الوصف الببليوجرافي للكتب

تأليف
الدكتور / سيد حسب الله
عضو هيئة التدريس بالمعهد سابقاً

١٤٠٩هـ / ١٩٨٨م

المحتوى — الصفحة

الصفحة

	الصفحة
الفصل الخامس : حقل الوصف المادى وحقل السلسلة.	٢٤٧
حقل الوصف المادى :	٢٤٨
الترقيم.	٢٤٨
عدد المجلدات و/أو الصفحات.	٢٥٢
المادة الإيضاحية.	٢٨٧
الأبعاد (الحجم).	٣٠٣
المادة المصاحبة.	٣٠٨
حقل السلسلة :	٣١٠
الترقيم.	٣١٠
بيانات السلسلة.	٣١٤
الفصل السادس : حقل التبصرات وحقل الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة :	٣٣٣
حقل التبصرات :	٣٣٤
الترقيم ومصادر البيانات وشكل التبصرات.	٣٣٤
حقل الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة :	٣٨٠
الترقيم.	٣٨٠
الترقيمة الدولية الموحدة للكتاب.	٣٨١
كيفيات الإتاحة.	٣٨٧
التحديدات.	٣٨٨

المقدمة

خلفية وتمهيد:

تعانى معظم فهارس المكتبات ومراكز المعلومات فى العالم العربى من نقص خطير، يتمثل فى تلك التشكيلة المتباينة من قواعد الوصف الببليوجرافى التى اعتمد عليها عند إعداد التسجيلات الببليوجرافية لهذه الفهارس، هذا إن وُجدت مثل هذه القواعد أساساً. وتعانى أيضا معظم أقسام المكتبات والمعلومات المنتشرة فى أرجاء الجامعات العربية والمعاهد التدريبية من نقص فى الكتب الدراسية، وفى النماذج التطبيقية التى تساعد الأستاذ والطالب فى تطبيق أى قواعد للوصف الببليوجرافى. بل إن بعض المؤسسات التعليمية والتدريبية التى تُبدي اهتماماً بالتقنين الدولى للوصف الببليوجرافى (تدوب) ترى أن كل مايمكن أن يقدم فى هذا المجال هو محاضرات عن نشأة (تدوب) وتطوره وانتشاره فى الوقت الحاضر، دون التطرق من قريب أو بعيد إلى أى من قواعده. وبذلك تُخرِّج هذه المؤسسات جيلاً يفهم خطأ أنه يستطيع ممارسة الوصف الببليوجرافى الحديث، ليعمل فى المكتبات ومراكز المعلومات والهيئات الببليوجرافية العربية، و يلتقى هناك مع بعض من أفراد الجيل السابق، الذين يمارسون تقنينات لم تعد جارية، أو يعملون دون أى تقنين، و بذلك تخرج لنا بعض فهارس المكتبات، فى عالمنا العربى، وهى تعانى من تشكيلة متباينة من قواعد الوصف الببليوجرافى أو من لاقواعد إطلاقاً، بل خليط عجيب من قواعد ميتة وقواعد مترجمة وممارسةٍ لقواعد من الذاكرة. وبذلك تفقد فهارسنا نمطيتها، بل تفقد التسجيلة الببليوجرافية (وهى بطاقة الفهرس) أهم عناصر نجاحها فى أن تكون قابلة للتداول فى فهارس المكتبات، أو الببليوجرافيات بين أرجاء الوطن العربى، كما تفقد القابلية لأن تحوَّل إلى شكل مقروء آليا.

وهناك مشكلة أخرى تعانى منها المكتبات ومراكز المعلومات والهيئات الببليوجرافية العربية، وهى عدم وجود قواعد عربية للوصف الببليوجرافى. والموجود في

الساحة هو ترجمات وتعريبات للقواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة. بعض هذه الترجمات هش ضعيف، وقد مات بعد ولادته بقليل، والبعض الآخر يُعتبر مجرد خطوات يمكن أن تدخل فى البناء المنهجى للقواعد العربية التى يُرجى الوصول إليها. وقد صدر تعريب للدكتور/سعد محمد الهجرسى فى[1] عام 1981 للقواعد التى وردت فى المقدمة العامة، ومقدمة الباب الأول، وقواعد الفصل الأول والثانى. وهى، كما يقول المعرّب، تمثل الحد الأدنى الذى يستطيع المفهرس بواسطته أن يعد تسجيلة الوصف الخالص، لأعم فئات الأوعية وأوسعها انتشاراً، وتشمل الكتب والنشرات والوارقات المطبوعة. كذلك صدرت ترجمة لنفس القواعد فى عام 1983 بمبادرة من جمعية المكتبات الأردنية،[2] ومعاونة وتبنى المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم. وقد صدرت الترجمة كاملة لجميع القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة.[3]

والمشكلة التى أعنيها ليست فى تعريب أو ترجمة القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة (قاف)، فذلك موضوع سيناقش فى مكان آخر، ولكن المشكلة حتى فى وجود القواعد معرَّبة أو مترجمة أو أصيلة، هى حسن إدراك هذه القواعد واستيعابها من قبل المفهرسين ودارسى المكتبات والمعلومات، إذ من المعروف أن القاعدة المكتوبة فى سطور قليلة أو كثيرة، تتضمن عدداً غير قليل من الحالات التى تدخل فى نطاقها. و بعض هذه الحالات لايسهل على المبتدئين استخراجه من نص القاعدة، مما يحتاج إلى إبراز كل الحالات التى تتضمنها القواعد فى كلمات موجزة ولكنها حاسمة الدلالة، يرجع بها المفهرس إلى القاعدة، فتفسر له المطلوب.

---

(١) القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة. ـ ط 2/إعداد الجمعية الأمريكية للمكتبات، ... [وآخ]؛ تحرير ميخائيل يورمان، بول و. و ينكلر؛ تعريب سعد محمد الهجرسى. ـ [القاهرة]: المعمل الببليوجرافى بجامعة القاهرة، [1981].

(٢) قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية. ـ ط 2/إعداد الجمعية الأمريكية للمكتبات، ... [وآخ]؛ تحرير ميخائيل جورمان، بول و. و ينكلر؛ تعريب محمود أحمد اتيم؛ مراجعة محمود الأخرس. ـ عمان: جمعية المكتبات الأردنية، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1983.

(٣) سنتعرض للتعريب والترجمة فى الفصل الأول.

كذلك، من المعروف أن نصوص القواعد صعبة الفهم والإدراك، خاصة على المفهرس المبتدىء غير المتمرس، وعلى دارس الفهرسة، وذلك بسبب الصياغات المشددة التي تعرف بها، كما أن مفهومها التجريدى لايبقى فى الذهن طويلاً، مما يحتاج إلى نماذج تطبيقية لكل حالة من الحالات فى تسجيلات ببليوجرافية كاملة للوصف الخالص، بحيث تكون التسجيلة نموذجاً عملياً لتفسير وشرح كل حالة تتضمنها كل قاعدة من القواعد المعرَّبة أو المترجمة أو الأصيلة. والحقيقة أنه وردت نماذج فى (قاف) الأصيلة و(قاف) المعرّبة و (قاف) المترجمة، ولكنها نماذج مجزوءة غير كاملة لاتحقق الهدف منها للمتبدئين، بل إن هذه النماذج لاتجدى فى أحيان كثيرة بالنسبة للمتمرسين بالتطبيق داخل المكتبات ومراكز المعلومات، والهيئات الببليوجرافية فى المجتمع الأنجلو أمريكى صاحب القواعد، فنراهم يحرصون على إنشاء وتنمية ملف كامل من النماذج يساعدهم فى التطبيق السليم. فما بالك بالحال عندنا، فى العالم العربي، فى أهمية وجود مثل هذه النماذج الكاملة غير المجزوءة لسلامة التطبيق فى فهارسنا و ببليوجرافياتنا؟

هدف الكتاب وأبعاده:

إذا كان ذلك هو الوضع العام للوصف الببليوجرافى تدريباً وتطبيقياً فى مدارس المكتبات والمعلومات، وفى المكتبات ومراكز المعلومات والهيئات الببليوجرافية بالوطن العربي، فإن الهدف من هذا الكتاب أن يسدّ نقصاً، ولو يسيراً، في تطبيق التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى (تدوب) كما هو ممثل فى القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة-الطبعة الثانية (قاف-2)، وفى التعريب الذى صدر لها فى الوطن العربى.[1] ولن يكون ذلك بترجمة أو تعريب (قاف-2)، فقد تم ترجمتها وتعريبها. ولن يكون ذلك أيضاً بإعادة صياغة لها وشرح لمفهومها، فقد تم ذلك بصورة أو بأخرى. ولكن سيكون ذلك ببرمجة حالات كل قاعدة من (قاف-2) بالنسبة للوصف الخالص فى الكتب

(١) أنظر الفصل الأول من هذا الكتاب الخاص بـ: (نشأة التقنينات وتطورها).

وحدها ، وتوفير النماذج الكاملة غير المجزوءه لمعظم الحالات التى يتضمنها نص القاعدة ، وذلك بأن يتم إيراد القاعدة فى صدر الصفحة تليها النماذج التطبيقية التى تمثل معظم حالاتها ، مع برمجة كاملة ، أو قائمة تحليلية فى آخر الكتاب ، تشير إلى رقم القاعدة التى تمثلها الحالة . وسيتم شرح ذلك بالتفصيل بعد قليل .

والكتاب يهدف ، و بصفة أساسية ، إلى إفادة العاملين فى مجال تنظيم الكتب بالمكتبات ومراكز المعلومات ، والعاملين فى مجال إعداد القوائم الببليوجرافية بالهيئات الببليوجرافية ، ودارسى المكتبات والمعلومات فى الجامعات ومراكز التدريب ، ومدرسى المكتبات والمعلومات بصفة عامة ، ومدرسي الفهرسة الوصفية أو الوصف الببليوجرافى ، بصفة خاصة .

والكتاب يقع ضمن موضوع متشعب الأطراف فى تخصص المكتبات والمعلومات ، وهو الموضوع الذى يُطلق عليه حديثاً اسم «الوصف الببليوجرافى» ، وكان معروفاً من قبل باسم «الفهرسة الوصفية» ، وهو الاسم الذى لا يزال يُستخدم أيضاً ، فى أحيان غير قليلة ، بين أصحاب التخصص . وقد كتب في هذا الموضوع وحوله ، باللغة الانجليزية وحدها ، خلال تلك المرحلة الحديثة ، من المقالات الخفيفة ، والدراسات العميقة ، والأطروحات الأكاديمية ، ومن القواعد والتقنينات والمرشدات ، ... الخ مئات الآلاف من الصفحات . أما الكتابات فيه باللغة العربية فهى محدودة نسبياً . ومع أن الكتابات فى هذا الموضوع وحوله ، خلال تلك الفترة غير القصيرة ، قد مرّت بمراحل عديدة ، وكُتب فيها بلغات مختلفة ، فهو فى الوقت الحاضر يحتل مرتبة جديدة ، هى «الدولية» .

والكتابات فى هذا الموضوع ، بصرف النظر عن لغتها وأعدادها ومراحلها وتطوراتها ، تقع فى ثلاثة جوانب لكل منها طبيعته ، برغم التكامل الحتمى بينها ، وهذه الجوانب هى : الدراسات والبحوث ، التقنينات والقواعد ، التمارين والتطبيقات . و يأتى هذا الكتاب ليحاول أن يسد ثغرة فى الجانب التطبيقى الذي نشعر ، فى عالمنا العربي ، أننا فى أمس الحاجة إليه ، وذلك فى مساحة تطبيقية معينة تقتصر على الوصف الخالص

وحده، دون «المداخل» أو «نقط الإتاحة الوصفية» التى تتطلب أداة أخرى، فى أوعية الكتب العصرية المألوفة فقط، باعتبارها الأوسع انتشاراً والنوع الذى ينبغى الابتداء به.

و بذلك فهذا ليس بكتاب عن الفهرسة فى معناها الشامل الذى يتناول: أنواع الفهارس وأشكالها و وظائفها، وتنظيم وإدارة عمليات الفهرسة، وعلاقة قسم الفهارس بالأقسام الأخرى بالمكتبة أو بمركز المعلومات، والذى يتناول أيضاً الفهرسة الموضوعية باعتبارها نوعاً مهماً وضرورياً من الفهرسة، و يتناول التعاون فى مجال الفهرسة، كالفهرسة المركزية أو التعاونية، أو الفهرسة المقروءة آليا، أو الفهرسة أثناء النشر، ... إلى آخر هذه الأنواع من الفهرسة، إنما هو كتاب عن الوصف الخالص كما سبق توضيحه وتفصيله.

لم يتم أيضا التعرض خلال فصول هذا الكتاب للمداخل، وذلك أن قضية «المدخل الأساسى» عند المكتبيين، لم يعد لها البريق الذى كان لها فى الستينيات والسبعينيات، لأن الحاسبات الآلية تستطيع، فى الثمانينيات، أن تتيح التسجيلة الببليوجرافية من خلال أى عنصر وصفى فيها، سواء كان هذا العنصر هو الأساسى أو الإضافى. كما أن قواعد شكل المدخل فقدت أهميتها التقليدية السابقة، بسبب أنها مهما كانت دقيقة ومفصلة، لا يمكن أن تضمن توحيد الممارسة فى المكتبات ومراكز المعلومات، إلا إذا وضعت بجانبها (قوائم الاستناد: Authority Files) المعيارية. ومما جعل الاهتمام بها يزداد من جانب المكتبيين، أن كل فصول (تدوب) التى أصدرها الاتحاد الدولى لجمعيات المكتبات ومعاهدها منذ أكثر من عشر سنوات، تدخل كلها فى نطاق (الوصف الخالص) دون المداخل أو (نقط الإتاحة الوصفية)، وهو الاسم الجديد الذى اختير ليكون بديلاً عن المداخل. و بذلك، فإن قضية «المداخل»، بمعناها القديم، تحولت إلى مشكلة من الدرجة الثانية أو الثالثة، بل تكاد تختفى تماماً فى أدب المكتبات والمعلومات، وفى الممارسات الناجحة فى المكتبات ومراكز المعلومات. ومن هنا فإن الاهتمام، فى هذا الكتاب، سيوجَّه بصفة رئيسية إلى قضايا الوصف الخالص.

ومن الضروري، أيضا، التنويه إلى أن هذا الكتاب لم يُقصد به أن يكون ترجمة أو تعريباً للقواعد التي تتعلق بـ «الكتاب» في (تدوب) أو (قاف-2)، فذلك عمل قام ويقوم به آخرون. وإنما قُصد بهذا الكتاب أن يكون أداة مساعدة للمفهرسين العرب، ولمدرسي ودارسي الوصف الببليوجرافي لسلامة تطبيق القواعد، أصيلة أو معرّبة، وذلك بتوفير النماذج التطبيقية الكاملة لمعظم الحالات التي تتضمنها كل قاعدة، إذ من المعروف أن نص القاعدة يكون صعب الفهم، كما أن مفهومها لا يبقى في الذهن طويلا، وبذلك فإن النماذج التطبيقية تأتي لتذلل الصعوبتين معاً.

قُصد بهذا الكتاب أيضاً أن يحلّل القواعد التي تخص «الكتاب»، كوعاء من أوعية المعلومات، إلى عناصرها الدقيقة، وذلك في برمجة تحليلية لكل الحالات والمسائل والتعليمات التي تتضمنها القواعد. فإذا كانت قواعد الوصف الخالص للكتاب الأصلية والفرعية تعد بالعشرات، فإن الحالات التي تضمنتها البرمجة تعد بالمئات. وتؤدي البرمجة وظائف متنوعة، حيث يستطيع المفهرس والببليوجرافي بعد القراءة الأولية لنصوص القواعد في مكانها، أن يأتي لتحليل القاعدة، ويتأكد من دقة فهمه وحسن إدراكه للتفاصيل الدقيقة فيما قرأ بالنسبة للحالات والمسائل. كما يستطيع أن يبدأ بالقائمة التحليلية للبحث عن الحالة التي تشبه الحالة التي بيده، وذلك بمعرفة الحقل أو القاعدة التي تنتمي إليها الحالة، بينما يصعب عليه وعلى دارس الفهرسة ذلك، أو يتطلب منه وقتاً أطول، لو اعتمد على نصوص القواعد وحدها. وقد استخدمت هذه الطريقة بنجاح لأول مرة، في التعريب الذي نشرته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم عام 1976.[1]

وقد احتوى الكتاب على مايزيد على أربعمائة تسجيلة ببليوجرافية لنماذج تطبيقية، روعي فيها أن تكون تسجيلات ببليوجرافية للوصف الخالص دون المدخل، وهي تسجيلات واقعية إلا ماندر، وقد أشير للنماذج الافتراضية بنجمة (*)، وقد تم تمثيل

---

(١) التقنينات العصرية للوصف الببليوجرافي: تعريبات وتأصيلات وإرشادات/سعد محمد الهجرسي. — ط 2. — القاهرة: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1976.

معظم الحالات. وتم الاعتماد فى ذلك على مقتنيات مكتبة معهد الادارة العامة بالرياض فى المملكة العربية السعودية، وفى الحالات التى لم تسعفن فيها المكتبة اعتمدت على «الفهرست العصرية» التي تُنشر في مجلة «عالم الكتاب» التي تصدرها الهيئة المصرية العامة للكتاب، وعلى نشرة الإضافات التى تصدر عن مكتب مكتبة الكونجرس الأمريكية بالقاهرة بعنوان: Accessions List:
Middle East Library of Congress, Cairo office. — Cairo: L.C., 1984—1987.

وقد حرصت على تقديم نماذج لبعض صفحات عناوين الكتب التى تم إعداد تسجيلات ببليوجرافية لها . وذلك بالملحق الثالث إتماماً للفائدة .

ولما كانت (قاف-2) تتضمن ثلاثة مستويات من الوصف (مبسطة، ومتوسطة، وكاملة) أو حسب تعبيرات (قاف-2) نفسها: المستوى الأول، والمستوى الثانى، والمستوى الثالث، وذلك استجابة إلى الحاجات المختلفة للمكتبات متنوعة الأحجام والأغراض[1]— فقد تم اختيار المستوى الثانى من الوصف لتطبيقه فى النماذج التطبيقية بهذا الكتاب، مع شيء من التعديل قد يكون بالحذف أو الإضافة. وتم الاستغناء أيضاً عن بعض عناصر الوصف فى البطاقة مثل: الترقيم الدولى الموحد للكتب (تدمك)، وكيفيات الإتاحة، وذلك فى معظم البطاقات.

ولما كان الفصل الثانى من (قاف-2) يشتمل على تسع عشرة قاعدة رئيسية (0.2 - 18.2) تتناول القواعد الأخيرة منه (9.2 - 18.2) مجموعة من الأوعية التي تأخذ حكم الكتاب المألوف مثل: المواد الملحقة، والأعمال المكونة من عدة أنواع وعائية، والمثيلات، والنسخ المصورة، والاستنساخات الأخرى، والمنفردات المطبوعة قديماً-فإننا لن نتعرض لهذه الأوعية فى هذا الكتاب. وستقتصر دراستنا على القواعد التى تهتم بالكتاب العصرى المألوف وحده دون ما يأخذ حكمه.

ومن الضرورى التنويه أيضاً بأنه قد تم استخدام الأرقام العربية فى الوصف الببليوجرافى فى نماذج البطاقات، وفى ترقيم القواعد، بل وفى متن الكتاب، وذلك

(١) تم بحث «مستويات التفصيل فى الوصف» فى الفصل الثانى من هذا الكتاب.

استجابة للدعوات المتكررة للعودة إلى هذا الترقيم، ولحل كثير من المشكلات التى تجابه المفهرس العربى، وأقربها مشكلة الصفر. وقد تقرر ذلك، أى استخدام الأرقام العربية (1، 2، 3،...)، فى المؤتمر الثانى للببليوجرافيين العرب (بغداد 1977).

وقد تم الحرص فى نماذج التسجيلات الببليوجرافية (البطاقات) على اتباع القواعد المنشورة، مع بعض التغييرات والتفسيرات التى تضمنها التعريب، ولاسيما ماعرف منها فى الفترة (1979 - 1982)، إذ نعلم أنه قد تمت تعديلات، وستتم تعديلات، وهناك خيارات، إلا أن القواعد فى صورتها العريضة، والنماذج فى وضعها العام تمثل اتجاه التقنين والقواعد، بغض النظر عن التعديلات التى حدثت والتى ستحدث.

ينبغى لهذه النماذج أن تكون دراستها جنبا إلى جنب مع القواعد فى صورتها الأصلية فى «القواعد الأنجلو» أمريكية للفهرسة، الطبعة الثانية (قاف-2) «2 - Anglo American Cataloging Rules 2 nd ed. (AACR»، أو فى التعريب الذي اعتمدت عليه والذى صدر من المعمل الببليوجرافى لجامعة القاهرة بعنوان «تعريب القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة: التطويرة الثالثة: التقنينات العصرية للوصف الببليوجرافى». كما ينبغى أن تدرس قواعد الفصل الثانى الخاصة بـ «الكتاب» جنبا الى جنب مع قواعد الفصل العام (الأول)، وهى الخاصة بجميع أوعية المعلومات، إذ تم الجمع بين نص القاعدة العامة من الفئة (1) مع نص القاعدة النوعية فى الفئة (2)، وهى طريقة جديدة تحتمها طبيعة (تدوب) الذى يقوم على وجود قدر مشترك من القواعد يطبق فى كل الأوعية، إلى جانب القدر النوعى الخاص بكل فئة متجانسة من أوعية المعلومات كالكتب.

ومن هنا يلاحظ القارىء فى «البرمجة التحليلية» وفى الإشارات المرجعية لأرقام القواعد أن القواعد المبرمجة والمذكورة فى الإشارات المرجعية مأخوذة من قواعد الفصل الأول (العام)، وقواعد الفصل الثانى (الكتب)، حسبما يلائم، وحسبما تكون القاعدة أشمل لتغطية القضايا المبحوثة داخل القاعدة. كذلك سيلاحظ القارىء أن

هنـاك قـدراً مـن الـتكـرار بين ذكر نصوص القواعد فى الفصول التطبيقية و بين البرمجة التحليلية التى وردت فى الملحق الأ ول ، إلا أن لهذا التكرار فائدته فى هذا النوع من المؤلفات مع الممارسين المبتدئين ، والدارسين ، والمتدر بين .

وعلى ذلـك ، فـإن الـكتاب بعد هذه المقدمة يتكون من ستة فصول وثلا ثة ملاحق . وتجمـع الفصول الستة فى بابين ، استحق الباب الأ ول فصلين ، واستحوذ الباب الثانى على أر بعـة فـصـول . كـان الـفـصـل الأ ول عـن نـشـأة تـقنينات الوصف الببليوجرافى وتـطـورها ، سواءً فى الجهود الأصيلة التى تبنتها الهيئات الببليوجرافية العريقة فى البلاد العـر بيـة مـثل : الجمعية الأمريكية للمكتبات ، والمكتبة البريطانية ، واللجنة الكندية للـفـهـرسة ، وجمـعـيـة المـكتبات فى بريطانيا ، ومكتبة الكونجرس الأمريكية ، والاتحاد الـدولى لجمعيات المكتبات (IFLA) ، أو في الجهود المعرّ بة والمترجمة على مستوى الأفراد والمكتبات والمنظمات والجمعيات فى العالم العر بي . كما بُحث فى هذا الفصل الأ ول أيضاً مـسـتـقـبـل القواعد العر بية للوصف الببليوجرافى من الناحية المنهجية والتطبيقية والتطو يرية .

أمـا الـفـصـل الـثـانـى فقد خصص لجانبين فى عملية الوصف الببليوجرافى ، أولهما بـعـض الأ ولـيـات والمتطلبات الشكلية ، التى لا تتضمنها القواعد عادة ، لأنها جزء من الـتعليمات المحلية التى تتفاوت فيها المكتبات ، وثانيهما بعض القواعد العامة الموجودة فى القاعدة (0.1) من الفصل الأ ول في (قاف-2) . كل ذلك باختصار وإيجاز شديدين . فـقـد تـم تـنـاول أنـواع الـتـسـجيلات الببليوجرافية (البطاقات) و وظائفها ، وأبعادها ، ومـصادر البيانات ، وتنظيم الوصف داخل التسجيلة الببليوجرافية . ولما كانت علامات الـتـرقـيـم تـعـتـبر سمة مميزة من سمات التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى (تدوب) ، و بالتالى فهى سمة مميزة فى (قاف-2) وتعريباتها وترجماتها ، فقد أفرد لها جزئية كبيرة فى هذا الـفـصـل تـبـيِّـن أهم المشكلات التى تواجه المفهرس العر بى بخصوصها ، وتقترح الحـلـول المناسبة لذلك . يلى ذلك تعريف بكل علامة من علامات الترقيم المستخدمة في

الوصف، وطريقة كتابتها على الآلة الكاتبة، واستخداماتها داخل التسجيلة الببليوجرافية. وقد دُعِّم ذلك بنماذج تطبيقية توضِّح استخدامات كل علامة. و بصفة عامة، فقد عولج فى هذه الجزئية القاعدة (0.1 ج).

أما القاعدة (0.1 د)، وهى التى تتعلق بالمستو يات الثلا ثة لتفصيل الوصف، فقد عولجت فى الجزئية التى تلى علامات الترقيم مباشرة، بنماذجها وأمثلتها. وتم تناول لغة الوصف وهجائيته (القاعدة 0.1 هـ) بعد ذلك، ثم ما يتعلق بالأخطاء فى الكتاب الموصوف (القاعدة 0.1 ز). وأخيراً، كيفية معالجة المواد ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات (القاعدة 0.1 ط). و يلاحظ من ذلك أنه قد تم تناول جوانب القاعدة (0.1) فى الفصل الذى خُصِّص فى كتابنا للأوليات والقواعد العامة للوصف الببليوجرافى، أى الفصل الثانى. وذلك حتى نبدأ أول حقول الوصف، وهو حقل العنوان و بيان المسئولية، فى الفصل الثالث من هذا الكتاب.

و بذلك خُصِّص الفصل الثالث بأكمله لحقل العنوان و بيان المسئولية، وهو أول حقول التسجيلة الببليوجرافية فى الوصف الخالص، وذلك كبداية للباب الثانى الذى يتناول جميع حقول التسجيلة الببليوجرافية موزعة على فصوله الأ ر بعة (3 - 6)، بحيث يتناول كل فصل حقلاً أو حقلين حسب حجم المعلومات والنماذج التى تخصه. يبدأ كل حقل من هذه الحقول بعنوان لكل قاعدة من قواعد الحقل، ثم تعريب للقاعدة استمد من «تعريب القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة: التطو يرة الثالثة: التقنينات العصرية للوصف الببليوجرافى»، مع إشارة مرجعية فى أسفل الصفحة إلى رقم القاعدة. يلى التعريب مجموعة نماذج التسجيلات الببليوجرافية التى توضح معظم الحالات والمسائل التى وردت فى صلب القاعدة، وهي تتراوح فى كل قاعدة بين تسجيلة ببليوجرافية واحدة وإثنتين وعشرين تسجيلة للتوضيح، ومعيار ذلك هو عدد الحالات والمسائل التى تتضمنها كل قاعدة. وكان آخر الفصول هو الفصل السادس الذى خُصص لحقل التبصرات، وحقل الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة.

أما الملاحق، فإن الأول منها برمجة القواعد التى وردت بالكتاب فى قائمة تحليلية لتبرز الحالات المتضمنة في كل قاعدة وردت بالكتاب بصورة موجزة، ولكنها دقيقة، ولتتكامل مع النماذج التطبيقية التى وردت فى صلب الكتاب لحسن فهم القواعد، وسلامة استخدامها، وتأصيل تطبيقها. والملحق الثانى قائمتان للمصطلحات والمختصرات والاستهلاليات، مأخوذتان أساساً من التعريب الذى نشرته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم عام 1976، وهى المختصرات والاستهلاليات التى يكثر استخدامها فى أعمال الفهرسة بصفة عامة، والوصف الببليوجرافى بصفة خاصة. والملحق الثالث والأخير صور لصفحات العنوان لبعض الكتب التى وردت لها تسجيلات ببليوجرافية كنماذج للحالات المدروسة.

وأخيراً، فإنه من المعروف أن الكتب التطبيقية بعامة، وفى موضوع الوصف الببليوجرافى بخاصة، تأخذ من الجهد ضعف ماتأخذه الكتب الأخرى على الأقل، ذلك أن المؤلف لهذا النوع من الكتب، عليه بعد القراءات الدراسية المألوفة فى إعداد الكتب الأخرى، أن يتحرى الدقة فى التعرف على الحالات المتضمَّنة فى كل قاعدة، وأن يدقق فى اختيار النموذج الصحيح لكل حالة، من بين آلاف التسجيلات الببليوجرافية أو الكتب التى تقع عليها عينه، بحيث يساعد الممارسين والدارسين والمتدربين على حسن الإدارك لمضمون القاعدة ونوعية الحالة. هذا بالإضافة إلى توخى المفردات الاصطلاحية السليمة؛ لاستخدامها فى تحليل القواعد، وفى التعليق على النماذج بعبارة علمية موجزة.

وقد كان بودّى، إضافة إلى هذا الجهد، أن أزوّد الكتاب، فى معظم النماذج، بصور لصفحات العناوين والأغلفة حتى يمكن مقارنة صفحة العنوان بالتسجيلة الببليوجرافية التى أعدت له، حتى يسهل على الممارس والدارس والمتدرب حسن الإدراك لمضمون القاعدة ونوعية الحالة، ولكنى وجدت أن ذلك سيضخم من حجم الكتاب، فاستغنيت عن ذلك ببضع صور لصفحات العنوان بالملحق الثالث كنموذج لما كنت أريد اتباعه. أمر آخر شاركت الناحية الطباعية فى استبعاده، وكان بودّى أن لو

أنجز فى هذا الكتاب ـ هو كتابة العنصر الذى يجسِّد القاعدة فى جسم التسجيلة الببليوجرافية بلون مختلف، حتى يكون أكثر بروزاً وأكثر إيضاحاً للممارس والدارس والمتدرب، ولكن ليس كل مايتمناه المرء يدركه، ولعله يمكن تدارك ذلك، وغيره من التحسينات فى طبعة أخرى إن شاء الله.

وأملى كبير أن يمر هذا الكتاب التطبيقى الذى يحتاج جهداً فى إخراجه لايقل عن الجهد المبذول فى إعداده ـ أملى كبير أن يمر من عنق الزجاجة الذى يتمثل في عملية الإخراج والطباعة خاصة فيما يتعلق بالنماذج، حتى يحقق الكتاب الهدف المرجو منه. وآمل كذلك أن يسدّ هذا العمل نقصاً أشعر به فى المكتبة العربية، فيما يتعلق بأدب المكتبات والمعلومات بعامة، و بأدب الوصف الببليوجرافى بخاصة، كما آمل أن يجد فيه زملائى من المكتبيين وأساتذة الوصف الببليوجرافى فى الجامعات والمعاهد التدريبية، وطلاّبى دارسو المكتبات والمعلومات مايسدّ بعض حاجتهم كأداة تساعدهم فى أداء أعمالهم، والله من وراء القصد.

سيد حسب الله

الباب الأول

النشأة والأوليات والقواعد العامة

الفصل الأول : نشأة التقنينات وتطورها
الفصل الثانى : الأوليات والقواعد العامة

الفصل الأول

نشأة التقنينات وتطورها

الجهود الأصيلة

الجهود المترجمة والمعرّبة

مستقبل القواعد العربية للوصف الببليوجرافي.

تمهيد :

يشتمل هذا الفصل على استعراض سريع لنشأة التقنينات وتطورها . ولن يكون هدفنا من استعراض تقنينات الوصف الببليوجرافى منذ قواعد بانيتزى التى أعدها للمتحف البريطانى حتى القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة فى طبعتها الثانية التى أعدّت لتتلاءم مع التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى ، ومن استعراض تقنينات الوصف الببليوجرافى المعرَّبة منذ ترجمة دار الكتب المصرية لبعض القواعد ، حتى تعريب القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة فى طبعتها الثانية-لن يكون هدفنا من استعراض جهود المكتبيين لتطوير تلك التقنينات هو الناحية التاريخية ، فذلك مجاله غير هذا الكتاب . إنما سيكون هدفنا هو الإشارة إليها كإرهاصات أدت إلى الوصول الى التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى وإلى تمثلها فى القواعد الوطنية والإقليمية ، مثل القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة فى طبعتها الثانية التى هى أساس هذا الكتاب ، وإلى التعريب الذى تم لها .

وبذلك فإن هذا الفصل ينقسم إلى ثلاثة مباحث : المبحث الأول عن الجهود الأصيلة فى هذا المجال منذ نشأتها فى رعاية المتحف البريطانى عام 1841م ، حتى صدور القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة فى طبعتها الثانية عام 1978م . و يتناول المبحث الثانى الجهود المعرَّبة أو المترجمة منذ تبنى دار الكتب المصرية لترجمة بعض القواعد عام 1938م حتى تبنى المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ترجمة القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة الطبعة الثانية عام 1983م . أما المبحث الثالث ، فيتناول مستقبل القواعد العربية للوصف الببليوجرافى سواء فى صورة معرَّبة ، أو فى صورة أصيلة تعتمد ، بصورة أو بأخرى ، على (قاف-2) ، وتعبِّر عن عالميتها بانتمائها إلى قواعد (تدوب) ، وذلك طبقاً لثلاثة أضلاع فى مثلث ، هى : منهجية البناء ، وسلامة

التطبيق، وحتمية التطوير لمثل هذه القواعد المبتغاة من كل ببليوجرافى ومفهرس، بل ومن كل باحث وناشر عربى.

الجهود الأصيلة :

لا شك فى أن تقنيات الوصف الببليوجرافى فى صورتها الحديثة، هى من نتاج الفكر الغربى، إذ عاش النشاط الببليوجرافى بالعالم العربي والإسلامى، بصفة عامة، فى إطاره التقليدى حتى مشارف القرن العشرين الميلادى. وذلك بغض النظر عما تميز به الفكر العربى فى عصوره الذهبية من تراث ضخم فى الببليوجرافيات[١]، وبغض النظر عما قد تحتاجه هذه الببليوجرافيات من تقنينات تنظم قواعد الوصف بصورة أو بأخرى.

ولقد كان القرن التاسع عشر، لاسيما النصف الثانى منه، هوعصر إصدار الفهارس المطبوعة للمكتبات الكبرى. وكان من أوائل الفهارس التى نشرت فى العالم العربي، فى ذلك الوقت، فهرس دار الكتب المصرية (الكتبخانة الخديوية آنذاك)، وذلك فى عام 1873. وقد كانت الدار فى رعاية الخبرة الألمانية فى ذلك الوقت. وكانت بذور القواعد الحديثة موجودة مما يدعونا إلى توقع ظهور أثر لتلك البذور فى فهرس دار الكتب المصرية الذى صدر عام 1873.

وأيا كان الأمر، فقد كانت المكتبات، فى القرن التاسع عشر، تعتمد بصفة أساسية على جهودها الفردية فى إعداد قواعدها الخاصة بالوصف بما يتناسب مع تلبية حاجات المستفيدين منها. وبذلك، اختلفت قواعد الفهرسة من مكتبة إلى أخرى، مما كان يسبّب صعوبات شتى للمستفيدين من خدمات المكتبات. ومنذ ذلك التاريخ، أى منتصف القرن التاسع عشر، بدأت تقنينات الفهرسة فى الظهور سواء على مستوى المكتبة الواحدة أو على مستوى الدولة الواحدة، أو على المستوى الإقليمى، أو على المستوى الدولى.

---

(١) مثل: الفهرست لابن النديم، ومفتاح السعادة لطاش كوبرى زادة، وكشف الظنون لحاجى خليفة.

ونرى فى هذا المجال أن قواعد (آنطونى بانيتزى)[1] التى أعدها للمتحف البريطانى فى عام 1841م. تعتبر أول محاولة منهجية لوضع تقنين للفهرسة الحديثة، بل وتعتبر الأساس الذى بُنيت عليه التقنينات فى البيئة الأنجلوأمريكية التى تلتها. وقد أعيد طبع هذه القواعد مع شيء من التعديل سواء بالإضافة أو بالحذف أو التغيير عدة مرات كان آخرها فى عام 1936[2].

ومن أبرز سمات هذه القواعد اهتمامها بصفحة العنوان كمصدر للمعلومات عن الكتاب، واهتمامها بالإحالات المختصرة إلى المدخل الرئيسى، واهتمامها بمداخل الهيئات تحت إسم الدولة أو المكان الذى تتبعه، وبمداخل الجامعات والجمعيات التعليمية، ومداخل المجلات والصحف والحوليات، مما كان بداية للقواعد التى تلته[3].

أما المقابل الأمريكى لقواعد بانيتزى فى بريطانيا، فقد كانت قواعد (جو يت) التى تضمنها تقريره[4] الذى أعده بعد مراجعة كاملة لقواعد (بانيتزى)، خاصة تلك القواعد الخاصة بالمؤلف الهيئة والأعمال المجهولة التأليف. وتتكون قواعد (جو يت) فى تقريره من ثلاث وثلاثين قاعدة، ومن أبرز سماتها اهتمامها بتوجيهات وإرشادات للمداخل الموضوعية.

وفى عام 1876 صدرت الطبعة الأولى من قواعد «كتر» كجزء ثان من تقرير مكتب التعليم عن المكتبات العامة فى الولايات المتحدة الأمريكية. وهى تحتوى على (205) قاعدة تختص بالفهرسة الوصفية، ورؤوس الموضوعات، وقواعد التصنيف.

---

(1) Rules for the compilation of the catalogue, catalgue of printed books in the British Museum / Antony Panizzi ._ London : British Museum, 1841.

(2) Rules for the compilation of the catalogues of printed books, Maps and music in British Museum / British Museum ._ London : British Museum, 1936.

(3) Theory of cataloguing / Girja Kumar, Krisham Kumar ._ Delhi : Vikas publishing house, 1975. p. 86.

(4) Smithonian report on the construction of cataloges of libraries and their publication ... / Charles C. Jewett ._ 2nd ed._ Washigton, D. C. : Smithonian, 1853.

و يعتبر «تقنين كتر»[1] أول تقنين شامل للفهرس القاموسى، وأول من حدّد أهداف الفهرس فى أنه يحقق للباحث الوصول الى الكتاب عن طريق المؤلف، أو العنوان، أو الموضوع، و يعرّف ماتمتلك المكتبة من مطبوعات لمؤلف معين، أو فى موضوع معين، و يساعد فى اختيار كتاب ما فى طبعة معينة، أو بأى خصيصة أخرى. و بذلك يغطى مداخل المؤلفين، والعناوين، والموضوعات، مع الاحالات الضرورية. وقد كان لهذا التقنين تأثيره على ماتلاه من تقنينات، خاصة التقنين الأنجلو-أمريكى.

أصدرت جمعية المكتبات البريطانية بعد ذلك «قواعد الفهرسة» فى عام 1883م. وفى نفس العام أصدرت جمعية المكتبات الأمريكية قواعدها للفهرسة. وقد مضى ربع قرن، منذ هذا التاريخ، قبل أن تتعاون الجمعيتان: البريطانية والأمريكية، وتصدرا تقنينا مشتركا فى عام 1908. وقد كان هذا التقنين ثمرة لجهودهما المشتركة. وقد صدر بعنوان: «Cataloging Rules; Author and Title Entries» وكان يتكون من (174) قاعدة. تختص القواعد من (1-135) بمداخل المؤلفين الأشخاص ومداخل المؤلفين الهيئات، ومداخل العنوان. وتختص القواعد من (136-174) ببيانات الوصف. وقد أشير فى مقدمته إلى تأثير قواعد كتر والمتحف البريطانى ومكتبة الكونجرس على إعداد هذه القواعد. وقد أصبحت هذه القواعد هى السائدة فى كل من إنجلترا وأمريكا بصفة عامة لمدة أربعين عاماً تقريباً، تبيّن خلالها شدة الحاجة إلى الإضافة والحذف والتغيير فى هذه القواعد مرة أخرى.[2]

(1) Rules for a Dictionary Catalog / Charles Ammi Cutter ._ 4th ed._ London : The Library Association, 1953.

(٢) المزيد من التفصيلات عن تاريخ القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة انظر:

- التقنينات العصرية للوصف البيليوجرافى: تعريبات وتأصيلات وإرشادات/سعد محمد الهجرسى ._ ط 2 ._ القاهرة: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1976.

- المدخل الى علم الفهرسة/محمد فتحى عبد الهادى ._ [القاهرة]: مكتبة غريب، [1979].

- التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى: دراسة لتطبيقه على الكتب العربية/نبيلة خليفة جمعة؛ تقديم سعد محمد الهجرسى ._ تونس: المعهد الأعلى للتوثيق، 1985.

كـان مـن نـتيجة الإضافة والحذف والتغيير، أن صدرت فى عام 1941 نسخة مبدئية فى طـبـعـة تمهيدية ، وذلك فى قسمين : الأول خاص بالمدخل والرؤوس ، والثاني خاص بـالـوصـف. وقـد قـوبـل هذا العمل الجديد بنقد شديد لكثرة التفاصيل والتفريعات فى الـقـواعـد. لـذلك أعيد النظر فيها على ضوء هذا النقد، وصدر القسم الأول من القواعد الخاص بـالمـدخـل فـقـط عـام 1949 عـن الجمعية الأمريكية للمكتبات وحدها ، وذلك بعنوان «Cataloging Rules for Author and Title Entries» ، واشتهر باسم «الكتاب الأحمر» .

وفى نـفـس الـعـام أصـدرت مكتبة الكونجرس الأمريكية قواعدها الخاصة ببيانات الـوصـف ، وذلـك تحـت عـنـوان «Rules for Descriptive Cataloging in Library of Congress»، وقـد اشـتهر باسم «الكتاب الأخضر» . وتمتاز هذه القواعد بـالـتـبسيط والاختصار، وبيّنت أن الوصف يجب أن يكون محدوداً بالبيانات المتاحة فى الـعـمـل المفهرس وأن تتبع العناصر الببليوجرافية فى التسجيلة الببليوجرافية (البطاقة) ترتيباً معيناً بصرف النظر عن ترتيب ظهورها على صفحة العنوان.

ولـمّا كان «الكتاب الأحمر» يغطى المداخل ، و «الكتاب الأخضر» يغطى بيانات الـوصـف ، فـقـد اتفقت جمعية المكتبات الأمريكية ، ومكتبة الكونجرس على أن تكتفى كل منهما مؤقتاً بالقسم الذى أعدته الهيئة الأخرى.

أظـهـر الـتـطبيق بطبيعته بعض المشكلات ، مما اضطر مكتبة الكونجرس إلى إصدار نـشـرة دوريـة بالإضافة والتعديلات[1] . وكانت هذه الإضافات والتعديلات مسوغاً لأن تـشترك مكتبة الكونجرس مع جمعية المكتبات الكندية ، وجمعية المكتبات (فى إنجلترا) ، والجـمـعـيـة الأمريكية للمكتبات ، فى اصدار القواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة-الطبعة الأولى (قـاف) : Anglo-American Cataloging Rules (AACR) . وكـان ذلك فى عام

(1) Cataloging Rules of the American Library Association and the Library of Congress, Additions and changes, 1949 — 1958 — 1959.

1967. وقد صدرت القواعد الجديدة فى نصين: أحدهما خاص بأمريكا الشمالية، والآخر خاص ببريطانيا، وذلك بسبب الاختلاف على بعض النقاط. وقد حلّ هذا التقنين الذى اشتهر باسم «الكتاب الأزرق» محل الكتابين السابقين «الأحمر والأخضر».

وحينما ظهرت (قاف) فى عام 1967 أعلن فى أوساط المكتبيين أنها فتح جديد فى عالم الوصف الببليوجرافى، وأنها مجموعة من القواعد المترابطة مبنية على مبادىء متفق عليها، وليست تعداداً لمشكلات معينة كانت تقابل المفهرسين. وكانت بحق كذلك، فقواعد المدخل فيها، مثلاً، التزمت إلى حد معقول بما جاء فى «بيان المبادىء الذى اعتمده المؤتمر الدولى لمبادىء الفهرسة الذى عقد فى باريس عام 1961، بإشراف «الاتحاد الدولى لجمعيات المكتبات: IFLA».

واستمراراً للمراجعة والتنقيح، صدرت فى عام 1974 طبعة جديدة مراجعة من الفصل السادس الخاص بوصف «الأعمال المنفردة فى نشرها»، ومتضمنة الفصل التاسع الخاص بوصف المستنسخات التصويرية وغيرها. وفى عام 1975 صدرت طبعة جديدة من الفصل الثانى عشر الخاص بالأوعية السمع-بصرية، والمواد التعليمية الخاصة. كما صدر فى منتصف عام 1976 الفصل الرابع عشر الذى يعالج أوعية التسجيلات الصوتية. وكان من الضرورى أن تؤدى كل هذه التغييرات الكبيرة إلى إصدار الطبعة الثانية من (قاف)، وقد صدرت بالفعل فى ديسمبر 1978 بعنوان (قاف-2: AACR-2). وكان من أبرز التغييرات فى هذه الطبعة، بالنسبة للوصف الخالص، حدوث تغييرات واضحة فى عناصر الوصف، خاصة فى علامات الترقيم، تمشياً مع التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى (تدوب: ISBD)، International Standard Bibliographic Discription، ويحتاج ذلك إلى تخصيص بضعة أسطر له.

صدر هذا التقنين[1] لأول مرة فى أواخر عام 1971 فى طبعة تمهيدية، وطبقته عدة هيئات فى بريطانيا وألمانيا الغربية، و بعض الدول الأخرى. ولم يمض وقت طويل حتى تبينت هذه الهيئات وغيرها أن الصياغة فى بعض قواعده كانت فضفاضة أوغير محكمة، ولذلك عقد إجتماع فى فرنسا فى أغسطس 1973، استطاع فيه الخبراء الوصول إلى صياغة اكثر وضوحاً، وأقوى إحكاماً. وقد قرر الخبراء فى هذا الاجتماع أن يصدر تقنينان: الأول، التقنين الدولى للوصف البيليوجرافى للكتب (تدوب ــك)، والثانى التقنين الدولى للوصف البيليوجرافى للدوريات (تدوب ـد). وقد صدرا فعلاً بعد ذلك فى طبعتهما المعيارية الأولى عام 1974.

والغرض الأساسى من (تدوب ـك)، كما ورد فيه، هو المساعدة فى التبادل الدولى للمعلومات البيليوجرافية بالنسبة للكتب. و يتم ذلك بجعل التسجيلات البيليوجرافية من المصادر المختلفة، قابلة للتبادل، بحيث تُقبل التسجيلات البيليوجرافية الصادرة فى بلد ما بسهولة فى فهارس المكتبات أو البيليوجرافيات فى أى بلد آخر. وكذلك المساعدة فى ترجمة التسجيلات البيليوجرافية وتخطى الحواجز اللغوية، بحيث تترجم التسجيلات البيليوجرافية الصادرة للمستفيدين بلغة ما من قبل المستفيدين إلى لغات أخرى. وأخيراً المساعدة فى تحويل تلك التسجيلات البيليوجرافية إلى شكل مقروء آلياً.

و يهدف (تدوب ـك) إلى توفير الحد الأقصى من المعلومات الوصفية اللازمة فى عدد من الحقول تتضمن عناصر قد تكون أساسية لواحد أو لأكثر من هذه الحقول، وليس بالضرورة شاملاً لها جميعاً. ومما يوصى به أن يتحمل المفهرسون أو هيئات الفهرسة الوطنية فى كل قطر المسئولية فى إعداد التسجيلة البيليوجرافية لكل مطبوع صادر فى ذلك القطر من فئة الكتب وما لحق بها متضمنة جميع العناصر الواردة فى (تدوب ـك)،

---

(١) لتفاصيل عن تاريخ هذا التقنين أنظر:

ـ المدخل إلى علم الفهرسة/محمد فتحي عبدالهادي. مرجع سابق ص 46

ـ التقنين الدولى للوصف البيليوجرافى: تحليل وتقييم من وجهة نظر عربية/عبدالعزيز عبيد .ـــ المجلة العربية للمعلومات، المجلد الرابع، العدد الأول، 1983 .ص 22.

وذلك بقدر ماتكون المعلومات ملائمة للمطبوع الموصوف ولأجهزة الفهرسة الأخرى والمكتبات، وأن تختار العناصر التى يتضمنها الوصف، بحيث تكون مدرجة بنفس الترتيب و بنفس علامات الترقيم فى (تدوب-ك).[1]

وقد صدر من التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى حتى الآن:

1 - التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للكتب
(تدوب-ك) ISBD (M) : 1978 ،1974

2 - التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للدوريات
(تدوب-د) ISBD (S):

3 - التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى: عام
(تدوب-ع) ISBD (G) 1977

4 - التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للمواد غير الكتب
(تدوب-م غ ك) ISBD (NBM) 1977

5 - التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للمواد الخارطية
(تدوب-م خ) ISBD (CM): 1977

6 - التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للكتب القديمة
(تدوب-ك ق)

7 - التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للمواد الموسيقية
(تدوب-م م) ISBD (PM):

وما يهمنا من هذه التقنينات لأغراض هذا الكتاب هو (تدوب-ك)، وقد سبقت الاشارة إليه. و يهمنا كذلك (تدوب-ع)، وهو لايختص بقواعد أو تقنينات للفهرسة المباشرة، إلا إذا كان الغرض هو فهرسة مادة محددة لايشملها تقنين معين، إذ لايقصد

(1) International Standard Bibliographic Description for Monographic Publications / IFLA.

به الاستخدام المباشر بواسطة المفهرسين، ولكنه يرسم إطاراً عاماً وشكلاً موحداً لكل (تدوب)، أى أنه يشتمل على نفس الحقول والعناصر والترتيب وعلامات الترقيم، بل و يستخدم نفس المصطلحات. وقد استخدمت فى (تدوب ــ ع) مصطلحات وصف أكثر عمومية، وذلك حتى تناسب عناصر الوصف لكل مواد المكتبات، بدلاً من المصطلحات المقصور استخدامها على نوع واحد. و بذلك فهو يساعد الهيئات البيبليوجرافية الوطنية التى ترغب فى وضع قواعد وطنية ليكون لها نموذج تنسج على منواله. وهذا بالضبط مافعله واضعو (قاف ـ2). وقد اهتم هذا التقنين اهتماماً خاصاً بعلامات الترقيم، وترتيب الحقول، وترتيب التبصرات التمهيدية، وترقيمها بشكل ثابت موحد تشترك فيه كل التقنينات، و بذلك يعتبر (تدوب ـ ع) هيكلاً عاما غايته أن يكون قاعدة لتطو ير نصوص (تدوب) الأخرى. وهذا ما انعكس على (قاف ــ 2). [1]

ولقد اكتسبت (قاف ــ 2) التى صدرت عام 1978 شهرة كبيرة ونفوذاً دولياً، بل إن القسم الخاص بالوصف الخالص فيها هو النموذج التطبيقى لـ (تدوب). وكان هذا داعياً لأن تقوم المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بجهود فى تعريب هذا التقنين. وهى جهود ــ وإن لمَ تكتمل أو شابها بعض النقص منذ وضعت خطتها لذلك فى مؤتمر الإعداد البيبليوجرافى للكتاب العربى ــ الرياض عام 1973، كما سيتضح من الجزئية الخاصة بالجهود المعرّبة فى تقنينات الوصف البيبليوجرافى ــ إلا أنها خطوة فى الطريق يجب أن تتبعها خطوات وخطوات.

و ينبغى قبل التعرف على جهود التعريب فى مجال تقنينات الفهرسة العرض السريع لمحتو يات (قاف ــ 2). فقد بدأت (قاف ــ 2) بالوصف الخالص فى القسم الأول منها الذى يشتمل على ثلاثة عشر فصلاً، خُصص الأول منها للقواعد العامة حتى يتواءم الوصف فى كل أنواع المواد من خلال قواعد مشتركة وردت فى الفصل الأول، وهو الذى يقابل (تدوب ــ ع) وقد خُصص بعد ذلك فصل لكل نوع من أنواع المواد، بحيث

(1) The development of the international bibliographic description (ISBD) and some proplems for non-roman scripts in **Unesco bulletin for libraries**, Vol xxxi, No. 4, July/Aug. 1977. p. 212.

يستخدم كل فصل من هذه الفصول بالارتباط مع الفصل الأول. وقد خصص الفصل الأخير من هذا القسم (الثالث عشر) للفهرسة التحليلية، وهى الوصف الخالص لمادة داخل الوعاء. أما القسم الثانى الذى يتكون من ستة فصول فقد خُصص لقواعد المدخل سواء عند اختيار المدخل الأساسى، أو المداخل الإضافية، وكذلك أشكال هذه المداخل فى أسماء الأشخاص، والأسماء الجغرافية، وأسماء الهيئات. وتطبق قواعد المدخل هذه على جميع أنواع المواد.

ومن سمات (قاف-2) المميزة أنها ابتدأت بقواعد الوصف الخالص، وانتهت بقواعد المدخل، وذلك عكس ماسبقها من قواعد، بل وعكس (قاف-1) نفسها. كما أن نظام الترقيم الخاص بالقواعد يعطى إتساعاً فى كل الأرقام، إذ يمكن دائماً إضافة أرقام لقواعد جديدة فيها، فكل فصل يبدأ بتتابع رقمى جديد، بحيث يحمل رقم أى قاعدة فى أى فصل، رقم الفصل أولاً، ثم رقم القاعدة، وإذا وجدت قاعدة فرعية يتسلسل منها الرقم الفرعى وهكذا. وقد نُظمت عمليات الوصف الخالص فى ثلاثة مستويات استجابة إلى الحاجات المختلفة للمكتبات متنوعة الأحجام والأغراض. وبذلك عادت (قاف-2) إلى تبنّى فكرة (كتر: Cutter) لفهرسة مبّسطة، وفهرسة متوسطة، وفهرسة كاملة. كما أن وجود الفصل العام (فصل 1) فى بداية فصول الوصف، وهو الذى يشتمل على مصادر معلومات الوصف، وتنظيمه، وعلامات الترقيم، ومستويات التفضيل فى الوصف، وترتيب عناصر الحقول فى الوصف، وقواعدها العامة، قد وحّد عمليات الوصف إلى حد كبير، حيث إنه من الضرورى الرجوع إلى هذا الفصل عند فهرسة أى مادة، مع الرجوع إلى الفصل الخاص بها فى القواعد. هذا غير بعض التفاصيل الأخرى فى قواعد الوصف التى سيتم التعرّض لها عند الحديث عن القواعد والنماذج التطبيقية[1]. وهذا الفصل الأول هو الذى يقابل (تدوب-ع) فى التقنينات كما سبق بيانه.

---

(1) التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى: دراسة تطبيقية على الكتب العربية/نبيلة جمعة... مرجع سابق ص 32، 33.

الجهود المترجمة أو المعرّبة:

يقول بعض المتحمسين للثقافة الإسلامية، تحمساً فى غير موضعه، أن أصول الببليوجرافيا كعلم هى من نتاج الحضارة الاسلامية. و يستندون فى ذلك إلى ماخلفه لنا أسلافنا من تراث نعتز به فى الببليوجرافيات، مثل: الفهرست لابن النديم، ومفتاح السعادة لطاش كوبرى زاده، وكشف الظنون لحاجى خليفة، وغيرها. والحقيقه أن هناك فرقاً كبيراً بين إنتاج الببليوجرافيات، وتقنين القواعد التى يُبنى عليها الوصف فى الببليوجرافيات، والتى تعتبر جزءاً من علم الببليوجرافيا. وإن كان الفرق بين الا ثنين ليس موضعه هذا الكتاب، إلا أنه من المعروف أن تقنينات الوصف الببليوجرافى، فى صورتها الحديثة، هى من نتاج الحضارة الغربية، فقد عاش النشاط الببليوجرافى فى العالم العربى والإسلامى، كما ذكرت سابقاً، كممارسة فى إطاره التقليدى حتى مشارف القرن العشرين.

وكانت أول قواعد أو تقنينات ـــ بالصورة الحديثة ـــ فى العالم العربى هى قواعد الفهرسة التى قنّنتها دار الكتب المصرية لنفسها فى عام 1938. وكانت تلك القواعد، فى معظمها، مأخوذة بصورة أو بأخرى من التقنينات الأنجلو أمريكية لعام 1908. فقد أوردت قواعد دار الكتب المصرية كثيراً من الأمثلة الموجودة فى التقنينات الأنجلو أمريكية، كما أوردت كثيراً من النصوص المترجمة باختصار عن قواعدها.

واعتمدت مكتبة جامعة القاهرة فى عام 1944 على مجموعة من التعليمات للفهرسة، طُبقت على فهارسها من ذلك التاريخ. وقد وضع هذه التعليمات أحد المسئولين المهتمين بشئون الفهرسة بها[1]. وقد اعتمد فى وضعها على النظام الأنجلو أمريكى لعام 1908 أيضاً. وقد طورت مكتبة جامعة القاهرة قواعدها بعد ذلك، واعتمدت تماماً على القواعد البارزة للمدخل فى تقنين جمعية المكتبات الأمريكية، وقواعد الفهرسة الوصفية لمكتبة الكونجرس الأمريكية الصادرة فى عام 1949.

---

(١) مذكرة فى فن المكتبات/محمد رضا .ـــ القاهرة: [د ن]، 1944.

وفى عام 1964 قام الدكتور محمود الشنيطى والاستاذ محمد المهدى[1] بأهم المحاولات العربية فى مجال إعداد تقنين للفهرسة فى العربية، فى ذلك الحين. وكانت الانطلاقة الأولى لهذه القواعد فى رسالة الماجستير التى أعدها الأستاذ محمد المهدى بإشراف الدكتور محمود الشنيطى فى عام 1961. بعنوان «اختيار مداخل الكتب فى الفهرسة الوصفية»[2]. وقد صدرت فى طبعة مبدئية فى عام 1962، وفى مقدمتها أن هذه القواعد قد جاءت نتيجة لتوصية حلقة بيروت للمكتبات فى عام 1959، بوضع قواعد للفهرسة الوصفية لتطبق فى المكتبات العربية.

و يقول المعدّان فى مقدمتهما أنها جاءت بعد استعراض تاريخ الفهرسة الطويل فى البلاد المتقدمة، و بعد الرجوع إلى ماتقرر فى أنظمة الفهرسة الحديثة منذ منتصف القرن التاسع عشر حتى إصدار المبادىء الدولية للفهرسة فى مؤتمر باريس عام 1961. يضاف الى هذا أيضا، مااستخلصاه من التجارب فى المكتبات العربية، فى ضوء طبيعة الكتاب العربى، وسلوك القراء العرب، وماتكشف من حقائق خلال تدريس مادة الفهرسة الوصفية فى قسم الوثائق والمكتبات بجامعة القاهرة. وقد روعى فى صياغة القواعد استنباط المبادىء الأساسية دون الدخول فى تفصيلات، أو محاولة حصر جميع المشكلات الببليوجرافية وإيراد حل لكل منها، اكتفاء بإرساء القواعد الأساسية التي يمكن أن تعالج فى ضوئها مجموعة من هذه المشكلات. و يلاحظ أن الطبعة المبدئية التى صدرت فى عام 1962، صدرت خالية من النماذج والأمثلة. وقد أضيفت النماذج والأمثلة فى الطبعة الأولى التى صدرت فى عام 1964 بصورة تقرب من الاكتمال.

ولعدم وجود أى قواعد للفهرسة فى الساحة العربية، فى هذا الوقت، فقد حظيت هذه القواعد، برغم عدم وجود تفصيلات بها، و برغم عدم تعرضها للمواد غير الكتب، بالقبول لدى مجتمع المكتبيين العرب، خاصة وأن الحلقة الإقليمية للببليوجرافيا والتوثيق

---

(١) قواعد الفهرسة الوصفية للمكتبات/إعداد محمود الشنيطي ومحمد المهدى .ــ ط 2. القاهرة: [د ن] 1964

(٢) اختيار مداخل الكتب فى الفهرسة الوصفية/محمد المهدى .ــ القاهرة: م المهدي، 1961 .ــ رسالة ماجستير.

وتبادل المطبوعات المنعقدة في القاهرة فى أكتوبر 1962 تحت إشراف اليونسكو، وفيها ممثلو البلاد العربية، قد وافقت عليها واعتمدتها للعمل بها فى مجال الفهرسة. وقد استدعى ذلك، إعادة إصدارها فى عام 1969، وفى عام 1973. ولكن دون أن يحدث بها أى تغيير، أو تطوير، أو مراجعة.

لم تقف الجهود العربية عند هذا الحد، بل انتقلت من جهود فردية يتولاها أفراد إلى جهود جماعية تتولاها هيئات، إذ عقد فى مدينة الرياض بالمملكة العربية السعودية عام 1973 أول مؤتمر للإعداد البيليوجرافى للكتاب العربى، وكان من أهم توصياته تلك التوصية التى دعا فيها المكتبات ومراكز التوثيق والهيئات الببليوجرافية العربية إلى أن تتخذ الإجراءات لكى «يكون التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى (تدوب) هو الذى يستخدم فى فهارسها وأعمالها الببليوجرافية فى أقرب وقت ممكن، و يدعو المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم إلى إعداد دليل إرشادى موحد بهذا التقنين، يساعد على فهم قواعده وتطبيقاتها فى البلاد العربية».[1]

وإن دلّ هذا على شيء، فإنما يدل على اهتمام المكتبيين العرب بالتقنين الدولى للوصف الببليوجرافى الذى صدر فى صيغته التمهيدية أول ماصدر فى عام 1971، خاصاً بالأعمال المنفردة فى نشرها التى تشمل الكتب ومايلحق بها، وهو اهتمام يدل على وعى مبكر. فما انقضى المؤتمرحتى عهدت المنظمة إلى الدكتور/سعد محمد الهجرسى رئيس قسم الوثائق والمكتبات فى جامعة القاهرة بإعداد هذا التقنين فى صورة معرَّبة مع بعض الإرشادات فى كيفية استخدامه. وقد رأى الدكتور الهجرسى أنه من الأنسب تعريب (تدوب ــ ك) لافى صيغته الأصلية، وإنما كوروده فى الفصل السادس من (قاف)، وذلك حتى تستطيع المكتبات ومراكز التوثيق والهيئات الببليوجرافية أن تقوم باستخدامه فوراً، مستفيدة من تجارب الهيئات العريقة فى مجالات التقنينات القومية،

(١) قرارات وتوصيات و بحوث مؤتمر الإعداد البيليوجرافى للكتاب العربى/المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، إدارة التوثيق والإعلام .ــ الرياض: المنظمة، 1973. ص 35ــ40

التى قامت بإعداد (قاف)، وهى: جمعية المكتبات الأمريكية، ومكتبة الكونجرس، وجمعية المكتبات (البريطانية)، والجمعية الكندية للمكتبات.

وهى فكرة طيبة، إذ بذلك توفر الهيئات الببليوجرافية العربية طاقة كبيرة كانت ستضيع فى المحاولة والخطأ، لوبادرت باستخدام قواعد (تدوب) فى طبعتها المعيارية الأولى حين تُنقل إلى العربية ترجمة أو تعريباً.[1] وقد ظهرت الطبعة الأولى من هذا التعريب فى أول عام 1975، بعنوان «بعض التقنينات العصرية للوصف الببليوجرافى».

اشتملت تلك الطبعة على النص المعرّب للفصل السادس من (قاف)، باعتبار أن هذا الفصل المشتمل على قواعد (تدوب ـــ ك) فى صورتها الدولية، هو الخطوة الأولى الملائمة للوصول إلى (تدوب ـــ ك) فى صورته العربية الخالصة، كما اشتملت على تقديم وملحق. وكلاهما أعدهما المعرّب للمساعدة على سلامة التطبيق لهذا التقنين الجديد من جانب الببليوجرافيين والمفهرسين العرب، وكذلك من جانب الدارسين والمدرسين لهذا الموضوع فى الوطن العربى.[2]

وحينما صدر النص الإنجليزى من الفصل الثانى عشر المراجع من (قاف)، وهو الخاص بالأوعية السمعبصرية، وقد أعيدت صياغته بما يتلاءم مع قواعد (تدوب)، أصدر نفس المعرِّب طبعة ثانية من التعريب تضم الفصل الجديد. وقد شجعه على ذلك أن اتحاد إذاعات الدول العربية عقد حلقة دراسية فى آواخر يناير 1976 فى بغداد عن التوثيق الاعلامى الذى يعتمد فى الجزء الأكبر منه على الأوعية غير المطبوعة. ورغبة من المسئولين عن تلك الحلقة فى توحيد الممارسات الفنية للوصف الببليوجرافى بمراكز التوثيق والمعلومات التابعة للمنظمات الإذاعية والتلفزيونية فى البلاد العربية، وربط هذه الممارسات بالمعايير والتقنينات الدولية السائدة، ولاسيما بالنسبة للسجلات الصوتية

(١) التقنينات العصرية للوصف الببليوجرافى/سعد محمد الهجرسى .ـــ ط 2...1976 . مرجع سابق ص 19، 20

(٢) المرجع السابق ص 20

والضوئية، فقد بادروا إلى التوصية بتعريب (تدوب) فى الأوعية غير المطبوعة بمجرد إصداره، وبتطبيق هذا التقنين فى المكتبات ومراكز التوثيق الإذاعية بالوطن العربى.

صدرت الطبعة الثانية فى أواخر عام 1976، بعنوان «التقنينات العصرية للوصف الببليوجرافى: تعريبات وتأصيلات وإرشادات» فى ثلاثة أجزاء. الجزء الأول منها بعنوان: الببليوجرافيون العرب والتقنينات العصرية، وهى مجموعة من الدراسات التقريرية التى واكبت التقنين. أما الجزء الثانى منها، فهو تعريب للفصل السادس من (قاف)، بعد أن تمت مراجعة قواعده لتتواءم مع قواعد (تدوب ــ ك)، وتعريب للفصل الثانى عشر من نفس التقنين الخاص بالأوعية السمعبصرية، بعد أن تمت مراجعة قواعده والإضافة إليها، لتتمثل فيها بقدر الإمكان ماسوف يتضمنه (تدوب ــ م غ ك) للمواد غير الكتب، الذى صدر فعلا عن الاتحاد الدولى لجمعيات المكتبات فى عام 1977.

وتضمن الجزء الثانى بعض قواعد المدخل التى لا تدخل بطبيعتها ضمن نطاق (تدوب)، وهى تعريبات مختارة من الفصل الأول والثانى فى (قاف ــ 1). أما الجزء الثالث والأخير، فيتضمن ملاحق التعريب، وهى قائمة المصطلحات وتعريفها، والتوزيع المنطقى للمصطلحات، وقائمة المختصرات والاستهلاليات، وعلامات الترقيم، والأرقام والحروف والكلمات الرقمية، وقائمة البرمجة التحليلية لمسائل التقنين، وكشافاً عاماً. وقد صحب ذلك نماذج لعناصر فى التسجيلة الببليوجرافية ممثلة لكل القواعد فى كل نوع من الأوعية، مستقلة وحدها فى موجز إرشادى، أو مصاحبة للتعريب فى بعض الأحيان.

بعد ذلك، صدر عن مؤتمر الإعداد الببليوجرافى للكتاب العربى الثانى الذى انعقد فى بغداد عام 1977، توصية تتضمن «أن تكلّف المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم خبراء بتعريب بقية فصول (تدوب)، وتعميمها على الأقطار العربية ليتسنى استخدامها فى مكتباتها، وأن تعد المنظمة نماذج عربية للتقنين المذكور، تمثل كل احتمالات

تطبيقه، وأن تقوم المنظمة بعقد اجتماع لرؤساء أقسام الفهرسة فى المكتبات الرئيسية بالأقطار العربية لدراسة مشكلات تطبيق التقنين المذكور، وتبادل الآراء حولها، ووضع الحلول بشأنها، وأن تخصص المنظمة دورات تدريبية للمفهرسين العرب على التقنين المذكور» .[1] وبذلك تقوم الجهات المعنية فى الأقطار العربية باتخاذ الإجراءات اللازمة، ليصبح التقنين المذكور فى طبعته العربية التى تصدرها المنظمة هو المتبع فى مؤسسات المكتبات والمعلومات بها.

وتنفيذاً لتلك التوصية، تبنّت المنظمة خطة لترجمة (تدوب) اعتباراً من عام 1980. وقد صدر حتى الآن من هذه التقنينات المترجمة (تدوب ـ ك)[2] و (تدوب ـ د)[3] وذلك فى عام 1982. كما صدر (تدوب ـ م غ ك)[4] فى عام 1983. ونمى إلى علمى أنه صدر (تدوب ـ ع) ولكنى لم أطلع عليه، ولم يصل إلى مكتباتنا حتى الآن.

ولقد تعرض المترجمون فى ترجمات (تدوب) لمشكلة استخدام الأرقام العربية فى كافة أنحاء الوطن العربي، وذلك كبديل للأرقام الهندية المستخدمة الآن فى المشرق العربى، وذلك استجابة لتوصية فى مؤتمر الإعداد البيليوجرافى للكتاب العربى الثانى الذى عقد فى بغداد عام 1977، بإقرار استخدام الأرقام العربية (1، 2، 3..) بدلاً من الأرقام الهندية (١، ٢، ٣،..)[5].

---

(١) مؤتمر الإعداد البيليوجرافى للكتاب العربى الثانى .ـ بغداد: وزارة الثقافة والفنون، 1979. ص 49.

(٢) تدوب (ك): التقنين الدولى للوصف البيبليوجرافى للكتب /إعداد محمود أحمد أتيم؛ مراجعة محمود الأخرس .ـ الطبعة العربية الأولى .ـ تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1982.

(٣) تدوب (د): التقنين الدولى للوصف البيبليوجرافى للدوريات/إعداد المركز الوطنى للتوثيق ومحمود الأخرس .ـ الطبعة العربية الأولى .ـ تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1982.

(٤) تدوب (م غ ك): التقنين الدولى للوصف البيليوجرافى للمواد غير الكتب/تعريب صدقى دحبور؛ مراجعة وتحرير محمود الأخرس .ـ الطبعة العربية الأولى .ـ تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1983.

(٥) المؤتمر الثانى للإعداد البيليوجرافى للكتاب العربى .ـ بغداد: وزارة الثقافة والفنون، 1979

كما تعرضوا فى دليل إرشادى مع الترجمات الى المكتبة العربية حيث تواجه صعوبة فى التعرف على طبعة الكتاب، إذ كثيرا مايكون بيان الطبعة المذكورة فى المطبوع ليس أكثر من إعادة طبع، فقد يُصدر ناشر مامطبوعاً يكتب عليه أنه طبعة جديدة، وهو ليس أكثر من إصدارة من نفس الطبعة السابقة. كما أن بيانات النشر كثيرا ماتنعدم فى الكتاب العربى لأسباب تجارية، أو لعدم وعى الناشرين العرب. وإذا كان (تدوب) يجيز عدم ذكر مكان النشر، أو اسم الناشر، فإنه لايجيز عدم ذكر تاريخ النشر، نظراً لأهمية هذا العنصر فى البحث الوثائقى. ومن هنا كان لابد من ذكر أقرب تاريخ للنشر يستطيع المفهرس الوصول إليه.

أشار الدليل أيضاً إلى بعض مشكلات كتب التراث كالمتون، والشروح، والحواشى، والتكملات، والذيول، والتجريد والتهذيب، والمختارات، والمختصرات، وأشار إلى أنه ورد تفصيل ذلك فى (تدوب ــ ك ق) أى التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للكتب القديمة، الذى لم يترجم بعد.

ورد أيضاً فى الدليل الارشادى للنص المترجم كشف بالاختصارات الواردة فى التقنين، وقائمة لاختصارات النقود المتداولة فى الوطن العربى، وجداول ومعادلات لتحويل التقويم الهجرى إلى التقويم الميلادى، أو العكس، وجدول لتحويل الأرقام اللاتينية، والحروف العربية فى حساب الجمل إلى قيمتها بالأرقام العربية.

وعلى الرغم من أن معظم، ماورد فى هذا الدليل الإرشادى قد سبق تفصيله عند تعريب الفصل السادس والفصل الثانى عشر من القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة،[1] إلا أننا نفضّل أنه لو كانت المنظمة قد انتهجت فى خطتها تعريب التقنين فى صورة ماتم من قبل مؤسسات ببليوجرافية شهيرة حين حولت هذا التقنين الى قواعد تطبيقية فيما يعرف بالقواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة (قاف) ــ لربما كان ذلك أدعى للمكتبات

(١) التقنينات العصرية للوصف الببليوجرافى... مرجع سابق.

ومراكز المعلومات والهيئات الببليوجرافية فى الوطن العربى لاستخدامه فوراً، مستفيدة من تجارب الهيئات الببليوجرافية العريقة فى التقنينات القومية التى أعدت (قاف)، أو لوكانت المنظمة قد قامت بتعريب (قاف)، كخطوة أولى نحو الوصول إلى قواعد عربية للوصف الببليوجرافى.

لم تأت مبادرة تعريب (قاف) أو ترجمته من المنظمة إنما أتت من جمعية المكتبات الأردنية، فلقد رأت الجمعية أن تساهم فى توفير الركائز الأساسية للعمل المكتبى، التى دأبت اللقاءات العربية المتكررة منذ مؤتمر الرياض عام 1973 على الدعوة إلى توفيرها. وقد اختارت الجمعية ــ مساهمة منها فى ذلك ــ أن تتولى ترجمة (قاف ــ 2)، «إذ وجدت فيها، القواعد المناسبة على المستوى العالمى، والمتميزة بالمرونة الكافية التى تسمح بتكيفها مع أية لغة بما في ذلك اللغة العربية».[1] وقد سعت الجمعية بمبادرتها إلى المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم لكى تتحمل الجمعية مسئولية الترجمة والنشر متعاونة فى ذلك مع إدارة التوثيق والمعلومات فى المنظمة.

والحقيقة أنه لم يظهر أى جهد للمنظمة فى عملية التعريب أو الترجمة التى تمت لـ (قاف ــ 2)، بل اختلف منهجها، واختلفت خطتها التى تبنتها منذ مؤتمر الرياض عام 1973 لبناء قواعد فهرسة عربية متلائمة مع التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى، حتى وإن كانت معتمدة اعتماداً كلياً على القواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة. فهى، أى المنظمة، لم تكمّل خطتها بتدريب القوى العاملة فى هذا المجال، أو تنمية المهارات البشرية، بل لم تكمّل أدوات التدريب اللازمة التى بدأتها فى عامى 1975 و 1976 كبرمجة القواعد فى صورة حالات يسهل على المفهرس استخراجها من نص القاعدة، أو

---

(1) قواعد الفهرسة الأنجلو-أمريكية. ــ ط 2/إعداد الجمعية الأمريكية للمكتبات... وآخ؛ تحرير ميخائيل جورمان، بول و. و ينكلر؛ تعريب محمود أحمد أتيم؛ مراجعة محمود الأخرس. ــ عمان: جمعية المكتبات الأردنية، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1983. ص ج.

كإعداد النماذج التى تفسّر هذه الحالات المبرمجة. وذلك كما ورد فى روح التوصية التى صدرت عن مؤتمر الإعداد الببليوجرافى للكتاب العربى الثانى الذى عقد فى بغداد عام 1977.

كذلك تخلّت المنظمة عن مشروعاتها التى تدخل فى باب «أدوات العمل» للفهرسة والفهارس، ولعل من أهمها «قوائم الاستناد للأسماء». وكانت الحلقة الأولى لاستخدام الحاسبات الألكترونية فى الأعمال الببليوجرافية بالوطن العربى التى عقدت بالخرطوم عام 1975 قد تبنّت توصية بإعداد قائمة استناد محسّبة للأسماء العربية، وعهدت بها إلى إدارة التوثيق والمعلومات بالمنظمة. وبدأت المنظمة فعلاً فى اتخاذ الإجراءات اللازمة لإتمام المشروع، وأنجزت المرحلة الأولى منه بإعداد بطاقات استناد لحوالى عشرة آلاف اسم من مختلف الأقطار العربية، مصحوبة بحوالى ثلاثين ألف بطاقة إحالة، وتم اختزان ذلك كله بواسطة الحاسب الآلى لجامعة القاهرة.

تركت المنظمة هذا البرنامج المتكامل، واتجهت اتجاها آخر بتبنيّها لعمليات ترجمة لا تدخل ضمن نطاق خطة لاطويلة الأمد ولاقصيرة الأمد، فترجمت (تدوب) وتبنت ترجمة جمعية المكتبات الأردنية لـ (قاف ــ2)، دون أن يكون ذلك حلقة ضمن حلقات تؤدى إلى قواعد فهرسة عربية تناسب ثقافتنا وحضارتنا.

إن الجهد الذى قامت به جمعية المكتبات الأردنية جهد طيب مشكور، ولكن ليس هو الجهد المطلوب من إدارة التوثيق والمعلومات بالمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم باعتبارها الجهة التى من المفروض أن ينضوى تحت لوائها الهيئات الببليوجرافية بالوطن العربى، وباعتبارها الجهة التى كان الببليوجرافيون العرب يطمعون فى أن تكون مسئولة عن سلامة التطبيق للوصف الببليوجرافى، وأن تكون مظلة مهنية لعمليتى التفسير والتغيير وهما عماد التطوير الحتمى الذى يجب أن تتولاه هيئة ميدانية مؤهلة له.

وعودة مرة أخرى إلى ترجمة (قاف ــ2) التى تبنتها المنظمة باسم الطبعة العربية الأولى، فقد احتوى العمل المترجم على دليل إرشادى للمفهرسين والببليوجرافيين

العرب، هو شبيه بالدليل الإرشادى الذى ورد فى بداية ترجمات (تدوب)، وكلاهما أى الدليل الإرشادى فى ترجمة (قاف—2) والدليل الإرشادى فى ترجمات (تدوب) قد تناول نفس المسائل التى سبق تناولها فى «بعض التقنينات العصرية للوصف الببليوجرافى».

وبذلك فقد كرر الدليل الارشادى تناول بعض المبادىء العامة فى الوصف، خاصة مايتعلق منها بالكتاب العربى، فعرض لمشكلة الأرقام، وبيّن أن الترجمة استخدمت الأرقام العربية (1، 2، 3...) وليس الهندية (١، ٢، ٣،...) سواء كان ذلك لترقيم القواعد، أو فى متن الوصف. وبالإضافة إلى مشكلة استخدام الأرقام العربية أو الهندية، فإن المفهرس يواجه أنواعاً أخرى من الترقيم، مثل الأرقام اللاتينية، والحروف الهجائية المستخدمة بدل الأرقام، وقد تضمن الدليل الإرشادى جدولاً يبين ماهية هذه الأرقام مقارنة بالأرقام العربية والهندية.

أشار الدليل الإرشادى أيضاً إلى مايواجهه المفهرس العربى فى علامات الترقيم المستخدمة فى قواعد الوصف، فالآلة الكاتبة العربية لا توفر بعض هذه العلامات، مثل المعقوفتين ([ ]). كما أن استخدام الصفر (٠) يسبب للمفهرس الذى يستخدم الأرقام الهندية مشكلة التمييز بين النقطة والصفر، مما يضطره إلى الاستغناء عن النقطة التى تلى المختصر، مثل (الخ.) أو (ص.) أو (ط.).

أشار الدليل أيضاً إلى مشكلات أخرى، منها مايتعلق بالعناوين والبيانات الأخرى الموازية، ومنها ماتثيره كتب التراث من مشكلات، ومنها مايتعلق بصعوبات راجعة إلى تأخر صناعة الكتاب العربى، كالخلط بين الطبعة الجديدة وبين إعادة الطبع أو الاصدارة، كما أن بيانات النشر كثيراً ماتنعدم فى الكتاب العربى لأسباب عديدة قد تكون أسباباً تجارية أوغيرها.

وفى ملاحق الترجمة، فإن الملحق الأول فيها لايخص اللغة العربية، حيث إنه يبحث فى الكتابة بالحروف الكبيرة. ويتناول الملحق الثانى الاختصارات. وقد أورد

المقابل لها أينما كان ذلك مستخدماً، واشتمل هذا الملحق على أسماء الشهور الهجرية والميلادية باللغة العربية. واختص الملحق الثالث بالأرقام، وفيه دعوة، كما سبق بيانه، إلى العودة إلى استخدام الأرقام العربية. أما الملحق الرابع فهو معجم مفردات أضيف إليه كشاف باللغة العربية مع مايقابل كل مصطلح باللغة الإنجليزية. وأخيراً، الملحق الخامس، وهو من المترجم، ويبحث فى نقحرة الأسماء بالانجليزية بالهجائية العربية. والمبدأ الأساسي الذى اتبعه المترجم فى ذلك، هو التصوير حسب اللفظ وليس حسب الكتابة، خاصة وأنه من المعروف أن هناك حروفاً تكتب ولا تلفظ، كما اعتبر أن الصيغة المشهورة فى اللغة العربية مقدمة على الصيغة التى تنتج من تطبيق القواعد.

ولكن، هل بإصدار ترجمة لـ (قاف ــ2) سواء من جمعية المكتبات الأردنية أو من المنظمة، هل ينتهى دور المنظمة بذلك؟ لا، لاينتهى فهناك رصد الصعوبات التى تقابل من يتصدّون للتطبيق فى المكتبات ومراكز المعلومات والهيئات الببليوجرافية، وهناك جمع الملاحظات والمقترحات، وذلك بقصد إعداد دليل للمفهرس العربى يسهل عمله. وهناك تحليل القواعد وتوفير النماذج التطبيقية الكاملة لكل الحالات التى يتضمنها نص القاعدة. وهناك القوائم الاستنادية لأسماء الأشخاص والهيئات، وضرورة أن تكون ضمن خطة قومية تقوم على التعاون والمركزية، حتى نضمن توحيد المداخل أو نقط الإتاحة الوصفية فى الفهارس. وهناك تطوير القواعد، أو على الأقل دراسة الحالات التى تتطلب التفسير أو التغيير، وإعداد التفسير أو التغيير المطلوب، ثم تسجيل كل ذلك وتوزيعه أولاً بأول مع التركيم المستمر، على من يتصدون للتطبيق فى مختلف أنحاء الوطن العربى. وهناك الكثير مما يجب على المنظمة عمله فى هذا المجال كى تكون مظلة مهنية لعمليتى التفسير والتغيير، وهما عماد التطوير الحتمى الذى يجب أن تتولاه هيئة ميدانية مؤهلة له، كما سبق بيانه.

عادت الجهود الفردية مرة أخرى، ولكن فى هذه المرة ليس تحت مظلة المنظمة. وينبغى أن نشير، فى هذا المجال، إلى جهد فردى، هو فى حقيقته تكملة للعمل الذى

بدأته المنظمة فى السبعينيات بدءاً بإصدار «بعض التقنينات العصرية للوصف البيبليوجرافى عام 1975، ثم إصدار «التقنينات العصرية للوصف البيبليوجرافى عام 1976. إذ صدر فى عام 1981 تعريب كامل للقواعد التى وردت فى المقدمة، ومقدمة الباب الأول، وقواعد الفصل الأول والثانى من (قاف ـ2).

و يقول المعرّب فى مقدمة التعريب أنه «رأى أن انقطاع الصلة المباشرة بينه و بين المنظمة لأسباب سياسية معروفة، ينبغى ألا يحول دون نشر التعريب، وإتاحته للمفهرسين والببليوجرافيين الذين يتطلعون إليه منذ وعده به فى الحلقتين السابقتين»[1] وبذلك تم نشره، ولكن ليس تحت مظلة المنظمة، وإنما تحت مظلة المعمل البيبليوجرافى فى جامعة القاهرة.

و يقول المعرِّب أيضا فى مقدمته[2] إن الجوانب الفنية فى التعريب، وفى طريقة النشر، وفى الأدوات الإضافية التى تكفل سلامة التطبيق وتأصيله، تسير طبقاً لنفس الخطة التى كان الاتفاق قد تم عليها مع المنظمة. ويمكن تلخيصها فى أنه لا حاجة إلى ترجمة أو تعريب الصفحات التمهيدية، حيث إنها كُتبت أصلا لمخاطبة المفهرس الأنجلوـأمريكى، ولايوجد فيها إلا القليل الذى يخاطب المفهرسين والببليوجرافيين العرب. هذا بالإضافة إلى أنها تفتقد عناصر وجوانب كثيرة لها ضرورتها وأهميتها بالنسبة للأجيال الجديدة من المتخصصين العرب. وقد استُعيض عنها بتمهيد يضم أهم مايحتاج إليه القراء خلفية وتقديما للتعريب.

لم يظهر فى هذه الإصدارة الأولى من الحلقة الثالثة إلا القواعد التى وردت فى المقدمة العامة، ومقدمة الباب الأول، وقواعد الفصل الأول والفصل الثانى من

---

(١) القواعد الأنجلوأمريكية للفهرسة .ـ ط 2/إعداد الجمعية الأمريكية للمكتبات، المكتبة البريطانية، اللجنة الكندية للفهرسة، جمعية المكتبات [بريطانيا]، مكتبة الكونجرس؛ تحرير ميخائيل جورمان، يول و. وينكلر؛ تعريب سعد محمد الهجرسى .ـ [القاهرة]: المعمل البيليوجرافى لجامعة القاهرة، [1981] ص ح

(٢) المرجع السابق ص حـ ى

(قاف-2) . وهى، كما يقول المعرّب فى مقدمته، تمثل الحد الأدنى الذى يستطيع المفهرس بواسطته أن يعد تسجيلة الوصف الخالص لأعم فئات الأوعية وأوسعها انتشاراً، وتشمل الكتب، والنشرات، والوارقات المطبوعة.

يمتاز هذا التعريب بالأسلوب العربى السليم الخالى من رطانة الترجمة. كما يمتاز بمجموعة من الأمثلة والنماذج العربية، تساوى الأمثلة والنماذج الافرنجية الموجودة فى صلب القواعد، من حيث نوعية المثال والنموذج فى كل الحالات. وعلى خلاف ماسبق من جهود للمعرّب، أثناء تعاونه مع المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، فإنه لايوجد فى التطويرة الثالثة من تعريبه أية مسائل معلقة عند ذكر الأمثلة والنماذج، وذلك مثل قضية الرومنة، أو قضية استخدام الأرقام العربية. فقد استقر كثير من هذه الأمور فى مؤتمر بغداد 1977 الذى حسم، بصفة خاصة، قضية الأرقام العربية، فأقر استخدامها بشكلها الإفرنجى.

وكما نرى، هذه هى الجهود المعرّبة أو المترجمة بدأت فردية فى الستينيات، ثم جماعية بقيادة المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم فى السبعينيات، ثم عادت فردية مرة أخرى، فى الثمانينيات. فإلى أين نحن سائرون فى الوطن العربى بالنسبة للقواعد العربية للوصف الببليوجرافى؟ هذا ماسيتم تناوله فى الجزئية القادمة.

مستقبل القواعد العربية للوصف الببليوجرافى:

الطريق طويل وشاق أمام الببليوجرافيين والمفهرسين العرب للوصول إلى قواعد عربية للوصف الببليوجرافى. وعالمنا العربى لايملك، حتى هذه اللحظة، قواعد عربية للوصف الببليوجرافى، والموجود هو ترجمات وتعريبات للقواعد الأنجلو-أمريكية للفهرسة، بعضها مات بمجرد ولادته، وبعضها هش ضعيف، والبعض الآخر يعتبر مجرد خطوات يمكن أن تدخل فى البناء المنهجى الذى يُرجى الوصول إليه.

وليس عيباً أن نعتمد على تقنين رعته مؤسسات دولية كالتقنين الدولى للوصف ببليوجرافى، بل المطلوب هو أن نعتمد عليه كى تتواءم قواعدنا معه . والعيب كل لعيب هو أن نبتعد عنه ونخرج على نطاقه . وليس عيباً، أيضا، أن نعرّب قواعد كالقواعد الأنجلو–أمريكية للفهرسة باعتبارها من نتاج أكبر خمس هيئات ببليوجرافية فى العالم، و باعتبارها النموذج التطبيقى للتقنين الدولى للوصف البيليوجرافى، وذلك حتى تستطيع المكتبات ومراكز المعلومات فى الوطن العربى استخدامها فوراً مستفيدة من تجارب تلك الهيئات العريقة فى مجالات التقنينات القومية، ولكن العيب كل العيب هو أن نترجمها دون نظر إلى الفروق المرتبطة باللغة على الأقل . فهناك فى خصائص اللغة العربية مايمكن أن تستجيب له وتلتزم به كغيرها من لغات العالم، وهناك ماهو مسموح، فى التقنين الدولى، أن تتحرك فيه أى لغة أو ثقافة من الفروق المحلية لغويةً أو غير لغوية . فما هو المطلوب إذاً لمستقبل القواعد العربية للوصف البيليوجرافى ؟

يرتكز إعداد القواعد العربية للوصف البيليوجرافى على خطة ثلاثية الأبعاد، يمثل الضلع الأول فيها المنهج المتبع فى إعداد هذه القواعد، ويمثل الضلع الثانى التطبيق السليم فى استخدامها، ويمثل الضلع الثالث والأخير التطوير المستمر لها . وتفاصيل هذه الخطة موجودة فى بحث بعنوان «التقنين العربى للوصف البيليوجرافى (تعروب) : منهجية البناء، وسلامة التطبيق، وحتمية التطوير» قدمة الدكتور سعد محمد الهجرسى[1] فى مؤتمر دعا إليه المعهد الأعلى للتوثيق بتونس (28 نوفمبر-1 ديسمبر 1986) وقد نشره المعهد ضمن أعمال المؤتمر 1986، و يُكتفى هنا بإيجاز الجوانب الأساسية فى تلك الخطة .

ففى إعداد القواعد، وهو الضلع الأول في مثلثنا، فلامانع أبداً من الاستفادة من جهود هيئات ببليوجرافية عملاقة مثل : الجمعية الأمريكية للمكتبات، والمكتبة

---

(١) التقنين العربى للوصف البيليوجرافى (تعروب) : منهجية البناء، وسلامة التطبيق، وحتمية التطوير/سعد محمد الهجرسى. فى : أعمال المؤتمر الذى دعا إليه المعهد الأعلى للتوثيق بتونس (28 نوفمبر-1 ديسمبر 1984) .— تونس : المعهد، 1986 .

البريطانية، واللجنة الكندية للفهرسة، وجمعية المكتبات فى بريطانيا، ومكتبة الكونجرس فى الولايات المتحدة الأمريكية. وهى الهيئات الخمس التى أعدت (قاف ـ2) أشهر قواعد للوصف الببليوجرافى، وأنضجها، وأسلمها تمثيلاً للتقنين الدولى للوصف الببليوجرافى، بل إنها أقواها تأثيراً فى الخط الدولى، وفى الخط العربى.

لامانع من البدء بالتعريب المبدئى لـ: (قاف ـ2) لتقوم المكتبات ومراكز المعلومات والهيئات الببليوجرافية فى الوطن العربى بالتعرف عليها بصورة سريعة ومباشرة، ثم ممارستها واستخدامها، ورصد التجارب والملحوظات الفنية عليها، ومناقشتها وبحثها بين المتخصصين والهيئات المهنية العربية. وذلك للخروج بمجموعة من التعديلات التى تتناسب مع ثقافتنا ولغتنا، وذلك دون التعدى على دولية التقنينات وعالميتها.

يلى ذلك، استثمار الحصيلة المجتناة من التجارب والملاحظات والمناقشات والتعديلات لوضع القواعد العربية للوصف الببليوجرافى فى صورتها الأصيلة، ويجب أن تستجيب، بل تتواءم وتتلاءم مع المتطلبات الدولية فى (تدوب) بكل أشكاله فى جانب الوصف الخالص، وأن تستجيب لبيان المبادىء الصادر فى باريس عام 1961 فى جانب نقط الإتاحة (المداخل).

وأيا كان الأمر، فإن منهجية بناء القواعد، التى هى الضلع الأول فى مثلث إعداد القواعد العربية للوصف الببليوجرافى تتطلب الوعى التام بتطور أوعية المعلومات على مر مختلف العصور والأجيال. فإذا كانت الحجارة أو الألواح الطينية هى البواكير الأولى التى استخدمها الإنسان أوعية للمعلومات أو وسائط لحمل الخبرات والتجارب، فإن البشرية مرت بمراحل عديدة منها التقليدية كالمخطوطات، والكتب، والدوريات المطبوعة، ومالإليها، ومنها شبه التقليدية كبراءات الاختراع، والمعايير، والمواصفات، ومالإليها، ومنها غير التقليدية كالأفلام، والمصغرات، والأشرطة، والأقراص، والاسطوانات، والرقائق، ومالإليها، ومنها مزيج الأوعية، كالتوليفات التى تصدر فى

تعليم اللغات، وفى قراءات الأطفال. وإذا كان التطور فى أوعية المعلومات يعتبر بطيئاً فى العصور السابقة، فإنه أصبح الآن أسرع منه فى الماضى مما يتطلب أن يكون منهج بناء القواعد العربية للوصف الببليوجرافى من المرونة والسعة، بحيث تستجيب لما تتطلبه تلك التطورات المتوقعة.

كذلك ينبغى فى منهجية بناء القواعد العربية ألا نتوسع كثيراً فيما تركه (تدوب) من خيارات للغات والثقافات المختلفة تحقيقاً للفروق المحلية فى هذه اللغات والثقافات، سواء كانت لغوية أو غير لغوية، فالتوازن مطلوب حتى نحتفظ لقواعدنا بتواؤمها مع (تدوب).

ينبغى أيضاً إعطاء الوصف الخالص أهميته التى استحقها فى (تدوب)، وذلك بعد أن فقدت قواعد المدخل أهميتها التقليدية السابقة، إذ أن قواعد المدخل مهما كانت دقيقة ومفصّلة لايمكن أن تضمن توحيد الممارسة فى المكتبات ومراكز المعلومات إلا إذا وضعت بجانبها (قوائم الاستناد المعيارية). كما أن الحاسبات الآلية تستطيع أن تتيح البطاقة الببليوجرافية من خلال أى عنصر وصفى فيها، بصرف النظر عن كونه أساسياً أو إضافياً.

وأخيراً ينبغى فى منهجية بناء القواعد ألا نغفل ماللحاسب الآلى من دور كبير فى عمليات الوصف الببليوجرافى. و يكفى القول بأنه كان أحد الأركان الأساسية عند بناء (تدوب) بفلسفته، ونظامه، وعلامات الترقيم الخاصة به. وعند بناء القواعد العربية، لابد من أن تتلاءم مع كل تطور جديد فى الحاسب الآلى، بل إنها تتطلب أدوات خاصة عند التطبيق مثل استمارات التشغيل وأشكال (Format) الاتصال والتعامل الداخلى.

بعد منهجية البناء التى مُثِّلت بالضلع الأول فى مثلث بناء القواعد العربية للوصف الببليوجرافى، تأتى سلامة التطبيق التى تمثل بالضلع الثانى فى هذا المثلث. و يأتى على رأس الأولويات فى سلامة تطبيق أى نظام أو تقنين أو قواعد، إعداد القوى البشرية

اللازمة للتطبيق، وتزو يدها بالمهارات اللازمة فى هذا المجال. والمطلوب هنا هوإعداد خطة أمامية وأخرى خلفية. و يُقصد بالأمامية، الاهتمام بالجيل الجديد من الببليوجرافيين والمفهرسين العرب، وهم طلبة ودارسو أقسام المكتبات والمعلومات فى الجامعات والمعاهد العربية، فما زال، للأسف الشديد، فى بعض الجامعات العربية من يقوم بتدريس برنامج الفهرسة الوصفية (الوصف الببليوجرافى) إما على قواعد قديمة ميتة، أو على تدريس تاريخ (تدوب) لاأكثر ولاأقل. أما الخلفية، فيُقصد بها إكساب المهارات الجديدة للمفهرسين والفنيين الذين يقومون فعلا بالعمل فى المكتبات ومراكز المعلومات العربية. و يتم ذلك عن طريق دورات تدريبية مكثفة فى معاهد التدريب، وأقسام المكتبات والمعلومات بالجامعات.

يأتى ضمن «سلامة التطبيق» في الضلع الثاني من مثلث إعداد القواعد العربية للوصف الببليوجرافي، إعداد الأدوات الفنية الضرورية لحسن إدراك هذه القواعد واستيعابها عند التدريب، وذلك كتوفير النماذج التطبيقية الكاملة لكل حالة من الحالات التى قد يتضمنها نص القاعدة، إذ من المعروف أن نصوص القواعد صعبة الفهم، كما أن مفهومها لايبقى فى الذهن طو يلاً. وتأتى النماذج التطبيقية فتذلل الصعوبتين معاً.[1] ومن الأدوات المطلوب توفيرها ــ خلاف النماذج التطبيقية الكاملة ــ المرشدات الإدارية والإجرائية لكفاءة التطبيق، وعدم الاعتماد على الذاكرة، بل لابد من مرشد مكتوب، توحيداً للإجراءات. ومن أهم الأدوات أيضاً القوائم الاستنادية لأسماء الأشخاص والهيئات، و بعض الأدوات التكنولوجية التى يتطلبها الاختزان والتداول والاسترجاع لتسجيلات الوصف الببليوجرافى بواسطة الحاسب الآلى.

يبقى فى سلامة التطبيق أن تكون هناك جهة ما تتولى مسئولية توحيد عمليات التطبيق فى الوطن العربى على مستوى الممارسة والتطبيق الفعلى. و ينبغى لمثل هذه

(١) يأتى هذا الكتاب (الوصف الببليوجرافى للكتب) فى هذا النطاق.

الجهة أو المؤسسة أن تحدد نطاق التغطية للأوعية التى تتولى إعداد تسجيلات الوصف الببليوجرافى لها، وأن تتعامل مباشرة مع الأوعية التى تقوم بوصفها، وأن يكون الفرق الزمنى بين صدور الوعاء فى الأسواق وظهور وصفه الببليوجرافى فى تسجيلات الوصف الخاصة بهذه المؤسسة قصيراً، أى يقاس بالأسابيع، أو الشهور على أقصى تقدير. فهل يوجد فى وطننا العربى جهة أو مؤسسة تتوفر فيها هذه الشروط؟ لقد كان الأمل معقوداً فى «النشرة العربية للمطبوعات» التى تولتها المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، ولكن لوطبق أى باحث هذه المعايير عليها لاستبعدها فوراً لعدم صلاحيتها للقيام بهذا الدور الحيوى. كذلك تُستبعد جميع النشرات الرسمية للمطبوعات التى تصدر على مستوى قطرى فى الوطن العربى لافتقادها الشروط المطلوبة.

وللأسف الشديد، فإن المؤسسة التى تستطيع القيام بهذا الدور هى مؤسسة أجنبية تتمثل فى مكتب مكتبة الكونجرس الأمريكية ونشرته الدورية التى تصدر كل شهرين[1] بالقاهرة، إذ تتوفر فى نشرته سلامة التطبيق لقواعد (تدوب) فى صيغتها الأنجلو-أمريكية، وذلك على كل الكتب وأوعية المعلومات الصادرة فى الوطن العربى، والتى تنشر بتلك النشرة، وقد تولت هذا التطبيق منذ عام 1974، وإن كان يشوب ماينشر فى هذه النشرة أن مداخل التسجيلات الببليوجرافية بها ورؤوس الموضوعات بحروف غير عربية، وذلك تحقيقاً لفائدة المستفيدين منها.

هناك مؤسسة وليدة، ولكنها عربية هذه المرة، تستطيع أن تقوم بهذا الدور، إن كتب الله لها تعدّى مرحلة الطفولة والصبا ـ التى تصاب بكثير من الأمراض فى عالمنا العربى فى تلك الفترة الحرجة من عمر أى وليد. هذه المؤسسة ولدت فى عام 1984، أى أن عمرها لم يتجاوز السنوات الأربع بعد، هذه المؤسسة هى مجلة عالم الكتاب التى تصدرها الهيئة المصرية العامة للكتاب فى مصر.[2] إذ تتوفر فيها العناصر الأساسية من

---

(1) Accessions List, Middle East/ Library of Congress._ [Cairo : Library of Congress Office, Cairo[.

(٢) عالم الكتاب/الهيئة المصرية العامة للكتاب .ـــ القاهرة: الهيئة، 1984ـــ

شـروطـنـا ، وذلك من خلال «الفهرست العصرية للوطن العربى» ،[١] وهو من أهمــإن لـم يـكـن أهـمــأبواب المجلة . فى هذا الباب تحديد دقيق لنطاق التغطية ، و يشمل فى الوقت الحالى الكتب المنشورة فى السنة الجارية والسنة السابقة لها بأقطار الوطن العربى جميعاً ، وذلـك بـاسـتـثـنـاء كتب الأطفال ، والكتب المدرسية ، والكتب التى باللغات الأجـنـبـيـة . كما تتعامل الفهرست العصرية فى بطاقات الوصف الببليوجرافى الخاصة بها مع الـكـتـب مباشرة ، أما المسافة الزمنية بين صدور الكتاب وظهور بطاقته فى الفهرست الـعـصـريـة فـيـتـراوح بين عـدة أسـابـيـع وشهور معدودة . و يتوفر فى بطاقات الفهرست الـعـصـريـة أعلى درجة من المعيارية والالتزام بقواعد التقنين المستخدم ، إلا أنه لايتوفر فى تـلـك الـبطاقات «نقط الإتاحة الوصفية» ، ولكنها موجودة فى السجل البطاقى بالمعمل الـبـبـلـيـوجرافى للمجلة ، و يتم اختزانها بواسطة الحاسب الآلى المتاح للمجلة من خلال الهيئة المصرية العامة للكتاب .

وفى الـضلع الأخير من مثلث بناء القواعد العربية للوصف الببليوجرافي تأتى حتمية الـتـطـويـر المـسـتـمـر لهـذه الـقـواعـد ، فـهـى أشبه بعمارة أو ماكينة تحتاج إلى الصيانة المستمرة .[٢] وتتمثل هذه الصيانة أساساً بالنسبة لـ (قاف ــ2) فى أداتين تضمنان مسايرة واستجابة القواعد للتطورات المستمرة فى المجال ، وتعملان على تطبيقها بأعلى درجة من الـكـفـاءة والـكـفـايـة . والأداة الأ ولى هـى «تفسيرات القواعد» ،[٣] والأداة الثانية هى «إرشـادات الـتـطـبـيـق» .[٤] ولـذلـك نـحن فى حاجة إلى من يتولى أولاً : الإشراف على عـمليات التفسيرات والإرشادات ، وفي حاجة ، ثانيا : إلى مثل هذه النشرات التى توزع

---

(١) أنظر «الفهرست العصرية للوطن العربى» فى آخر عدد من مجلة «عالم الكتاب» : عالم الكتاب .ــ القاهرة : الهيئة المصرية العامة للكتاب ، 1984ــ

(٢) القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة ... مرجع سابق ص ط .

(3) Rules Interpretations.

(4) Descriptive Cataloging Manual.

على المختصين بالتطبيق ليعرفوا تلك التفسيرات والتغييرات والإرشادات. ومثل هذه التفسيرات والتغييرات لأى قواعدللوصف الببليوجرافى، ومن ضمنها القواعد العربية للوصف الببليوجرافى، تقوم بوظيفتين: الأولى: آنها اداة لاغنى عنها بالنسبة لصحة التطبيق الجارى ونجاحه، والثانية، أن هذه التفسيرات والتغييرات فى مجموعها هى اللبنات الأساسية فى عملية التطوير الحتمى للقواعد، وهى القوام الحقيقى للطبعة التالية من التقنين.

هذا هو المنهج السليم لبناء القواعد العربية للوصف الببليوجرافى بأضلاعه الثلاثة، والتى تتمثل في منهجية البناء، وسلامة التطبيق، وحتمية التطوير. فهل هناك من الهيئات الببليوجرافية العربية، سواء على المستوى الإقليمى كالمنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، أو مكتب التربية العربى لدول الخليج، أوعلى المستوى الوطنى كإحدى دور الكتب الوطنية، من يستطيع أن يقوم برعاية إعداد القواعد العربية للوصف الببليوجرافى ؟

الفصل الثانى

الأوليات والقواعد العامة

أنواع التسجيلات الببليوجرافية ووظائفها .
أبعاد التسجيلات الببليوجرافية .
مصادر البيانات .
تنظيم الوصف .
الترقيم .
مستويات التفصيل فى الوصف .
لغة الوصف وهجائيته .
الأخطاء .
علامة الإمالة وعلامات النطق الأخرى .
المواد ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات .

تمهيد:

يختص هذا الفصل بالتعليمات والقواعد العامة للوصف الببليوجرافى الخالص، وقد تم فيه تناول التعريف بأنواع التسجيلات الببليوجرافية ووظائفها، سواء كانت أساسية، أو إضافية، أو تحليلية، أو خاصة بالإحالة. كما تم تناول أبعاد التسجيلة، واستخدامات هذه الأبعاد، ذلك أن التسجيلة الببليوجرافية للفهرس هى الوعاء الذى يُحمَّل بحقول الوصف وعناصره، مما يدعونا إلى الاهتمام بأنواعها ووظائفها وأبعادها.

هذا وقد تم تناول القواعد العامة فى القاعدة (0.1) فى الفصل الأول من (قاف ــ2)، وهو الفصل الخاص بكل الأوعية، وهى القواعد من (0.1 أ ــ 0.1 ط) الخاصة بمصادر البيانات، وتنظيم الوصف، والترقيم، ومستويات التفصيل فى الوصف، ولغة الوصف وهجائيته، وعلامة الإمالة وعلامات النطق الأخرى، والمواد ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات.

وكان المنحى التطبيقى هو الصفة الغالبة على هذا الفصل، إذ تم تمثيل كل نوع من أنواع بطاقات الفهرسة، وكل وظيفة لها بنموذج واقعى من الإنتاج الفكرى، كما تم تزويد الفصل بنماذج تطبيقية أخرى لأبعاد التسجيلة الببليوجرافية واستخداماتها، ولمستويات التفصيل فى الوصف، ولكل علامة من علامات الترقيم، حتى يُفهم معناها واستخداماتها.

أنواع التسجيلات الببليوجرافية ووظائفها وأبعادها:

ينبغى فى البداية التعرف على أنواع التسجيلات الببليوجرافية، ووظائفها، وأبعادها، حيث أن هذه التسجيلات، هى الأوعية التى تحوى بيانات الوصف الببليوجرافى، وكافة المعلومات اللازمة لتحقيق ذاتية العمل الموصوف. ومن هنا فإن التعرّف على التسجيلات، وأنواعها، ووظائفها، وأبعادها، مع نماذج تطبيقية لها ــ يُعتبر أمراً ضرورياً لفهم عمليات تنظيم الوصف ومستوياته. و يتكون الفهرس البطاقى

اليدوى من بطاقات سميكة فى مساحات معيارية هى ٣×٥ بوصة (٧,٥×١٢,٥سم تقريباً). وتحمل كل بطاقة مدخلا مستقلاً، وتصف مع مثيلاتها بإحدى طرق التصفيف، ليكوّن الجميع فهرس المكتبة الذى يستخدم كأداة للاسترجاع اليدوى.

أنواع التسجيلات الببليوجرافية ووظائفها:

لكى يؤدى الفهرس وظائفه، التى تتلخص فى تحديد مكان عمل معين بالمكتبة نعرف مؤلفه وعنوانه، أو عنوانه فقط، وتجميع أعمال المؤلف الواحد فى مكان واحد، ومعرفة الأعمال التى توجد بالمكتبة عن موضوع معين[١]ـ ينبغى للفهرس أن يشتمل على مجموعة من التسجيلات الببليوجرافية للعمل الواحد، تؤدى كل منها وظيفة معينة، وذلك وفقاً لطبيعة العمل من ناحية، واحتياجات المستفيدين من المكتبة أو مركز المعلومات من ناحية أخرى. وفيما يلى أهم أنواع هذه التسجيلات الببليوجرافية ووظائفها:

أ ـ التسجيلة الببليوجرافية الأساسية : Main entry

باعتبار أن هذه التسجيلة هى تسجيلة الفهرسة الأساسية[٢]، فإنها تشمل البيانات الكاملة عن العمل الموصوف، بما فيها المدخل الأساسى : Main Heading or Entry، أو البداية المقننة للتسجيلة الببليوجرافية، سواء كان ذلك مؤلفاً أو عنواناً، وذلك باعتبار أن المؤلف والعنوان، هما أهم بيانات الوصف. وبما فيها أيضاً حقول الوصف وعناصره، وبيانات المتابعة لكل المداخل الأخرى، التى تسمّى بالمداخل الإضافية. (انظر الشكل) الذى يمثل تسجيلة ببليوجرافية أساسية لكتاب ما، يليه التسجيلات الإضافية لنفس الكتاب.

---

(١) ليس من أغراض هذا الكتاب التعرض تفصيليا لوظائف الفهرس، فهو عن الوصف البيليوجرافى فقط، إنما نتعرض هنا لأنواع التسجيلات البيليوجرافية ووظائفها بالقدر الذى يخدم الوصف البيليوجرافى فقط.

(٢) يطلق عليها أحياناً «التسجيلة البيليوجرافية الموحدة» أى أنها شكل موحد للتسجيلة باستطاعته خدمة كافة الأغراض، وذلك بإضافة المدخل المناسب فى أعلاها، وبذلك تصبح تسجيلة إضافية بالعنوان أو الموضوع أو... الخ.

لانج، بول هنرى.

الموسيقى فى الحضارة الغربية من بيتهوفن الى أوائل القرن العشرين/تأليف بول هنرى لانج؛ ترجمة أحمد حمدى محمود؛ مراجعة حسين فوزى .ــ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984.

339 ص؛ 24سم .ــ (المكتبة العربية)

ببليوجرافية: ص 336ــ338.

1. الموسيقى الغربية أ. العنوان. ب. محمود، أحمد حمدى ج. فوزى، حسين د. المكتبة العربية

تسجيلة ببليوجرافية أساسية تحوى المدخل الأساسى، وحقول وعناصر الوصف، وبيانات المتابعة (المداخل الإضافية)

ب ـ التسجيلات الببليوجرافية الإضافية : Added entries

وتشتمل كل تسجيلة منها على مدخل إضافى، يمكن عن طريقه الوصول إلى العمل عن غير طريق المدخل الأساسى. كما تشتمل على جميع البيانات التى وردت فى التسجيلة الرئيسية، ومن الممكن الاستغناء عن بيانات المتابعة فى التسجيلات الإضافية. والتسجيلات الإضافية ـ كحد أدنى ـ تعد للآتى:

- عنوان العمل (إذا لم يكن هو مدخلا أساسياً)
- أى مؤلف مشارك، ساهم بدور ما فى المسئولية عن العمل، سواء اشترك فى التأليف، أو قام بالتحرير، أو التحقيق، أو الترجمة، أو الرسومات،... الخ.
- رؤوس الموضوعات ذات العلاقة بالعمل.
- السلسلة الرئيسية والسلسلة الفرعية التى صدر بها العمل.
- رقم التصنيف بالنسبة للفهرس المصنف.

الموسيقى فى الحضارة الغربية من بيتهوفن إلى أوائل القرن العشرين.

لانج، بول هنرى.

الموسيقى فى الحضارة الغربية من بيتهوفن إلى أوائل القرن العشرين/تأليف بول هنرى لانج؛ ترجمة أحمد حمدى محمود؛ مراجعة حسين فوزى .ـــ [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984.

339 ص؛ 24سم .ـــ (المكتبة العربية)

ببليوجرافية : ص 336-338.

تسجيلة ببليوجرافية إضافية بالعنوان

محمود، أحمد حمدى.

لانج، بول هنرى.

الموسيقى فى الحضارة الغربية من بيتهوفن إلى أوائل القرن العشرين/تأليف بول هنرى لانج؛ ترجمة أحمد حمدى محمود؛ مراجعة حسين فوزى .ـــ [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984.

339 ص؛ 24سم .ـــ (المكتبة العربية)

ببليوجرافية : ص 336-338.

تسجيلة ببليوجرافية إضافية بالمترجم

فوزى، حسين.

لانج، بول هنرى.

الموسيقى فى الحضارة الغربية من بيتهوفن إلى أوائل القرن العشرين/تأليف بول هنرى لانج؛ ترجمة أحمد حمدى محمود؛ مراجعة حسين فوزى .ـ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984.

339 ص؛ 24سم .ـ (المكتبة العربية)

ببليوجرافية: ص 336-338.

تسجيلة ببليوجرافية إضافية بالمراجع

المكتبة العربية.

لانج، بول هنرى.

الموسيقى فى الحضارة الغربية من بيتهوفن إلى أوائل القرن العشرين/تأليف بول هنرى لانج؛ ترجمة أحمد حمدى محمود؛ مراجعة حسين فوزى .ـ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984.

339 ص؛ 24سم .ـ (المكتبة العربية)

ببليوجرافية: ص 336-338.

تسجيلة ببليوجرافية إضافية بالسلسلة

الموسيقى الغربية.

لانج، بول هنرى.

الموسيقى فى الحضارة الغربية من بيتهوفن إلى أوائل القرن العشرين/تأليف بول هنرى لانج؛ ترجمة أحمد حمدى محمود؛ مراجعة حسين فوزى .ـــ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984.

339 ص؛ 24سم .ـــ (المكتبة العربية)

ببليوجرافية: ص 336ـ338.

تسجيلة ببليوجرافية إضافية بالموضوع

جـ ـ التسجيلات الببليوجرافية التحليلية:

قد يجمع أحد المحررين مجموعة من المقالات أو الأبحاث لكتّاب مختلفين، ويضعها بعنوان جديد فى عمل مستقل. ويحدث فى الكتب التراثية، خاصة فى العصور الوسطى المتأخرة، أن يقوم أحد الشراح بشرح متن، ثم يأتى من بعده من يُعدّ على هذا الشرح تعليقاً، أو تقريراً، وكثيراً مايجمع ذلك كله فى الصفحة الواحدة أو الكتاب الواحد مع اختلاف المؤلفين والعناوين. وتستخدم التسجيلات الببليوجرافية التحليلية، لتحليل محتويات المجلد الواحد، وبذلك تشتمل على مدخل لقسم أو جزء من عمل أعد له مدخل شامل. والمداخل التحليلية شأنها شأن مداخل الكتب المستقلة قد تكون باسم المؤلف، أو بالعنوان، أو بالموضوع، أو ...الخ. وتشتمل التسجيلة التحليلية، بالإضافة إلى المدخل أو الجزء المحلل على البيانات الوصفية التى تبين مكان هذا الجزء بالنسبة للعمل الذى يحتويه. وهى بذلك تشبه التسجيلات الببليوجرافية الأساسية غير أنها تتناول جزءاً من عمل.

د ـ التسجيلات الببليوجرافية الخاصة بالإحالة :

تسجيلة الإحالة هي التسجيلة التى تحيل أو توجه الباحث من مدخل الى مدخل آخر فى الفهرس، وهى بذلك تعين على زيادة فعالية الفهرس، التى تقوم فى جانب منها على التوحيد القياسى لاسم المؤلف، وعنوان الكتاب، وصيغة رأس الموضوع. و يوجد نوعان من الإحالات : إحالة «انظر» ، وهى التى تحيل من شكل آخر لاسم المؤلف الى الشكل المعتمد فى الفهرس كمدخل، أو تحيل من صورة أخرى لعنوان العمل إلى الصورة المتفق عليها فى المدخل، أو تحيل من رأس موضوع غير مستخدم كمدخل الى رأس الموضوع المعتمد للفهرس. وإحالة أيضا «انظر» توجه القارىء الى المداخل الأخرى فى الفهرس ذات الصلة بالمدخل المحال منه، لمعاونة الباحث على زيادة الإلمام بأطراف الموضوع الذى يبحث فيه.

عمرو بن بحر الجاحظ

انظر

الجاحظ، عمرو بن بحر.

تسجيلة إحالة تحيل من شكل لاسم المؤلف لم يستخدم فى الفهرس الى الشكل الذى استخدم فى الفهرس.

النفط

انظر

البترول

تسجيلة إحالة تحيل من صيغة لرأس الموضوع إلى الصيغة التى استخدمت فى الفهرس.

كتاب الأغانى

انظر

الأغانى

تسجيلة إحالة تحيل من صورة أخرى لعنوان العمل إلى الصورة المتفق عليها فى المدخل.

إدارة المرور

انظر أيضاً

حوادث الطرق.

الطرق.

المرور-قوانين وأنظمة.

تسجيلة إحالة تحيل من صيغة رأس موضوع إلى صيغ أخرى ذات علاقة بالمدخل المحال منه

أبعاد التسجيلة الببليوجرافية:

ينبغي قبل الحديث عن أبعاد التسجيلة الببليوجرافية، الإشارة إلى أنه لاعلاقة لقواعد الوصف الببليوجرافى فى (تدوب) أو فى (قاف-2) بهذا الموضوع، فهو موضوع محلّى من حق أى مكتبة أن تضع قواعدها المناسبة له. وهو وإن شغل بعض المكتبيين و بعض المكتبات لفترة من الزمن، إلا أنه، الآن، لايشغلهم كثيراً، ولاينبغى أن يشغلهم، فبإمكان كل مكتبة أن تضع فى ذلك القواعد التى تراها ملائمة لفهارسها.

والبعد هو المسافة أو الفراغ الذى يُترك من حافة التسجيلة اليمنى فى حالة التسجيلات التى تكتب بهجائيات من اليمين الى اليسار، ومن حافة التسجيلة اليسرى فى حالة التسجيلات التى تكتب بهجائيات من اليسار الى اليمين، وذلك حتى بداية الكتابة على البطاقة. و يقاس بعدد ضربات الآلة الكاتبة، فكل ضربة من هذه الضربات تمثل مسافة واحدة أو فراغا واحداً.

وقد جرت مكتبة الكونجرس الأمريكية على وضع عناصر الوصف فى التسجيلة الببليوجرافية (البطاقة) فى سلسلة من الفقرات. وتتكون الفقرة الأولى من حقل العنوان وبيان المسئولية، وحقل الطبعة، وحقل النشر. وتُسمَّى فى اصطلاحات مكتبة الكونجرس «جسم التسجيلة»، على أنه فى حالة الأعمال التى تدخل بالعنوان، فإن جسم التسجيلة هذا يبدأ فى موقع المدخل الأول (البعد الأول)، و يكمل على (البعد الثانى)، إلا إذا تطلب الأمر استخدام العنوان المقنن، فإنه فى هذه الحالة يحل محل المدخل. أما الفقرة الثانية، فإنها تتكون من حقلى الوصف المادى والسلسلة. يلى ذلك فى فقرات حقل التبصرات. وأخيراً حقل الترقيم الدولى الموحد والإتاحة. وتوجد ثلاثة أنواع من الأبعاد:

أ - البعد الأول:

يبدأ البعد الأول بعد (8) مسافات أو ضربات بالآلة الكاتبة من حافة التسجيلة اليمنى[1]. و يستخدم فى المدخل الرئيسى، سواء كان المدخل الرئيسى بالمؤلف أو بالعنوان. و يكمّل عليه البيانات الخاصة بجسم التسجيلة.

ب - البعد الثانى:

يبدأ البعد الثانى بعد (12) مسافة أو ضربة بالآلة الكاتبة من حافة التسجيلة اليمنى[2]. و يستخدم للمدخل الاضافى، ولبداية فقرات التسجيلة، ولتكملة بيانات جسم التسجيلة إذا كان المدخل بالعنوان.

جـ - البعد الثالث:

يبدأ البعد الثالث بعد (14) مسافة أو ضربة بالآلة الكاتبة من حافة التسجيلة اليمنى[3]. و يستخدم لاستكمال بيانات مدخل المؤلف عندما يكون طويلا، كما يستخدم لاستكمال بيانات المدخل الإضافى عندما يكون طويلا أيضاً.

---

(١) بعض المكتبات تفضل أن يكون هذا البعد بقدر (9) مسافات من حافة التسجيلة.

(٢) بعض المكتبات تفضل أن يكون هذا البعد بقدر (11) مسافة من حافة التسجيلة.

(٣) بعض المكتبات تفضل أن يكون هذا البعد بقدر (13) مسافة من حافة التسجيلة.

وكما ذكر فى مقدمة هذه الجزئية، فإن من حق أى مكتبة أن تغيِّر فى استخدامات هذه الأبعاد بما يتلاءم مع احتياجاتها، فمكتبة الكونجرس الأمريكية، مثلاً، تضع المدخل الأساسى فى البعد الأول لايشاركه أى سطر آخر من سطور البطاقة فى ذلك، بل وتبرز المدخل الأساسى بكتابته ببنط ثقيل، وذلك حرصاً منها على أن يكون المدخل الأساسى للتسجيلة هو أول مايلفت نظر القارىء... وهكذا.

الجمال، عبدالحميد فهمى. بولدنج، كنيث أ. مغزى القرن العشرين ونقاط التحول العظمى/تأليف كنيث أ. بولدنج؛ ترجمة عبدالحميد فهمى الجمال .ـــ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1985. 150 ص؛ 24سم. يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

البعد الأول وقد خصص للمدخل الرئيسى، ولتكملة بيانات بقية الفقرات، والبعد الثانى، وقد خصص للمدخل الاضافى، ولبداية فقرات البطاقة

ذكرى طه حسين: الكلمات والقصائد والدراسات التى ألقيت فى الاحتفالا بذكرى الدكتور طه حسين، ٢٦—٢٨ فبراير ١٩٧٥ .ـــ القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1977 .

363 ص؛ 24سم .ـــ (المكتبة العربية)

معظمه بالعربية وبعضه بالإنجليزية أو الفرنسية .

4 - 425 - 201 - 977 تدمك .

البعد الثانى، وقد استخدم لاستكمال بيانات جسم التسجيلة إذا كان المدخل بالعنوان، والمدخل فى هذه الحالة بدأ فى البعد الأول

شهاب الدين الشافعى، عبدالرحمن بن إسماعيل بن إبراهيم .

ضوء السارى إلى معرفة رؤية البارى عزوجل/صنفه شهاب الدين أبو محمد عبدالرحمن بن إسماعيل بن إبراهيم الشافعى؛ تحقيق أحمد عبدالرحمن الشريف .ـــ القاهرة: دارة الصحوة، 1984 .

207 ص؛ 20سم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

البعد الثالث، وقد استخدم لاستكمال بيانات مدخل المؤلف

في مواكب النبيين: دراسة تحليلية لسير الأنبياء السابقين، فى ضوء الآيات القرآنية والثابت من الأحاديث الشريفة.

الكيلانى، سيد أحمد.

فى موكب النبيين: دراسة تحليلية لسير الأنبياء السابقين، فى ضوء الآيات القرآنية والثابت من الأحاديث الشريفة/تأليف سيد أحمد الكيلانى.- ط 1 .ـــ كويت: دار القلم، 1984 .

٢ مج (766 ص)؛ 24سم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية وكشافات.

البعد الثالث، وقد استخدم لاستكمال بيانات المدخل الإضافى

مصادر بيانات الوصف[١]:

يعتبر نفس العمل الموصوف (كتاب أو نشرة) هو المصدر الأساسى لبيانات الوصف عن الكتاب أو النشرة. ولكل حقل من الحقول، حسب أهميته، المصدر المحدّد لبياناته . و ينبغى هنا التفريق بين المصدر الأساسى للبيانات والمصدر المحدّد للبيانات .

فلكل نوع من أوعية المعلومات مصدر أساسى ملائم للبيانات، فالكتب والدوريات مثلاً مصدرها الأساسى للبيانات هو «صفحة العنوان» . أما «المصدر المحدّد للبيانات» فلكل حقل من الحقول المصدر المحدد لبياناته، فالحقل الأ ول مثلاً فى الكتب مصدره المحدد هو صفحة العنوان، أماحقل الطبعة وحقل بيانات النشر فمصدرهما المحدد للبيانات هو: صفحة العنوان أو القوادم أو الاختتام . والمصدر المحدد للبيانات للوصف المادى وحقل السلسلة هو المطبوع كله، أما حقلا التبصرات والترقيم الدولى الموحد

(١) انظر القاعدة (2. 0 ب)

وكيفيات الإتاحة فمصادرها مقتبسة من نفس العمل، أو من مصادر ببليوجرافية أخرى، أو على بيانات يصوغها المفهرس من مزيج منهما.

وبذلك تعتبر صفحة العنوان (فى الكتب) هى المصدر الأساسى للبيانات، ولكن إذا كان هناك كتاب بدون صفحة عنوان، فيمكن اعتماد الغلاف، أو صفحة العنوان المجزوءة، أو القوادم، أو الاختتام، أو صفحة العنوان الجارى، كبديل لصفحة العنوان. وفى هذه الحالة يأخذ البديل كل أحكامها[1]. وإذا كانت العناصر التى تظهر عادة على صفحة العنوان قد وضعت على صفحتين متقابلتين، أو على صفحات أو أوراق متتابعة من غير تكرار المعلومات، فإنها تعامل كما لو كانت صفحة عنوان أساسية.

وإذا لم توجد المعلومات فى المصدر المحدّد، فإنها تقدّم من مصدر آخر موضوعة بين معقوفتين، بحيث تُستخدم معقوفتان فقط لاحتواء العناصر المضافة المتجاورة ضمن حقل واحد. أما إذا كانت العناصر المضافة متجاورة ضمن المكونات لحقلين متجاورين، فلابد من استخدام زوجين من المعقوفات لاحتواء عناصر كل حقل منهما مستقلاً وحده، على أن تكون علامات الترقيم المحددة للعناصر خارج المعقوفات.

ويفهرس العمل ذو المجلد الواحد، الذى فيه صفحتا عنوان أو اكثر، من صفحة العنوان التى تحمل تاريخاً أحدث. وإذا كانت هناك صفحات عنوان بأكثر من لغة أوهجائية، ولكن النص فى لغة أو هجائية واحدة فقط، فالمفضلة هى صفحة العنوان بلغة النص، أو هجائية النص. وإذا كانت صفحات العنوان والنص كلاهما بأكثر من لغة، فالمفضلة هى صفحة العنوان باللغة الأصلية للعمل، إلا إذا كان من المعروف أن الترجمة هى السبب فى النشر.

وإذا كان فى القاموس المزدوج صفحتا عنوان تقابل كل منهما الأخرى، فالمفضل هو العنوان بلغة القراء الذين يبدو أنهم هم المقصودون بالقاموس. وإذا كان الموقف

(١) فى هذه الحالة، يجب تحديد الجزء الذى استخدم كبديل لصفحة العنوان فى تبصرة (القاعدة 7.2 ب 3)

متساويا فى كل جوانبه، فإن الأساس فى اختيار صفحة العنوان حسب اللغة يتبع الترتيب التالى فى الأولوية: الإنجليزية، فالفرنسية، فالألمانية، فالأسبانية، فاللاتينية، فأية لغة أخرى تستخدم الهجائية الرومانية، فاليونانية، فالروسية، فأية لغة أخرى تستخدم الهجائية السلافية، فالعبرية، فأية لغة أخرى تستخدم الهجائية العبرية، فأية لغة أخرى[1].

وعموماً، فإن القاعدة (o.1 أ 1) قد بيّنت أن كل واحد من الفصول الخاصة بالباب الأول من (قاف-2) يشتمل على تحديد دقيق للمصدر الأساسى للبيانات، لكل مادة أو نوع من المواد التى يغطيها ذلك الفصل. وبينت كذلك أن مصدر البيانات قد يكون فردياً بطبيعته مثل صفحة العنوان للأوعية الورقية كالكتب والدوريات، كما قد يكون كياناً متكاملاً مثل تسلسل الاعتمادات فى الصورة المتحركة. والبيانات المأخوذة من ذلك المصدر الأساسى مفضلة على البيانات المأخوذة من أى موقع آخر. وإذا كانت الفصول الخاصة قد وضعت مصادر أخرى للبيانات فى ترتيب تدريجى، فلا بد من اتباع هذا الترتيب عند التفضيل. وقد حدد لكل حقل من حقول الوصف مصدر محدد أو عدة مصادر محددة للبيانات، وتوضع بين معقوفتين البيانات المأخوذة من خارج المصدر أو المصادر المحدَّدة.

كما بينت القاعدة (o.1 أ 2) وضع المواد التى تفتقد المصدر الأساسى للبيانات، بأن تؤخذ البيانات الضرورية من أى مصدر آخر متاح، سواء كان عملاً مرجعياً أو محتويات المادة ذاتها. وقد تكون هذه الطريقة ضرورية فى الأعمال المطبوعة التى ضاعت منها صفحات العناوين، وفى مجموعات النشرات أو المواد الأخرى قليلة الأهمية، التى يضم بعضها إلى بعض من جانب المكتبة أو من جانب صاحبها السابق،

---

(١) تسبق اللغة العربية كل اللغات المذكورة، إذ قد يكون ترتيب اللغات المذكور فى القواعد مقبولا فى المكتبات الأنجلو أمريكية بصفة عامة، ولكنه لسبب أو لآخر غير مقبول فى المكتبات العربية.

والتـى تفهرس كعمل واحد، وفى التسجيلات الصوتية... الخ، وفى كل تلك الحالات يضع المفهرس فى تبصرة السبب و/أو مصدر البيانات المعطاة.

وقد بيّنت القاعدة (0.2 ب 1) أن المصدر الأساسى للبيانات فى المنفردات المطبوعة هو صفحة العنوان، وإذا لم توجد صفحة العنوان فالمصدر من المطبوع هو مايستخدم كبديل لصفحة العنوان. أما المنفردات المطبوعة بدون صفحة عنوان أو بدون صفحة عنوان للعمل كله، كما فى بعض القواميس المزدوجة، فيستخدم لها من المطبوع المصدر الذى يحتوى على أكمل البيانات، سواء كان هو صفحة العنوان المجتزأ، أو رأس النص، أو الاختتام، أو العنوان الجارى، أو غير ذلك من المصادر بالمطبوع. ويحدد المصدر المستخدم كبديل لصفحة العنوان فى تبصرة. وإذا لم يكن بالمطبوع موقع يقدم البيانات التى تصلح أساساً للوصف، تؤخذ البيانات الضرورية من أى مصدر متاح. وإذا كان التقليد هو إعطاء بيانات صفحة العنوان على صفحات متقابلة أو على أوراق متتالية بتكرار أو بدون تكرار، تعامل هذه الصفحات كصفحة عنوان.

وأخيراً، فإن القاعدة (2 0 ب 2) تبيّن في الجدول التالى المصدر أو المصادر المحددة[١] لبيانات كل حقل في وصف المنفردات:

الحقل	المصدر المحدد للبيانات
١ العنوان و بيان المسئولية.	صفحة العنوان.
٢ الطبعة.	صفحة العنوان، والقوادم الأخرى، والاختتام.
٣ النشر، والتوزيع... الخ.	صفحة العنوان، والقوادم الأخرى، والاختتام.
٤ الوصف المادى.	المطبوع كله.
٥ السلسلة.	المطبوع كله.
٦ التبصرات	أى مصدر.
٧ الترقيم الموحد وكيفيات الإتاحة	أى مصدر.

وسائل الإعلام بين الرأى العام والإرادة الشعبية/ أنيس مسلم .ـــ [ط 1] .ـــ [بيروت]: التعاونية اللبنانية للتأليف والنشر، [1985]

216 ص ؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 395 - 404.

بيان الطبعة، وبيان مكان النشر أتيا من غير المصادر الأساسية، فاحتواهما زوجان من المعقوفات، وليس زوج واحد لأنهما من حقلين منفصلين، وعلامات الترقيم المحددة للعناصر خارج المعقوفات.

(١) المصدر المحدد للبيانات هو بالنسبة للحقول، أما المصدر الأساسى للبيانات فهو بالنسبة لأنواع الأوعية، كما سبق بيانه.

الخلافة الإسلامية/عبدالعزيز جاويش .ـــ [د م: د ن، 1915 ؟] .

26 ص ؛ 19سم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

بيانات النشر بعناصرها الثلاثة أتت معلومات عنها من غير المصدر الأساسي، فاحتواها زوج واحد من المعقوفات لأنها من حقل واحد.

The divided mind : studies in Defoe and Richardson/ Sudesh Vaid._New Delhi : Associated Pub. House; Atlantic Highlands, N. J. : Distributed by Humanities Press, C 1979.

235 p.; 23 cm.

Distributer from label on t. p.

البيان عن الموزع أتى من ملصقة على صفحة العنوان، وقد بيّن ذلك في تبصرة.

Renovascular hypertension : diagnosis and management / William R. Fair

Princeton, N. J. : Published for Burroughs Wellcome Co. by Custom Pub.

Services, c 1980.

p. 87 — 114 : ill.; 28 cm.

Caption title.

العنوان من القوادم، وقد بيّن ذلك فى تبصرة.

I have a question, God / Jeannette W. Ward._Nashlvile, Tenn.: Broadman Press,

c 1981.

32 p. : Col. ill.; 24 cm.

"Illustrated by Bill Myers" Jkt.

مصدر المعلومات كجزء من بيان المسئولية من جاكيت الكتاب، وقد دون ذلك فى تبصرة، ولم يدون في حقل العنوان وبيان المسئولية.

الخرطوم الكبرى: عينة لمشاكل النمو الحضرى فى السودان/ مصلحة الرعاية الاجتماعية .ـــ

[الخرطوم]: المصلحة، [1971 ؟]

[4]، 59 ص ؛ 22سم.

عنوان غلاف.

ببليوجرافية: ص [3] (مجموعة أولى)

مصدر معلومات العنوان من الغلاف.

تنظيم الوصف:

تتوزع عناصر الوصف التى تحقق ذاتية الكتاب فى التسجيلة الببليوجرافية على الحقول التالية:

١ ـ حقل العنوان وبيان المسئولية، وهو مكون من العنوان نفسه، والعناوين الموازية، والعناوين الأخرى، والبيانات الأخرى للعنوان، وبيانات المسئولية، بما فيها المسئولية التبعية، كأسماء المحررين والمترجمين، وكتاب المقدمات، (القاعدة 1.1، والقاعدة 1.2).

٢ ـ حقل الطبعة، وهو مكون من بيان الطبعة، وبيانات المسئولية المرتبطة بالطبعة، وبيان الطبعة اللاحق، وبيانات المسئولية المرتبطة ببيان الطبعة اللاحق، (القاعدة 2.1 والقاعدة 2.2).

٣ ـ حقل التفصيلات المحددة للمادة، وهذا الحقل خاص بالخرائط والدوريات فقط.

٤ ـ حقل النشر والتوزيع...الخ، وهو مكون من مكان النشر والتوزيع...الخ، واسم الناشر، والموزع...الخ، وبيان وظيفة الموزع، وتاريخ النشر والتوزيع...الخ، ومكان الطباعة، واسم المطبعة، وتاريخ الطباعة. (القاعدة 4.1 والقاعدة 4.2).

٥ ـ حقل الوصف المادى، وهو مكون من بيان عدد المجلدات و/أو الصفحات، وبيان المواد التوضيحية، وبيان الحجم (الأبعاد)، وبيان المادة المرافقة (القاعدة 5.1 والقاعدة 5.2).

٦ ـ حقل السلسلة، وهو مكون من العنوان نفسه للسلسلة، والعناوين الموازية للسلسلة، والبيانات الأخرى لعنوان السلسلة، وبيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة، و(تدمد) للسلسلة، والترقيم ضمن السلسلة، والسلسلة الفرعية، وما إذا كان هناك أكثر من بيان سلسلة واحد. (القاعدة 6.1 والقاعدة 6.2).

٧ ـ حقل التبصرات (القاعدة 7.1 والقاعدة 7.2).

٨ ـ حقل الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة (القاعدة 8.1 والقاعدة 8.2).

ومن الممكن للتوضيح والتطبيق العملى، توزيع الحقول بعناصرها فى شكلين، حسب توزيع الحقول بعناصرها طبقاً لتنظيم الفقرات فى مكتبة الكونجرس الأمريكية، وحسب توزيع الحقول بعناصرها لاستخدامها فى الببليوجرافيات. وذلك حسب المستوى الثانى للوصف[١].

العنوان نفسه = العنوان الموازى: البيانات الأخرى للعنوان/بيان المسئولية الأساسى؛ كل من بيانات المسئولية التبعية .ـ بيان الطبعة/بيان المسئولية الأساسى المرتبط بالطبعة .ـ المكان الأول للنشر: الناشر الأول، تاريخ النشر.

الوصف المادى .ـ (العنوان نفسه للسلسلة/بيان المسئولية المرتبط بالسلسلة، تدمد للسلسلة؛ الترقيم ضمن السلسلة. عنوان السلسلة الفرعية، تدمد للسلسلة الفرعية؛ الترقيم ضمن السلسلة الفرعية)

التبصرات الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة.

توزيع الحقول بعناصرها على تسجيلة طبقاً لتنظيم الفقرات فى مكتبة الكونجرس الأمريكية.

(١) انظر مستويات الوصف ونماذجه التطبيقية ص (٩٤)

وليس، بالضرورة، حتمية اتباع هذا النمط فى توزيع الحقول إلى فقرات طبقاً لتنظيم البطاقة فى مكتبة الكونجرس الأمريكية، فمن الممكن تتابع حقول الوصف بدون تقسيمها إلى فقرات، وهذا يصلح أكثر مايصلح فى البيبليوجرافيات توفيراً للمساحات. وفى مثل هذه الحالة يكون تنظيم الوصف السابق كالتالى[٢]:

العنوان نفسه = العنوان الموازى: البيانات الأخرى للعنوان/بيان المسئولية الأساسى؛ كل بيانات المسئولية التبعية .ـ بيان الطبعة/بيان المسئولية الأول المرتبط بالطبعة .ـ المكان الأول للنشر: الناشر الأول، تاريخ النشر .ـ الوصف المادى .ـ (العنوان نفسه للسلسلة/بيان المسئولية المرتبط بالسلسلة، تدمد للسلسلة؛ الترقيم ضمن السلسلة. عنوان السلسلة الفرعية، تدمد السلسلة الفرعية؛ الترقيم ضمن السلسلة الفرعية .ـ التبصرات .ـ الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة.

توزيع الحقول بعناصرها وذلك لاستخدامها فى البيبليوجرافيات.

(١) لاحظ علامة الترقيم التى تسبق الحقول، ولاحظ علامات الترقيم التى تسبق عناصر كل حقل. سيأتى إيجاز ذلك مباشرة، ثم تفصيل ذلك عند بيان كل حقل فى الباب الثانى الخاص بـ «القواعد النوعية لحقول الوصف».

ولما كان هذا الكتاب عن الوصف الخالص، كما سبق بيانه، فإننا لن نتعرض للمداخل، إلا أنه ينبغى، فى مجال تنظيم الوصف، التنبيه الى ضرورة أن تتميز الرؤوس و/أو العناوين المقننة المعطاة بالوصف عند بناء المداخل-ينبغى أن تتميز من بيانات الوصف، وذلك بـ:

- وضعها فى سطور مستقلة أعلى الوصف، أو:
- فصلها من الوصف بنقطة و بعض المسافات.

أما إذا كان المدخل يبدأ بالعنوان نفسه، فلابد من تكرار العنوان نفسه فى سطر مستقل أعلى الوصف، أو الاكتفاء بالوصف وحده فقط[1].

علامات الترقيم:

تعتبر علامات الترقيم فى (تدوب) سمة مميزة من سماته. و بالتالى، فهى سمة مميزة فى (قاف-2). وعلامات الترقيم تعتبر عنصراً أساسياً فى هذه القواعد وفى تطبيقاتها. وهى فى لغتنا العربية لها استخداماتها الإملائية المعروفة، بجوار ماجدَّ عليها من استخدامات الوصف الببليوجرافى.

ومن أهم المشكلات التى تواجه المفهرس العربى فى المشرق العربى، التماثل الكامل بين شكل (الصفر) وشكل (النقطة) فى الخط العربى. والأمر بالنسبة لدول المغرب العربى محلول، حيث يستخدمون فى الترقيم الأرقام العربية: (1، 2، 3، 4، 5،...) وليس الهندية، كما هو الحال فى المشرق العربى: (١، ٢، ٣، ٤، ٥،...) ولما كان للصفر وظيفة كرقم، وللنقطة وظيفة كعلامة ترقيم، فإنه يتحتم بالنسبة للوصف الببليوجرافى العربى في المشرق العربى استبعاد النقطة حتى لا تؤدى إلى

---

(١) راجع القاعدة (6.0) فى (قاف-2)

التباس مؤكد فى قراءة البطاقة. ومن هنا استخدم معربو (قاف-2) الأرقام العربية وليس الهندية، سواء كان ذلك لترقيم القواعد، أو فى متن الوصف. وبالتالى، كان استخدامنا لها فى متن هذا الكتاب لترقيم القواعد، وفى متن الوصف أيضاً. وذلك تلبية للدعوات المتكررة للعودة إلى استخدام هذه الأرقام، والتزاماً بتوصيات مؤتمر الإعداد الببليوجرافى للكتاب العربى الثانى (بغداد 1977).

بالإضافة إلى مشكلة الأرقام يواجه المفهرس العربى مشكلة بعض علامات الترقيم غير المألوفة فى العربية، مثل: المعقوفتين [ ] اللتين تستخدمان لحصر أى بيانات فى الوصف من خارج المصادر المحددة فى القواعد. وهذه العلامة لا توجد فى الآلة الكاتبة العربية، كما يقل استخدامها في المطبعة العربية. ومثل: الشرطة المائلة (/) التى لا توجد فى الآلة الكاتبة العربية، وإن وجدت فهى فى عكس اتجاه الكتابة (\). وهى تستخدم قبل بيان المسئولية سواء كان هذا البيان بحقل العنوان، أو حقل الطبعة، أو حقل السلسلة. ومثل شبه الشارحة (؛) التى تستخدم كمؤشر يسبق سلسلة من العناوين لعمل ينقصه عنوان جامع لمؤلف واحد، ولكى تسبق بيانات المسئولية التبعية المختلفة فى طبيعتها عما قبلها، وفى حقل الوصف المادى لكى تسبق أبعاد الكتاب، وفى حقل السلسلة لكى يسبق رقمها. هذه الشبه الشارحة لا توجد فى الآلة الكاتبة العربية، ولكنها مستخدمة فى المطبعة العربية غالبا.

والحقيقة أن الآلة الكاتبة العربية فى حاجة إلى تطوير، وإلى تزويدها بكل علامات الترقيم التى تفتقدها، ليس فقط لأغراض تطبيق قواعد الوصف الببليوجرافى فى صورته الدولية، بل أيضا للحاجة الماسة إلى هذا التطوير ضمن شبكة المعايير الموحدة التى تتطلبها الحاسبات الآلية، ومايستتبع ذلك من استفادة من شبكات المعلومات.

وإذا كانت هذه هى بعض مشكلات علامات الترقيم التى تقابل المفهرس العربى فى الوصف الببليوجرافى، فإنه من الضرورى التعرف على استخدامات هذه العلامات

فى التسجيلة الببليوجرافية . وهى وإن كانت ستعالج ضمن كل حقل من حقول التسجيلة الببليوجرافية حسب ورود كل علامة فى هذا الحقل، إلا أنه من المفيد معالجتها هنا بصفة عامة، ثم التعرف على استخدامات كل علامة فى نماذج تطبيقية.

بيَّنت القاعدة (0.1 ج) علامات الترقيم واستخداماتها بصفة عامة، فيما يلى:

ـــ توضع نقطة + مسافة + شرطة + مسافة (.ـــ) قبل كل حقل، وقبل كل مرة يستخدم فيها حقل التبصرات أو حقل الترقيم الموحد... الخ، إلا فى حالة الحقل الأ ول أو إذا كان الحقل فى بداية فقرة جديدة.

ـ توضع علامة الترقيم المحددة كلما وجد عنصر بأحد الحقول، سابقة للعنصر أو حاصرة له، وذلك حسب التعليمات الموجودة فى كل بداية كل قسم من الفصل الأ ول فى (قاف ـــ 2).

ـــ تترك مسافة قبل و بعد كل علامة من علامات الترقيم المحددة، باستثناء: الفاصلة والنقطة، والواصلة، والهلاليتين، والمعقوفتين، حيث لا تترك مسافة قبل الفاصلة، ولا النقطة، ولاالواصلة، ولاهلالية الإغلاق، ولامعقوفة الإغلاق، كما لا تترك مسافة بعد الواصلة، ولاهلالية الفتح، ولامعقوفة الفتح.

ـــ توضع نقطة + مسافة + شرطة + مسافة (.ـــ) قبل العنصر الأ ول فى كل حقل، باستثناء العنصر الأ ول فى الحقل الأ ول، واستثناء العنصر الأ ول فى كل حقل يوضع في بداية فقرة. فإذا كان مثل ذلك العنصر الأ ول غير موجود فى الوصف، فإن العلامة الحقلية توضع قبل العنصر الموجود أولا فى الحقل، بدلاً من علامة الترقيم المحددة لذلك العنصر.

ـــ توضح أى إضافة (يعنى: معلومات مأخوذة من خارج المصدر أو المصادر المحددة للبيانات) بوضعها بين معقوفتين. فإذا كانت الإضافة موضع شك توضع معها علامة استفهام داخل المعقوفتين. و يوضِّح كذلك حذف أى جزء من العنصر بوضع علامة

الاسـقـاط (...) التى تسبقها وتتلوها مسافة . و يستغنى عن أى عنصر أو حقل لايوجد فى الـوعـاء مـا ينـطـبق عليه ، و يستغنى كذلك عما حُدِّد له من علامات الترقيم التى تسبقه أو تُؤو يه ، دون الاشارة إلى ذلك الاستغناء بعلامة الإسقاط .

ــ إذا كـانـت الـعـنـاصر المـتـجاورة فى حقل واحد تستحق أن توضع داخل معقوفات ، فـتوضع بين زوج واحد من المعقوفات ، إلا عندما يكون أحد العناصر هو «تأشيرة الوعاء الـعـامـة» فإنها توضع دائما بين زوج من المعقوفات خاص بها . أما إذا كانت العناصر المتجاورة فى غير حقل واحد ، فإن كل عنصر يوضع بين زوج خاص من المعقوفات .

ــ إذا كـان الـعـنـصر ينـتـهى بمختصرة متبوعة بنقطة ، أو كان ينتهى بعلامة الإسقاط ، وكـانـت عـلامة الترقيم التالية بعد ذلك هى النقطة أو تبتدىء بالنقطة ، فلا توضع تلك النقطة التى تكون علامة الترقيم المحددة أوتبتدىء بها علامة الترقيم المحددة . (هذا فى الهـجـائـيـة الـرومـانـيـة ، أمـا فى الهـجـائـيـة الـعـر بية فإن «المختصرات» و «الحروف الاسـتـهـلالـيـة» لاتحـتـاج كقاعدة عامة أن يوضع بعدها نقطة بسبب هذا الاختصار أو الاستهلال ، ولكن من الممكن أن يوضع بعد أى منهما علامة الترقيم الواجبة إملائياً فى سـيـاق التعبير ، أو علامة الترقيم المحددة أيا كانت . فالمختصرة (سم) مثلاً قد تكون فى نـهـايـة الحـقـل ، فـيـأتـى بعدها نقطة ، ولكن المختصرة (ص) لايمكن أن تأتى فى نهاية الحـقـل ، ومـن ثـم لايـوضـع بـعـدها نقطة أبداً . والمختصرة (سم) إذا جاء بعدها علامة الواو ية (؛) أو علامة زائد (+) لا تصحبها نقطة الاختصار . وهكذا)[١] .

ــ إذا كـانـت عـلامـة الـترقيم (غير المحددة) التى تأخذ مكانها فى العنصر أو فى نهايته ستبقى فى الوصف ، فإنها تأخذ ماتستحقه من المسافات ، كما أن أمثال هذه العلامات تبقى حتى لو أدّى ذلك إلى ازدواج الترقيم .

وأيـا كـان الأمـر ، فـإنـه ينبغى الانتباه أو التمييز بين (علامات الترقيم المحددة) و

---

(١) تعريب القواعد الأنجلو أمر يكية للفهرسة ... مرجع سابق ص 15 .

(علامات الترقيم الإملائية) فعلامات الترقيم المحددة هى علامات خاصة بالتسجيلة أو البطاقة الببليوجرافية، وهي تأتى قبل العنصر أو حاصرة له، أما علامات الترقيم الإملائية، مثل: النقطة فى نهاية الفقرة، وعلامة الاستفهام، والفاصلة التى قد توجد داخل العنوان نفسه... الخ، فهى علامات ترقيم إملائية لاتخضع لقواعد المسافات المذكورة فى (علامات الترقيم المحددة) ولكنها تخضع للأصول الطباعية المتعارف عليها.

هذا مابينته القاعدة (0.1 ج) بصفة عامة عن غلامات الترقيم المحددة، وفيما يلى تفصيل ذلك بنماذج تطبيقية عن كل علامة من علامات الترقيم المحددة:

(.ـــ) العلامة الحقلية:

وتكتب بالآلة الكاتبة كالتالى (نقطة + مسافة + شرطة + مسافة). وتوضع فى بدايات الحقول، ماعدا الحقل الأول، وماعدا الحقول التى تعتبر بداية فقرات. كذلك تسبق كل تبصرة، أو رقم معيارى، إلا إذا كانت أو كان فى بداية الحقل.

تاريخ عمارة المسجد الحرام بما احتوت من مقام إبراهيم و بئر زمزم والمنبر وغير ذلك / حسين عبدالله باسلامة .ـــ ط 3 .ـــ جدة: تهامة، 1980.

7، 99، 320 ص، [16] ورقة لوحات: إيض، صور؛ 24سم .ـــ (الكتاب السعودى؛ 16)

إصدارة من طبعة 1936 .ـــ جدة: المكتبة الشرقية، 1936.

ببليوجرافية: ص 316-320.

علامة الترقيم (.ـــ) العلامة الحقلية، وقد وضعت فى بداية كل حقل ماعدا الحقل الأول، وماعدا الحقول التى تعتبر بداية فقرات.

(=) علامة التساوى :

وتكتب بالآلة الكاتبة كالتالى : (مسافة + علامة التساوى + مسافة) وتستخدم قبل العنوان الموازى، سواء فى حقل العنوان و بيان المسئولية، أو فى حقل السلسلة . وتوضع كذلك قبل نظام الترقيم البديل، عندما يكون هناك أكثر من نظام واحد للتسمية بالنسبة للمسلسلات .

> المدير ذو أسلوب الدقيقة الواحدة : (دراسة عن المدير الفعال) = The One Minute Manager
>
> /تأليف كينيث بلانتشارد، سبنسر جونسون ؛ ترجمة محمد نجيب مقطوش ؛ مراجعة ربحى محمد
>
> الحسن، خالد حسن زروق .ـــ [الرياض] : معهد الإدارة العامة، 1406، 1976 .
>
> 95 ص ؛ 24سم .

علامة الترقيم (=) علامة التساوى، وتستخدم قبل العنوان الموازى فى حقل العنوان وبيان المسئولية.

(:) الشارحة :

وتكتب بالآلة الكاتبة كالتالى (مسافة + شارحة + مسافة)، وتستخدم قبل العناوين الأخرى، وقبل اسم الناشر، وقبل اسم الطابع، وقبل المادة التوضيحية فى حقل الوصف المادى، وقبل كيفيات الإتاحة فى حقل الترقيمة الموحدة وكيفيات الإتاحة .

الصحافة القطرية: نشأتها وتطورها/حسين أحمد محمد، أسامة سيف الدين ؛ إشراف أحمد حسين الصاوى .ـــ الدوحة: ح محمد، 1984.

227 ص : ايض، 24سم.

ببليوجرافية : ص 223 - 225.

علامة الترقيم (:) الشارحة، تستخدم قبل العنوان الآخر، وقبل اسم الناشر، وقبل المادة التوضيحية فى حقل الوصف المادى

(/) الشرطة المائلة :

وتكتب على الآلة الكاتبة كالتالى: (مسافة + شرطة مائلة + مسافة) وتستخدم قبل بيان المسئولية، سواء فى حقل العنوان و بيان المسئولية، أو فى حقل الطبعة، أو فى حقل السلسلة.

الوثائق السياسية والإدارية للعهود الفاطمية والأتابكية والأيوبية : دراسة ونصوص/تأليف محمد ماهر حمادة .ـــ ط 1 .ـــ بيروت: مؤسسة الرسالة : يطلب من الشركة المتحدة للتوزيع، 1980.

446 ص؛ 24سم .ـــ (سلسلة وثائق الإسلام/محمد ماهر حمادة ؛ 4)

ببليوجرافية: ص 429 ـ 432.

علامة الترقيم (/) الشرطة المائلة، تستخدم قبل بيان المسئولية الأساسى فى حقل العنوان وبيان المسئولية، كما تستخدم قبل بيان المسئولية فى حقل السلسلة

(؛) شبه الشارحة :

وتكتب بالآلة الكاتبة كالتالى : (مسافة + شبه شارحة + مسافة) وتستخدم قبل كل بيان مسئولية تبعى، وقبل الحجم (الأ بعاد) فى حقل الوصف المادى، وقبل رقم العمل فى بيان السلسلة، و بين سلسلة من العناو ين ينقصها عنوان جامع، و بين مكانين أو أكثر من أماكن النشر فى حقل النشر والتوزيع ... الخ .

فهرس المخطوطات الطبية المصورة بقسم التراث العربى/تصنيف هيا محمد الدوسرى ؛ مراجعة سامى مكى العناني .ـــ ط 1 .ـــ الكويت : المجلس الوطنى للثقافة والفنون والآداب، 1984. 261 ص ؛ 24سم .ـــ (السلسلة التراثية ؛ 13). يشتمل على كشافات.

علامة الترقيم (؛) شبه الشارحة، وتستخدم قبل كل بيان مسئولية تبعى، وقبل الحجم (الأ بعاد) وقبل رقم العمل فى السلسلة

زوار الشتوة الأولى؛ مسبوقاب؛ صيد الأمثال؛ يليه، مدافن زجاجية/عباس بيضون .ـــ ط

1 .ـــ بيروت: دار المطبوعات الشرقية، 1985.

197 ص؛ 19سم.

علامة الترقيم (؛) شبه الشارحة. تفصل بين سلسلة من العناوين لعمل ينقصه عنوان جامع، وبين المادة التوضيحية والحجم

الدول العربية: اقتصادياتها وجغرافياتها/فيليب رفلة .ـــ ط 1 .ـــ دمشق؛ بيروت؛ القاهرة:

سعد الدين للطباعة والنشر والتوزيع، 1985.

415 ص: ايض، خرائط؛ 24سم.

ببليوجرافية ص 402 - 404.

علامة الترقيم (؛) شبه الشارحة، تفصل بين عدة أماكن من أماكن النشر في حقل النشر والتوزيع ...الخ

(،) الفاصلة :

وتكتب بالآلة الكاتبة كالتالى (فاصلة + مسافة). وتستخدم قبل تاريخ النشر، وتاريخ الصنع فى حقل النشر والتوزيع، وبين التواريخ المختلفة فى حقل النشر، والتوزيع، وبين الشرائح المختلفة للتعداد فى حقل الوصف المادى، وبين الكلمات أو الجمل القصيرة المكونة للعنوان نفسه، أو العنوان الآخر، وتوضع كلمة (أو) بين فاصلة تسبقها وفاصلة تأتى بعدها، فى حالة العنوان البديل، كما توجد فى بيان الطبعة عند وجود أكثر من صفة، أو أكثر من بيان واحد.

الإيمان بالملائكة عليهم السلام : صفاتهم، أصنافهم، وظائفهم، مواقفهم : ومعه بحث مختصر حول عالم الجن / بقلم عبدالله سراج الدين .ـــ ط 3، معدلة منقحة ـــ حلب : ع سراج الدين، 1985 .

286 ص ؛ 24سم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

علامة الترقيم (،) الفاصلة، تفصل بين الكلمات أو الجمل القصيرة للعنوان الآخر، وتسبق بيان الطبعة التبعى، وقبل تاريخ النشر

بنوك المعلومات، أو، المصادر والمراجع الببليوجرافية المحسّبة/سيّد حسب الله؛ تقديم ومراجعة سعد محمد الهجرسى .ــ ط 1 .ــ الرياض: دار المريخ للنشر، 1400، 1980 .

235 ص؛ 24سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

علامة الترقيم (،) الفاصلة تتبع العنوان نفسه، وتتبع أيضا كلمة (أو) فى حالة العنوان البديل، وتفصل بين تاريخى النشر الهجرى والميلادى

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦٠) بالملحق الثالث.

تهذيب تاريخ دمشق الكبير/لـ أبوالقاسم على بن الحسن بن هبة الله الشافعى المعروف بابن عساكر؛ هذبه ورتبه عبدالقادر بدران .ــ ط 2، منقحة .ــ بيروت: دار المسيرة، 1979 ــ

مج 1 ــ 7؛ 25 سم.

علامة الترقيم (،) الفاصلة قبل بيان الطبعة التبعى

(.) النقطة :

وتكتب بالآلة الكاتبة كالتالى (نقطة + مسافة) وتوضع فى نهاية الحقل، إذا كان هذا الحقل هو نهاية فقرة. وقد يُستغنى عن النقطة إذا وجدت فى نهاية الفقرة علامة ترقيم أخرى، مثل قوس الإغلاق، أو معقوفة الإغلاق. كما تستخدم فى نهاية التبصرة، وبعد الاختصارات وفقا للاستخدام الشائع فى اللغة. وتستخدم كذلك للفصل بين السلسلة الرئيسية والسلسلة الفرعية.

دليل الإشراف الفنى على المكتبات المدرسية لموجهى المكتبات والأمناء الأوائل / إعداد عوض عبدالعزيز طه .ـــ القاهرة : دار الكتاب المصرى ؛ بيروت : دار الكتاب اللبنانى، [1985]

131 ص : إيض، 20سم .

ببليوجرافية : ص 129 - 131 .

علامة الترقيم (.) النقطة لم توضع فى نهاية الفقرة الأولى فى آخر حقل النشر لوجود معقوفة الإغلاق، ووضعت فى نهاية حقل الوصف المادى، وفى نهاية التبصرة.

(()) الهلاليتان :

تستخدم الهلاليتان لاحتواء بيانات الطابع، وحقل السلسلة، وأى تفسيرات للأوراق المطوية فى حقل الوصف المادى، وللإشارة إلى العدد الكلى للصفحات فى عمل متعدد المجلدات متصل الترقيم، وللإشارة الى المادة التوضيحية الملونة فى جزء منها فى حقل الصف المادى، ولاحتواء الوصف المادى لمادة مصاحبة فى حقل الوصف المادى، ولاحتواء العنوان الكامل للناشر، الموزع ... الخ عندما يضاف الى اسم المكان وذلك فى المستوى الثالث من الوصف، ولاحتواء الصفة التى تلحق بالترقيم الموحد وكيفيات الإتاحة، ولاحتواء التاريخ الذى يتبع التسمية الرقمية و/أو الهجائية بالنسبة للمسلسلات، وفى بيان التبصرات عند وصف الدرجات العلمية.

فى موكب النبيين: دراسة تحليلية هادفة لسير الأنبياء السابقين، فى ضوء الآيات القرآنية والثابت من الأحاديث الشريفة/تأليف سيد أحمد الكيلانى .ـ ط 1 .ـ كويت: دار القلم، 1984. 2 مج (766 ص)؛ 24سم. يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية وكشافات.

الهلاليتان كعلامة ترقيم لاحتواء العدد الكلى للصفحات فى عمل متعدد المجلدات متصل الترقيم.

دراسات فى أدب الخليج العربى : الشعر العمانى مقوماته واتجاهاته وخصائصه الفنية/على عبدالخالق على .ـــ القاهرة : دار المعارف، [1984]

244 ص ؛ 24سم .ـــ (مكتبة الدراسات الأدبية ؛ 90)

ببليوجرافية : ص 237 - 241.

الهلاليتان كعلامة ترقيم لاحتواء حقل السلسلة.

معالم فى الكتاب المقدس وتعقيبات/فتحى محمد فراج .ـــ ط 1 .ـــ [د م]:ف فراج، 1984 (أسيوط : مركز الطباعة والنسخ)

302 ص ؛ 24سم .

الهلاليتان كعلامة ترقيم لاحتواء بيانات الطباعة، وهى تضاف بعد تاريخ النشر.

(؟) علامة الاستفهام :

توضع عندما يشك المفهرس فى أحد البيانات .

٢٥ عاماً فى جماعة/حسن دوح .ـــ القاهرة : دار الاعتصام ، [1984؟] 189 ص ؛ 20سم .

علامة الاستفهام (؟) وضعت بعد تاريخ النشر لبيان شك المفهرس فى التاريخ ، إذ حصل عليه من غير المصادر المحددة ، ولم يكن متأكدا من صحته

انتهاز الفرص فى الصيد والقنص/تأليف تقى الدين أبى العباس حمزة بن عبدالله محمد بن على الناشرى اليمنى الزبيدى ؛ تحقيق عبدالله محمد الحبشى .ـــ [صنعاء ؟] : الدار اليمنية للنشر والتوزيع ، 1985 . 334 ص : مثيليات ؛ 24سم . يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

علامة الاستفهام (؟) وضعت بعد مكان النشر لبيان شك المفهرس فيه ، إذ حصل عليه من غير المصادر المحددة ، ولم يكن متأكدا من صحته

([]) المعقوفتان :

وتستخدم لاحتواء العناصر التى أخذت من غير مصدرها المحدد، أى للدلالة على أن البيانات مأخوذة من غير المصدر المحدّد للحقل. و يلاحظ عدم دمج حقلين معاً بين معقوفتين. وتستخدم أيضا لاحتواء كلمة (وآخرون) عند اختصارها (وآخ) فى حقل العنوان و بيان المسئولية، وذلك عندما يكون المشتركون فى بيان المسئولية أكثر من ثلاثة. كما تستخدم فى تأشيرة الوعاء العامة، وهى إضافة اختيارية، ولاحتواء البيان المعطى لوظيفة الناشر أو الموزع، ولوضع التصحيحات والتوضيحات اللازمة.

المكتبات وبنوك المعلومات، فى مجمع الخالدين وحديث السهرة/سعد محمد المجرسى .ـــ [القاهرة]: توزيع البيت العربى للمعلومات، 1985 [صح 1986] 195 ص، 24سم.

المعقوفتان ([ ]) لاحتواء مكان النشر، حيث تم معرفته من غير المصدر المحدد، والمعقوفتان لاحتواء تاريخ النشر، حيث تبين للمفهرس صحة تاريخه عن التاريخ المذكور فى صفحة العنوان

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦١) بالملحق الثالث

مشكلات عالمية معاصرة/تأليف عيسى أبو شيخة... [وآخ] .ــ ط 1 .ــ عمان: دار العدوى، 1984.

191 ص: ايض، خرائط؛ 24سم.

بيليوجرافية: 183 - 187.

المعقوفتان ([ ]) لاحتواء المختصرة (وآخ) في حقل العنوان وبيان المسئولية

ديوان الشيخ نديم الملاح/قدّم له أحمد اللوزى؛ [جمع وإعداد راسم نديم الملاح] .ــ عمان: دائرة الثقافة والفنون، وزارة الثقافة والشباب والآثار، 1984.

130 ص، 24سم.

المعقوفتان ([ ]) لاحتواء بيان المسئولية التبعى، إذ أخذ هذا البيان من غير المصدر المحدّد للبيانات

(...) علامة الإسقاط :

وتستخدم للإشارة إلى حذف جزء غير مهم من عنوان طويل، كما تستخدم للإشارة إلى حذف فى بيان المسئولية، عندما يكون هناك أكثر من ثلاثة أشخاص فى وظيفة واحدة.

دراسة تحليلية لمحددات التفضيل الدراسى.../إعداد جابر عبدالحميد جابر، إبراهيم زكى قشقوش، محمد أحمد سلامة .ـــ [الدوحة]: جامعة قطر، مركز البحوث التربوية، [1984]

319 ص: ايض؛ 24سم .ـــ (بحوث ودراسات فى الاتجاهات والميول النفسية؛ الجزء 1) (مركز البحوث التربوية؛ المجلد 7)

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

علامة الاسقاط (...) للإشارة الى حذف جزء غير مهم من عنوان طويل

أسس علم النفس العام/تأليف طلعت منصور...[وآخ] .ـــ [القاهرة]: مكتبة الأنجلو المصرية، [1986]

499 ص؛ 24سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

علامة الاسقاط (...) للإشارة الى حذف أسماء من بيان المسئولية

مستويات التفصيل فى الوصف:

تشير (قاف-2)[1] إلى ثلاثة مستويات من الوصف، وذلك استجابة الى الحاجات المختلفة للمكتبات متنوعة الأحجام والأغراض. فالمكتبة العامة الصغيرة قد لا تكون فى حاجة الى كل التفاصيل المذكورة فى هذه القواعد بنفس القدر الذى تحتاج إليه مكتبة بحوث كبيرة أو مكتبة قومية. و بذلك فإن عودة (قاف-2) الى تبنّى فكرة (كتر: Cutter) لفهرسة (مختصرة: Short)، وفهرسة (متوسطة: Medium)، وفهرسة (كاملة: Full)[2] كانت عودة مناسبة للمكتبات صغيرة ومتوسطة الحجم.

والمستوى الأول من الفهرسة يعتبر فهرسة مختصرة أو مبسطة، فعلى المفهرس أن يسجّل العنوان نفسه، مع حذف جميع بيانات العنوان الأخرى. ويمكن أيضاً حذف بيان المسئولية إذا كان يتشابه مع المدخل الرئيسى. أما بيان الطبعة فيجب أن يوضع بدون بيان المسئولية التابع للطبعة. ومن بيانات النشر نضع اسم الناشر الأول وتاريخ النشر فقط، ومن بيانات الوصف المادى نأخذ التعداد فقط. وأخيراً التبصرات والترقيمة الموحدة إن كانتا متاحتين.

و يتضمن المستوى الثانى من الوصف، جميع المعلومات التى تضمنها المستوى الأول، علاوة على تأشيرة الوعاء العامة والعنوان الموازى، والعناو ين الأخرى. يتبع ذلك بيانات المسئولية، ثم بيان الطبعة متبوعاً بأول بيان للمسئولية المرتبطة بالطبعة. وفي حقل بيانات النشر نضع المكان الأول للنشر، والناشر الأول، وتاريخ النشر. و يتضمن المستوى الثانى من الوصف جميع عناصر الوصف المادى ماعدا بيان المواد المصاحبة، ثم حقل السلسلة بأكمله وأخيرا حقل التبصرات وحقل الترقيمة الموحدة وكيفية الإتاحة.

---

(1) AACR-2 .... opcit P. 14

(2) Rules for a Dictronary Catalog .... opcit P.11

أما المستوى الثالث والأخير، فإنه يتضمن جميع القواعد المذكورة فى (قاف-2)، وهو يصلح للمكتبات الكبيرة جداً، ولمجموعات البحث الضخمة. ومن الممكن لكل مكتبة أن تختار مستوى الوصف الذى يناسب مجموعتها، ويحقق رغبات المستفيدين من مقتنياتها. ومن الممكن لمكتبة ما أن تختار مستوى معيناً من الوصف لمجموعة معينة من مقتنياتها، ومستوى آخر لمجموعة أخرى. إن ذلك يعتمد على طبيعة البحث ورغبات المستفيدين وطبيعة كل مجموعة من المقتنيات وحجم المكتبة. ويمكن أن تتضح عناصر الوصف فى المستويات الثلاثة بالتطبيق على أحد الكتب، كالتالى:

Madam How & Lady Why / by Charles Kingsley ._ Dent, [1926] 229 p. "List of the works of Charles Kingsley" p. x.

حقول الوصف وعناصره موزعة حسب المستوى الأول للوصف (مختصرة)

Madam How & Lady Why : lessons in earth lore for children / by Charles Kingsley.— London : Dent, [1926]

XIX, 229 p. : ill.; 18 cm.— (Everyman's library; no. 777. for young people)

"List of the works of Charles Kingsley" p. x.

حقول الوصف وعناصره موزعة حسب المستوى الثانى للوصف (متوسطة)

Madam How & Lady Why : lessons in earth lore for children / by Charles Kingsley.— London : Dent; New York : Dutton, [1926]

XIX, 229 p. : ill.; 18 cm.— (Everyman's library; no. 777. for young people)

"List of the works of Charles Kingsley" p. x.

حقول الوصف وعناصره موزعة حسب المستوى الثالث للوصف (كاملة)

ومن الممكن للتوضيح الرجوع إلى القاعدة (0.1 د) للتعرف على عناصر الوصف التي يشتمل عليها المستوى الأول للوصف، وهي كالتالي:

العنوان نفسه/البيان الأول للمسئولية، إذا كان مختلفاً عن الرأس في بطاقة الفهرسة الأساسية في شكله أوعدده، أوإذا لم يكن هناك رأس ببطاقة الفهرسة الأساسية .ـــ بيان الطبعة .ـــ التفصيلات المحددة للمادة (أو نوع المطبوع) .ـــ الناشر الأول، الخ، تاريخ النشر، الخ .ـــ تعداد الوعاء .ـــ التبصرة (التبصرات) .ـــ الترقيمة الموحدة.

و يشتمل المستوى الثاني للوصف كحد أدنى، على العناصر المبينة كالتالي:

العنوان نفسه (تأشيرة الوعاء العامة) = العنوان الموازي: البيانات الأخرى للعنوان/البيان الأول للمسئولية، كل بيان مسئولية بعد الأول .ـــ بيان الطبعة/البيان الأول للمسئولية المرتبطة بالطبعة .ـــ التفصيلات المحددة للمادة (أو نوع المطبوع) .ـــ المكان الأول للنشر، الخ: الناشر الأول، الخ، تاريخ النشر .ـــ تعداد الوعاء: التفصيلات المادية الأخرى؛ الأبعاد .ـــ (العنوان نفسه للسلسلة/بيان المسئولية المرتبطة بالسلسلة، تدمد للسلسلة، الرقم في السلسلة .ـــ التبصرة (التبصرات) .ـــ الترقيمة الموحدة.

أما المستوى الثالث للوصف، فيشتمل على كل العناصر المبينة في القواعد الموجودة في (قاف ـــ 2)، والتي يمكن تطبيقها على الوعاء موضع الوصف. وتبيّن القاعدة (0.1 د) أن عناصر الوصف الموجودة في القواعد هي الحد الأكمل للبيانات. وتبرز هذه القاعدة المستويات الثلاثة المقبولة للوصف، يشتمل كل منها على تلك العناصر التي ينبغي أن تأتي في الوصف باعتبارها الحد الأدنى في المكتبات وفي غيرها من هيئات الفهرسة، التي ينبغي لكل منها أن يحدد لنفسه أحد المستويات الثلاثة باعتباره أكثر المستويات ملاءمة لأغراض الفهرس أو الفهارس، التي من أجلها تعد تسجيلة

الفهرسة. و ينبغى أن تدخل عناصر الوصف لهذا الحد الأدنى فى فهرسة كل الأوعية أيا كان المستوى المختار مادامت هذه العناصر قابلة للتطبيق فى الوعاء موضع الفهرسة، و يوضع معها فى حالة «الزيادات الاختيارية» أى عنصر اختيارى تراه المكتبة ملائما لفهارسها. وإذا كانت القواعد فى «باب 1» (من قاف ــ 2) تحدد متطلبات أخرى من البيانات فى مكان أى من العناصر المحددة فى مستو يات الوصف، فعلى المفهرس أن يضيف هذه المتطلبات الأخرى من البيانات، وعلى المفهرس أن يبحث فى كل قاعدة بالفصل الأول (العام) و بالفصول التالية، عن المحتوى للعناصر التى ينبغى دخولها فى الوصف.

وما دمنا فى مجال التفصيل فى الوصف، فإنه يجدر بنا التنو يه إلى أن التمييز فى حقل الوصف المادى سيكون بصيغة المفرد المرفوع بغض النظر عما تتطلبه القواعد الإملائية، وذلك اختصاراً وتوحيداً لبعض الألفاظ المستخدمة فى هذا الحقل.

لغة الوصف وهجائيته:

تبيِّن القاعدة (0.1 هـ) لغة الوصف وهجائيته، وذلك بتدو ين البيانات منسوخة من الوعاء نفسه، باللغة والهجائية اللتين صدر بهما الوعاء (مادام ذلك ممكناً) وذلك فى الحقول التالية:

العنوان و بيان المسئول.

الطبعة.

النشر، والتوزيع... الخ.

السلسلة.

و يستبدل بالرموز أو المواد الأخرى التى لايمكن استنساخها على الآلات الكاتبة المتاحة وصف من المفهرسين بين معقوفتين. وتعمل تبصرة بذلك عند الضرورة.

والمفروض بصفة عامة أن تُعطى الإضافات فى هذه الحقول باللغة والهجائية المستخدمتين لبيانات الحقل موضع الإضافة، باستثناء مايلى:

- الإضافات والمختصرات المحددة.
- تأشيرات الوعاء العامة (انظر القاعدة 1.1 ج)
- الأشكال الأخرى لمكان النشر (انظر القاعدة 4.1 ج 2)
- بيانات وظيفة الناشر، والموزع... الخ (انظر القاعدة 4.1 هـ)

«ومن الأفضل بالنسبة للهيئات الببليوجرافية فى البلاد العربية التى تفصل بين الأوعية العربية وغير العربية فى عملية الوصف، أن تجعل هذه الاستثناءات بما فيها الإضافات والمختصرات المحددة باللغة العربية فى الأوعية العربية، وأن تجعلها بإحدى اللغات الأوربية فى الأوعية غير العربية»[1]

وإذا كانت بيانات الحقول موضع الإضافة مرومنة، فإن الإضافات تعطى بنفس الرومنة. أما فى الحقول الأخرى فإن كل العناصر تعطى بلغة هيئة الفهرسة وهجائيتها (مع الأخذ فى الاعتبار التبصرة السابقة بالنسبة للهيئات الببليوجرافية فى البلاد العربية) ويستثنى من ذلك العنوان المفتاحى (انظر القاعدة 8.1 ج) والعناوين والاقتباسات في التبصرات.

الأخطاء:

تُبيِّن القاعدة (0.1 و) كيفية معالجة الخطأ، وذلك بأن ينسخ الخطأ فى الكلمة غير الصحيحة إملائياً كما تظهر في الوعاء، ويوضع بعد مثل هذا الخطأ إما (كذا: Sic) أو المختصرة (صح: i.e) مع التصحيح بين معقوفتين. ويضاف الحرف أو الحروف المفتقدة بين معقوفتين. (انظر نماذج البطاقات التى تبيّن ذلك فى حقل العنوان وبيان المسئولية «تدوين العنوان نفسه»)

---

(١) القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة... مرجع سابق ص 15

علامة الإمالة وعلامات النطق الأخرى:

تُبيِّن القاعدة (0.1 ز) معالجة علامة الإمالة وعلامات النطق الأخرى، وذلك بإضافة مثل هذه العلامات التى تكون محذوفة من البيانات الموجودة فى مصدر البيانات، حسب الاستخدام فى اللغة المستخدمة فى السياق.

المواد ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات:

تُبيِّن القاعدة (0.1 ط) كيفية معالجة المواد ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات، فتقسمها إلى: المواد وحيدة الكيان، والمواد عديدة الكيان. و بالنسبة للمواد وحيدة الكيان، فإن وصفها يكون من مصدر البيانات الأساسى الذى يأتى أولاً، أو من ذلك المصدر الذى يُختار ليكون هو الأ ول، إلا في الحالات التالية:

1 - فى فهرسة التسجيلات الصوتية، يعامل المصدران الأساسيان أو الاكثر للبيانات كمصدر واحد (وهذا لايهمنا، لأنه يدخل فى غير نطاق هذا الكتاب)

2 - يفضل المصدر الأساسى للبيانات الذى يحمل تاريخاً أحدث للنشر والتوزيع ...الخ.

3 - إذا كانت المصادر الأساسية تبرز العمل من أوجه مختلفة (مثلا: كوعاء مستقل، وكجزء من وعاء عديد الكيان)، فيؤخذ المصدر الذى يتطابق مع الوجه الذى ستعامل به المادة.

4 - يُستخدم للمواد التى تشتمل على كلمات مكتوبة، أو منطوقة مغناة ولها مصادر بيانات أساسية فى أكثر من لغة واحدة، أحد المصادر الموجودة حسب الأفضلية التالية:

- المصدر الذى يكون بنفس لغة الكلمات المكتوبة أو المنطوقة أو المغناة، أو بهجائيتها، إذا كانت هناك لغة أو هجائية واحدة هى السائدة فيها.
- المصدر الذى يكون باللغة أو الهجائية الأصلية للعمل، حينما تكون

الكلمات بأكثر من لغة أو هجائية واحدة، إلا إذا كانت الترجمة هى الغرض الأساسى للنشر، ففى هذه الحالة يُستخدم المصدر الذى يكون بلغة الترجمة.

المصدر الذى يكون باللغة أو الهجائية التى تأتى أولا حسب القائمة التالية: العربية، الانجليزية، الفرنسية، الألمانية، الأسبانية، اللاتينية، الفارسية، التركية القديمة، الأردية، البشتو، أية لغة أخرى تستخدم الهجائية العربية، اليونانية، الروسية، أية لغة أخرى تستخدم الهجائية السيريلية، العبرية، أية لغة أخرى تستخدم الهجائية الرومانية، أية لغة أخرى. (لم تكن العربية موجودة على الإطلاق فى الأصل الإنجليزى للقواعد، كما أن الترتيب العام للغات كان يتلاءم بصفة عامة مع المكتبات الأنجلوأمريكية من حيث أهمية اللغات والهجائيات فيها. وقد تغيّر الترتيب في التعريب بما يتلاءم مع المكتبات في البلاد العربية)[1]

أما وصف المواد عديدة الكيان، فإنه يتم من المصدر الأساسى للبيانات بأول الكيانات. فإذا كان الكيان الأول مفتقداً، فيُستخدم أول كيان يوجد. وإذا لم يكن هناك كيان أول متميِّز، يستخدم ذلك الكيان الذى يحتوى على أكثر البيانات. وإذا لم يتيسر ذلك، يستخدم أى كيان آخر أو الغطاء باعتباره عنصراً يضم المادة كلها. وتوضع اختلافات المصادر الأساسية للبيانات بالكيانات التبعية عنها بالكيان الأول، في تبصرات، أو جعلها متكاملة مع تلك البيانات المأخوذة من الكيان الأول.

---

(١) القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة... مرجع سابق ص 16.

الباب الثانى

القواعد النوعية لحقول الوصف

الفصل الثالث : حقل العنوان و بيان المسئولية .

الفصل الرابع : حقل المطبعة، وحقل النشر والتوزيع .

الفصل الخامس : حقل الوصف المادى، وحقل السلسلة .

الفصل السادس : حقل التبصرات، وحقل الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة .

الفصل الثالث

حقل العنوان وبيان المسئولية

علامات الترقيم.

حقل العنوان وبيان المسئولية

تأشيرة الوعاء العامة.

العناوين الموازية.

البيانات الأخرى للعنوان.

بيان المسئولية.

المواد بدون عنوان شامل.

محتويات الحقل [1]:

يحوى هذا الحقل قاعدة مبدئية عن علامات الترقيم ومصادر البيانات، ثم العنوان نفسه، فتأشيرة الوعاء العامة (وهى قاعدة اختيارية للمكتبة أن تطبقها على كل الأوعية أو على بعضها بما فيها الكتب، ولها ألا تطبقها على كل الأوعية. وقد اختارت مكتبة الكونجرس تطبيقها على خمسة أوعية ليس منها الكتب ولا الدوريات) ويحوى أيضاً قاعدة عن العناوين الموازية، فالبيانات الأخرى للعنوان، ثم بيان المسئولية، وأخيرا الوعاء بدون عنوان شامل لما فيه من المواد.

وسنتناول عناصر حقل العنوان و بيان المسئولية بالترتيب، وذلك بعد تحليلها إلى حالات، بأن يتم تعريب القاعدة فى إيجاز يعقبه شرح مختصر. و يتم الإشارة إلى أرقام كل قاعدة فى (قاف-2) بالإرجاعات الببليوجرافية. و يتم اختتام تناولنا للحالة أو العنصر بنماذج من التسجيلات الببليوجرافية توضح القاعدة وتشرحها.

علامات الترقيم [2]:

يُرجع إلى ماسبق بيانه عن علامات الترقيم [3]، و يرجع إلى القاعدة (0.1 ج) بشأن تعليمات استخدام المسافات بكل علامات الترقيم المحددة و بعدها. ويمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم فى حقل العنوان و بيان المسئولية كالتالى:

العنوان نفسه = العنوان الموازى = العنوان الموازى/بيان المسئولية .ـــ

العنوان نفسه : البيانات الأخرى للعنوان = العنوان الموازى : البيانات الأخرى للعنوان/بيان المسئولية .ـ

العنوان نفسه : البيانات الأخرى للعنوان/بيان المسئولية .ـــ

---

(١) القاعدة (1.1 أ) والقاعدة (1.2).

(٢) القاعدة (1.1 أ 1) والقاعدة (1.2 أ 1)

(٣) انظر الفصل الثانى من هذا الكتاب ص(٧٦)

العنوان نفسه/بيان المسئولية .ــ

العنوان نفسه .ــ

توضع نقطة قبل عنوان الملحق أو القسم (انظر 1.1 ب 9)

توضع تأشيرة الوعاء العامة بين معقوفتين.

توضع علامة التساوى قبل كل عنوان مواز.

توضع شارحة قبل كل وحدة من البيانات الأخرى للعنوان.

توضع شرطة مائلة قبل بيان المسئولية الأول (الأساسى).

توضع شبه شارحة قبل كل بيان مسئولية تبعى.

انظر (1.1 ز 2) بشأن علامات الترقيم فى هذا الحقل بدون عنوان شامل.

وفيما يلى مجموعة من نماذج الفهرسة توضح بعض علامات الترقيم في حقل العنوان و بيان المسئولية.

السلطة السياسية في نظرية الدولة/ماهر عبدالهادى = Le Pouvoir Plololitique dans la theorie de letat/Maher AbdelHadi .ــ ط 1 ؛ــ القاهرة: [د ن]، 1980.

431 ص، 24سم.

يتضمن إرجاعات ببليوجرافية.

علامة الترقيم (=) علامة التساوى فى حقل العنوان قبل العنوان الموازى

المورد: قاموس انجليزي-عربي =Al-Mawrid: A Modern English - Arabic Dictionary/ منير البعلبكي .ـــ ط 16 .ـــ بيروت: دار العلم للملايين، 1982 .

1118، 89، [4] ص: ايض، 24سم .

يشتمل على ملحق خاص، بالأمثال الإنجليزية مقارنة بأمثال العرب وأقوالهم المأثورة .

علامة الترقيم (:) الشارحة فى حقل العنوان قبل البيانات الأخرى للعنوان، والعنوان الموازى وبياناته الأخرى.

انظر صورة العنوان ص (٤٦٢) بالملحق الثالث

الإسلام وموقف علماء المستشرقين: اتهام الشريعة الإسلامية بالجمود وعلمائها الأقدمين بالتأثر بالقانون الرومانى/عبدالحميد متولى .ـــ جدة: عكاظ للنشر والتوزيع، 1983 .

80 ص؛ 21سم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

علامة الترقيم (:) الشارحة فى حقل العنوان قبل البيانات الأخرى للعنوان.

الإفهام والإفحام، أو، قضايا الوسيلة والقبور في ضوء سماحة الإسلام : تحقيق علمى منطقى

حاسم / كتبه محمد زكى ابراهيم .ــ ط 3 .ــ القاهرة: العشيرة المحمدية، 1983 [صح 1984]

165 ص؛ 20سم .

صدر فى عدد خاص من مجلة المسلم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

علامة الترقيم للعنوان البديل، وعلامة الترقيم قبل البيانات الأخرى للعنوان.

مصادر البيانات [١] :

تؤخذ البيانات المسجلة بهذا الحقل من المصدر الأساسى للبيانات وهو للكتب صفحة العنوان، وتوضع البيانات المأخوذة من أى مصدر آخر بين معقوفتين. وتسجّل عناصر البيانات حسب الترتيب المحدد، حتى لو أدى ذلك إلى تغيير مواقع البيانات، إلا إذا كانت نهايات الكلمات أو كان البناء النحوى للبيانات يتأثر بهذا التغيير، أو كان أحد العناصر مرتبطاً بعنصر آخر ولا يمكن الفصل بينهما، ففى الحالات الثلاث تنسخ البيانات كما هى موجودة (انظر أيضا نماذج البطاقات الموجودة فى عنصر تدو ين العنوان نفسه).

(١) القاعدة (1.1 أ 2)

كتاب التنبيه والإيضاح عما وقع فى الصحاح/تأليف أبي عبدالله بن برى المصرى ؛ تحقيق وتقديم مصطفى حجازى ؛ مراجعة على النجدى ناصف .ــ ط 1 .ــ [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1981ـ

مج : مثليات ؛ 28سم .

فى رأس العنوان : جمهورية مصر العربية ، مجمع اللغة العربية ، الإدارة العامة للمعجمات وإحياء التراث.

977-201-909-4 تدمك (مج 1)

البيانات مأخوذة من المصدر الأساسى للبيانات حسب النوع الذى تنتمى إليه المادة، وما أخذ من أى مصدر آخر وضع بين معقوفتين. و يلاحظ أنه لم يذكر عدد المجلدات لأنها مازالت مفتوحة (أى لم تحدد بعد) يمكن حصر الموجود فى ظهر البطاقة

العنوان نفسه :

تدوين العنوان نفسه [١] :

ينسخ العنوان نفسه تماماً كما ورد فى المصدر الأساسى للبيانات ، بكلماته ، وترتيبه ، وهجائه، ولكن ليس من الضرورى أن تنسخ علامات الترقيم ، ولا الحروف المكبرة[٢]، وتضاف علامات الإمالة ، وعلامات النطق ، والعلامات المميزة الأخرى ، إذا كانت موجودة في المصدر الأساسى للبيانات . و يعتبر العنوان البديل جزءاً من العنوان نفسه . وإذا ظهر العنوان نفسه فى المصدر الأساسى للبيانات مشتملاً على علامة الترقيم الدالة على الحذف (...)، أو مشتملاً على المعقوفتين ([ ])، يُستبدل بهما

(١) القاعدة (1.1 ب 1) والقاعدة (1.2 ب 1)

(٢) الحروف المكبرة موجودة فى المجائيات الرومانية، و بعض المجائيات الأخرى، ولا توجد فى المجائية العربية.

الشرطة (ـــ) والهلاليتان ( ) على الترتيب. وقد يشتمل العنوان نفسه، كما يظهر فى المصدر الأساسى للبيانات، على رموز أو رسومات لايمكن استنساخها بالآلات الكاتبة المتاحة، فيستبدل بها وصف يضعه المفهرس بين معقوفتين، ومن الممكن عمل تبصرة توضيحية عند الضرورة. وذلك كأن يصدر كتاب بعنوان: هؤلاء الثلاثة ثم يضع صوراً فوتوغرافية أو كاريكاتورية لهؤلاء الثلاثة الذين يتناولهم المؤلف. و يكون العنوان، فى مثل هذه الحالة، كالتالى:

هؤلاء الثلاثة، [رسم كاريكاتورى لأنور السادات، ومناحم بيجن، وجيمى كارتر]

وفيما يلى نماذج لبطاقات توضح معظم هذه الحالات.

الموسيقار ألبينز Albeniz «أنا كتالونى المولد، عربى الروح» / درية فهمى .ـــ القاهرة: د فهمى، 1984. 189 ص: نوت موسيقية، صور؛ 24سم.

نسخ العنوان بصيغته كما ورد فى صفحة العنوان (الهجائية الرومانية)

تشنيف الأسماع شيوخ الاجازة والسماع، أو، إمتاع أولى النظر ببعض أعيان القرن الرابع عشر/جمع أبى سليمان محمود سعيد بن محمد ممدوح الشافعى .ـــ القاهرة: دار الشباب للطباعة، [1984]

602 ص؛ 24سم.

نسخ العنوان بصياغته (العنوان نفسه والعنوان البديل)

أعربى هو؟!: بحث فى عروبة الإسلام/أبو موسى الحريرى .ـــ بيروت: أ الحريرى، 1984.

253 ص؛ 24 سم .ـــ (سلسلة الحقيقة الصعبة؛ 4)

ببليوجرافية: ص 237 - 249.

نسخ العنوان بصيغته وشكله كما ورد فى صفحة العنوان (انظر علامات الترقيم الموجودة فى العنوان نفسه)

ولاحظ علامة الترقيم (:) الشارحة قبل البيانات الأخرى للعنوان

ألف حكاية من الأدب العربي القديم / أعدها حسين أحمد أمين؛ رسمها حلمي التوني . ـــ ط 1 . ـــ بيروت ؛ القاهرة: دار الشروق ، 1984 .

325 ، [8] ص : إيض ؛ 25 سم .

يشتمل على مائة حكاية فقط .

ببليوجرافية : ص [327] - [328]

نسخ العنوان بصيغته كما ورد فى صفحة العنوان (ألف حكاية ...)

$\frac{1}{2}$ مجرم :أول قصة مصرية عن محاولة سرقة آثار توت عنخ آمون/تأليف عبد الفتاح يحيى . ـــ [القاهرة : دار الشعب ، 1984]

114 : إيض ؛ 24 سم .

نسخ العنوان بصيغته كما ورد فى صفحة العنوان (لاحظ بداية العنوان نفسه)

١٠٠ سؤال وجواب مع الشيخ محمد متولى الشعراوى/إبراهيم مصبح .ــ ط 3 .ــ القاهرة: دار المعارف [1985]

130 ص؛ 17 سم .ــ (اقرأ؛ 477)

نسخ العنوان بصيغته كما ورد فى صفحة العنوان (لاحظ بداية العنوان نفسه)

الشركات القابضة (هولدنغ) والشركات المحصور نشاطها فى الخارج (أوف شو)/ إلياس ناصيف .ــ ط 1 .ــ [بيروت]: إناصيف، 1985.

430 ص؛ 25 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

نسخ العنوان بصيغته كما ورد فى صفحة العنوان (لاحظ الكلمات الأجنبية التى وضعها مؤلف الكتاب بين قوسين فى عنوان كتابه)

أطفالنا ـ فى عيون الشعراء/أحمد سويلم .ـــ القاهرة : دار المعارف ، 1985 .

239 ص ؛ 17 سم .ـــ (اقرأ : 517)

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

استبدال الشرطة بعلامة الحذف فى العنوان . وقد تم الاستبدال من قبل المفهرس

آسفة ـ أرفض الطلاق/حسن محسب .ـ القاهرة : مكتبة غريب ، 1984

71 ص ؛ 20 سم .

استبدال الشرطة بعلاقة الحذف فى العنوان ، وقد تم الاستبدال من قبل المفهرس

الساعة ١٤٠٥ : الحرب الرابعة على الجبهة المصرية/بقلم صلاح قبضايا .ــ القاهرة : مؤسسة أخبار اليوم ، [1974]

126 ص : إيض ؛ 21 سم .ــ (كتاب اليوم ؛ 79)

نسخ العنوان بصياغته كما ورد فى صفحة العنوان (لاحظ الأرقام)

تاريخ الدولة العبرية [صح العربية] : خلافة الراشدين والأمويين/تأليف ثابت إسماعيل الراوى .ــ [د م : د ن]، 1976 (بغداد : مطبعة الإرشاد)

5 ، 240 ص ؛ 24 سم .

عنوان على الكعب : الدولة العربية .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

نسخ العنوان بهجائه كما ورد فى صفحة العنوان، تم تصحيحه من قبل المفهرس

أهـم آفـات الخضر [١] وات وطرق مقاومتها/إعداد جورج برسوم سلامة .ــ [الخرطوم] : مجلس الأ بحاث الزراعية ، المجلس القومى للبحوث ، 1975 ، غلاف 1976 .

5 ، 60 ورقات ، [7] ورقات لوحات : ايض ؛ 32 سم .ــ (نشرة مجلس الأ بحاث الزراعية ؛ 3)

ببليوجرافيه : ورقة 60 .

نسخ العنوان بهجائه كما ورد فى صفحة العنوان، وتصحيح الخطأ يوضع الحرف الناقص بن معقوفتين لأنه من عند المفهرس

تـطور الـصحافة المصرية ، ١٧٩٨ - ١٨٨١ [صح ١٩٨١]/تأليف إبراهيم عبده .ــ ط 4 ، مزيدة ومنقحة .ــ [القاهرة] : مؤسسة سجل العرب ، 1982 .

376 ص ؛ 24 سم .

«صحف عربية صدرت فى مصر» : ص 335 ـ 355 .

«صحف إفرنجية صدرت فى مصر» : ص 356 ـ 365 .

نسخ العنوان بخطئه كما ورد فى صفحة العنوان، وتصحيحه من قبل المفهرس

إمارة الموصل فى عهد بدر الدين لؤلؤ، ٦٠٦-٦٦٠ هـ/١٢٠٩-١٩٦١ [صح ١٢٦١] م: الأحوال السياسية والعسكرية، الإدارة، الأحوال الثقافية .../ تأليف سوادى عبد محمد الرو يشدى .
ـــ ط 1 .ـــ [د م : د ن]، 1971 (بغداد : مطبعة الإرشاد)

312 ص ؛ 25 سم .

قدمت أصلاً كأطروحة المؤلف (الماجستير)، جامعة بغداد .

ببليوجرافية : ص 282 - 299 .

نسخ العنوان بخطئه كما ورد فى صفحة العنوان ، وتصحيحه من قبل المفهرس

محاكم التفتيش بأسبانيا والبرتقال [كذا] وفرنسا وغيرها : وفيه آخر صفحة لتاريخ المسلمين بالفردوس المفقود (الأندلس)/تأليف على مظهر .ـــ [د م : د ن]، 1947 [القاهرة] : مطبعة أنصار السنة المحمدية)

7، [1]، 136 ص ، [9] ورقات لوحات : ايض ؛ 24 سم .

نسخ العنوان نفسه بهجائه كما ورد فى صفحة العنوان وإشارة المفهرس الى الخطأ بعبارة [كذا]

#2 : a look at the vice presidency / Robert I. Alotta .— New York : J. Messner, c1981.
254 p. : ill.; 22 cm.

Bibliography : p. 227 - 248.

Includes index.

ISBN 0—671—41628—6

نسخ العنوان نفسه بما ورد فى أوله من علامات، وهذه العلامة الموجودة فى أول العنوان نفسه تعنى (رقم: Number)

تضمين العنوان نفسه جزءاً من بيان المسئولية أو اسم الناشر[١]:

إذا تضمن العنوان بيان المسئولية، أو اسم الناشر، والموزع...الخ، وكان البيان أو الاسم جزءاً متكاملا مع العنوان نفسه، أى مترابطين، فينسخ العنوان كما هو.

الأمير فيصل يتكلم .— [الرياض] : وزارة الإعلام فى المملكة العربية السعودية، 1383 [1963]

[119] ص : إيض، 24 سم .— (الكتاب - وزارة الإعلام فى المملكة العربية السعودية ؛ 5)

بيان المسئولية جزء من العنوان نفسه، وقد نسخ كما هو لأن الاسم جزء مترابط مع العنوان نفسه

(١) القاعدة (1.1 ب 2)

محمد كامل أمين ابن حنظل يقدم بسمات على ضوء القمر : ألوان من الأدب الشعبي، أزجال وطنية، اجتماعية، نقد .ـــ الفيوم [مصر] : دار ابن حنظل للطباعة والتجليد والزنكوغراف، [1975]

80 ص ؛ 24 سم .

بيان المسئولية جزء من العنوان نفسه، وقد نسخ كما هو.

ديوان الشيخ قاسم بن محمد آل ثاني، وقصائد أخرى نبطية .ـــ ط 5 .ـــ [الدوحة] : تحت إشراف دار الكتب القطرية، 1389 [1969]

119 ص، 30 سم.

بيان المسئولية جزء من العنوان نفسه، وقد نسخ كما هو.

قـامـوس الـنـهـضـة الاقـتـصـادى : إنـجـلـيـزى عـربـى/وضـعـه راشـد الـبـراوى = . Al-Nahda economic dictionary: English-Arabic Compiled by Rashid Al-Barawy ــ ط 1 .ــ القاهرة : مكتبة النهضة المصرية، 1977 . 411 ص ؛ 24 سم .

اسم الناشر جزء من العنوان نفسه ، وقد نسخ كما هو لأن الاسم جزء من العنوان نفسه .

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦٣) بالملحق الثالث

Frommer's guide to Dublin & Ireland._ 1981-1982 ed._ New York, N. Y. : Frommer/ Pasmantier, 1982— V : ill., 18 cm._ (Arthur Frommer guide Dublin/ Ireland. Running title : Arthur Frommer's ISSN 0277 - 4437 = Frommer's guide to Dublin & Ireland.

اسم الناشر جزء من العنوان نفسه ، وقد نسخ كما هو لأن الاسم جزء مترابط مع العنوان نفسه .

عمل بعنوان شامل وعناوين فردية معا[1] :

إذا كانت صفحة العنوان تحمل عنوانا شاملاً للمجموعة إلى جانب العناوين الفردية للأعمال نفسها الموجودة فى المطبوع، فينسخ العنوان الشامل كالعنوان نفسه، وتظهر العناوين الفردية فى تبصرة المحتويات. (انظر القاعدة 7.2 ب 18)

أشعار فؤاد حداد .ـــ ط ١ .ـــ القاهرة : دار المستقبل العربى، 1985 . 480 ص : إيض ؛ 24 سم . المحتويات: رقص ومغنى ـ لا وأنت الصادق، ديوان التسالى بالمزاج والقهر ـ عيل على المعاش، الشخاليل ـ النقش باللاسلكى، ليالى وصباحيات ـ مواويل من أول الدنيا .

عنوان شامل وعناوين فردية للأعمال نفسها. وقد ظهر العنوان الشامل محل العنوان نفسه، وظهرت عناوين الأعمال الفردية فى حقل التبصرات كتبصرة محتويات

العنوان نفسه هو اسم شخص أو هيئة مسئولة عن العمل[2] :

إذا كان العنوان نفسه يتكون من اسم شخص أو هيئة مسئولة عن العمل، فإن هذا الاسم يعتبر العنوان نفسه.

---

(١) القاعدة (1.2 ب 2)

(٢) القاعدة (1.1 ب 3)

جامعة الملك سعود .ــ الرياض : الجامعة ، 1406، 1986 .

115 ص ؛ 24 سم .

o

العنوان نفسه يتكون من اسم الهيئة المسئولة عن العمل، وقد اعتبر اسم الهيئة هو العنوان نفسه

اختصار العنوان نفسه[1] :

يجوز الحذف من العناوين الطويلة ، إذا أمكن أن يتم ذلك دون ضياع أى بيان أساسى، مع استبقاء الكلمات الخمس الأولى من العنوان نفسه (باستبعاد العنوان البديل)، و ينبغى فى كل اجتزاء من العنوان أن يشار إلى ذلك بعلامة الإسقاط (...)

(١) القاعدة (1.1 ب 4)

تاريخ مدينة دمشق وذكر فضلها.../تصنيف الحافظ أبى القاسم على بن هبة الله بن عبدالله الشافعي المعروف بابن عساكر؛ تحقيق سكينة الشهابى .ــ دمشق : مجمع اللغة العربية، 1984.

24، 628 ص : مثيليات : 28 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية وكشافات.

هذا العمل هو أحد مجلدات تاريخ ابن عساكر.

اختصار العنوان نفسه، مع إبقاء الكلمات الخمس الأولى، والإشارة الى الحذف الإسقاط

الكلمة الواحدة أو الحرف الواحد مقصود التكرار فى العنوان[١] :

إذا كان أحد الحروف أو إحدى الكلمات تظهر مرة واحدة على صفحة العنوان، ولكن التصميم العام للصفحة يدل بوضوح على أن المقصود تكرار الحرف فى أكثر من كلمة، أو أن المقصود تكرار الكلمة ـ فإن التكرار يُسجَّل فى الوصف دون استخدام المعقوفات، (مثال ذلك، كأن يكتب المؤلف عنوان كتابه فى صفحة العنوان بالطريقة التالية)

(١) القاعدة (1.1 ب 5)

علاقة

بجامعة الدول العربية

الأفريقية

علاقة الدول الأفريقية بجامعة الدول العربية/محمد عبدالله كامل .ــ ط 2 .ــ القاهرة: [د. ن.]، 1986. 247 ص؛ 24 سم. ببليوجرافية: ص 238 ـ 247. ٥

كلمة (الدول) ظهرت مرة واحدة فى العنوان، ولكنها مقصودة التكرار. انظر شكل العنوان فى صفحة العنوان

تضمين العنوان نفسه حروفا مستقلة أو استهلالية[١]:

إذا تضمن العنوان نفسه حروفاً مستقلة أو استهلالية دون استخدام نقط فيما بينها، فتنسخ مثل هذه الحروف دون فراغات بينها. أما إذا كان هناك نقط بين هذه الحروف المستقلة، فتنسخ الحروف والنقط، ولكن دون مسافات بينها.

---

(١) القاعدة (1.1 ب 6)

تدوب (م غ ك): التقنين الدولى للوصف البيليوجرافى/تعريب صدقى دحبور؛ مراجعة وتحرير محمود الأخرس .ــ ط عربية 1 .ــ تونس: إدارة التوثيق والمعلومات، المنظمة العربية للتربية والثقافية والعلوم، 1983.

110 ص ؛ 27 سم.

معربة عن الطبعة الأولى المقننة الصادرة باللغة الإنجليزية عن الاتحاد الدولى لجمعيات المكتبات (IFLA) عام 1977.

العنوان نفسه يتضمن حروفاً مستقلة دون نقط فيما بينها، وقد نسخت كما هى دون فراغات بينها.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦٤) بالملحق الثالث

A.L.A. Rules for filing catalog cards / prepared by the ALA Editorial Committee's Subcommittee on the ALA Rules for Filing Catalog Cards; Pauline A Seely, chairman and editor._ 2nd ed._ Chicago : American Library Association, 1968.

xii, 260 p. ; 25 cm.

Include index.

العنوان يتضمن حروفا مستقلة بينها نقط، وقد نسخت كما هى دون فراغات داخلية.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦٥) بالملحق الثالث

Dunkin, Paul S.
Cataloging U. S. A. / by Paul S. Dunkin._ Chicago : American Library Association, c 1969.
xxii, 159 p. ; 24 cm.

Bibliography : p. xx — xxii.

Includes index.

ISBN 0 — 8389 — 0071 — 2

العنوان يتضمن حروفا مستقلة بينها نقط، وقد نسخت كما هى دون فراغات داخلية.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦٦) بالملحق الثالث

افتقاد الوعاء لموقع يكون مصدراً للمعلومات[١]:

يؤخذ العنوان نفسه للوعاء الذى يفتقد المصدر الأساسى المحدد للبيانات والبديل لهذا المصدر، من المواقع الأخرى بالوعاء، أو من أحد المراجع، أو من أى مصدر آخر. وإذا لم يوجد عنوان فى أى مصدر، فعلى المفهرس أن يعد عنوانا وصفياً قصيراً، و يوضع مثل هذا العنوان المنقول أو المعد بين معقوفتين.

وهذا أمر ضرورى فى الأعمال التى ضاعت منها صفحات العناوين، وفى مجموعات النشرات، أو الأوعية الأخرى قليلة الأهمية التى يضم بعضها إلى بعض من جانب المكتبة أو من جانب صاحبها السابق والتى تفهرس كقطعة منفردة.

---

(١) القاعدة (1.1 ب 7)

[البرامج الإعدادية التى يقدمها معهد الإدارة العامة]/ معهد الإدارة العامة .ـــ الرياض : المعهد،

1406، 1986.

5 نشرات؛ 20 سم.

مجموعة نشرات ضُم بعضها الى بعض من جانب المكتبة، وفهرست كعمل واحد. وقد أعد العنوان من قبل المفهرس ووضع بين معقوفتين

العنوان نفسه بلغتين أو هجائيتين مختلفتين[١]:

إذا ظهر العنوان نفسه بلغتين أو هجائيتين أو أكثر، فينسخ كعنوان نفسه العنوان الذى بلغة أو هجائية العمل، فإذا لم ينطبق هذا المعيار، ينسخ العنوان نفسه بالرجوع إلى ترتيب العناوين فى المصدر الاساسى للبيانات. وتنسخ العناوين الأخرى كعناوين موازية. (انظر 1.1 د)

(١) القاعدة (1.1 ب 8)

دليل العلم والعمل/إعداد سالم ناصيف = Guide des etudes et des corrieres/par salem Nassif .ـــ ط 1 .ـــ بيروت: س ناصيف، 1982.

444، [2] ص: إيض (بعض لون)؛ 30 سم.

ببليوجرافية: ص [445]

العنوان نفسه بلغتين، وقد نسخ العنوان الذى بلغة العمل

العنوان نفسه لعمل هو ملحق أو قسم من عمل آخر، بجزأين أو أكثر وغير مترابط نحويا:

اذا ظهر العنوان نفسه لعمل ما، (هو ملحق أو قسم من عمل آخر) بجزأين أو أكثر، وكان العنوان غير مترابط نحوياً، ينسخ عنوان العمل الرئيسى أولا، يتبعه عنوان أو عناوين العمل أو الأعمال الملحقة وفق درجة تبعيتها. وتفصل أجزاء العنوان نفسه بنقط.

(١) القاعدة (1.1 ب 9)

الأعمال الكاملة. المسرحيات/أحمد شوقي؛ قام على تحقيق هذه الطبعة لغوياً وعروضياً سعد درويش؛ وراجعها عز الدين إسماعيل؛ تصميم الغلاف والاخراج الفني سعد عبدالوهاب .ـــ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984.

16، 814 ص؛ 25 سم.

المحتويات: عنترة .ـــ مجنون ليلى ـ أميرة الأندلس ـ قمبيز ـ مصرع كليوباترا ـ على بك الكبير ـ الست هدى ـ البخيلة.

قسم له عنوان مستقل، يفصل بينه وبين عنوان العمل الرئيس نقطة (.) لأنه غير مترابط نحوياً

تأشيرة الوعاء العامة:

تدوين تأشيرة الوعاء العامة[١]:

وهى إضافة اختيارية لتحديد تأشيرة الوعاء العامة، كأن يكون خريطة: Map، أو كرة: Glope، أو لوحة أصل: Art original، أو شريحة فيلمية: Filmstrip، أو بطاقة وقتية: Flash card... الخ[٢]. وقد حُدِّد فى القاعدة قائمتان: واحدة ملائمة للاستخدام فى المكتبات البريطانية، والأخرى ملائمة للاستخدام فى المكتبات الأمريكية. ومن الممكن إضافة قائمة أخرى لهما تكون ملائمة للاستخدام فى المكتبات العربية.

وقاعدة تأشيرة الوعاء العامة قاعدة اختيارية، للمكتبة أن تطبقها على كل الأوعية، أو على بعضها بما فيها الكتب، ولها ألا تطبقها على كل الأوعية. وقد

(١) القاعدة (1.1 ج) وتفريعاتها، والقاعدة (1.2 ج) وتفريعاتها.

(٢) انظر تفصيل ذلك فى القاعدة (1.1 ج)

اختارت مكتبة الكونجرس تطبيقها على خمسة أوعية ليس منها الكتب ولا الدوريات. لذلك سنتجاوز عن هذه القاعدة.

العناوين الموازية:

تدوين العناوين الموازية[1]:

تدون العناوين الموازية بنفس ترتيب تتابعها فى المصدر الأساسى للبيانات، أو المأخوذ من أوضاعها على هذا المصدر[2].

علم النفس العسكرى = Psychologie Militdive : المحاضرات التى ألقيت على طلاب الكلية العكسرية وكلية الاحتياط والشرطة/ عباس الحسنى .ــ [د. م : دن]، 1969 (بغداد : مطبعة الإرشاد) 2 مج ؛ 25 سم. العنوان الفرعى يختلف على الغلاف.

العنوان الموازى بنفس ترتيب تتابعه فى المصدر الأساسى للبيانات

(١) القاعدة (1.1 د)

(٢) القاعدة (1.1 د 1)

ترتيب اللغات فى العناوين الموازية[١] :

عند إعداد المستوى الثانى للوصف، يدوّن العنوان الموازى الأول، يليه أى عنوان موازٍ تال بالإنجليزية[٢]. وإذا لم يوجد عنوان بالإنجليزية، وكان العنوان نفسه بهجائية رومانية، يدون العنوان الموازى حسب الترتيب التالى فى الأولوية : الفرنسية، فالألمانية، فالأسبانية، فاللاتينية، فأية لغة أخرى تستخدم الهجائية الرومانية[٢]. وعند إعداد المستوى الثالث للوصف، تدون جميع العناوين الموازية التى تظهر فى المصدر الأساسى للبيانات طبقاً للتعليمات فى القاعدة (1.1 ب).

---

(١) القاعدة (1.1 د 2)

(٢) هذا هو نص القاعدة فى (قاف ـ 2). ومن الطبيعى عند تعريب القواعد أن تتولى إحدى المؤسسات البيليوجرافية فى الوطن العربى، ولتكن إدارة التوثيق والمعلومات فى المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، أن تكون اللغة العربية هى اللغة المفضلة الأولى فى الوطن العربى. وبالنسبة للممارسة الحالية فى المكتبات العربية، من الممكن جعل اللغة العربية والهجائية العربية تحتلان مكانة اللغة الإنجليزية والهجائية الرومانية، على أن يكون ذلك بالنسبة للمقتنيات العربية فى المكتبات بالبلاد العربية. أما المقتنيات الإفرنجية التى تستقل بفهارسها ونظامها البيليوجرافى، فيُقترح جعل اللغة الإنجليزية والهجائية الرومانية فى مكانتها الأصلية. (انظر «الأوعية ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات» فى الفصل الثانى من هذا الكتاب، وانظر أيضاً تعريب القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة ص 21، 22) وذلك بالنسبة لجعل اللغة العربية والهجائية العربية فى (قاف ـ 2) المعرّبة تحتلان مكانة اللغة الإنجليزية والهجائية الرومانية.

معجم الحراريات والأفران الصناعية : عربي «مع التعاريف» ، إنجليزي ، فرنسي ، ألماني =

Technical dictionary: Industrial furnances and refractories = Dictionaire technique: fours industriels et materiaux refractaires = Technisches Worterbuch: Industrie oben und feuerfeststoffe .— القاهرة : الأهرام ، 1981 .

العناوين الموازية حسب أفضلية اللغات.

معجم الحراريات والأفران الصناعية ... (بطاقة 2)

190 ، 107 ص : إيض ؛ 22 سم .— (المعاجم التكنولوجية المتخصصة)

يشتمل على كشافات.

العناوين الموزاية حسب أفضلية اللغات.

العنوان الموازى فى وعاء بلغتين[١] :

يدون العنوان الأصلى باعتباره عنواناً موازياً حينما يكون بلغة تختلف عن لغة العنوان نفسه فى حالة وجوده بالمصدر الأساسى للبيانات، إذا كان الوعاء يشتمل على كل أو بعض النص باللغة الأصلية، أو إذا كان العنوان الأصلى يسبق العنوان نفسه فى المصدر الأساسى للبيانات . و يدون العنوان الأصلى باعتباره بيانات أخرى للعنوان حينما يكون بنفس لغة العنوان نفسه (انظر القاعدة 1.1 هـ)، أما فى كل الحالات الأخرى فإن العنوان الأصلى يذكر فى تبصرة بحقل التبصرات .

مصطلحات النقل البحرى والتجارة الخارجية : مع قواعد الأنكوتيرمز الصادرة سنة ١٩٨٠ =
Technical definitions of maritime transport and international trade: imcoterms 1980 inc
uded / مختار السويفى .ــ [د م : د ن، 1982] (القاهرة : مطابع مدكور)
316 ص؛ 24 سم.
باللغة العربية والانجليزية.
«المصطلحات وشرحها مرتبة بالأبجدية الإنجليزية» ص 5.

الكتاب يشتمل على النص الإنجليزى وعلى ترجمة عربية، وقد دون العنوان الأصلى كعنوان موازٍ لاشتمال الكتاب على النص الإنجليزى.

---

(١) القاعدة (1.1 د 3)

دليل الهاتف والتلكس لدولة البحرين، ١٩٨٢ = Bahrain telephone and telex directory, 1982 .ــ [المنامة، البحرين]: شركة البحرين للاتصالات السلكية واللاسلكية، [1982]

307، 411 ص: ايض؛ 29 سم.

باللغة العربية والإنجليزية.
عنوان غلاف.

الكتاب يشتمل على نص باللغة العربية ونص باللغة الإنجليزية.

أغان مصرية شعبية/جمعت ألفاظها ودونت موسيقاها وترجمتها إلى الإنجليزية بهيجة صدقى رشيد = Egyption folk songs compiled and translated into English by Baheega Sidky Rasheed

.ــ ط 3 .ــ القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، 1982.

123 ص: موسيقى؛ 27 سم.

باللغة العربية والإنجليزية.
توزيع محدود.

الكتاب يشتمل على نص باللغة العربية ونص باللغة الإنجليزية.

العنوان الموازى الموجود خارج المصدر الأساسى للبيانات[1] :

تدون العناوين الموازية التى تظهر خارج المصدر الأساسى للبيانات فى تبصرة ضمن حقل التبصرات. (انظر القاعدة: 7.1 ب 5)

قوانين تنظيم الملكية العقارية/محمد سيد عبد التواب، محمد عبد الوهاب محمد حسن فرغل .ــ ط 2، مزيدة ومنقحة .ــ القاهرة: عالم الكتب، 1982-

مج 1: استمارات؛ 24 سم.

عناوين أخرى: 1. Les droits de la propriete fonciere

2. Rechten des grund'eigentums.

العناوين الموازية وقد دونت فى حقل التبصرات، وذلك لظهورها خارج المصدر الأساسى للبيانات

---

(١) القاعدة (1.1 د 4)

البيانات الأخرى للعنوان:

تدوين البيانات الأخرى للعنوان[1]:

تـدون جميع البيانات الأخرى للعنوان التي تظهر في المصدر الأساسي للبيانات وفقاً للتعليمات التي وردت في القاعدة (1.1 ب) بتفريعاتها[2].

تطور التعليم الديني: دراسة تحليلية في مصر، ١٨٠٠م-١٩٢٣م/السيد الشحات أحمد حسن .ـــ القاهرة: دار الفكر العربي، [1986]

285 ص؛ 24 سم.

«في الأصل رسالة ماجستير... كلية البنات جامعة عين شمس» ص 9.

ببليوجرافية: ص 269 ـ 280.

تدوين جميع البيانات الأخرى للعنوان التي تظهر في المصدر الأساسي للمعلومات

(١) القاعدة (1.1 هـ)

(٢) القاعدة (1.1 هـ 1)

ترتيب البيانات الأخرى للعنوان[1] :

تدون البيانات الأخرى للعنوان مرتبة حسب الترتيب الذى يدل عليه تتابعها فى المصدر الأساسى للبيانات أو المأخوذ من أوضاعها على هذا المصدر.

أساليب التوكيد من خلال القرآن الكريم : دراسة تحليلية لنموذجين : الاشتغال طبيعته وإعرابه، التوكيد بـ (إن) النافية/أحمد مختار البزرة .ـــ ط 1 .ـــ دمشق؛ بيروت : مؤسسة علوم القرآن، 1985 . 168 ص؛ 25 سم. ببليوجرافية : ص 155 ـ 157 . يشتمل على كشافات.

ترتيب البيانات الأخرى للعنوان حسب تتابعها فى المصدر الأساسى للبيانات

(١) القاعدة (1.1 هـ2)

الثروة الحيوانية فى الدول العربية والمناطق الصحراو ية: الأنواع الحيوانية والتوزيع الجغرافى ونوعية الإنتاج، المراعى ومصادر المياه فى المنطقة الجافة/تأليف محمد يحيى حسين درو يش، صلاح الدين أحمد فيظى .ـــ القاهرة: دار المعارف، 1981.

11، 365 ص: ايض، خرائط؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 359 - 365.

ترتيب البيانات الأخرى للعنوان حسب تتابعها فى المصدر الأساسى للبيانات

الأمراض السيكوسوماتية: الأمراض الجسمية النفسية المنشأ: دراسات عربية وعالمية/إعداد محمد السيد أبو النيل؛ تقديم مصطفى زيور .ـــ ط 1 .ـــ القاهرة: مكتبة الخانجى، 1984.

680 ص؛ 24 سم.

يشتمل على ببليوجرافيات.

ترتيب البيانات الأخرى للعنوان حسب تتابعها فى المصدر الأساسى للبيانات

بيانات العنوان الأخرى المطولة[1] :

إذا كانت البيانات الأخرى للعنوان طويلة، فإما أن تذكر كتبصرة (انظر 71 ب 5)، أو أن تختصر دون فقدان معلومات أساسية، ودون حذف الكلمات الخمس الأولى من البيانات الأخرى للعنوان، مع الإشارة إلى ما حذف بعلاقة الإسقاط (...)

الغرر: غرر البهاء الضوى ودرر الجمال البديع البهى، فى ذكر الأئمة الأمجاد والعلماء العارفين النقاد.../تأليف محمد بن على بن علوى فرد باعلوى .ـــ ط 1 .ـــ [القاهرة] : [د ن]، 1985 .

607 ص؛ 24 سم.

اختصار بيانات العنوان الأخرى المطولة

(١) القاعدة (1.1 هـ 3)

نظام التأمين: حقيقته، والرأى الشرعى فيه: دراسة لجوانب التأمين القانونية والاقتصادية.../مصطفى أحمد الزرقاء .ــ ط 1 .ــ بيروت: مؤسسة الرسالة، 1984 .

196 ص؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 181 - 184 .

يشتمل على كشاف.

اختصار بيانات العنوان الأخرى المطولة

مصر والصراع العربى - الإسرائيلى: من الصراع المحتوم... إلى التسوية المستحيلة/حسن نافعة .ــ ط 1 .ــ بيروت: مركز دراسات الوحدة العربية، 1984 .

256 ص: خرائط؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 239 - 243.

يشتمل على كشافات.

اختصار بيانات العنوان الأخرى المطولة

تضمين البيانات الأخرى للعنوان بيان المسئولية أو اسم الناشر[1]:

إذا تضمنت البيانات الأخرى للعنوان بيان المسئولية أو اسم الناشر، أو الموزع، ... الخ، وكان بيان المسئولية، أو اسم الناشر جزءاً لايتجزأ من البيانات الأخرى للعنوان، فإنه يدوّن كما هو دون تغيير.

فتح الأندلس: النص الكامل للمسرحية الوحيدة التى كتبها الزعيم الخالد مصطفى كامل/تحقيق وتعليق خيرى شلبى .ـ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، [1973]

62 ص؛ 20 سم .ـ (مسرحيات مختارة؛ 19)

تضمين بيان المسئولية فى البيانات الأخرى للعنوان

(١) القاعدة (1.1 هـ 4)

البيانات الأخرى للعنوان نفسه أو للعنوان الموازى[١] :

تدون البيانات الأخرى للعنوان التالية للعنوان نفسه، أو للعنوان الموازى الذى يرتبط به. وإذا لم تكن هناك عناوين موازية، وظهرت البيانات الأخرى للعنوان بأكثر من لغة، أو أكثر من هجائية، تدون البيانات الأخرى للعنوان التى بلغة أو هجائية العنوان نفسه. وإذا لم ينطبق هذا المعيار، تدون البيانات الأخرى للعنوان التى تظهر أولا. ومن الممكن (اختياريا) إضافة البيانات الأخرى للعنوان باللغات الأخرى.

المنهل القريب: قاموس فرنسى عربى = dictionnaire francaise-arabe/ al-Manhal al-qarib:

تأليف جبور عبد النور، سهيل إدريس .ـــ ط 1 .ـــ بيروت: دار الآداب، 1975 .

8، 347 ص؛ 17 سم.

تدوين البيانات الأخرى للعنوان نفسه وللعنوان الموازى

(١) القاعدة (1.1 هـ 5)

توضيح العنوان نفسه من قبل المفهرس:

إذا احتاج العنوان نفسه إلى توضيح أو تفسير، فتُعمل إضافة موجزة فى شكل بيانات أخرى للعنوان، و بلغة العنوان نفسه. وتوضع الإضافة بين معقوفتين.

الحرب فى بر مصر: [رواية]/ يوسف القعيد .ـــ ط 3 .ـــ القاهرة: دار القاهرة للنشر والتوزيع، 1985. 159 ص؛ 20 سم.

العنوان نفسه فى حاجة إلى توضيح من المفهرس، ووضع التوضيح بين معقوفتين فى شكل بيانات أخرى للعنوان

(١) القاعدة (1.1 هـ 6)

بيانات المسئولية[١] :

تدوين بيانات المسئولية[٢] :

تسجل بيانات المسئولية التى تظهر بارزة فى الوعاء بالشكل الذى ظهرت به هناك. وإذا كان بيان المسئولية مأخوذاً من مصدر آخر غير المصدر الأساسى للبيانات، يوضع بين معقوفتين.

مفاتيح العلوم/للخوارزمى محمد بن أحمد بن يوسف؛ حققه وقدم له ووضع فهارسه إبراهيم الإبيارى .ــ ط 1 .ــ بيروت: دار الكتاب العربى، 1984 . 284 ص؛ 24 سم. صدر من قبل عدة مرات: ليدن: بريل، 1985؛ القاهرة: إدارة الطباعة المنيرية، 1923؛ القاهرة: دار النهضة العربية، 1978 . يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

بيانات المسئولية بالشكل الذى ظهرت به فى الكتاب

(١) القاعدة (1.1 و)

(٢) القاعدة (1.1 و 1)

دراسات فى الفن والفلسفة والفكر القومى: فى شرف المغفور له عبدالعزيز الأهوانى/يقدمها نخبة من أساتذة الأدب والفلسفة .ــ ط 1 .ــ القاهرة: دار القاهرة للنشر والتوزيع، 1984 .

279، 23 ص: ايض؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

بيانات المسئولية كما ظهرت فى الكتاب (لاحظ: يقدمها نخبة من أساتذة الأدب والفلسفة)

كتاب الضعفاء الكبير/تصنيف أبى جعفر محمد بن عمرو بن موسى بن حماد العقيلى المكى؛ حققه ووثقه عبدالمعطى أمين قلعجى .ــ ط 1 .ــ بيروت: دار الكتب العلمية، 1984 .

4 مج؛ 24 سم.

يشتمل على كشافات.

بيانات المسئولية كما ظهرت فى الكتاب، (لاحظ الوظائف المختلفة فى بيان المسئولية)

المزن الماطر على الروض الناضر فى آداب المناظر/تأليف الحسين بن أحمد السياغى صاحب الروض النضير .ــ ط 1 .ــ بيروت: دار المسيرة، 1984 .

139 ص: مثيلية؛ 20 سم.

«وبهامشه الروض الناضر فى آداب المناظر للسيد العلامة شرف الآل الحسن بن أحمد الجلال» - ص 7 .

بيانات المسئولية كما ظهرت فى الكتاب، (لاحظ عبارة «صاحب الروض النضير» فى بيان المسئولية)

مجلس الأبحاث الزراعية، ١٩٧٥/المجلس القومى للبحوث، أمانة مجلس الأبحاث الزراعية؛ [صمم الغلاف إبراهيم الدسوقى] .ــ الخرطوم: المجلس، 1975 .

25 ص؛ 22 سم.

جزء من بيان المسئولية، وقد تم التعرف عليه من مصدر غير المصدر الأساسى. فوضع بين معقوفين

كتـاب لـبـاب الآثار الواردة على الأولين والمتأخرين الأخيار/صنفه أحد الفقهاء لمهنا بن خلفان ابـن محـمـد الـبـوسـعيـدى الأ بـاضى؛ تحـقـيق عبدالحفيط شلبى .ــ [مسقط] : وزارة التراث القومى والثقافة، 1981 .

مج 2 : مثيليات؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

تدوين بيانات المسئولية كما ظهرت فى الكتاب (لاحظ عبارة «صنفه أحد الفقهاء...»)

إعراب الـقـرآن/المنـسـوب إلى الزجاج؛ تحقيق ودراسة إبراهيم الابيارى .ــ ط 2 .ــ القاهرة؛ بيروت : دار الكتب الاسلامية، 1982 .

3 مج (1106 ص)؛ 24 سم .

عنوان صفحة العنوان الإضافية : I'rab el-Koran=Parsing of Koran .

يتضمن إرجاعات ببليوجرافية وكشافات .

تدوين بيانات المسئولية كما ظهرت فى الكتاب (لاحظ عبارة «المنسوب إلى الزجاج...»)

كتاب الشجرة ذات الأكمام الحاوية لأصول الأنغام/مؤلفه مجهول؛ تحقيق وشرح غطاس عبدالملك خشبة، إيزيس فتح الله .ــ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1983 .

161 ص: ايض، مثيليات، موسيقى؛ 25 سم.

فى رأس العنوان: مركز تحقيق التراث.

↓

كتاب الشجرة... (بطاقة 2)

تم تحقيقه على نسخة وحيدة رقم (١٥٣٥ شرقيات) بالمتحف البريطانى، اعتمد عليها فى ترجمة نظريات على الموسيقى العربية بالجزء الرابع عشر من كتاب وصف مصر De'scription de l'Egypte طبع باريس سنة ١٨٢٦م.

تدوين بيانات المسئولية كما ظهرت فى الكتاب (لاحظ عبارة «مؤلفه مجهول»...)

بيان المسئولية غير البارز يوضع فى التبصرات[1] :

إذا لم يظهر أى بيان للمسئولية بصورة بارزة فى العمل، فلا ينشأ ولا يستنبط بيان للمسئولية من محتوى العمل. ويجب ألا يُضمّن حقل العنوان و بيان المسئولية أية بيانات للمسئولية لا تظهر بصورة بارزة، وإذا كان مثل هذا البيان ضرورياً فيوضع فى حقل التبصرات.

Legistative tax handbook : the Sixty Sixth Texas Legislature (fiscal year ended August 31, 1979)._ Austin, Tex. : The Legislature, [1980] [250] p. ; 28 cm. prepared by the Committee on Ways and Means, Texas House of Representatives.

لم يظهر أى بيان مسئولية بصورة بارزة فى المطبوع. وقد وضع هذا البيان لأهميته فى تبصرة بحقل التبصرات

(١) القاعدة (1.1 و2)

أسبقية بيان المسئولية للعنوان[١] :

إذا كان بيان المسئولية سابقاً للعنوان نفسه فى المصدر الأساسى للبيانات ، فينقل إلى الموقع المفروض له ، إلا إذا كانت متطلبات الإعراب تتأثر بهذا النقل. وفى حالة تأثر متطلبات الإعراب ، تطبق القاعدة (1.1 ب 2) الخاصة بتضمين العنوان جزءا من بيان المسئولية أو اسم الناشر.

من على أمين إلى مصطفى أمين .ــ القاهرة: المكتب المصرى الحديث، [1986] 196 ص؛ 20 سم. 977-7049-64-1 تدمك (مصححة)

بيان المسئولية سابق للعنوان، أو هو جزء سابق من العنوان ويصعب نقله إلى الموقع المطلوب

(١) القاعدة (1.1 و3)

بيان المسئولية لأكثر من شخص أو هيئة[1] :

يدون بيان المسئولية كبيان واحد إذا أدى شخصان أو هيئتان أو أكثر نفس الوظيفة أو وظائف مختلفة.

غرفة تجارة وصناعة الكويت/تأليف طايل السعيد شحاته وفؤاد أبو الفتوح إسماعيل؛ مراجعة محمد الرميحي .ـــ ط 1 .ـــ [الكويت] : مؤسسة الكويت للتقدم العلمي، إدارة التأليف والترجمة، 1984.

548 ص: صور؛ 23 سم.

أكثر من مؤلف في بيان المسئولية

(١) القاعدة (1.1 و 4)

مغازى رسول الله صلى الله عليه وسلم: (النسخة المستخرجة)/لعروة بن الزبير برواية أبى الأسود عنه؛ جمعه وحققه وقدم له محمد مصطفى الأعظمى. ــ ط 1. ــ الرياض: مكتب التربية العربى لدول الخليج، 1981.

264 ص: مثيليات؛ 25 سم.

ببليوجرافية: 261 ـ 264.

بيان المسئولية وفيه أكثر من شخص، وأكثر من وظيفة

Remember me to Tom / Edwina Dakin Williams, as told to Lucy Freeman._St. Louis, Mo. (10617 Liberty, St. Louis 63132) : Sunrise Pub Co., [1980] c 1963.

255 p. [16] p. of plates : ill; 22 cm.

أكثر من مؤلف فى بيان المسئولية. (لاحظ عبارة «as told to ...»)

بيان المسئولية لأكثر من ثلاثة فى وظيفة واحدة[1] :

إذا كان هناك أكثر من ثلاثة أشخاص أو هيئات تؤدى نفس الوظيفة أو نفس الدرجة من المسئولية فى بيان المسئولية، فإنها تحذف جميعا باستثناء الأول من كل مجموعة، و يشار إلى الحذف بعلامة الإسقاط (...) متبوعة بمختصرة [وآخ] أى وآخرون. ومن الضرورى أن تحصر هذه المختصرة بين معقوفتين.

المقاومة الوطنية فى الجنوب اللبنانى/المشتركون سليم الحص... [وآخ] .ـ ط 1 .ـ بيروت : دار اقرأ، 1984. 315 ص: ايض، صور؛ 24 سم.

بيان المسئولية به أكثر من ثلاثة فى وظيفة واحدة، وقد حذفت جميعا باستثناء الأول، وأشير إلى الحذف بعلامة الإسقاط متبوعة بالمختصرة [وآخ]

(١) القاعدة (1.1 و 5)

ترتيب بيانات المسئولية[١] :

تـدون بـيانات المسئولية حسب الترتيب الذى يدل عليه تتابعها فى المصدر الأساسى للبيـانـات، وذلـك إذا كـان هـنـاك أكـثـر مـن بـيـان للمسئولية. أما إذا كان التتابع والـتـصـمـيـم غـامـضين، أو غير كـافـيين لـتحديد الترتيب، أو تم الحصول على بيانات المسئولية من مصادر غير المصدر الأساسى، فتدون وفق الترتيب الأكثر معقولية وقبولا.

دليل البرمجة بلغة الفورتران/تأليف دانيال د. ماكراكن؛ ترجمة سعد محمد على عيد؛ مراجعة أحمد عزيز كمال .ـــ نيو يورك : جون وايلى، [1985] . 409 ص؛ 24 سم.

ترتيب بيانات المسئولية حسب تتابعها فى المصدر الأساسى للمعلومات

(١) القاعدة (1.1 و6)

اتفاق فصل القوات الثانى فى سيناء، ١٩٧٥: دراسة تحليلية/الهيثم الأ يوبى؛ رسم الخرائط أسامة حديب؛ صمم الغلاف حلمى التونى .ــ ط 1 .ــ بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر، 1975.

415 ص: ايض؛ 20 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

ترتيب بيانات المسئولية حسب تتابعها فى المصدر الرئيسى للبيانات.

موسوعة علم النفس/إعداد أسعد رزوق؛ مراجعة عبدالله عبدالدايم؛ الغلاف حلمى التونى .ــ ط 1 .ــ بيروت: المؤسسة العربية للدراسات والنشر، 1977.

380 ص؛ 25 سم.

ص ع إضافية: Encyclopaedic dictionary of psychology

ترتيب بيانات المسئولية حسب تتابعها فى المصدر الرئيسى للبيانات.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦٧) بالملحق الثالث

الألقاب فى بيان المسئولية[1] :

تدون مع أسماء الأشخاص والهيئات المسماة فى بيانات المبسئولية، الألقاب الطبقية [مثلا: الأمير، والنبيل... الخ] ومختصرات تلك الألقاب، وألقاب الخطاب [مثلا: السيد، والأستاذ... الخ] وألقاب التشريف [مثلا: لورد، و بارون، و باشا... الخ] وألقاب التمييز [مثلا: الأخطل الصغير، وشيخ العروبة... الخ] والحروف الاستهلالية والمحددات، فى حالة:

١ - إذا كان مثل هذا اللقب ضرورياً من أجل القواعد النحوية مثل.../للأخوين رحباني.

٢ - إذا كان الحذف يؤدى إلى بقاء الاسم الشخصى وحده أو اسم الأسرة وحده مثل.../بقلم الآنسة مى، أو، .../بقلم الدكتور هيكل.

٣ - إذا كان اللقب ضروريا لتحقيق ذاتية الشخص مثل... / بقلم الأمير سلمان بن عبدالعزيز.

٤ - إذا كان اللقب طبقياً أو تشريفياً بريطانياً[2] : (Sir, Dame, Lord, Lady)

وتحذف كل الألقاب الأخرى من أسماء الأشخاص فى بيانات المسئولية، دون استخدام علامة الإسقاط.

---

(١) القاعدة (1.1 و 7)

(٢) قد يكون للألقاب فى بعض المناطق الجغرافية العربية دور جوهرى فى تحقيق ذاتية الأشخاص. و يتطلب الأمر دراسة ميدانية لوضع قواعد الاستفادة من هذه الألقاب فى حقل العنوان و بيان المسئولية.

مذكرات الكلونيل إسكوت عن إقامته فى زمالة الأمير عبدالقادر، 1841/الكلونيل إسكوت؛ ترجمة وتعليق إسماعيل العربي .ـــ الجزائر: الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، 1981 .

219 ص: صور؛ 24 سم.

يشتمل على كشاف.

اللقب ضرورى حتى لايترك اسم الشخص وحيداً فى بيان المسئولية

سطور لبنانية : مواسم العطاء/الأب الياس نجار .ـــ [بيروت] : أ نجار، 1984 .

118 ص: صور؛ 21 سم.

اللقب ضرورى للتعريف بالشخص

How to know the wild flowers : a guide to the names, haunts, and habits of our common wild flowers / by Mrs. William Star Dana; illustrated by Marion Satterlee._ Rev. ed. /by Clarence J. Hylander._ New York : Dover, 1963.

xli, 418 p. : ill. ; 22 cm.

اللقب ضرورى للمرأة المتزوجة التى تكتب تحت اسم زوجها، وذلك حتى تتحقق ذاتيتها

England reclaimed and other poems / Sir Osbert Sitwell._ 1st ed. — Boston : Little, Brown, 1949.

xv, 122; 23 cm.

"An Atlantic Monthly Press book"

اللقب ضرورى لأنه لقب تشريفى بريطانى

توضيح بيان المسئولية من قبل المفهرس[1] :

إذا كانت العلاقة بين العنوان والشخص أو الأشخاص أو الهيئة أو الهيئات الواردة فى بيان المسئولية غير واضحة ، يمكن إضافة كلمة أو شبه جملة توضيحية إلى بيان المسئولية لتوضيح تلك العلاقة .

رسالة الحقوق/للإمام زين العابدين؛ [شرح] عباس على الموسوى .ــ ط 1 .ــ بيروت: دار المرتضى ، 1985 . 217 ص؛ 24 سم.

توضيح العلاقة بين العنوان، وبيان المسئولية بكلمة من المفهرس، وضعت بين معقوفتين

(١) القاعدة (1.1 و8)

الرموز والتخطيطات فى بيان المسئولية[1] :

يستعاض عن الرموز والتخطيطات الأخرى التى لايمكن استنساخها بواسطة التسهيلات الطباعية المتوافرة بوصف يشكله المفهرس محصور بين معقوفتين . وتجهز تبصرة توضيحية فى حقل التبصرات إذا كان ذلك ضرورياً .

المثالية المعاصرة فى أعمالهم/[صور لتوفيق الحكيم، وعباس العقاد، ونجيب محفوظ، و يوسف إدريس] .ـــ ط 1 .ـــ القاهرة: [د ن]، 1464 . 223 ص؛ 24 سم .

وصف شكله المفهرس لبيان المسئولية، حيث تظهر صور المسئولين عن العمل فى هيئة صور لهم

(١)القاعدة (1.1 و9)

العناوين الموازية، وبيان المسئولية بلغة أو هجائية واحدة[1] :

إذا حوى عمل ما عناوين موازية ذات بيان أو بيانات مسئولية بلغة واحدة، أو بهجائية واحدة، يدون بيان المسئولية بعد جميع العناوين الموازية، أو بعد البيانات الأخرى للعنوان.

معجم إنجليزي - فرنسي - عربي للمصطلحات المستعملة فى بحوث ومقاومة الجراد = Glossary of terms used in aridoloy = Vocabulaire des terms acridologiques / إعداد محمد السيد حسنين .ـــ [سرس الليان]: منظمة الأغذية والزراعة التابعة للأمم المتحدة، مشروع الجراد الصحراوى التابع لبرنامج الأمم المتحدة للتنمية، 1971.

4، 390 ص؛ 23 سم.

ببليوجرافية: ص 380 - 390.

يشتمل على كشاف.

عناوين موازية ذات بيان مسئولية بلغة واحدة، وقد دوّن بعد جميع العناوين الموازية.

(١) القاعدة (1.1 و10)

العناوين الموازية وبيان المسئولية فى أكثر من لغة[١] :

إذا كان للعمل عناوين موازية وبيان أو بيانات للمسئولية فى أكثر من لغة أو هجائية، يدون كل بيان للمسئولية بعد العنوان نفسه أو العنوان الموازى أو البيانات الأخرى للعنوان الذى يرتبط بها. وإذا كان ذكر بيانات المسئولية بعد العناوين التى ترتبط بها غير عملى، يدون بيان المسئولية بلغة أو هجائية العنوان نفسه، وتحذف الأخرى.

أطلس مناخ مصر بالكمبيوتر/إعداد عبدالقادر عبدالعزيز على = Atlas of the climate of Egypt by the computer/Abdel-Kader A.Ali .— [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982. 63، 6 ص: خرائط؛ 31 سم. باللغة العربية والإنجليزية.

العناوين الموازية وبيان المسئولية فى أكثر من لغة.

(١) القاعدة (1.1 و 11)

التوضيحات وبيان المسئولية[1] :

تعامل التوضيحات التى تظهر مرتبطة ببيان المسئولية كبيانات أخرى للعنوان، إذا كانت هذه التوضيحات واضحة الدلالة على طبيعة العمل. أما إذا كانت التوضيحات واضحة الدلالة على دور الشخص أو الهيئة المسماة فى بيان المسئولية، أكثر من دلالتها على طبيعة العمل، فتدون باعتبارها جزءاً من بيان المسئولية. أما فى حالة الشك، فتعامل تلك التوضيحات كجزء من بيان المسئولية.

القومية العربية: محاضرات/ألقاها ساطع الحصرى .ــ [القاهرة] : معهد الدراسات الأفريقية، 1976 .

213 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

ظهرت كلمة (محاضرات) مرتبطة ببيان المسئولية فى صفحة العنوان، وقد عوملت كبيان آخر للعنوان لأنها دالة على طبيعة العمل

(١) القاعدة (1.1 و12)

تدوين الاسم المرتبط بالمسئولية كجزء من العنوان[1] :

إذا دوّن الاسم المرتبط بالمسئولية عن العمل كجزء من العنوان نفسه (انظر القاعدة 1.1 ب 2) أو من البيانات الأخرى للعنوان (انظر القاعدة 1.1 هـ 4) لا يضاف أى بيان آخر مرتبط بذلك الاسم، إلا إذا كان مثل هذا البيان لازماً للتوضيح، أو إذا ظهر فى المصدر الأساسى للبيانات بيان مسئولية مستقل يتضمن، أو يتكون من ذلك الاسم.

ديوان الشافعى/ أبى عبدالله محمد بن إدريس الشافعى؛ تحقيق محمد عبدالمنعم خفاجى .ـــ القاهرة: مكتبة الكليات الأزهرية، [1981-] 111 ص؛ 24 سم.

الاسم المرتبط بالمسئولية عن العمل جزء من العنوان، إلا أنه دوّن فى بيان المسئولية لظهوره مستقلاً فى المصدر الأساسى للبيانات

(١) القاعدة (1.1 و13)

المرصفاوى فى جرائم الشيك: تعريف الشيك، شروط الشيك، أركان الشيك، المحاكمة عنه، مشروعات قانونى الشيك ١٩٣٩ و ١٩٨٢/حسن صادق المرصفاوى .ـ الاسكندرية: منشأة المعارف، [1983]

246 ص؛ 24 سم .ـ (الكتب القانونية)

ببليوجرافية: ص 241 ـ 243 .

الاسم المرتبط بالمسئولية عن العمل جزء من العنوان، إلا أنه دوّن فى بيان المسئولية لظهوره مستقلاً فى المصدر الاساسى للبيانات

The Elton John tapes / Elton John in conversation with Andy Peebles._New York : St. Martin's Press, c 1981.

55 p., [16] leaves of plates; 24 cm.

ISBN 0—312—24380—4

الاسم المرتبط بالمسئولية عن العمل جزء من العنوان، إلا أنه دون فى بيان المسئولية لارتباطه باسم آخر

بيان المسئولية الخالى من ذكر أى شخص أو هيئة[1] :

يدوّن بيان المسئولية حتى ولو لم يشتمل على تسمية شخص أو هيئة.

البوسعيديون: حكام زنجبار/مترجمة عن الإنجليزية .ــ [مسقط] : وزارة التراث القومى والثقافة، 1981 .
217 ص؛ 24 سم.
يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

خلا الكتاب من أى بيان مسئولية إلا عبارة «مترجمة عن الانجليزية» وقد دوّنت العبارة فى بيان المسئولية

(١) لقاعدة (1.1 و 14)

حذف بيانات من بيان المسئولية[1] :

تحذف البيانات الموجودة بالمصدر الأساسى للبيانات، إذا كانت لا تشكل بيانات أخرى للعنوان ولا تشكل جزءا من بيانات المسئولية. وذلك مثل.../كتبه فلان عام...[2]

الحانة/اميل زولا؛ ترجمة بهيج شعبان .ـــ ط 1 .ـــ بيروت: منشورات عويدات، 1969 .

482 ص؛ 24 سم .

ورد فى صفحة العنوان أن اميل زولا كتب هذه الزواية فى عام 1866. وقد حذفت لأنها لا تشكل بيانات أخرى للعنوان، ولا تشكل جزءاً من بيان المسئولية

(١) القاعدة (1.1 و15)

المواد بدون عنوان شامل:

تدوين المواد بدون عنوان شامل[1]:

إذا افتقر عمل ما إلى عنوان جامع، وكان أحد أقسامه يشكل القسم الرئيسى له، يعامل عنوان ذلك القسم على أنه العنوان نفسه. وتذكر عناوين الأقسام أو الأعمال الأخرى فى تبصرة بحقل التبصرات[2].

حضن الليل/سامى فريد؛ [تقديم يحيى حقى] .ــ[القاهرة]: المثقف العربى، [1982]

91 ص: ايض؛ 17 سم.

المحتويات: حضن الليل ـ الرغبة فى الضحك.

معاملة عنوان العمل الرئيسى على أنه العنوان نفسه، وتم ذكر عنوان العمل الآخر فى تبصرة بحقل التبصرات

(١) القاعدة (1.1 ز)

(٢) القاعدة (1.1 ز 1)

عمل بدون عنوان جامع وبدون عنوان جزء رئيسى[1] :

إذا لم يكن بأحد الأوعية التى تفتقد عنوانا شاملا ، عمل يكون هو القسم السائد به ، تدون بيانات العناوين ، وبيانات المسئولية لكل قسم . وتفصل عناوين الأقسام بشبه شارحة حينما تكون كل الأقسام لنفس الشخص أو الأشخاص ، أو الهيئة أو الهيئات ، حتى إذا كانت العناوين قد ارتبطت نحوياً بكلمة أو تعبيرة .

أما إذا كانت الأقسام لأشخاص أو هيئات مختلفة ، وكذلك فى حالة الشك ، فيوضع بعد عنوان كل قسم عنوانه الموازى ، وبيان مسئوليته المرتبط به ثم نقطة ومسافة ، على أن يكون ترتيب الأقسام حسب ورودها فى المصدر الرئيسى للبيانات ، أو حسب وجودها فى العمل إذا لم يكن هناك مصدر رئيسى واحد للبيانات .

Feats on the fjord ; and, Merdhin/ by Harriet Martineau._ London : Dent; New York : Dutton, 1910.

xi, 239 p. : ill.; 18 cm._ (Everyman's library; no 429. For young people)

تدوين عناوين الأقسام فى حالة عدم وجود عنوان جامع ، والفصل بين تلك العناوين بشبه شارحة مادامت لنفس المؤلف

---

(١) القاعدة (1.1 ز 2)

النحو، قانون اللغة وميزان تقويمها/[محمود فجال بن يوسف]. ابن هشام وكتابه مغنى اللبيب/[عبدالرحمن على سليمان]. ــ ط 1. ــ أبها، المملكة العربية السعودية: نادى أبها الأدبى، 1982.

49 ص؛ 22 سم. ــ (ألوان ثقافية/نادى أبها الأدبى؛ 1)

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

تدوين عناوين الأقسام فى حالة عدم وجود عنوان جامع، والفصل بين تلك العناوين بنقطة، مادامت لمؤلفين مختلفين

اعتقادات المسلمين والمشركين/لفخر الدين الرازى. ومعه بحث فى الصوفية والفرق الإسلامية/لمصطفى عبدالرازق؛ بمراجعة وتحرير على سامى النشار. ــ بيروت: دار الكتب العلمية، 1982.

8، 101 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

تدوين عناوين الأقسام فى حالة عدم وجود عنوان جامع، والفصل بين تلك العناوين بنقطة، مادامت لمؤلفين مختلفين

تحريم النرد والشطرنج والملاهى/تأليف أبى بكر محمد بن الحسين الآجرى؛ دراسة وتحقيق واستدراك محمد سعيد عمر إدريس. و يليه بحث خاص فى الأغانى، والمعازف، وآلات الملاهى/للمحقق .ـــ ط 1 .ـــ [القاهرة]: دار إحياء السنة النبوية، 1984.

543 ص: مثيليات؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 430 ـ 444.

يشتمل على كشافات.

تدوين عناوين الأقسام فى حالة عدم وجود عنوان جامع، والفصل بين تلك العناوين بنقطة، مادامت لمؤلفين مختلفين

كتاب نزهة الطرف فى علم الصرف/تأليف أحمد بن محمد الميدانى. و يليه الأنموذج فى النحو/للزمخشرى. وفى آخره الاعراب فى قواعد الاعراب/لابن هشام؛ [الأعمال الثلاثة] تحقيق لجنة إحياء التراث فى دار الآفاق الجديدة .ـــ ط 1 .ـــ بيروت: دار الآفاق الجديدة، 1981.

127 ص؛ 24 سم.

تدوين عناوين الأقسام فى حالة عدم وجود عنوان جامع، والفصل بين تلك العناوين بنقطة، مادامت لمؤلفين مختلفين

توضيح العلاقة بين العناوين وبيانات المسئولية[1] :

توضّح العلاقة بين العناوين وبيانات المسئولية بكلمة توضيحية توضع بين معقوفتين (القاعدة 1.1 و8).

قصائد جاهلية/[تحقيق] سالم الأسمرى. شعر حسان بن ثابت/[اختيار وتعليق] محمد فضل الله .ـــ بيروت : مؤسسة الرسالة، 1982 .

211 ص؛ 24 سم.

توضيح العلاقة بين العناوين وبيانات المسئولية بكلمة توضيحية وضعت بين معقوفتين، وذلك منعاً لأى التباس

(١) القاعدة (1.1 ز3)

الأعمال بدون عنوان شامل وبها عناوين لأجزاء رئيسية، وعناوين لأجزاء غير رئيسية[1] :

إذا كان بأحد الأعمال الذى يفتقد عنوانا شاملاً، عملان أو أكثر (وليس كل الأعمال) يمكن اعتبار أى منها هو القسم السائد، فتعالج الأقسام السائدة حسب التعليمات فى (1.1 ز2)، وتذكر الأقسام الأخرى فى تبصرة (انظر 7.1 ب 18).

الشوك المر/محمد فتحى الصائغ. مطر وبرد/سالم محمد الربيع .ــ بيروت: مؤسسة الرسالة، 1981.
125 ص؛ 24 سم.
المحتويات: أبيض وأسود/محمد سعيد المسيرى ـ أمانى رجل عاشق/صبرى عبدالمنعم.

تدوين عناوين الأقسام الرئيسية فى حقل العنوان وبيان المسئولية، أما العناوين غير الرئيسية، فتدون فى حقل التبصرات، مادام لايوجد عنوان شامل

(١) القاعدة (1.1 ز4)

الفصل الرابع

حقل الطبعة وحقل بيانات النشر

حقل الطبعة

علامات الترقيم ومصادر البيانات.

بيان الطبعة.

بيانات المسئولية المرتبطة بالطبعة.

بيان الطبعة التبعى.

بيانات المسئولية المرتبطة ببيان الطبعة التبعى.

حقل بيانات النشر

علامات الترقيم ومصادر البيانات.

قواعد عامة.

مكان النشر، والتوزيع... الخ.

اسم الناشر، والموزع... الخ.

بيان وظيفة الناشر، والموزع... الخ.

تاريخ النشر، والتوزيع... الخ.

مكان الطابع، واسم الطابع، وتاريخ الطبعة.

حقل الطبعة

محتويات حقل الطبعة[1]:

يحوى هذا الحقل قاعدة أولية عن علامات الترقيم، ثم بيان الطبعة، فبيانات المسئولية المرتبطة بالطبعة، فبيان الطبعة التبعى، وأخيراً بيانات المسئولية المرتبطة ببيان الطبعة التبعى.

الترقيم[2]:

يُرجع إلى ماسبق بيانه عن علامات الترقيم[3]. ولكن يمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم فى حقل الطبعة كالتالى:

.ـــ بيان الطبعة .ـــ

.ـــ بيان الطبعة، بيان الطبعة التبعى .ـــ

.ـــ بيان الطبعة/بيان المسئولية المقترن بالطبعة .ـــ

توضع قبل هذا الحقل نقطة + مسافة + شرطة + مسافة.

توضع فاصلة قبل بيان الطبعة التبعى.

توضع شرطة مائلة قبل بيان المسئولية الأول التالى لبيان الطبعة أو لبيان الطبعة التبعى.

توضع شبه شارحة قبل كل بيان مسئولية تبعى.

وفيما يلى مجموعة من نماذج الفهرسة توضّح بعض علامات الترقيم فى حقل الطبعة.

---

(١) القاعدة (2.1) والقاعدة (2.2)

(٢) القاعدة (2.1 أ 1) والقاعدة (2.2 أ 1)

(٣) انظر الفصل الثانى من هذا الكتاب.

الحيازة: دراسة تأصيلية للحيازة من الناحيتين المدنية والجنائية/محمد المنجى .ـــ ط 2 .ـــ الإسكندرية: توزيع منشأة المعارف، 1985.

541 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

علامة الترقيم الحقلية (.ـــ) قبل بيان الطبعة، وقبل بيان النشر

كتاب الفروع/لشمس الدين المقدسى أبى عبدالله محمد بن مفلح؛ و يليه تصحيح الفروع لعلاء الدين أبى الحسن على بن سليمان المردادى ثم الصالحى الحنبلى .ـــ ط 2/أشرف على مراجعتها وضبطها عبداللطيف محمد السبكى .ـــ [د م: د ن]، 1960 ـ 1967 ([القاهرة]: دار مصر)

6 مج؛ 25 سم.

علامة الترقيم الحقلية (.ـــ) قبل بيان الطبعة، وعلامة الترقيم (/) قبل بيان المسئولية المقترن بالطبعة، وعلامة الترقيم الحقلية (.ـــ) قبل بيان النشر

مصادر البيانات[1] :

تسجّل البيانات فى هذا الحقل من المصدر الأساسى للبيانات[2]، أو من أى مصدر آخر محدد لهذا الحقل، وتحصر أية معلومات مستقاة من غير ذلك بين معقوفتين.

قواعد اللغة المصرية فى عصرها الذهبى/عبدالمحسن بكير.ــ [ط 3/مراجعة وتصحيح عبدالحليم نور الدين، عبدالعزيز صادق] .ــ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1977.

8، 136 ص؛ 28 سم.

مستنسخة من نسخة خطية.

ببليوجرافية ص 8 (مجموعة أولى)

تدمك 977-201-296-0

بيانات حقل الطبعة بأكملها مستقاة من غير المصدر المحدّد للبيانات، لذلك حُصرت بين معقوفتين

---

(١) القاعدة (2.1 أ 2)

(٢) انظر الفصل الثانى من هذا الكتاب.

بيان الطبعة[1]:

يدون بيان الطبعة كما يوجد فى العمل، وتستخدم المختصرات المقننة، كما تستخدم الأرقام بدلاً من الكلمات[2]، وذلك مثل (ط 2، مراجعة) أو (ط 3، مزيدة ومنقحة) أو (ط 5، موسعة) أو (ط 2، خاصة) أو (ط 2، مزودة بايضاحات)... الخ.

اللامذهبية: أخطر بدعة تهدد الشريعة الإسلامية/بقلم محمد سعيد رمضان البوطى .ـ ط 2، تمتاز بمقدمة وتعليقات هامة، اقتضتها المناقشة التى دارت بين المؤلف وناصر الألبانى، وفيها ملحق هام فى آخرها .ـ [دمشق]: مكتبة الفارابى، [-197] 141 ص؛ 24 سم. على الغلاف: طبعة 3. يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

تدوين بيان الطبعة كما يوجد فى العمل. (لاحظ عبارة: «تمتاز بمقدمة وتعليقات هامة، اقتضتها المناقشة التى دارت بين المؤلف وناصر الألبانى، وفيها ملحق هام فى آخرها»)

(١) القاعدة (2.1 ب) والقاعدة (2.2 ب)

(٢) القاعدة (2.1 ب 1) والقاعدة (2.2 ب 1)

خصائص التصور الإسلامى ومقوماته/سيد قطب .ـ الطبعة الشرعية 7 .ـ بيروت؛ القاهرة: دار الشروق، 1982.

200 ص، 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

تدوين بيان الطبعة كما يوجد فى العمل، (لاحظ عبارة: «الطبعة الشرعية»)

اعترافات الشدياق فى كتاب الساق على الساق/إعداد عماد الصلح .ـ ط 5، طبعة محررة من الاستطرادات اللغوية .ـ بيروت: دار الرائد العربى، 1982.

7، 518 ص؛ 25 سم.

تدوين بيان الطبعة كما يوجد فى العمل، (لاحظ عبارة: «طبعة محررة من الاستطرادات اللغوية»)

الأحاجى والألغاز الأدبية/تأليف عبدالحى كمال .ـــ ط 2، بها زيادات هامة .ـــ الطائف،
المملكة العربية السعودية : نادى الطائف الأدبى، 1407 [1981 أو 1982]

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

تدوين بيان الطبعة كما يوجد فى العمل، (لاحظ عبارة : «بها زيادات هامة»)

حافظ وشوقى فى خمسين عاماً (١٩٣٢ - ١٩٨٢)/سعد محمد المجرسى .ـــ إصدارة
مؤقتة .ـــ [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982 .
مج؛ 23 سم .

المحتويات : مج 2 ببليوجرافية .

تدوين الطبعة كما يوجد فى العمل، (لاحظ عبارة : «إصدارة مؤقتة»)

استخدام الرموز فى بيان الطبعة[1] :

إذا كان بيان الطبعة كله أو أكثره يتكون من رموز أو تمثيلات ليست حروفاً ولا أرقاماً، يدون البيان فى كلمات بلغة العنوان نفسه أو هجائيته، ويحصر بين معقوفتين. واذا كان بيان الطبعة مكونا من حرف أو حروف و/أو رقم أو أرقام دون كلمات مصاحبة، تضاف كلمة أو مختصرة ملائمة.

بحر الشوق والعطش: شعر/أحمد قاسم .ــ ط [النجوم الثلاثة] .ــ بيروت: الدار الجامعية للطباعة والنشر، 1983. 191 ص: ايض؛ 17 سم. ٥

بيان الطبعة فى صفحة العنوان مثّل بثلاثة نجوم (طبعة * * *) وقد دوّنه المفهرس فى كلمات من عنده، وحصر بين معقوفتين. ط [النجوم الثلاثة]

(١) القاعدة (2.1 ب 2)

الشك فى بيان الطبعة[١]:

فى حالة الشك بالنسبة لبيان ما، هل هو بيان طبعة أم لا، فيعتبر وجود كلمات مثل (طبعة) أو (إصدارة) أو (نشرة) أو (نسخة معدّلة) أو مايعادلها كدليل على أن البيان هو بيان طبعة، و يدوّن كما ظهر.

ومن الضرورى للمفهرس أن يكون منتبهاً لافتقاد النمطية بين الناشرين فى استخدام مصطلحات الطبعة والاصدارة وغيرهما. وقد لا تكون حتى كلمة (طبعة) فى كثير من الكتب بالعربية أكثر من إعادة طبع.

وحى وقلب وألحان: شعر/عبدالسلام هاشم حافظ .ــ ط نادى أبها الأدبى .ــ [أبها، السعودية]: نادى أبها الأدبى، 1983.

251 ص؛ 21 سم.

تدوين بيان الطبعة كما ظهر فى المطبوع، حيث يشك المفهرس فى أنه بيان طبعة، فدونه كما ظهر فى المطبوع لاحتوائه على كلمة «طبعة»

(١) القاعدة (2.1 ب 3) والقاعدة (2.2 ب 3)

العرب أمام قضية فلسطين/الشاذلى القليبى .ـــ [النشرة 2] .ـــ [تونس] : الدار التونسية للنشر، [1978]

91 ص؛ 20 سم.

اعتبر المفهرس كلمة (النشرة 2) محل الطبعة، وقد دونه كما ظهر فى المطبوع

تاريخ الكعبة المعظمة : عمارتها وكسوتها وسدانتها/حسين عبدالله باسلامة .ـــ ط 2 .ـــ جدة : تهامة، 1982.

400 ص : إيض، 20 سم .ـــ (الكتاب العربى السعودى، 47)

إصدارة.نشرت أساساً : [د م : د ن]، 1354 [1933]

ببليوجرافية : ص 484-388.

اكتشف المفهرس أن الكتاب مجرد إصدارة وليس بطبعة جديدة، فدوّن بيان الطبعة كما ظهر فى الكتاب، وأشار إلى أنه إصدارة فى تبصرة

بيان الطبعة من المفهرس[1] :

إذا كان العمل ينقصه بيان الطبعة، وعرف أنه يحتوى على تغييرات مهمة عن الطبعات السابقة، يعطى بيانا موجزا مناسبا فى لغة وهجائية العنوان نفسه، و يوضع بين معقوفتين. (وهذه إضافة اختيارية). (وذلك مثل [ط جديدة] أو [ط مراجعة جزئياً])

قواعد اللغة المصرية فى عصرها الذهبى/عبدالمحسن بكير. ـــ [ط 3/مراجعة وتصحيح عبدالحليم نور الدين، عبدالعزيز صادق]. ـــ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1977. 8، 136 ص؛ 28 سم. مستنسخة من نسخة خطية. ببليوجرافية: ص 8 (مجموعة أولى) تدمك 977-201-296-0

العمل ينقصه بيان الطبعة، وعرف أنه قد روجع، وصحح، فأعطى المفهرس بياناً موجزاً بذلك، وضع بين معقوفتين

(١) القاعدة (2.1 ب 4) والقاعدة (2.2 ب 3)

بيان الطبعة فى أكثر من لغة أو فى أكثر من هجائية[1] :

إذا ورد بيان الطبعة فى أكثر من لغة ، أو فى أكثر من هجائية ، يدون البيان الذى بلغة أو بهجائية العنوان نفسه ، وإذا لم ينطبق هذا المعيار يدون البيان الذى ورد أولا . (وانظر أيضا «2.12 ب 3»)

المورد: قاموس انجليزى عربى = AL-Mawrid: A Modern Enghish - Arabic Dictonary/منير البعلبكى .ـــ ط 15 .ـــ بيروت: دار العلم للملايين، 1981 . 1118، 89، [4] ص: إيض؛ 24 سم . يشتمل على ملحق خاص بالأمثال الإنجليزية مقارنة بأمثال العرب وأقوالهم المأثورة .

تدوين بيان الطبعة بلغة أوهجائية العنوان نفسه ، حيث ورد بيان الطبعة فى أكثر من لغة

(١)القاعدة رقم (2.1 ب 5) والقاعدة (2.2 ب 4) فى AACR-2 ص. 28، 60

أكثر من بيان طبعة يفتقر إلى عنوان جامع[1] :

إذا كان العمل الموحّد المفتقد لعنوان شامل يحتوى على قسم أو أكثر ببيان أو بيانات طبعة خاصة به، تدون مثل هذه البيانات بعد العناوين وبيانات المسئولية التى ترتبط بها، وتفصل بينها نقطة (.)

سيرة بنى هلال/جمع النصوص وحققها عبدالحميد يونس. ط جديدة. سيرة الأميرة ذات الهمة/لنبيلة السيد .ـــ [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1981.

411 ص؛ 24 سم.

تدوين بيان الطبعة فى عمل يفتقد عنواناً شاملاً، والقسم الأول منه يحتوى على بيان طبعة خاص به، وقد دوّن بيان الطبعة بعد العنوان وبيان المسئولية الخاص بالقسم الأول، وفصلت بينهما نقطة

(١) القاعدة (2.1 ب 6) والقاعدة (2.2 ب 5)

بيانات المسئولية المرتبطة بالطبعة[1] :

يـدوّن بـيان المسئولية المرتبط بطبعة واحدة للعمل أو أكثر، بعد بيان الطبعة إذ كان مـوجوداً، ولكن لا يدون بيان المسئولية المرتبط بكل الطبعات، وتتبع التعليمات الخاصة بالقاعدة (1.1 و) بشأن تدو ين مثل هذه البيانات واستخدام علامات الترقيم معها[2] .

قـوانين الأحـكـام الـشـرعـيـة ومـسـائـل الـفـروع الفقهية/تأليف محمد بن أحمد بن جزى الغرناطى المـالـكـى .ــ ط 2، طبـعـة محققة ومضبوطة/حقق هذه الطبعة وأشرف على طبعها طه سعد، مصطفى المراوى .ــ القاهرة: مكتبة عالم الفكر، [1975] 16، 479 ص؛ 24 سم . يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

تدو ين بيان المسئولية المرتبط بطبعة معينة بعد بيان الطبعة

(١) القاعدة (2.1 ج) والقاعدة (2.2 ج)

(٢) القاعدة (2.1 ج 1)

الشك فى بيان مسئولية مقترن بالطبعة[1] :

فى حالة الشك فيما إذا كان بيان المسئولية ينطبق على جميع الطبعات، أو على بعضها فقط، أو إذا لم يكن هناك بيان طبعة، يدون هذا البيان فى حقل العنوان و بيان المسئولية. وعند وصف الطبعة الأولى، تدوّن جميع بيانات المسئولية فى حقل العنوان و بيان المسئولية.

Bright's Anglo - Saxon reader / revised and enlarged by James R. Hulbert._New York : Holt, c 1935. cxxxii, 395 p.; 20 cm.

لم يوجد بيان طبعة، وقد ظهر مثل هذا البيان فى حقل العنوان وبيان المسئولية (انظر عبارة: ...revised and emlarged by الموجودة فى حقل العنوان وبيان المسئولية)

---

(١) القاعدة (2.1 ج 2)

بيان الطبعة التبعى[1] :

إذا كان العمل قد تحدد بأنه إعادة اصدار لطبعة معينة، و بأنه مشتمل على تغييرات فى تلك الطبعة، يدون بيان بذلك بعد بيان الطبعة و بيانات المسئولية الخاصة بها[2]. ولا تسجل البيانات المرتبطة بالإصدارات والإعادات التى لاتحوى أى تغييرات، إلا إذا كان العمل يعتبر ذا أهمية خاصة بالنسبة لهيئة الفهرسة[3].

> المعجم الوسيط/قام بإخراجه إبراهيم مصطفى... [وآخ]؛ وأشرف على طبعه عبدالسلام هارون .ـــ ط 2/قام بإخراج هذه الطبعة إبراهيم أنيس... [وآخ]؛ وأشرف على الطبع حسن على عطية، محمد شوقى أمين .ـــ [القاهرة] : مجمع اللغة العربية، 1392؛1972 .
>
> 2 مج : إيض؛ 46 سم .

تدوين تغييرات فى طبعة معينة. (انظر العبارة الموجودة بعد بيان الطبعة «قام بإخراج هذه الطبعة إبراهيم أنيس... [وآخ]؛ وأشرف على الطبع حسن على عطية، محمد شوقى أمين»)

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦٨) بالملحق الثالث

---

(١) القاعدة (2.1 د)

(٢) القاعدة (2.1 د 1)

(٣) القاعدة (2.2 د 1)

بيانات المسئولية المرتبطة ببيان الطبعة التبعى[1] :

يدوّن بيان المسئولية المرتبط بواحدة أو أكثر من الطبعات التابعة لطبعة معينة، بعد بيان الطبعة التبعى، ولكن لا يُدون بيان المسئولية المرتبط بكل الطبعات التابعة. وعند التدوين، تتبع التعليمات فى (1.1 و) بالنسبة لنسخ بيانات المسئولية هذه، وبالنسبة لعلامات الترقيم المستخدمة معها[2].

قوانين الأحكام الشرعية ومسائل الفروع الفقهية/تأليف محمد بن أحمد بن جزى الغرناطى المالكى .ــ ط 1، طبعة محققة ومضبوطة/حقق هذه الطبعة وأشرف على طبعها طه سعد، مصطفى الهراوى .ــ القاهرة: مكتبة عالم الفكر، [1975] . 16، 479 ص؛ 24 سم . يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

تدوين بيان المسئولية المرتبط ببيان طبعة تبعى بعد بيان الطبعة التبعى مباشرة.

(١) القاعدة (2.1 هـ)

(٢) القاعدة (2.1 هـ 1)

حقل النشر والتوزيع

محتويات حقل النشر والتوزيع [١]:

يحوى هذا الحقل قاعدة مبدئية عن علامات الترقيم ومصادر البيانات، فقواعد عامة عن استخدمات هذا الحقل، ثم بيان مكان النشر والتوزيع، فبيان اسم الناشر والموزع، فبيان وظيفة الناشر والموزع، وتاريخ النشر والتوزيع.

علامات الترقيم [٢]:

يرجع إلى ماسبق بيانه عن علامات الترقيم[٣]، ولكن يمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم فى حقل النشر والتوزيع كالتالى:

.ـــ مكان النشر: اسم الناشر، تاريخ النشر.

.ـــ مكان النشر؛ مكان النشر: اسم الناشر، تاريخ النشر.

.ـــ مكان النشر: اسم الناشر: اسم الناشر، تاريخ النشر.

.ـــ مكان النشر: اسم الناشر؛ مكان النشر: اسم الناشر، تاريخ النشر.

.ـــ مكان النشر: اسم الناشر، تاريخ النشر (مكان الطباعة: اسم الطابع)

توضع قبل هذا الحقل نقطة + شرطة + مسافة.

توضع شبه شارحة قبل المكان المسمّى (ثانياً أو تبعاً) للنشر، والتوزيع... الخ.

توضع شارحة قبل اسم الناشر، والموزع...، الخ.

يوضع بين معقوفتين البيان المأخوذ من غير مصدره لوظيفة الناشر، والموزع... الخ.

توضع فاصلة قبل تاريخ النشر والتوزيع... الخ.

يوضع بين هلاليتين تفاصيل الطباعة، مع وضع شارحة قبل اسم الطابع.

---

(١) القاعدة (4.1 أ)

(٢) القاعدة (4.1 أ 1)

(٣) انظر الفصل الثانى من هذا الكتاب.

الأسس الاسلامية فى فكر ابن خلدون ونظرياته/مصطفى الشكعة .ـــ ط 1 .ـــ القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، 1986 .

190 ص؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 189 - 190

النمط العادى من أنماط علامات الترقيم فى حقل النشر والتوزيع

الإدارة المالية: المدخل، الأدوات التحليلية، إدارة رأس المال العامل/بهاء الدين سعد .ـــ [القاهرة]: مكتبة عين شمس، 1985 .

مج 1 (239 ص): إيض؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 235 - 237

نمط آخر من النمط العادى فى علامات ترقيم حقل النشر والتوزيع

الأمالى النحوية/ابن الحاجب؛ تحقيق هادى حسن حمودى .ـــ ط 1 .ـــ بيروت: مكتبة النهضة

العربية: عالم الكتب، 1985 .

4 مج فى 2: مثيليات؛ 24 سم.

يشتمل على كشافات و بيليوجرافيات .ـ المحتويات: جزء 1. أمالى القرآن الكريم-جزء 2. أمالى المفصل للزمخشرى-جزء 3. أمالى مسائل الخلاف بين سيبويه والمبرد: أمالى. المقدمة. أمالى الأبيات-جزء 4. الأمالى المطلقة.

مكانان للنشر، وناشران : نمط من أنماط علامات الترقيم فى حقل النشر

دراسات فى اللغتين السريانية والعربية/إبراهيم السامرائى .ـــ ط 1 .ـــ بيروت: دار الجبل؛

عمان: دار المحتسب، 1985 .

207 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

مكانان للنشر، وناشران: نمط من أنماط علامات الترقيم فى حقل النشر

كشف الستار/محمد يحيى الميسرى .ـــ [د م: د ن]، 1947 ([عدن: مطبعة فتاة الجزيرة])

26 ص؛ 15 سم.

عنوان غلاف.

نمط آخر من أنماط علامات الترقيم فى حقل النشر

غـايـة الأمــانــى فى الـرد على الـنـبـهـانى/لأ بى المعالى محـمـود شـكـرى الألوسى .ـــ ط 2 .ـــ الإسكندرية: دار إحياء السنة النبوية، 1391 [1971 أو 1972]

2 مج؛ 24 سم .ـــ (السلفيون يتحدثون؛ 13)

نمط آخر من أنماط علامات الترقيم فى حقل النشر

مصادر البيانات [١] :

يسجل فى هذا الحقل البيانات المأخوذة من المصدر المحدّد للبيانات، و يوضع بين معقوفتين البيانات المأخوذة من أى مصدر آخر.

موقف الحساب/عبداللطيف هميم .ـــ [الأنبار، العراق: يطلب الكتاب من عبداللطيف هميم، مقدمة 1976] . 95 ص؛ 20 سم.

بيانات النشر مأخوذة من غير المصدر المحدّد للبيانات، فوضعت بين معقوفتين

(١) القاعدة (4.1 أ 2)

قواعد عامة [1] :

استخدام الحقل [2] :

يستخدم هذا الحقل لتسجيل كل البيانات المرتبطة بالمكان، والاسم، والتاريخ لكل أنواع النشاط فى النشر، والتوزيع، والإصدار.

هموم الشباب/تأليف عبدالرحمن بدوى .ـــ ط-3 .ـــ الكويت: وكالة المطبوعات؛ [بيروت: توزيع دار القلم]، 1977 . 182 ص؛ 24 سم.

تدوين كل البيانات الخاصة بالحقل، وهى فى هذه البطاقة تتعلق بمكان النشر، واسم الناشر، ومكان التوزيع، اسم الموزع، والتاريخ

(١) القاعدة (4.1 ب)

(٢) القاعدة (4.1 ب 1)

حذف حروف الجر والأدوات المصاحبة فى أسماء الأماكن والأشخاص والهيئات [1]:

تدون أسماء الأماكن، أو الأشخاص، أو الهيئات حسب وجودها بالمصدر، مع حذف حروف الجر والأدوات المصاحبة إلا إذا تأثرت بذلك النهايات الإعرابية. (فيقال: القاهرة، وليس بالقاهرة)

كتاب الإعلام بمناقب الإسلام/لأبى الحسن محمد بن يوسف العامرى؛ تحقيق ودراسة بقلم أحمد عبدالحميد غراب .ـ القاهرة: دار الكاتب العربى، 1967، 1387. 262 ص؛ 28 سم. يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

حذف حرف الجر من مكان النشر، حيث إن الأصل به حرف جر فى مكان النشر.

(١) القاعدة (4.1 ب 4)

بيانات النشر بأكثر من لغة أو هجائية واحدة [1] :

إذا كانت تفاصيل النشر، والتوزيع ...الخ، موجودة بأكثر من لغة أو هجائية واحدة، تدون التفاصيل التى تكون بلغة العنوان نفسه أو هجائيته. وإذا تعذر تطبيق هذا المعيار، تدون التفاصيل المذكورة أولاً.

قاموس علم النفس: إنجليزى - عربى/حامد عبدالسلام زهران = Dictionary of Psychology: English-Arabic/Hamed A. s. Zahran . ـــ القاهرة: [د ن]، 1972 (القاهرة: مطبعة الشعب)
648 ص: إيض، 24 سم.

تدوين تفاصيل النشر، والتوزيع...الخ بلغة العنوان وهجائية العنوان نفسه، حيث إنها موجودة فى المصدر المحدّد للبيانات بأكثر من لغة.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٦٩) بالملحق الثالث

(١) القاعدة (4.1 ب 5)

بيانات النشر فى لصيقة تغطى بيانات نشر الأصل [1] :

إذا كانت تفاصيل النشر الأصلى مغطاة بلصيقة مشتملة على تفاصيل النشر المرتبط بالاستنساخة موضع الوصف، تدون فى هذا الحقل تفاصيل نشر الاستنساخة. أما تفاصيل نشر الأصل، فإنها توضع فى تبصرة بحقل التبصرات إذا تيسرت البيانات لذلك.

دراسة فى السيرة/عماد الدين خليل .ـــ [بيروت] : يطلب من الشركة المتحدة للتوزيع، 1977.

407 ص؛ 24 سم.

بيانات نشر الأصل: [بيروت] : مؤسسة الرسالة، 1977.

ببليوجرافية: ص 399 - 405

بيانات النشر التى فى حقل النشر هى بيانات لصيقة تغطى البيانات الأصيلة، وقد دوّنت بيانات نشر الأصل فى تبصرة بحقل التبصرات

(١) القاعدة (4.1 ب 6)

تدوين بيانات النشر الوهمية [١]:

إذا عرف أن تفاصيل النشر والتوزيع... الخ، هي بيانات وهمية، تدون حسب الترتيب المتبع. وتذكر التفاصيل الحقيقية للنشر والتوزيع... الخ كتصحيح يضاف إذا كانت هذه التفاصيل معروفة.

الإعلام الدولي/أحمد طاهر. ــ القاهرة: دار المعارف، 1983 [صح 1984] 235 ص؛ 24 سم.

عُرف أن عنصراً من عناصر بيانات النشر، وهو عنصر التاريخ، غير حقيقي، فذكر في حقل النشر كما هو وذكر التاريخ الحقيقي كتصحيح.

(١) القاعدة (4.1 ب 7)

أكثر من مكان للنشر، وأكثر من ناشر[1] :

إذا كان للكتاب مكانان أو أكثر للنشر والتوزيع...الخ و/أو ناشران أو أكثر، وموزعان أو أكثر...الخ، وقد سميت كلها فيه، يوصف على أساس تدوين مكان النشر، والتوزيع...الخ، المسمى أولا مع مايوازيه من الناشر، والموزع...الخ. ويضاف فى كل الحالات مكان واسم الناشر إذا كان ماسمّى أولا يحدد الموزع...الخ. وإذا كان المكان أو الاسم التبعى يتميز فى وضعه بمصدر البيانات بأنه صاحب المكانة الأولى فى النشر، يضاف ذلك المكان والاسم أيضا.

وتتبع هذه القاعدة مع الأعمال الصادرة فى أكثر من قسم مادى واحد، حينما يتغير فى أثناء فترة النشر، مكان النشر...الخ و/أو اسم الناشر...الخ.

وإذا كان قد سمّى فى موقع ثانوى مكان بالبلد الذى تتبعه هيئة الفهرسة مع ناشر يوازيه أو بدون ذلك، تضاف البيانات المرتبطة بهذا المكان أيضا.

المخلفون وغزوة تبوك/تأليف نذير حسن عتمة .ـــ ط 1 .ـــ بيروت : المكتب الإسلامى؛

الرياض: مكتبة أسامة، 1983.

155 ص؛ 20 سم.

ببليوجرافية: ص 53.

مكانان للنشر، وناشران

(١) القاعدة (4.1 ب 8)

ظاهرة التنوين فى اللغة العربية/تأليف عوض المرسى جهاوى .ــ ط 1 .ــ القاهرة: مكتبة خانجى؛ الرياض: دار الرفاعى، 1982.

183 ص: إيض؛ 24 سم

ببليوجرافية: ص 177 - 179

مكانان للنشر وناشران

همـوم داعية/محمد الغزالى .ــ ط 1 .ــ الدوحة، قطر: دار الحرمين للنشر؛ دمشق؛ بيروت: دار البيان العربى؛ [القاهرة]: توزيع دار الاعتصام، 1983.

175 ص؛ 24 سم.

مكانان للنشر، وناشران، ومكان للتوزيع، وموزع

مكان النشر والتوزيع...الخ [1] :

تدوين مكان النشر والتوزيع...الخ [2] :

يدوّن مكان النشر...الخ بالشكل والحالة الإعرابية الموجود بها . (وذلك مثل : العاشر من رمضان، تهران، ٦ أكتوبر)

إنسان وتاريخ/على شريعتى ــ تهران: إنتشارات قلم، 1358 [1979] 66 ص؛ 22 سم. بالفارسية.

مكان النشر، وقد سجل بالشكل الذى ظهر به فى المطبوع (تهران)

(١) القاعدة (4.1ج)

(٢) القاعدة (4.1ج 1)

إضافة الشكل الآخر لاسم المكان[١] :

يضاف الشكل الآخر لاسم المكان، إذا كانت مثل هذه الإضافة مرغوبة بالنسبة للمساعدة فى تحقيق ذاتية المكان. (وذلك مثل بكة [مكة]، الدار البيضاء [كازابلانكا]، الشهباء [حلب]، مدينة السلام [بغداد])

> منهاج المسلم: كتاب عقائد وآداب وأخلاق وعبادات ومعاملات/وضعه أبوبكر جابر الجزائرى .ــ ط 3، منقحة ومشكولة .ــ الدار البيضاء [كازابلانكا] : دار الطباعة الحديثة، [198-؟]
>
> 574 ص؛ 25 سم.
>
> يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

تدوين الشكل الآخر لاسم مكان النشر، إذا كان ذلك يحقق ذاتيته

(١) القاعدة (4.1 ج 2)

إضافة اسم البلد إلى اسم المكان[1] :

يضاف اسم البلد، والولاية، والمنطقة... الخ، إلى اسم المكان إذا اعتبر ذلك ضروريا لتحقيق ذاتيته، أو إذا اعتبر ذلك ضرورياً لتمييز المكان من الأماكن الأخرى التى تحمل نفس الاسم، و يستخدم الشكل العربى للاسم[2]، إذا وجد هذا الشكل. وذلك مثل (القاهرة) وليس (كايرو)

حب وملكات فلسفية/عبدالفتاح لبيب .ــ طلخا [مصر] : ع لبيب، [1984] 169 ص؛ 23 سم.

أضيف اسم البلد إلى اسم المكان لتحقيق ذاتيته

(١) القاعدة (4.1 ج 3)

(٢) فى القاعدة الأصلية المطلوب هو استخدام الشكل الإنجليزى للاسم.

الإخوان المسلمون فى حرب فلسطين/كامل الشريف .ـــ ط 3 .ـــ الزرقاء، الأردن: مكتبة المنار، 1984 .

208 ص؛ 24 سم .

أضيف اسم البلد إلى اسم المكان لتحقيق ذاتيته

أصول المرافعات المدنية الدولية/تأليف أحمد عبدالكريم سلامة .ـــ المنصورة [مصر]: مكتبة العالمية ، 1984 .

537.ص؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية :.

أضيف اسم البلد إلى اسم المكان لتحقيق ذاتيته

مذاهب الأدب: معالم وانعكاسات/ياسين الأيوبي .ـــ ط 1 .ـــ طرابلس، [لبنان]: يطلب من دار الشمال، 1980-1982.

2 مج؛ 24 سم .ـ (السلسلة الأدبية)

بيانات نشر المجلد الثاني: بيروت: المؤسسة الجامعية.

المحتويات: جزء 1. المذهب الكلاسيكي. المذهب الرومنطيقي. المذهب الواقعي. جزء 2. الرمزية.

أضيف اسم البلد إلى اسم المكان لتمييزه عن الأماكن الأخرى التي تحمل نفس الاسم. انظر البطاقة التالية

مفهوم الذات والتكيف لدى الكفيف: دراسة مقارنة بالمبصرين .ـــ ط 1 .ـــ طرابلس، [ليبيا]: المنشأة العامة للنشر والتوزيع، 1983.

215 ص؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 201 - 208

أضيف اسم البلد إلى اسم المكان لتمييزه عن الأماكن الأخرى التي تحمل نفس الاسم. انظر البطاقة السابقة

استكمال الشكل الكامل لاسم المكان[١] :

إذا كان اسم المكان موجوداً فى المصدر المحدد للبيانات بالشكل المختصر فقط، يدون كما هو موجود، و يضاف الشكل الكامل أو يُستكمل الاسم.

النورس والفيروز: شعر/عباس الطرابيلى .ـــ ط 1 .ـــ شبين [الكوم] : ع الطرابيلى، 1982 .

74 ص؛ 20 سم.

وجد أن اسم المكان فى حقل النشر مختصر، وقد تم استكمال الشكل الكامل لاسم المكان من قبل المفهرس

(١) القاعدة (4.1 ج 4)

تدوين عدة أماكن لناشر واحد[١] :

إذا كان للناشر، والموزع...الخ، مكاتب فى أكثر من مكان واحد، وقد سميت بالمصدر المحدد للبيانات، يدون دائما المكان المسمَّى أولاً، وكذلك الأول من الأماكن اللاحقة الذى يكون بالبلد الوطن لهيئة الفهرسة، أو المكان الذى بوضعه فى مصدر البيانات يأخذ المكانة البارزة. وتحذف كل الأماكن الأخرى.

تحديد النسل/الحسن البنا؛ تحقيق وتعليق وتخريج محمد عفيفى .ـ ط 2 .ـ [القاهرة] : دار الاعتصام؛ جدة: مكتبة المنهل، 1985

79 ص؛ 17 سم .ـ (رسائل النور؛ 1)

يشتمل على كشافات.

ببليوجرافية: ص 75-77.

تدوين المكان الأول للناشر، ثم المكان الأول من الأماكن اللاحقة الذى يكون بالبلد الوطن لهيئة الفهرسة.

وذلك بافتراض أن البلد الوطن لهيئة الفهرسة هى المملكة العربية السعودية

(١) القاعدة (4.1 ج 5)

الشك فى صحة مكان النشر[1] :

إذا كان مكان النشر، والتوزيع...الخ غير مؤكد، يدون المكان المحتمل بلغة المصدر الأساسى للبيانات، مصحوبا بعلامة استفهام. وإذا تعذر تدوين المكان المحتمل، يدون اسم البلد، والولاية، والمنطقة...الخ. وإذا كان البلد والولاية والمنطقة...الخ فى هذه الحالة غير مؤكدة، تدون مصحوبة بعلامة استفهام. وإذا تعذر تدوين المكان أو المكان المحتمل، تدون المختصرة [د م] (دون مكان) أو مايساويها فى الهجائيات غير العربية.

التبين [كذا] المفيد فى شرح عقيدة التوحيد: وهو شرح لعقيدة التوحيد للعالم...عبدالباقى المكاشفى.../تأليف محمد على بن البشر بن عبدالله المشهور بود الأحيمر.ـــ [الخرطوم؟: د ن]، 1984.

118 ص؛ 24 سم.

مكان النشر غير مؤكد، لذلك وضعه المفهرس بين معقوفتين مصحوباً بعلامة استفهام للدلالة على الشك فيه

(١) القاعدة (4.1 ج 6)

أئمة اليمن بالقرن الرابع عشر للهجرة... ووفيات أعلام أعوامهم إلى سنة ١٣٧٥هـ/من مجاميع محمد بن محمد بن يحيى بن عبدالله... بن أحمد زيادة الحسني الصفاني .ــ [صنعاء؟] : الدار اليمنية للنشر والتوزيع، 1984 .

مج 5 (662 ص)؛ 24 سم .

مكان النشر غير مؤكد، لذلك وضعه المفهرس بين معقوفتين، مصحوبا بعلامة استفهام للدلالة على الشك فيه .

لبنان بين الشرعية والاحتلال/أنطوان خويري .ــ [بيروت؟] : دار الأبجدية للصحافة والطباعة والنشر، مركز الإعلام والتوثيق، 1982 .

2 مج : ايض، مثيليات، صور؛ 24 سم .ــ (حوادث لبنان، ١٩٨٠/انطوان خويري؛ الجزء 9-10)

يشتمل على ببليوجرافيات .

المحتويات: 1. من 1 كانون الثاني إلى 30 حزيران ـ 2 من 1 تموز إلى 31 كانون الأول .

مكان النشر غير مؤكد، لذلك وضعه المفهرس بين معقوفتين، مصحوبا بعلامة استفهام للدلالة على الشك فيه .

مذكرات أميرة عربية/بقلم سالمة بنت سعيد بن سلطان؛ ترجمة عبدالمجيد حسيب القيسي .ـــ [عمان] : وزارة التراث القومي والثقافة، 1983 .

320 ص: إيض؛ 24 سم .

مذكرات كتبت أصلا باللغة الألمانية، وترجمت من الإنجليزية إلى العربية .

تعذر الحصول على مكان النشر، فدوّن اسم البلد بدلاً من مكان النشر.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٧٠) بالملحق الثالث

للأذكياء أقول/نادية عابد [صح: مفيد فوزى] .ـــ [د م] : الوطن العربى، [1975؟] .

254 ص؛ 24 سم .

تعذر الحصول على مكان النشر، ومعرفة اسم البلد فدونت المختصرة [د م] التى تعنى (دون مكان نشر).

عنوان مكان الناشر[1] :

يدوَّن، اختيارياً، ومحصوراً بين هلاليتين، بعد مكان النشر ـ العنوان الكامل للناشر، والموزع... الخ، ولا تدون عناوين كبار الناشرين التجاريين.

دليل القارىء والباحث لاستخدام الكتب والمكتبات/تأليف جين كى جيتس؛ عربه وأضاف إليه بما يناسب المكتبات العربية عبدالرحمن عبدالله آل الشيخ؛ إشراف وتقديم سليمان كلندر . ـــ ط 1 . ـــ الكويت (عمارة الشرق الأوسط، شارع فهد السالم، ص ب 2857، الكويت) : دار البحوث العلمية، 1979، 1399 .

565 ص، 4 ص: إيض؛ 28 سم .

ساعدت جامعة الكويت على نشره .

تدوين عنوان الناشر كاملا، محصوراً بين هلاليتين، بعد مكان النشر وذلك فى حالة صغار الناشرين غير المعروفين جيداً، وهى إضافة اختيارية .

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٧١) بالملحق الثالث

---

(١) القاعدة (1.4 ج 7)

اسم الناشر، والموزع...الخ [١] :

تدوين اسم الناشر والموزع...الخ [٢] :

يدون اسم الناشر، والموزع...الخ، تالياً للمكان أو الأماكن التى يرتبط بها.

إدارة العاملين فى المكتبات/محمد أمين البنهاوى .ـــ القاهرة: العربى للنشر والتوزيع، 1984. 285 ص: إيض؛ 24 سم .ـــ (دراسات فى الكتب والمعلومات). يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

تدوين اسم الناشر تالياً للمكان الذى يرتبط به

---

(١) القاعدة (4.1 د)

(٢) القاعدة (4.1 د 1)

تحرير واخراج الصحف/صلاح قبضايا .ـــ القاهرة؛ الإسكندرية: المكتب المصرى الحديث، 1985 .

247 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

تدوين اسم الناشر تالياً للأماكن التى يرتبط بها

هذه الدعوة..ماطبيعتها؟/عبدالله ناصح علوان .ـــ ط 1 .ـــ القاهرة؛ حلب؛ بيروت: دار السلام للطباعة والنشر، 1985.

86 ص؛ 17 سم .ـــ (سلسلة مدرسة الدعاة؛ 1)

تدوين اسم الناشر تالياً للأماكن التى يرتبط بها

من بديع لغة التنزيل/ابراهيم السامرائي .ــ ط 1 .ــ عمان: دار الفرقان؛ بيروت: مؤسسة الرسالة، 1984 .

400 ص؛ 24 سم .

يشتمل على كشافات .

تدوين اسم كل ناشر تالياً للمكان الذى يرتبط به

الوسيط فى شرح قوانين الجنسية والأجانب والاختصاص القضائى وتنفيذ الأحكام الأجنبية: يتناول بياناً لتلك القوانين وأحكام المحكمة الدستورية والإدارية .../معوض عبدالتواب .ــ ط 1 .ــ القاهرة: توزيع المكتبة القانونية، 1983 .

214 ص: استمارات؛ 24 سم .

تدوين اسم الموزع

اختصار اسم الناشر[1] :

يدون اسم الناشر، والموزع...الخ، بأقصر صيغة ممكنة، يمكن أن تتحقق بها ذاتيته دولياً، «فيذكر (الخانجى)، وليس (مؤسسة الخانجى)، ولكن يذكر (عيسى البابى الحلبى)، وليس (الحلبى) فقط، وذلك لتجنب الخلط مع ناشرين آخرين باسم (الحلبى)، وبذلك تتحقق ذاتية الناشر فى أقصر شكل يحدده»

المدخل إلى علم اللغة ومناهج البحث اللغوى/تأليف رمضان عبد التواب .ـــ ط 1 .ـــ القاهرة: الخانجى؛ الرياض: دار الرفاعى؛ 1982. 320 ص: إيض؛ 25 سم. ببليوجرافية: ص 309 - 318

تدوين اسم الناشر فى صيغة تحدد ذاتيته، وذلك بأقصر صيغة ممكنة

(١) القاعدة (4.1 د 2)

عدم الحذف من التعبيرة التى تسمّى الناشر، والموزع... الخ [1] :

لا يُحذف من التعبيرة التى تسمًّى الناشر، والموزع... الخ أى كلمات أو تعبيرات دالة على الوظيفة (باستثناء عملية النشر المحددة) التى مورست من جانب الشخص أو الهيئة، فيقال: (توزيع مكتبة المتنبى)، (و يطلب من مكتبة وهبة)، (وطبعها الجهاز المركزى للكتب والوسائل التعليمية لحساب وزارة التربية والتعليم)، ولكن لايقال (منشورات مؤسسة الرسالة) أو (الناشر مكتبة الأنجلو)، بل يقال (مؤسسة الرسالة) و (مكتبة الأنجلو) فى عنصر اسم الناشر.

ولا يحذف أيضا أجزاء الاسم المتطلبة للتمييز بين الناشرين والموزعين، فيقال (مصطفى البابى الحلبى) و (عيسى البابى الحلبى) ولايقال (الحلبى) وذلك للتمييز بين الناشرين.

حكاية الرجل الذى عاش مرتين: رواية/عادل عبدالجبار .ـــ بغداد: وزارة الثقافة والإعلام، دائرة الشئون الثقافية والنشر: توزيع الدار الوطنية، 1984.

177 ص؛ 22 سم .ـــ (سلسلة القصة والمسرحية؛ 209)

فى الغلاف: روايات قادسية صدام.

عدم حذف معلومات من التعبيرة التى تسمّى الناشر، والموزع... الخ. لاحظ عبارة (توزيع)

(١) القاعدة (1.4 د 3)

دعوى صحة التعاقد على البيع/برهام محمد عطاالله .ـــ الإسكندرية: توزيع منشأة المعارف، 1984.

394 ص؛ 24 سم.

مصورة. النشر الأصلي: الإسكندرية: مؤسسة الثقافة الجامعية، 1983 .ـــ ببليوجرافية: ص 373-378.

عدم حذف بيانات من التعبيرة التى تُسمّى الناشر

تاريخ العلاقات المغربية المصرية منذ مطلع العصور الحديثة حتى عام 1912/يونان لبيب رزق، محمد مزين .ـــ الدار البيضاء: دار النشر المغربية: يباع فى مكتبة «أديما»، [1982]

287 ص؛ 22 سم.

ببليوجرافية: ص 255 - 262

يشتمل على كشافات.

عدم حذف بيانات من التعبيرة التى تسمّى الناشر، والموزع...الخ.ا (لاحظ عبارة «يباع فى مكتبة أديما»)

تذكرة أولى الألباب والجامع للعجب العجاب/تأليف داود بن عمر الأنطاكى. و يليها ذيل التذكرة/لأحد تلاميذ المؤلف. وبالهامش النزهة المبهجة فى تشحيذ الأذهان وتعديل الأمزجة/للمؤلف .ــ الطبعة الأخيرة .ــ [القاهرة] : مصطفى البابى الحلبى، [1982؟]

2 مج فى 1؛ 27 سم.

عنوان الغلاف: تذكرة داود.

(   )

تفسير القاسمى المسمّى محاسن التأويل / تأليف محمد جمال الدين القاسمى؛ وقف على طبعه وتصحيحه ورقمه وخرّج آياته وأحاديثه وعلق عليه محمد فؤاد عبدالباقى .ــ ط 1 .ــ [القاهرة] :

عيسى البابى الحلبى، 1957، 1376.

17 مج؛ 24 سم.

فى رأس صفحة العنوان: كتاب أنزلناه إليك مبارك ليدبروا آياته وليتذكر أولو الألباب.

(   )

بطاقتان لم يختصر فيهما اسم الناشر، وذلك للتمييز بينهما (مصطفى البابى الحلبى: عيسى البابى الحلبى)

ظهور الناشر فى حقل العنوان وبيان المسئولية سواء كان هيئة أو شخصا[1] :

إذا كان اسم الناشر، والموزع ...الخ ، موجوداً بشكل كامل فى حقل العنوان و بيان المسئولية ، يدون بالشكل المختصر فى حقل النشر، والتوزيع ...الخ . وإذا كان الناشر، والموزع ...الخ ، فى هذه الحالة شخصاً وليس هيئة معنو ية ، تدون الحروف الاستهلالية لعناصر التسمية الأ ولى ، ثم عنصر التسمية الأ كثر شهرة .

دراسة نفقات الأسرة، ١٩٨٠/المملكة الأ ردنية الهاشمية ، دائرة الإحصاءات العامة .ـــ ط 1 .ـــ عمان : الدائرة ، [1981؟]

مج 1 (ترقيم متعدد) ؛ 27 سم .

اسم الناشر ظهر بشكل كامل فى حقل العنوان وبيان المسئولية ، لذلك دوّن بالشكل المختصر فى حقل النشر

(١) القاعدة (4.1 د 4)

اقتصاديات فلسطين مابين اليهود والعرب/[وضع دائرة المباحث الاقتصادية التابعة للوكالة اليهودية فى فلسطين] .ـــ القدس: الوكالة، 1937 .

117 ص؛ 24 سم .ـــ (نشرات الوكالة اليهودية؛ نشرة رقم 3)

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

اسم الناشر ظهر بشكل كامل فى حقل العنوان وبيان المسئولية، لذلك دوّن بالشكل المختصر فى حقل النشر

المرأة والجريمة: دارسة اجتماعية ميدانية/سامية مصطفى الخشاب .ـــ [القاهرة]: س الخشاب، 1983 [صح 1984]

70، [32] ص: مثيليات؛ 24 سم .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

الناشر ليس هيئة معنوية بل شخصاً، وهو المؤلف فى نفس الوقت، لذلك دوّن بالحروف الاستهلالية لعناصر التسمية الأولى، ثم عنصر التسمية الأكثر شهرة فى حقل النشر

هيئتان أو أكثر فى وظيفة الناشر، والموزع...الخ[١] :

إذا كانت الوظيفة الواحدة قد سمّى لممارستها هيئتان أو أكثر، تذكر دائماً الهيئة المسماة أولا، ثم تضاف أى هيئة يعطيها شكل تسميتها مكانة بارزة.

من بديع لغة التنزيل/إبراهيم السامرائى .ــ ط 1 .ــ عمان: دار الفرقان؛ بيروت: مؤسسة الرسالة، 1984.

400 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

شكل التسمية يعطى الناشر الثانى مكانة بارزة، لذلك أضيف الى الناشر المسمّى أولاً فى صفحة العنوان

(١) القاعدة (4.1 د 5)

الناشر غير معروف [١] :

إذا كان اسم الناشر، والموزع... الخ، غير معروف، تدون المختصرة [د ن] أى (دون ناشر)، أو مايساويها فى الهجائيات غير العربية.

تاريخ الجماعة الأولى للشبان المسلمين برياسة النبى صلى الله عليه وسلم: بحث تاريخى فلسفى مبتكر/تأليف عبدالمتعال الصعيدى. ـ [د م: د ن، ـ 193؟] (طنطا: مطبعة جريدة الكمال) 4، 160 ص؛ 20 سم.

تدوين المختصرة [د ن]، إذا كان اسم الناشر، الموزع...الخ، غير معروف

(١) القاعدة (4.1 د 6)

بيان وظيفة الناشر، والموزع...الخ[1] :

يضاف إلى اسم الناشر، والموزع، أحد المصطلحات التالية: [موزع]، [ناشر]، [منتج]، [شركة إنتاج]. و يستثنى من ذلك أن تكون التعبيرة المسمية للناشر، والموزع...الخ، مشتملة على كلمات تشير إلى الوظيفة التى مارسها الشخص أو الهيئة المسماة، أو حينما تكون وظيفة الناشر، والموزع...الخ، واضحة فى السياق المذكورة فيه. وأيا كان الأمر فإن هذه الإضافة اختيارية.

مدخل لدراسة الموشحات والأزجال/محمد زكريا عنانى .ـــ الإسكندرية: دار المعارف [موزع]، 1982.

208 ص؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص [204]-206.

إضافة الوظيفة فى حقل بيانات النشر، (انظر عبارة: «موزع» التى تلى اسم الناشر)

(١)القاعدة (4.1 هـ)، (4.1 هـ 1)

تاريخ النشر، والتوزيع[١]:

تدوين تاريخ النشر، والتوزيع[٢]:

يدون تاريخ النشر، والتوزيع...الخ، للطبعة المسماة فى حقل الطبعة. وإذا لم يكن هناك بيان طبعة، يدون تاريخ الطبعة الأولى. وإذا كان التاريخ الموجود بالكتاب بغير التقويم الميلادى (الجريجورى أو البولى)، يدون التاريخ الموجود متبوعاً بالسنة أو السنين الموازية حسب التقويم الميلادى[٣].

قلائد المرجان فى أجوبة الشيخ العلامة أبى عبيد حمد بن عبيد السليمى/رتبه وعلق عليه محمد بن راشد بن عزيز .ـــ مسقط، سلطنة عمان: وزارة التراث القومى والثقافة، 1983 . 262 ص؛ 24 سم . يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

تدوين التاريخ بالأرقام العربية (1983)، وهى اختيارية

---

(١) القاعدة (4.1 و)

(٢) القاعدة (4.1 و 1)

(٣) بناء على توصية مؤتمر الإعداد الببليوجرافى للكتاب العربى الثانى (بغداد 1977) فإنه يوصى باستخدام الأرقام العربية فى شكلها المستعمل فى البلاد العربية بشمال أفريقيا وبعض دول المشرق العربى، وهو نفس الشكل المستخدم فى الدول الأوربية .

تدوين التاريخ الموجود فى الكتاب حتى لو كان غير صحيح[1] :

يدون التاريخ كما هو موجود فى الكتاب حتى إذا كان معروفاً أنه تاريخ غير صحيح. و يضاف، فى هذه الحالة الأخيرة، التاريخ الصحيح. و يشرح فى تبصرة بحقل التبصرات أى غموض إذا كان ذلك ضرورياً.

فى التاريخ العباسى والأندلسى السياسى والحضارى/سهيل زكار. ـــ دمشق: جامعة دمشق، مديرية الكتب الجامعية، 1981-1982 [صح 1982] 622 ص؛ 25 سم. «صدر بإشراف لجنة الإنجاز رقم، ١٩٠٧» ص [4] ببليوجرافية: ص 591 - 619.

التاريخ المذكور فى الكتاب غير صحيح، وقد دونه المفهرس كما هو، وأضاف التاريخ الصحيح

(١) القاعدة (4.1 و2)

ديوان أهل الذكر وسلطانهم المؤيد بالجيش النبوى والمدد الصمدانى/المحقق برهان الدين أبو الإخلاص .ـــ [القاهرة: د ن]، 1951 [صح 1981] ([القاهرة]: مطابع دار المعارف)

528 ص؛ 27 سم.

977-7351-58-5 تدمك

تاريخ النشر المذكور فى الكتاب غير صحيح، وقد دونه المفهرس كما هو، وأضاف التاريخ الصحيح

القصة القصيرة: دراسة نصية لتطور الشكل الفنى منذ النشأة حتى سنة ١٩٥٢م/صلاح رزق .ـــ ط 1 .ـــ [القاهرة]: مكتبة دار العلوم، 1984 [صح 1985]

439 ص؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 435 - 437.

تاريخ النشر المذكور فى الكتاب غير صحيح، وقد دونه المفهرس كما هو، وأضاف التاريخ الصحيح

تاريخ إعادة معينة لإحدى الطبعات[1] :

يدوّن تاريخ إعادة معينة لإحدى الطبعات باعتبارها تاريخ النشر في حالة واحدة فقط، وهي إذا كانت الإعادة مذكورة في حقل الطبعة (انظر 2.1 د). وفي هذه الحالة يسجل تاريخ الإعادة فقط.

المعجم الوسيط/قام بإخراجه إبراهيم مصطفى...[وآخ]؛ وأشرف على طبعه عبدالسلام هارون .ــ ط 2/قام بإخراج هذه الطبعة ابراهيم أنيس...[وآخ]؛ وأشرف على الطبع حسن على عطية، محمد شوقي أمين .ــ [القاهرة] : مجمع اللغة العربية، 1392، 1972.

2 مج : ايض؛ 46 سم.

دوّن تاريخ إعادة الطبعة الثانية باعتبارها تاريخ النشر، حيث أنها مذكورة في حقل الطبعة

(١) القاعدة (4.1 و 3)

اختلاف تاريخ النشر عن تاريخ التوزيع[1]:

إذا كان تاريخ النشر مختلفا عن تاريخ التوزيع، يدون تاريخ التوزيع حينما يعتبر ذا أهمية عند هيئة الفهرسة. وإذا كان الناشر غير الموزع، فيدون التاريخ بعد الاسم الذى يوازيه. وإذا كان تاريخ النشر والتوزيع واحداً، يدون هذا التاريخ بعد آخر ما يُسمَّى من الناشر، والموزع... الخ.

أخبار أبى حفص عمر بن عبدالعزيز (رحمه الله) وسيرته/رواية أبى بكر محمد بن الحسين بن عبدالله الاجرى، رواية أبى القاسم عبدالملك بن محمد بن عبدالله بن بشران، رواية الرئيس أبى القاسم على بن أحمد بن محمد بن بيان الرزاز؛ تحقيق عبدالله عبدالرحيم عسيلان .ــ ط 2 .ــ بيروت: مؤسسة الرسالة: تطلب من الشركة المتحدة للتوزيع، 1980. 112 ص: مثيليات؛ 24 سم. يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية وكشاف.

الناشر غير الموزع، وتاريخ النشر والتوزيع تاريخ واحد

(١) القاعدة (4.1 و 4)

تاريخ حق النشر[1]:

يضاف أحدث تاريخ لحق النشر بعد تاريخ النشر، والتوزيع... إلخ، إذا كان يختلف عنه مثل: 1985، ح 1986. وهذه إضافة اختيارية.[2]

Reporting technical information / Kenneth W. Houp, Thomas E. Pearsall. _4th ed ._ New York : Macmillan, 1980, c 1968. 547 p. : ill.; 24 cm.

إضافة تاريخ حق النشر بعد تاريخ النشر، والتوزيع... الخ، إذا كان يختلف عنه. وهى إضافة اختيارية.

انظر صورة صفحة العنوان ص (٤٧٣) بالملحق الثالث

---

(١) القاعدة (1.4 و5)

(٢) وحسن أنها اختيارية، إذ أن الناشر للكتب العربية، فى معظم الأحوال، لا يُظهر فى مطبوعة تاريخ حق النشر. وتفتقر كثير من البلاد العربية الى التشريعات التى تلزم الناشر بأمور منها تسجيل تاريخ حق النشر.

The dinner party (from the journal of a lady to day) / Gretchen Finletter._ 1st

Atheneum ed._ New York : Atheneum, 1981, c 1955.

236 p.; 20 cm.

ISBN 0 — 689 — 70611 — 1

اضافة تاريخ حق النشر بعد تاريخ النشر، إذا كان يختلف عنه. وهي اضافة اختيارية.

The lonely earl / Vanessa Gray._South Yormouth, Ma. : J. Curley, [1981], c1978.

535 p.; 22 cm.

"Published in large print" Verso t. p.

ISBN 0 — 89340 — 325 — 3

اضافة تاريخ حق النشر بعد تاريخ النشر، إذا كان يختلف عنه. وهي اضافة اختيارية.

تاريخ حق النشر كبديل لتاريخ النشر[١]:

إذا كانت تواريخ النشر، والتوزيع... الخ، غير معروفة، يدون تاريخ حق النشر، أو تاريخ التصنيع (بتسميته) عند افتقاد تاريخ حق النشر.

Bibliography of electro — organic ayrotheses, 1801—1975/ compiled by Sherlock Swann, Jr., and indexed under direction of Richard Alkire; sponsored by Electro chemical Society, Inc._ Princeton, NJ : The Society, c 1980.

xxii, 755 p. : ill.; 29 cm.

Includes indexes.

تاريخ حق النشر كبديل لتاريخ النشر، فى حالة عدم معرفة تاريخ النشر

(١) القاعدة (1. 4 و6)

تعذر إعطاء أى تاريخ[1] :

إذا تعذر إعطاء تاريخ النشر، والتوزيع... الخ، أو تاريخ حق النشر، أو تاريخ التصنيع للوعاء، يدوّن التاريخ التقريبى للنشر بالأشكال التالية:

، [1981 أو 1982] أى إحدى السنتين.

، [1987 ؟] أى تاريخ محتمل.

، [بين 1906 و 1912]

، [حو 1950] تاريخ تقريبى

، [ـ 197] العقد مؤكد، [ـ 197 ؟] العقد محتمل.

، [ــــ 18] القرن مؤكد، [ــــ 18 ؟] القرن محتمل.

الحجز الإدارى/ إعداد حسنى الصادق محمد، عيد على جمعة، سمير سعد توما؛ راجعه بدرالدين على طه .ـ القاهرة: وزارة المالية، مصلحة الضرائب العقارية، معهد المحصلين والصيارف، [1981 أو 1982]

152 ص؛ 24سم.

تاريخ النشر فى إحدى السنتين

(١) القاعدة (1. 4 و 7)

بداية الانفتاح الاقتصادى المصرى/ تعده جمعية خريجى كلية الاقتصاد والعلوم السياسية؛ بإشراف مصطفى كمال أحمد .ــ [القاهرة] : الجمعية، [1976 ؟]

142 ص، 24 سم .ــ (التقرير الصحفى لعام ١٩٧٥/ جمعية خريجى كلية الاقتصاد والعلوم السياسية؛ 3)

عنوان غلاف

يشتمل على كشافات.

تاريخ محتمل فى تاريخ النشر. (انظر علامة الترقيم التى تلى تاريخ النشر المحتمل)

الجغرافيا التاريخية: دراسة أصولية وإقليمية/ عبدالفتاح محمد وهيبة .ــ [ط 2] .ــ الإسكندرية: منشأة المعارف، [ـــ 197]

458ص: ايض، خرائط؛ 24 سم .ــ (الكتب الجغرافية؛ 43)

ببليوجرافية: ص443-452.

العقد مؤكد فى تاريخ النشر

نظرية العقد/ ابن تيمية؛ [بتحقيق محمد حامد الفقى] .ـــ [القاهرة] : مكتبة السنة المحمدية، [197ـــ]

8، 255 ص؛ 24 سم.

العقد مؤكد فى تاريخ النشر

دليل لبنان/ بقلم إبراهيم الأسود .ـــ [بيروت ؟ : د ن، ـــ 198 ؟]

726؛ 22 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

العقد محتمل فى تاريخ النشر

قصة الموارنى/ تأليف ورسم انطوان ومايقا باخوس .ـــ الكسليك: قسم التاريخ، جامعة الروح القدس، [ـــــ 19]

مج 2: إيض لون، خريطة لون؛ 30 سم.

القرن مؤكد فى تاريخ النشر

تفسير سورة النور/ أبو الأعلى المودودى .ـــ الجيزة: مطبعة العمرانية ومكتبتها، [ـــ 198 ؟]

246 ص؛ 20 سم.

«ونشره تباعا فى مجلته «ترجمان القرآن» الشهرية ... وهو فى أصله جزء من تفسيره للقرآن الكريم (تفهيم القرآن)»

يتضمن إرجاعات ببليوجرافية.

العقد محتمل فى تاريخ النشر

تاريخان أو اكثر على الأقسام المختلفة لكتاب عديد المجلدات[1] :

إذا وجد تاريخان أو أكثر على الأقسام المختلفة لكتاب عديد المجلدات (حينما يكون مثل هذا الكتاب قد تم نشره كأقسام خلال عدد من السنوات)، يدون أقدم وأحدث تاريخين. أما إذا كان الكتاب عديد المجلدات لم يكتمل، فيدوّن أقدم تاريخ فقط متبوعاً بواصلة وأربع مسافات. وعندما يكتمل الكتاب، من الممكن أن يضاف (اختيارياً) أحدث تاريخ.

الشامل لجموع التصحيح والتكسير فى اللغة العربية/ تأليف عبدالمنعم سيد عبد العال .ـــ ط 1 .ـــ [القاهرة] : مكتبة غريب، [1981-1983]

3 مج ؛ 25 سم.

أكثر من تاريخ نشر على الأجزاء المختلفة لكتاب عديد المجلدات، وقد تم تدوين أقدم وأحدث تاريخين

(١) القاعدة (1. 4 و 8)

علم الفولكلور: دراسة فى الأنثروبولوجيا الثقافية/ محمد الجوهرى .ــ ط 1 .ــ مصر: دار المعارف، 1975ــ

مج؛ 24 سم .ــ (سلسلة علم الاجتماع المعاصر؛ الكتاب 22)

ببليوجرافية: مج 2، ص[623] ـ 653.

المحتويات: جزء 1. من المدخل الى الفولكلور المصرى ــ جزء 2. دراسة المعتقدات الشعبية.

لم يكتمل عدد مجلدات الكتاب، فيدون بأقدم تاريخ متبوعاً بواصلة وأربع مسافات

همع الهوامع فى شرح جمع الجوامع/ لجلال الدين السيوطى؛ تحقيق وشرح عبدالسلام محمد هارون، عبدالعال سالم مكرم .ــ الكويت: دار البحوث العلمية، 1975 ـ

مج: مثيليات؛ 25 سم.

يتضمن إرجاعات ببليوجرافية.

لم يكتمل عدد مجلدات الكتاب، فدون بأقدم تاريخ متبوعاً بواصلة وأربع مسافات

مكان الطابع، واسم الطابع، وتاريخ الطبع[1]

إذا كان اسم الناشر غير معروف، يدون مكان الطابع واسمه حينما يكونان موجودين فى العمل[2].

قانون المرافعات المدنية والتجارية/ إعداد وتعليق أنور العمروسى .ـــ ط 1 .ـــ [دم: دن؛ 1982 ؟]

(الإسكندرية: دار نشر الثقافة)

271 ص؛ 25 سم.

تدوين مكان الطابع واسمه إذا كان مكان الناشر واسمه غير معروفين

(١) القاعدة (4.1 ز)، والقاعدة (4.2 ز)

(٢) القاعدة (4.1 ز 1) والقاعدة (4. 2 ز 1)

أهمية مكان الطابع، واسم الطابع، وتاريخ الطبع[1] :

يدوّن مكان الطابع واسمه، و/ أو تاريخ الطباعة، إذا كانت تختلف عن مكان الناشر واسمه... الخ وتاريخ النشر... الخ، حينما تكون بيانات الطابع والطباعة في الكتاب، وتعتبر ذات أهمية بالنسبة لهيئة الفهرسة. وهذه إضافة اختيارية.

المحافظات والمحافظون: دراسة مقارنة/ خالد الحديدي .ــ [دم: دن، 1982] (إمبابة، [مصر] : مطبعة نفرتيتي) 45، [3] ص؛ 17سم. ببليوجرافية ص [46]

تدوين مكان الطابع واسمه، حيث تعتبر ذات أهمية لتحقيق ذاتية الكتاب في غياب بيانات النشر

(١) القاعدة (2.4 ز2)

الدليل لعمد ومشايخ البلاد وللعاملين فى الأمن العام والضبطية القضائية، مذيلاً بما استحدث وخاصة فى القانون رقم ١٠٦ لسنة ١٩٥٧ لعمد ومشايخ البلاد/ تأليف على حلمى .ــ ط 6 .ــ [دم: دن]، 1958 (مصر: مطبعة الاعتماد)

176 ص؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص[8]-9.

تدوين مكان الطابع واسمه، حيث يعتبران ذوى أهمية لتحقيق ذاتية الكتاب فى غياب مكان الناشر واسمه

واستوت على الجودى: مجموعة شعرية/ أسامة عبد الرحمن .ــ ط 1 .ــ [دم: دن، 1982] (الرياض: المطابع الأهلية للأوفست)

197 ص: ايض (بعض لون)؛ 25 سم.

تدوين مكان الطابع واسمه، حيث يعتبران ذوى أهمية لتحقيق ذاتية الكتاب فى غياب مكان الناشر واسمه

الفصل الخامس

حقل الوصف المادى   وحقل السلسلة

حقل الوصف المادى:

علامات الترقيم

عدد المجلدات و/ أو الصفحات

المادة الايضاحية

الحجم

المادة المصاحبة

حقل السلسلة:

علامات الترقيم

بيانات السلسلة

حقل الوصف المادى

محتويات حقل الوصف المادى[1] :

يحوى هذا الحقل قاعدة مبدئية عن الترقيم ومصادر البيانات المحددة لهذا الحقل، ثم بيان التعداد، فالمادة الايضاحية، فالأ بعاد، وأخيرا بيان المواد المصاحبة.

علامات الترقيم[2] :

يرجع الى ما سبق بيانه عن علامات الترقيم[3]، ويمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم فى هذا الحقل، كالتالى:

عدد المجلدات و/ أو الصفحات : بيان الايضاحيات؛ الأ بعاد + المادة المصاحبة . —

عدد المجلدات و/ أو الصفحات؛ الأ بعاد . —

يوضع قبل هذا الحقل نقطة + مسافة + شرطة + مسافة (إذا لم يكن بداية فقرة)

توضع شارحة قبل المادة الإيضاحية

يوضع شبه شارحة قبل الأ بعاد

توضع علامة زائد قبل بيان المواد المصاحبة

يوضع بين هلاليتين التفاصيل المادية للمادة المصاحبة.

وفيما يلى مجموعة من نماذج الفهرسة توضح بعض علامات الترقيم فى حقل الوصف المادى.

---

(١) القاعدة (5.2)

(٢) القاعدة (5.2 ا 1)

(٣) انظر الفصل الثانى من هذا الكتاب.

كتاب طرح التثريب فى شرح التقريب: وهو شرح على المتن المسمّى بـ(تقريب الأسانيد وترتيب المسانيد)/ لزين الدين أبى الفضل أبى زرعة العراقى .ـــ حلب، سورية: دار المعارف، [1982]

4 مج فى 8 ؛ 24 سم.

عنوان الغلاف: طرح التثريب فى شرح التقريب.

بيانات نشر الغلاف: بيروت: دار إحياء التراث العربى.

نمط من علامات الترقيم فى حقل الوصف المادى

مجالس ثعلب/ لأبى العباس أحمد بن يحيى ثعلب؛ شرح وتعليق عبدالسلام محمد هارون .ـــ ط 3 .ـــ القاهرة: دار المعارف، [1969] -1980.

2 مج (747 ص، 3 ورقات لوحات): مثيليات؛ 25 سم .ـــ (ذخائر العرب؛ 1)

مج 2: ط 4.

نمط آخر من علامات الترقيم فى حقل الوصف المادى

جغرافية العمران الريفى : دراسة تطبيقية على مركز رشيد/ صلاح عبدالجابر عيسى .ــ القاهرة : مكتبة النهضة المصرية، 1982 .

356 ص، [60] ص لوحات: خرائط؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص[341] - 348 .

نمط من علامات الترقيم فى حقل الوصف المادى.

قرطبة فى العصر الإسلامى: تاريخ وحضارة/ تأليف أحمد فكرى .ــ الإسكندرية : مؤسسة شباب الجامعة، 1983 .

13، 325 ص، [24] ورقة لوحات (1 مطوية) : ايض، خرائط؛ 24 سم.

«فهذا الكتاب آخر ماجمعناه من أوراق الفقيد العالم...، على أنها الجزء الأول من مصنف شامل عن قرطبة الإسلامية» - ص 13 .

يشتمل على ببليوجرافيات.

نمط آخر من علامات الترقيم فى حقل الوصف المادى.

الفن التشكيلي المعاصر فى البحرين/ أحمد باقر .ـــ المنامة، البحرين: المطبعة الحكومية التابعة

لوزارة الإعلام، 1980 .

42 ص: ايض (بعض لون)، صور؛ 30 × 41 سم .

نمط من علامات الترقيم فى حقل الوصف المادى.

هجرة العقول: أبحاث المؤتمر الثانى للمجموعة العربية الأوربية للبحوث الاجتماعية،

تونس ١٨-٢٣ ديسمبر ١٩٧٨/ المحرر مراد وهبة .ـــ القاهرة: مطبعة جامعة عين شمس، 1980 .

143 ص، [4] ورقة لوحات؛ 24 سم .

فى رأس العنوان: المجموعة العربية الأوربية للبحوث الاجتماعية E. A. S. R. G.

نمط آخر من علامات الترقيم فى حقل الوصف المادى.

عدد المجلدات و/ أو الصفحات[1]:

المطبوعات وحيدة المجلد[2]:

يدوّن عدد الصفحات أو الأوراق فى المطبوع حسب التسمية المأخوذة من المجلد. ومعنى ذلك أن يوصف المجلد ذو الأوراق المطبوعة على الجانبين بتسمية الصفحات، وأن يوصف المجلد ذو الأوراق المطبوعة على جانب واحد فقط بتسمية الأوراق، وأن يوصف بتسمية الأعمدة المجلد ذو الصفحات المطبوعة بطريقة الأعمدة المرقمة وتأخذ الصفحة الواحدة أكثر من عمود واحد. وإذا كان المطبوع يشتمل على تشكيلات (التشكيلة: مجموعة صفحات... الخ، لكل منها رقمها، أو مجموعة صفحات... الخ، غير مرقمة تبرز مستقلة من المجموعات الأخرى فى المطبوع، أو عدد من صفحات اللوحات أو أوراقها المتفرقة عبر المطبوع) متتابعة من الأوراق والصفحات، أو الصفحات والأعمدة، أو الأوراق والأعمدة، يدون كل واحد من هذه التشكيلات. و يوصف المجلد المطبوع دون تعداد بتسمية الأوراق أو الصفحات، وليس بهما معا. انظر (2. 5 ب 10) بشأن معاملة أوراق اللوحات غير المرقمة. أما المتسعة فتوصف بتسميتها. كما توصف الحافظة أو الصندوق بتسميته.

---

(١) القاعدة (2. 5 ب)

(٢) القاعدة (2. 5 ب 1)

قانون المرافعات: التنظيم القضائى/ أحمد عبدالعزيز الألفى .ـــ الرياض: معهد الإدارة العامة، [1982 ؟]

128 ورقة؛ 29 سم.

ببليوجرافية: ورقة 5.

تسمية الأوراق فى حقل الوصف المادى

دراسات فى مدينة القاهرة: منطقة قسمى الجمالية ومنشأة ناصر بين الماضى والحاضر/ تأليف فتحى حافظ أحمد الحديدى .ـــ [دم: دن، 1982] ([القاهرة]: الشركة المصرية للطباعة والنشر)

4، 207 ص، [2] ورقة لوحات مطوية: ايض، خرائط (1 لون)؛ 29 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

تشكيلة للوصف المادى، إحداهما بتسمية الصفحات، والأخرى بتسمية الأوراق

معجم المطبوعات العربية والمعربة: وهو شامل لأسماء الكتب المطبوعة فى الأقطار الشرقية والغربية، مع ذكر أسماء مؤلفيها ولمحة من ترجمتهم، وذلك من يوم ظهور الطباعة إلى نهاية السنة الهجرية ١٣٣٩ الموافقة لسنة ١٩١٩ ميلادية/ جمعه ورتبه يوسف إليان سركيس .ـ مصر: مطبعة سركيس، 1928.

4 ص، 2024 عمود، 152، 18 ص؛ 33 سم.

عنوان غلاف: Dictionnaire encyclopedique de bibliographie

↓

معجم المطبوعات العربية والمعربة: ... (بطاقة 2)

Arabe, Comprenant de le nom de tous les ouvragesimprimes, tant en Orient...

صدر فى 11 متتابعة، 1928-1930.

التابع للمؤلف: جامع التصانيف الحديثة التى طبعت فى البلاد الشرقية والغربية والأمريكية، 1926-1927.

تشكيلات متعددة، الثانية منها بتسمية الأعمدة، وذلك فى حقل الوصف المادى

The Ràgamàlà paintings from Basohli._[New York] : Lalit Kalà Akdemi, [1980]

1 portfolio (4 p., vii leaves of plates) : col. ill.; 39 cm._(Lalit Kalà series; portfolio no. 20)

تسمية التشكيلات فى الوصف المادى كل باسمه.

Rovina / Miroslav Válek._ Bratislava : Slovensky spisovatel, 1981.

1 portfolio (25 folded leaves : ill.); 30 cm.

Poems.

تسمية التشكيلات فى الوصف المادى كل باسمه.

نوع الترقيم المستخدم فى الوصف[١] :

يدوّن عدد الصفحات، أو الأوراق، أو الأعمدة للمجلد بمؤشر الأرقام والحروف. والذى يسجّل فى البطاقة هو مؤشر الصفحة النهائية المرقمة، وكذلك الورقة أو العمود فى تشكيلة التعداد، مع اتباع كل منها بالتسمية أو المختصرة الملائمة. وتسجّل الأوراق، أو الأعمدة... الخ المرقمة بالحروف بما يشمل البداية والنهاية. يعنى «مثلا» إذا كانت الصفحات مرقمة هكذا (d, c, b, a...الخ)، فالذى يسجّل هو(d-a)، أما إذا كانت مرقمة بالأرقام الرومانية مثلاً (IV, III, II, I) فالذى يسجّل هو (IV). أما الصفحات المرقمة بالكلمات، أو بمؤشرات غير الأرقام العربية والرومانية، فتدوّن بالأعداد العربية[٢].

Encyclopedia of social dance / by Albert and Josephine Butler._ 1980 ed./ edited by Josephine Butler._ New York (24 w. 57th st., New York 10019) : A Butler Ballroom Dance Service, c 1980.

a — m, 412 (23) leaves : ill., 28 cm.

includes bibliography and index.

تدوين الأوراق بمؤشر الحروف الهجائية فى التشكيلة الأولى، وبمؤشر الأرقام فى التشكيلة الثانية فى حقل الوصف المادى

---

(١) القاعدة (5.2 ب 2)

(٢) من الأفضل بالنسبة لنا فى العالم العربى أن يحوّل التعداد الذى بالحروف إلى ما يقابله بالأرقام العربية، وذلك فى المطبوعات العربية فقط، مثلا: إذا كان المطبوع مرقما (أ ب ج د هـ و ز ح ط ى) فالذى يسجل هو (10) وليس (أ-ى).

الصفحات غير المرقومة[١]:

تهمل التشكيلات غير المرقومة، إلا إذا كانت التشكيلة هى كل المطبوع (انظر 2 .5 ب 7) أو قسماً أساسياً فيه (انظر 2 .5 ب 8)، أو إذا كانت التشكيلة غير المرقومة تشتمل على صفحة أو صفحات... الخ، قد أشير إليها فى تبصرة بحقل التبصرات. وحينما يسجل عدد الصفحات... الخ، غير المرقومة، فإما أن يدوّن العدد التقريبى، مسبوقاً بالمختصرة «حو» دون معقوفتين، أو يدوّن العدد الدقيق بين معقوفتين. كما تهمل التشكيلات غير المرقومة إذا كانت مادتها غير جوهرية (كالإعلانات والصفحات البيضاء... الخ)

المرأة المصرية: مشوار طويل من الحجاب إلى عصر العبور. ـــ [القاهرة]: الهيئة العامة للاستعلامات، [1975]

[52] ص: إيض، 18 سم.

صدر أيضا بالإنجليزية تحت عنوان: Egyptian Women : a long march From Veil to Modern times.

صفحات غير مرقومة، وقد دوّن العدد الدقيق لها بين معقوفتين، بعد أن تم عدّها من قبل المفهرس

---

(١) القاعدة (2 .5 ب 3)

تدوين الخطأ فى الترقيم[١] :

إذا كان الرقم المطبوع على الصفحة أو الأوراق الأخيرة فى التشكيلة لا يمثل العدد الكلى للصفحات أو الأوراق فى التشكيلة، يدوّن دون تصحيح، إلا إذا كان ذلك يؤدى إلى تصور خاطىء تماماً بالنسبة لامتداد العمل، كما هو الحال مثلا: حينما تكون الصفحات اليمنى أو اليسرى فقط هى المرقومة، أو حينما يقع خطأ مطبعى فى رقم الصفحة أو الورقة الأخيرة فى التشكيلة.

> المتنبى وشوقى وإمارة الشعر: دراسة ونقد وموازنة/ تأليف عباس حسن .ــ ط 1 .ــ [القاهرة]: دار المعارف، [1976]
>
> 317 [صح 397] ص ؛24 سم .ــ (مكتبة الدراسات الأدبية ؛ 38)
>
> يـ[illegible]ـن على إرجاعات ببليوجرافية.

تصحيح ترقيم الصفحات فى حقل الوصف المادى، حتى لا يؤدى ذلك الى تصور خاطىء، فالصفحة الأخيرة المرقمة فى الوعاء مسبوقة بصفحة مرقمة بـ 396

---

(١) القاعدة (2. 5 ب 4)

فهرس مؤلفات مارون عبود الكاملة/ نظير مارون عبود .ــ [بيروت] : دار مارون عبود: دار الثقافة، 1980 .

191 [صح 391] ص؛ 25 سم.

عنوان الغلاف: مؤلفات مارون عبود: المجموعة الكاملة: الفهرس.

تصحيح ترقيم الصفحات فى حقل الوصف المادى، حتى لا يؤدى ذلك إلى تصور خاطىء بالنسبة لامتداد العمل، فالصفحة الأخيرة المرقمة فى الوعاء مسبوقة بصفحة مرقمة بـ 390

التشريع والفقه فى الاسلام تاريخاً ومنهجاً/ مناع القطان .ـ ط 3، مزيدة ومنقحة .ـ القاهرة: مكتبة وهبة، 1984 .

45 [صح 450] ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

تصحيح ترقيم الصفحات فى حقل الوصف المادى، حتى لا يؤدى ذلك إلى تصور خاطىء بالنسبة لامتداد العمل، فالصفحة الأخيرة المرقمة فى الوعاء مسبوقة بصفحة مرقمة بـ 449

تغير مؤشر التعداد داخل التشكيلة[١] :

إذا تغيّر مؤشر التعداد داخل التشكيلة (مثلا : من الأرقام الرومانية إلى الأرقام العربية، كأن يكون المطبوع مرقوماً أ ــ ل، ١٣-١٧٦) تهمل مؤشرات التعداد فى القسم الأول من التشكيلة.

الأخوات المسلمات وبناء الأسرة القرآنية/ محمود محمد الجوهرى، محمد عبدالحكيم خيال. ــ التحريرة 1 . ــ الإسكندرية : دار الدعوة للطبع والنشر والتوزيع، 1980 .

515 ص؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببيلوجرافية.

بدأ التعداد فى هذا المطبوع بمؤشر الحروف من (أ) حتى (ن) ثم بدأ بعد ذلك بمؤشر الأرقام فابتدأ بالرقم (15) حتى (515).

وقد أهمل مؤشر التعداد الأول، وذكر آخر رقم فى آخر صفحة من المطبوع

(١) القاعدة (2 .5 ب 5)

تعداد الصفحات باعتبارها قسماً من تشكيلة أكبر[1]:

إذا كانت الصفحات... الخ، مرقمة باعتبارها قسماً من تشكيلة أكبر (مثلا: مجلد واحد من مطبوع عديد المجلدات) أو إذا تبين أن العمل غير مكتمل (انظر أيضا 2 .5 ب 16) يدوّن الرقم الأول والرقم الأخير للصفحات أو الأوراق، مسبوقاً بالتسمية أو المختصرة الملائمة، مثل (ورقة 81 -149) أو ص (713-797).

إعراب القرآن الكريم و بيانه/ تأليف محيى الدين الدرو يش .ـــ حمص، سوريا: دار الارشاد، [ـــ198 ؟] مج (376-385 ص)؛ 25 سم.

تدوين الصفحات باعتبارها قسماً من تشكيلة أكبر

(١) القاعدة (2 .5 ب 6)

تقدير عدد الصفحات للمجلد غير المرقم[1]:

إذا كان المجلد مطبوعاً دون تعداد الصفحات أو الأوراق، يحسب العدد الكلى للصفحات إذا كان محدوداً... الخ، و يوضع بين معقوفتين. أما بالنسبة للأعمال الأكبر، فيقدر عدد الصفحات، و يدوّن العدد التقديرى مسبوقا بالمختصرة «حو» دون معقوفتين.

تعالوا نغني يا أطفال/ عائشة صبرى .ـــ [القاهرة] : دار الفكر العربى، [1980 ؟]

[38] ص: إيض لون، موسيقى؛ 25 × 34 سم.

كتاب للاطفال عن الموسيقى.

مجلد مطبوع دون تعداد الصفحات، وقد حسب العدد الكلى لها، ووضع بين معقوفتين، وذلك بعد عدّها من قبل المفهرس

(١) القاعدة (2 .5 ب 7)

The generations of Davidson College : a study of three- generation Families/ compiled by Chalmers G. Davidson._4th ed._ [Davidson? N. C.] : C. G. Davidson, 1980.

3, ca. 200 leaves : chiefly ill.; 28 cm.

Cover title.

مجلد مطبوع كبير دون تعداد الأوراق، وقد قدر عددها فى التشكيلة الثانية، ودوّن العدد التقديرى مسبوقاً بالمختصرة «حو: ca» دون معقوفتين

Eighteenth century Italian drawings, from the Robert Lehman Collection : catalogue / by George Szabó._ New York : Metropolitan Museum of Art, 1981.

Ca. 200 p. : ill 30 cm.

ISBN 0—87099—269—4

مجلد مطبوع كبير دون تعداد الصفحات، وقد قدر عددها، ودوّن العدد التقديرى مسبوقاً بالمختصرة «جو: ca» دون معقوفتين

المجلد معقد التعداد[1]:

إذا كان تعداد الصفحات بالمجلد معقداً أو غير مألوف، يدون التعداد، حسبما يتلاءم مع طبيعة التعقيدات وأبعادها، باستخدام واحدة من الطرق التالية:

أ - يدوّن العدد الكلى للصفحات أو الأوراق (باستبعاد تلك الصفحات أو الأوراق البيضاء أو المشتملة على إعلانات أو على مادة غير جوهرية) متبوعاً بتعبيرة تعدادات مختلفة، وذلك مثل: «1000 ص فى تعدادات مختلفة».

ب - يدوّن عدد الصفحات أو الأوراق فى التشكيلات الأساسية للتعدادات، ثم يضاف بين معقوفتين العدد الكلى للتشكيلات الباقية ذات التعدادات المختلفة، وذلك مثل: «226، [44] ص» أو «366، 98، [99] ص».

جـ - يوصف المجلد بإحدى التعبيرات «1 مج (تعدادات مختلفة)» أو «1 حافظة» «1 واقية» حسبما يلائم الحالة دون زيادة (انظر 2 .5 ب 18).

الرسائل السلفية فى إحياء سنة خير البرية، صلى الله عليه وسلم/ لمحمد بن على الشوكانى .— بيروت: دار الكتب العلمية، [1980 ؟] 188 ص فى تعدادات مختلفة؛ 24 سم. إصدارة. نشرت أصلا فى 1929-1932.

تدوين العدد الكلى للصفحات متبوعاً بتعبيرة تعدادات مختلفة.

---

(١) لقاعدة (2 .5 ب 8)

المطبوعات ذات الأوراق المنفصلة[1] :

توصف جميع المطبوعات ذات الأوراق المنفصلة المصممة لتلقى الإضافات بتعبيرة «1 مج أوراق منفصلة» أو «2 مج (أوراق منفصلة)»

Lane medical litigation guide / Fred Lane, author and editor - in - chief; David A. Birnbaum, medical editor, Alan Craig Hoffman, legal editor._ Wilmette, Ill. : Callaghan, c1981.

3 V. (loose-leaf) : ill.; 27 cm.

Includes index.

مطبوع ذو أوراق منفصلة مصمم لتلقى إضافات، وقد وصف فى حقل الوصف المادى للمطبوع بتعبيرة «3 مجلد (أوراق منفصلة)»

(١) القاعدة رقم (2. 5 ب 9)

أوضاع المرأة العاملة فى أجهزة الدولة والقطاع العام/ المكتب المركزى للاحصاء، بالتعاون مع الاتحاد العادم النسائى، وزارة الشئون الاجتماعية والعمل .ـــ [دمشق] : المكتب، 1975 .

51، [100] ورقة؛ 27 سم .

فى رأس العنوان: الجمهورية العربية السورية، رئاسة مجلس الوزراء. أكثره جداول .

تدوين عدد الورقات فى التعداد الأول، وأضيف العدد الكلى للورقات الباقية ذات التعدادات المختلفة، وذلك بين معقوفتين

Land use control : course manual / [Eric Damian Kelly] ـــ [Washington, D.C.] : Fedral Publications, c1981.

1 v. (various pagings); 28 cm.

Includes bibliographical references.

المجلد ذو تعدادات معقدة غير مألوفة، وقد وصف فى حقل الوصف المادى للكتاب بـ «تعدادات مختلفة» بين هلاليتين بعد تعبيرة «1 مج»

صفحات أو أوراق اللوحات[1]:

يدوّن عدد أوراق أو صفحات اللوحات فى نهاية تشكيلة (تشكيلات) التعداد سواء أكانت هذه اللوحات موجودة معا أم متفرقة عبر المطبوع، أو حتى لو كانت هناك لوحة واحدة. أما بالنسبة للمجلدات المشتملة على أوراق لوحات أو صفحات لوحات غير مرقمة، فتتبع التعليمات الواردة فى (2. 5 ب 7)، وإذا كان تعداد أوراق اللوحات أو صفحات اللوحات معقداً أو غير مألوف، تتبع التعليمات الواردة فى (2. 5 ب 8). أما إذا كان المجلد يشتمل على أوراق لوحات وصفحات لوحات، فيدون العدد بتسمية ما يكون سائداً منهما.

يوسف كامل/ بدرالدين أبو غازى .ـــ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982.

31 ص، [42] ورقة لوحات: إيض (بعض لون)؛ 22 × 23 سم.

تدوين عدد أوراق اللوحات فى نهاية التعداد، وهى أوراق غير مرقمة

(١) القاعدة (2. 5 ب 10)

مجالس السلطان الغوري: صفحات من تاريخ مصر في القرن العاشر الهجري/ لعبد الوهاب عزام .ـــ القاهرة: مطبعة لجنة التأليف والترجمة والنشر، 1941 .

53، 149، 101 ص، [9] ورقات لوحات: ابيض، صور، مثيلات؛ 21 سم .

يشتمل على ارجاعات ببليوجرافية .

تدوين عدد أوراق اللوحات في نهاية تشكيلات التعداد، وهي أوراق غير مرقمة

Archaeological Pield survey in Northern Scotland, 1976-1979/ by R. J. Mercer with a contribution by J.M. Howel_ [Edinburgh] : University of Edinburgh, Dept. of Archaeology, 1980.

[2], iv leaves, 157 p., [3] leaves of plates, (1 fold) : ill., maps, plans; 30 cm.

Bibliography : p. 157.

صفحات وأوراق لوحات متفرقة مرقمة وغير مرقمة

الأوراق المطوية[1] :

توصف الأوراق المطوية بتسميتها ، فيقال «122 ورقة مطوية» أو «230 ص ، 25 ورقة لوحات (بعض مطوية)» أو «25 ورقة لوحات مطوية» .

نظم التعليم فى دول العالم المعاصر: «دراسة فى التربية المقارنة»/ رضا أحمد إبراهيم .ـــ ط 2 .ـــ [القاهرة] : مؤسسة سعد سمك، 1981 . 4، 315 ص، [1] ورقة لوحات مطوية ؛ 23 سم . يشتمل على ببليوجرافيات .

تدوين الأوراق المطوية بتسميتها فى حقل الوصف المادى للكتاب

(1) القاعدة (2 .5 ب 11)

الكتب ذات الورق المزدوج[1] :

إذا كانت الصفحات أو الأوراق المرقومة مطبوعة على الورق المزدوج (مثلا: الكتب فى الشكل المتوارث فى الشرق)، تدون حسب تعدادها. أما إذا لم تكن مرقمة، فتحسب كل ورقة مزدوجة صفحتين.

True night / Gary Snyder._ [N. San Juan, Calif.] : Bob Giorgio, c1980. [23] p. : ill; 26X32 cm.   Printed on douple leaves.

تدوين الأوراق أو الصفحات المطبوعة على ورق مزدوج.

(١) القاعدة (2. 5 12)

الكتب ذات التعداد المزدوج[1] :

إذا كان التعداد مزدوجاً، وهو أمر معروف أحيانا فى الكتب ذات النصوص المزدوجة على صفحات متقابلة، فإن كلا التعدادين يسجلان، كما توضع تبصرة إيضاحية.

قصيدة النيل/ نظم المغفور له أحمد شوقى؛ نقلها إلى الفرنسية حبيب غزالة .ـــ القاهرة: [دن]، 1932.
20، 20ص؛ 25 سم.
صفحة عنوان أخرى: Le Nile: text arabe et tradiction /Par Habib Gazalle Bey.
تعداد مزدوج على صفحات متقابلة

تدوين التعداد المزدوج كتعدادين، وتم توضيح ذلك فى تبصرة.

(١) القاعدة (2. 5 ب 13)

المجلد ذو التعداد الخاص به إلى جانب تعداد العمل الأكبر الذى يضمه مع غيره من الأقسام[1] :

إذا كان للمجلد تعداده الخاص به إلى جانب أنه يحمل تعداد العمل الأكبر الذى يضمه مع غيره من الأقسام، يدون تعداده الخاص به فى حقل الوصف المادى، و يدوّن التعداد المستمر للعمل الأكبر فى تبصرة (انظر 2 .7 ب 10)

صفحات من الكفاح العربى فى سبيل التحرير والتوحيد والتجديد/ محمد فاضل الجمالى .ــ تونس: الدار التونسية للنشر، 1980 . 185 ص: صور؛ 24 سم . الصفحات مرقمة أيضا 201-385

المجلد يحمل تعداداً خاصاً به ويحمل تعداد العمل الأكبر الذى يضمه مع غيره من الأقسام. وقد دون التعداد الخاص به فى حقل الوصف المادى، ودون التعداد المستمر للعمل الأكبر فى تبصرة

(١) القاعدة (2 .5 ب 14)

المجلد ذو تشكيلات صفحات بتعدادات مستقلة ومختلفة الاتجاه[1] :

إذا كان المجلد مكوناً من تشكيلات صفحات بتعدادات مستقلة ومختلفة الاتجاه، وهو أمر معروف أحيانا فى الكتب ذات النصوص بلغتين مختلفتين فى اتجاه الصفحات يمينا و يساراً، تدون تعدادات الأقسام المختلفة بالترتيب، بدءاً من جهة صفحة العنوان التى اختيرت للفهرسة.

الأسس الاقتصادية الإسلامية وتنظيم تطبيقهما [كذا]/ إعداد حسن صالح العناني .ـــ [القاهرة: الاتحاد الدولى للبنوك الاسلامية، 1981 ؟] 42، 49 ص؛ 16 سم. عنوان على صفحة العنوان الإضافية : Basic Principles of Islamec economics and an Outline of application.

المجلد مكون من صفحات بتعدادات مستقلة ومختلفة الاتجاه. وقد دوّن التعدادان بالترتيب، بدءاً من جهة صفحة العنوان التى اختيرت للفهرسة

(١) القاعدة (2 .5 ب 15)

تعداد المطبوع الناقص[١] :

إذا كان القسم الأخير من المطبوع ناقصاً ولم يتيسر تحديد التعداد حسب نسخة كاملة، يدون التعداد فى شكل «234 + ص»، وتوضع تبصرة عن هذا النقص (انظر 7.2 ب 20)

مختصر الفتاوى المصرية/ لأحمد بن عبدالحليم بن عبدالسلام بن تيمية؛ اختصره بدرالدين أبو عبدالله محمد بن على الحنبلى البعلى الشهير بابن اسباسيلا؛ راجعه وفهرسه وقدم له أحمد حمدى إمام. ـــ القاهرة، 1980. 647, 18 + ص؛ 25 سم. يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية وكشافات نسخة المكتبة ناقصة: كل ما بعد 647 مفتقد.

المطبوع الموجود بالمكتبة ناقص، ولم يتيسر تحديد التعداد حسب نسخة كاملة. وقد دون التعداد بما يفيد النقص، ووضعت تبصرة فى حقل التبصرات عن هذا النقص

(١) القاعدة (2 .5 ب 16)

مطبوعات فى أكثر من مجلد[1] :

إذا كان الكتاب المطبوع يقع فى أكثر من مجلد مادى واحد، يدون عدد المجلدات.

الوطن الآخر: سندباديات فى شوارع أوروبا مع المهاجرين العرب.../ صلاح هاشم؛ قدم له غالى شكر.ــ ط 1 .ــ بيروت: دار الآفاق الجديدة، 1981-1982. 3 مج: إيض؛ 24 سم.

حقل الوصف المادى لكتاب يقع فى أكثر من مجلد واحد

(١) القاعدة (2 .5 ب 17-22)

كتاب مواهب الصمد فى حل ألفاظ الزبد/ لأحمد بن حجازى الفشنى؛ راجعه وعلق عليه عبدالله ابن إبراهيم الأنصارى .ــ [الدوحة] : طبع على نفقة الشئون الدينية بدولة قطر، [1981] .

2 مج (727) ص؛ 25 سم .

تدوين عدد المجلدات وعدد صفحاتها فى حقل الوصف المادى

الفتاوى : كل ما يهم المسلم فى حياته و يومه وغده/ محمد متولى الشعراوى؛ أعده وعلق عليه وقدم له السيد الجميلى .ــ [القاهرة] : مكتبة القرآن، 1981 .

مج؛ 20 سم .

تدوين عدد المجلدات فى حقل الوصف المادى، وهوتدوين مفتوح لأن عدد المجلدات لم يكتمل

إذا لم يكن المصطلح «مجلد» ملائماً للكتاب[1] :

إذا لم يكن المصطلح «مجلد» ملائماً للعمل متعدد الأقسام، يستخدم واحد من المصطلحات التالية:

- متتابعات، وتستخدم للوحدات الببليوجرافية حينما يكون القصد هو تجليد كل بضع وحدات فى مجلد، ولا سيما إذا وصفها الناشر بذلك.
- نشرات، وتستخدم لمجموعة النشرات المجلدة معا أو التى تجمع فى حافظة لكى تفهرس كمجموعة.
- قطع، وتستخدم للمواد مختلفة السمات (النشرات، والمتسعات، والقصاصات، والخرائط... الخ) التى نشرت أو جمعت معاً لكى تفهرس كمجموعة.
- حافظات، وتستخدم إما للعلب التى توضع فيها المواد المجلدة وغير المجلدة، وإما للحاويات التى توضع فيها الجزيئات.
- واقيات، وتستخدم للحاويات التى تضم الأوراق المنفصلة، أو المواد التوضيحية... الخ. وتتكون الواقية عادة من غلافين ملتصقين من الخلف، ومشدودين من الأمام، ومن أعلى، أو من الأمام ومن أسفل.

(١)) القاعدة (2 .5 ب 18)

[أدلة برامج المكتبات الإعدادية والتدريبية]/ معهد الإدارة العامة .ــ [الرياض] : المعهد، 1406 [1986]،

نشرات ؛ 20 سم

مجموعة نشرات جمعت فى حافظة كى تفهرس معاً

[تعاميم البرامج التدريبية]/ معهد الإدارة العامة .ــ [الرياض] : المعهد، 1406 [1986]،

نشرات ؛ 27 سم.

مجموعة نشرات وتعاميم جلدت معا كى يسترشد بها أعضاء هيئة التدريب فى التعرف على تعليمات المعهد بالنسبة للبرامج التدريبية

اختلاف عدد المجلدات الببليوجرافية عن عدد المجلدات المادية[1]:

إذا كان عدد المجلدات الببليوجرافية يختلف عن عدد المجلدات المادية، تدون هذه الحقيقة فى الشكل «[ببليوجرافى] مج فى [مادى]» (أى أنه إذا كان العمل يتكون من أربعة مجلدات ببليوجرافية، ولكنها ماديا فى مجلدين مثلا، فإنها تذكر فى حقل الوصف المادى للكتاب كالتالى: 4 مج فى 2.

معجم فقه السلف: عترة وصحابة وتابعين/ محمد المنتصر الكتانى.ـــ مكة المكرمة: جامعة أم القرى، المركز العالمى للتعليم الإسلامى، 1405 ,[1985] 4 مج فى 2؛ 25 سم. يشتمل على كشافات.

اختلف عدد المجلدات الببليوجرافية عن عدد المجلدات المادية، فذكر الوصف الببليوجرافى فى المادى. وذلك فى حقل الوصف المادى للكتاب

(1) القاعدة (2. 5 ب 19)

المجلدات ذات التعداد المستمر للصفحات[1] :

إذا كانت تجميعة المجلدات ذات تعداد مستمر للصفحات، يدون تعداد الصفحات بين هلاليتين بعد عدد المجلدات. ولا تدخل تعدادات التشكيلات الخاصة بالمادة التمهيدية فى المجلدات إلا بالمجلد الأول.

Captian William Sherrill, son of Adam and Elizabelh, and some of their descendants/ by William Andrew Sherrill._ 2nd ed. [Gering, Neb. : L. R. and D. Sherrill], 1981 [c1979]
2 V. (518 leaves) : forms, port.; 30 cm.
Includes index.

تجميعة مجلدات ذات تعداد مستمر للصفحات، وقد دون تعداد الصفحات بين هلاليتين بعد عدد المجلدات

(١) القاعدة (2 .5 ب 20)

الأدب الحجازى الحديث بين التقليد والتجديد/ إبراهيم بن فوزان الفوزان .ـــ ط 1 .ـــ القاهرة: مكتبة الخانجى، 1981.

3 مج (1416 ص)؛ 24 سم.

ببليوجرافية: مج 3، ص 1391-1410.

تجميعة مجلدات ذات تعداد مستمر للصفحات، وقد دون تعداد الصفحات بين هلاليتين بعد عدد المجلدات

معانى القرآن/ للأخفش سعيد بن مسعدة البلخى المجاشعى؛ دراسة وتحقيق عبدالأمير محمد أمين الورد .ـــ ط 1 .ـــ بيروت: عالم الكتب، 1985.

2 مج (858 ص)؛ 24 سم.

«يدرسه ويحققه رسالة للدكتوراه» ـ ص 7.

يشتمل على كشافات .ـــ ببليوجرافية: ص 381-850.

تجميعة مجلدات ذات تعداد مستمر للصفحات، وقد دوّن تعداد الصفحات بين هلاليتين بعد عدد المجلدات

المجلدات ذات التعداد غير المستمر للصفحات[1] :

إذا كـانت المجلدات فى تجميعة عديد المجلدات ذات تعداد غير مستمر للصفحات ، يـدون بين هـلاليـتين ، بعد عدد المجلدات ، تعداد الصفحات الخاصة بكل مجلد وحده. (وهذه زيادة اختيارية ، اختارت مكتبة الكونجرس عام 1981 ألا تطبقها)

معرفة الرجال/ لأ بى زكريا يحيى بن معين ؛ تحقيق محمد كامل القصار .ـــ دمشق : مجمع اللغة العربية ، 1985 . 2 مج : مثيليات ؛ 24 سم . مجلد 2 : تحقيق محمد مطيع الحافظ . يشتمل على ببليوجرافيات وكشافات .

اختار المفهرس ألآ يدوّن تعداد الصفحات الخاصة بكل مجلد بعد عدد المجلدات تطبيقاً لاختيار مكتبة الكونجرس

(١) القاعدة (2 .5 ب 21)

مطبوع صمم ليظهر فى أكثر من مجلد ولم يكتمل بعد صدور كل المجلدات ولن تستكمل بقية المجلدات[١] :

إذا كان المطبوع قد صمم ليظهر فى أكثر من مجلد واحد، ولم يكتمل بعد صدور كل المجلدات، ولكن يبدو أن المطبوع لن يستكمل المجلدات الباقية، فلتوصف التجميعة غير المكتملة بما يلائمها (يعنى: يسجل تعداد الصفحات للمجلد الواحد، أو عدد المجلدات للمجلدات المتعددة)، كما تصاغ تبصرة (انظر 7.2 ب 10) تبين أن النشر قد توقف لتوضع فى حقل التبصرات.

دائرة المعارف: قاموس عام لكل فن ومطلب/ بإدارة فؤاد آفرام البستانى .ـــ بيروت: ف البستانى، 1956-1969 .

12 مج: ايض، 32 سم.

توقف النشر.

تدوين تجميعة غير مكتملة بما يلائمها، وذلك لمطبوع صمم ليظهر فى أكثر من مجلد، وتوقف النشر لسبب من الأسباب. وقد سجل عدد المجلدات فى حقل الوصف المادى، ودونت تبصرة تبين أن النشر قد توقف

(١) القاعدة (2. 5 ب 22)

بريل والكتابات الأخرى البارزة والغائرة[1] :

إذا كان العمل مكوناً من أوراق بريل أو أى نظام آخر للكتابة الملموسة، يضاف إلى بيان عدد المجلدات أو الأوراق إحدى التعبيرات «بريل» أو «حروف ملموسة».. الخ، حسبما يلائم. وتستخدم تعبيرة «بريل ضخم» أو «بريل مصغر» إذا كانت ملائمة. وإذا كان العمل يتكون من صفحات بريل غائر، تضاف تعبيرة «بريل غائر» إلى بيان عدد الصفحات أو المجلدات. أما إذا كان العمل يتكون من بريل وطباعة مقروءة بالعين، فيضاف إلى بيان عدد الصفحات أو المجلد تعبيرة «طباعة/ بريل» أو «طباعة/ بريل غائر» أيهما تكون ملائمة.

Essential English for foreign students / by C. E. Eckersley._ Revised ed._

London : The Royal National Institute for the Blind, 1958.

2 V.; Braille; 28 cm.

العمل مكون من أوراق بريل، وقد أشير إلى ذلك بعد بيان عدد المجلدات مباشرة.

---

(١) القاعدة (5. 2 ب 23)

بائـعة الخبـز/ كـزافيـه دومـونـتيـان؛ إعـداد المكـتـب الإقـليمى للجنة الشرق الأوسط لشئون المكفوفين .ــ الرياض: المكتب، 1401، 1981.

4 مج، بريل مصغر؛ 28 سم.

العمل مكون من أوراق بريل المصغر، وقد أشير إلى ذلك بعد عدد المجلدات مباشرة.

Standard English Braille : An introduction : How to learn to Read/ Arranged by H. M. Taylor._ London : National Institute for the Blind, 1958.

30 p., ill., print/Braille; 25X25 cm.

العمل مكون من بريل وطباعة مقروءة بالعين، وقد أشير إلى ذلك بعد بيان الصفحات والمادة التوضيحية

العالم بين دفتي كتاب/ تأليف عدة مؤلفين؛ جمع وتحرير الفريد ستيفرود؛ ترجمته بتصرف وأضافت إليه سهير القلماوي؛ إعداد المكتب الإقليمي للجنة الشرق الأوسط لشئون المكفوفين .ـــ الرياض: المكتب، 1401، 1981

3 مج، بريل غائر؛ 28 سم.

العمل مكون من أوراق بريل الغائر، وقد أشير إلى ذلك بعد عدد المجلدات

Nine short stories for children or for adult learners/ by kind permission of Mrs V. N. Lennox._ London : The Royal National Insititute for the Blind, 1954

75 p., Braille; 15X25 cm.

Reprinted from : the Good Fellowship Journal.

العمل مكون من أوراق بريل، وقد أشير إلى ذلك بعد عدد الصفحات

المادة الايضاحية[1]:

تدوين المادة الايضاحية[2]:

يوصف المنفرد المطبوع مع إيضاحيات بالمختصرة «إيض»، إلا إذا كانت الايضاحيات جميعاً تتبع واحداً أو أكثر من الأنواع المحددة المذكورة فى القاعدة التالية. فإذا كان بعض الايضاحيات فقط هو الذى يدخل فى تلك الأنواع، تدون المختصرة «إيض» فى البداية. والجداول ليست من الايضاحيات. كما تهمل الايضاحيات على صفحات العناوين، والايضاحيات قليلة الأهمية (كالتزيينات، والحليات... الخ).

قاموس العادات والتقاليد والتعابير المصرية/ تأليف أحمد أمين .ـــ ط 2 .ـــ القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، [1982 ؟]

487, 4 ص: إيض؛ 25 سم.

تدوين الايضاحيات. (انظر مختصرة «إيض» فى حقل الوصف المادى)

(١) القاعدة (2 .5 ج)

(٢) القاعدة (2 .5 ج 1)

البيروقراطية النفطية ومعضلة التنمية: مدخل إلى دراسة إدارة التنمية فى دول الجزيرة العربية المنتجة للنفط/ أسامة عبدالرحمن .ـ الكويت: المجلس الوطنى للثقافة والفنون والآداب، 1982 .

363 ص: ايض؛ 21 سم .ـ (عالم المعرفة، 57)

ببليوجرافية: ص 351-363 .

تدوين الايضاحيات، انظر مختصرة «إيض» فى حقل الوصف المادى

ملامح الحياة الاجتماعية فى الحجاز، [فى القرن الرابع عشر للهجرة]/ محمد على مغربى .ـ ط 1 .ـ جدة: تهامة، 1982 .

257 ,[17] ص: إيض، صور؛ 24 سم .ـ (الكتاب العربى السعودى؛ 55)

ببليوجرافية: ص [259]

تدوين الايضاحيات، انظر مختصرة «إيض» و «صور» فى حقل الوصف المادى

تفصيل المادة الايضاحية[1]:

إذا كانت الايضاحيات تدخل فى واحد أو أكثر من الأنواع التالية، كما أنها تعتبر ذات أهمية، فلابد من تسميتها بالمصطلح الملائم أو المختصرة الملائمة (بهذا الترتيب الهجائى): استمارات، تصميمات، خرائط، رسمات، شارات، شجرات نسب، صور (تستخدم لكل من الصور الفردية والجماعية)، عينات، مثيليات، موسيقى، أما الأنواع الأخرى فتوصف بالمختصرة «إيض»[2].

السياسة الأمريكية تجاه الصراع العربى الإسرائيلى: من حرب اكتوبر ١٩٧٣ وحتى اتفاقية كامب ديفيد/ نبيل محمود عبدالغفار. ـــ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982. 307 ص: خرائط؛ 24 سم. يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية. تدمك 977-01-0066-8

تفصيل المادة الايضاحية، وكلها خرائط، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (خرائط)

(١) القاعدة (2 .5 ج 2)

(٢) إذا كان الفحص السريع يوحى بأن كل الايضاحيات تنتمى إلى نوع واحد أو نوعين اثنين من الأنواع المنصوص عليها فى (2 .5 ج 2) يحدد ذلك النوع أو النوعان. أما إذا أوحى بأن أكثر الايضاحيات تنتمى إلى نوع أو نوعين، يحدد ذلك النوع أو النوعان، وتوضع قبلهما المختصرة «إيض». وفى كل الحالات الأخرى تُستخدم المختصرة «إيض» وحدها. كذلك تستخدم المختصرة «إيض» وحدها إذا كان هناك شك فى تحديد النوع (جاء ذلك فى تفسير القواعد: مارس 198) راجع أيضا (2 .5 ج 1) (2 .5 ج 6)

دليل الاستيراد للقطاع الخاص: لجنة ترشيد الاستيراد، اللجنة الجمركية للبنوك، مرفقات القرار ١٠٣٦ لسنة ١٩٧٨، الجداول السلعية للمجموعات الأربعة/ إعداد رشاد أحمد عبدالمنعم .ـــ [القاهرة: دن]، 1982.

107 ص: استمارات؛ 24 سم.

عنوان غلاف.

تفصيل المادة الايضاحية وكلها استمارات، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (استمارات)

مصادر الشعر الجاهلي وقيمتها التاريخية/ تأليف ناصرالدين الأسد .ـــ ط 6 .ـــ القاهرة: دار المعارف، 1982.

717, 16 ص: مثيليات؛ 24 سم .ـــ (مكتبة الدراسات الأدبية؛ 1)

أطروحة (الدكتوراه) جامعة القاهرة، 1955.

ببليوجرافية: ص 637-650.

تفصيل المادة الايضاحية وكلها مثيليات، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (مثيليات)

السينما التسجيلية فى مصر حتى آخر سنة ١٩٨٠/ تصدير أحمد الحضرى؛ تقديم أحمد كامل مرسى؛ إعداد منى البندارى، ميرفت الإبيارى .ــ [القاهرة] : المجلس الأعلى للثقافة، المركز القومى للسينما، 1981.

263 ص: صور؛ 24 سم.

يشتمل على كشاف.

تفصيل المادة الايضاحية وكلها صور، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (صور)

الحرب العراقية البريطانية/ محمود الدرة .ــ ط 2، طبعة موسعة .ــ القاهرة: دار المعرفة، 1982.

478 ص: خرائط، صور؛ 24 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية وكشاف.

تفصيل المادة الايضاحية وكلها خرائط وصور، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (خرائط، صور)

الإسلام والدول الإسلامية بالجزيرة العربية والعراق من مطلع الإسلام حتى الآن: نجد والحجاز حتى قيام المملكة العربية السعودية .../ تأليف أحمد شلبي .ــ ط 2، مع إضافات واسعة وتحقيقات جديدة .ــ القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، 1982 .

636 ص: خرائط، شجرات نسب؛ 24 سم .ــ (موسوعة التاريخ الإسلامي والحضارة الإسلامية/ أحمد شلبي؛ 7)

تفصيل المادة الايضاحية وكلها خرائط وشجرات نسب، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (خرائط، شجرات نسب)

الاستخبارات الإسرائيلية ومكافحتها/ كامل أحمد .ــ ط 1 .ــ بيروت: منشورات فلسطين المحتلة، 1982 .

228 ص: إيض، رسمات، صور؛ 24 سم .

ببليوجرافية: ص 225-226 .

تفصيل المادة الايضاحية وأكثرها رسمات وصور، وقد تم تسميتها بالمصطلح الملائم (إيض، رسمات، صور)

وصف المادة الايضاحية الملونة[1] :

توصف الايضاحيات الملونة (يعنى: تلك الايضاحيات بلونين أو أكثر) بالمختصرة «: لون». (وذلك مثل: «: أيض لون» أو «أيض، خرائط لون، صور (بعض لون)» أو «أيض (بعض لون)، تصميمات»)

أشهر المساجد فى الإسلام/ سيد عبدالمجيد بكر. ــ [دم: دن، 1980] (جدة: مطابع سحر) مج: ايض (بعض لون)، خرائط؛ 24 سم. ببليوجرافية: مج 1، ص 345-351. المحتويات: جزء 1. البقاع المقدسة.

وصف المادة الايضاحية الملونة بالمختصرة «بعض لون»، وأكثرها خرائط بعضها ملون

(١) القاعدة (2 .5 ج 3)

تأصيل القيم الحضارية فى بناء المدينة الإسلامية المعاصرة/ تأليف عبدالباقى إبراهيم.ــ [القاهرة]: مركز الدراسات التخطيطية والمعمارية، [1982]

159 ص: ايض (بعض لون)؛ 29 سم.

ببليوجرافية: ص 158-159.

وصف مادة إيضاحية بعضها ملون بعبارة «بعض لون»

الثقافة فى عهد السادات/ المجلس الأعلى للثقافة، جمهورية مصر العربية.ــ [القاهرة]: المجلس [1981]

321 ص: ايض، صور (بعض لون)؛ 32 سم.

977-7345-99-2 تدمك

وصف مادة ايضاحية بعضها ملون بعبارة «بعض لون»، وقد كانت أكثرها صوراً بعضها ملون

ذكر عدد الايضاحيات[١] :

يذكر عدد الايضاحيات إذا كان تعدادها يمكن تحديده بسهولة (مثلا: حينما تكون الايضاحيات مدرجة بتسلسل رقمى، وذلك مثل: «: 48 أيض» أو «: ايض، 12 خريطة» أو «: ايض، 3 استمارة، 1 خريطة»)

السلطان محمد الفاتح بطل الفتح الإسلامى فى أوربا الشرقية/ تأليف سيد رضوان على .ــ ط 1 .ــ جدة: الدار السعودية للنشر والتوزيع، 1982 . 95 ص: 1 ايض، 1 صورة، 22 سم. ببليوجرافية: ص 91-94.

ذكر عدد الايضاحيات إذا كان تعدادها يمكن تحديده بسهولة

(١) القاعدة (2 .5 ج 4)

الايضاحيات على ورق مبطن[١] :

إذا كان كل الايضاحيات أو بعضها يظهر على أوراق مبطنة، تصاغ تبصرة بهذه الحقيقة لتوضع فى حقل التبصرات (انظر 7.2 ب 10)

Trough a glass clearly/ Alec W. Clark .— London : Golden Eagle, 1980. 159 p., [24] p. of plates : ill., facim, ports; 22 cm. Ill. on lining papers. ISBN 0—901482—28—5

الايضاحيات بعضها يظهر على أوراق مبطنة، وقد صيغت تبصرة فى حقل التبصرات توضح ذلك. وتم بيان الايضاحيات فى حقل الوصف المادى بالصيغة العادية

(١) القاعدة (5.2 ج 5)

Directory of Australian poets 1980/ edited for the Poets Union of Australian by Philip Martin ... [et al.]; cover design, Kay Kopwood ._Melbourne : Poet Union of Australia, 1980.

vii, 210 p. : Ports; 22 cm.

Ports on lining papers.
Includes index.

الايضاحيات ظهرت على أوراق مبطنة، وقد تم بيان ذلك في تبصرة

Calculus and analytic geometry/ Philip Gillet ._Lexington, Mass. : D. C. Health, c1981.

xvii, 849, [54] p. : ill.; 25 cm.

Texts and ill. on lining paper.

Includes index.

ISBN 0—669—00641—6

النص والايضاحيات ظهرت على أوراق مبطنة، وقد أشير الى ذلك في تبصرة

المطبوع كله إيضاحيات[1] :

إذا كان المطبوع يتكون بصفة كلية أو اساسية من الايضاحيات ، تستخدم التعبيرة «كل ايض» أو «أكثر ايض» حسبما يلائم . وإذا كانت تلك الايضاحيات جميعاً تدخل فى نوع واحد (انظر 5,2 ج 2)، يستخدم الشكل : «كل [اسم النوع]» أو «أكثر [اسم النوع]» . (وذلك مثل : «كل ايض» أو «أكثر خرائط»)

The scribble monster/ by Jack Kent ._ 1st ed ._ New York : Harcourt Brace Jovanovich, c1981. [32] p. : all ill.; 22 cm. ISBn 0—15—271031—0

المطبوع يتكون بصفة كلية من الايضاحيات، وقد أشير إلى ذلك فى حقل الوصف المادى

---

(١) القاعدة (5.2 ج 6)

كاريكاتير/ هاشم الكارورى .ـ [الخرطوم ؟: دن، 1975]

[64] ص: كل إيض؛ 14 × 21 سم.

عنوان غلاف.

المطبوع كله إيضاحيات. (لاحظ الوصف المادى للمطبوع فى مختصرة «كل إيض»)

نحارب ونبتسم = Wartime smiles/ [إبراهيم حنيطر] .ـ [القاهرة]: الهيئة العامة للاستعلامات، [1974]

[31] ورقة: كل إيض؛ 16 سم.

عناوين النص بالعربية والإنجليزية.

المطبوع كله إيضاحيات. (لاحظ الوصف المادى للمطبوع فى مختصرة «كل إيض»)

German fighters over Russia : a selection of German wartime photographs from Bundesarchiv, Koblenz/ [compiled by] Brian Philpott _ Tucson, Az : AZTEX Corp., c1980.

96 p. : chiefly ill.; 24 cm. (World War 2 photo album. 16)

ISBN 0—89404—040—5

المطبوع، بصفة رئيسية إيضاحيات . (لاحظ الوصف المادى للمطبوع فى مختصرة «Chiefly ill»)

Charted borders, bands and corners : with designs for cross-stitch needlepoint, latch-hoking, etc./ Sendra Urban _ New York : Dover Publications, 1981.

41 p. : chiefly plans (some col.) : 28 cm._ (Dover needlework series)

ISBN 0—486—24147—5

المطبوع، بصفة رئيسية تصميمات بعضها ملون (لاحظ الوصف المادى للمطبوع فى مختصرة «Chiefly Plans (Some col.)»

المادة الايضاحية فى جيب بغلاف العمل[1]:

تُدْخَل المادة الايضاحية الصادرة فى جيب بغلاف العمل ضمن الوصف المادى. ويحدد عدد تلك المادة الايضاحية ومكانها بتبصرة تصاغ لتوضع فى حقل التبصرات (انظر 2 .7 ب 10)

الجيولوجيا الاقتصادية وثروة مصر المعدنية/ زكى محمد زغلول .ـــ [القاهرة: دن]، 1983 ([القاهرة]: دار الطباعة الحديثة) 7، 206 ص: ايض، خرائط لون؛ 24 سم. ببليوجرافية: ص 204-206 . أربع خرائط على ورقة مطوية فى جيب.

المادة الايضاحية صادرة فى جيب بغلاف العمل، وقد وصفت ضمن حقل الوصف المادى، وبيّن عددها فى تبصرة بحقل التبصرات

(١) القاعدة (2 .5 ج 7)

بيان الطول النسبى للايضاحيات والنص[1] :

إذا كان تطبيق القواعد (2 .5 ج 1 -2 .5 ج 7) السابقة سيؤدى إلى انطباع خاطىء حول الطول النسبى للايضاحيات والنص، يجمع كل من بيان التعداد وبيان المادة الايضاحية فى تعبيرة واحدة. (وذلك مثل: «74 ص إيض، 15 ص» أو «74 ص، 15 ورقة إيض»)

الفن الإسلامى/ عبدالرحمن زكى .ـ القاهرة: دار المعارف، 1984 .

108 ص ايض، 7 ص؛ 15 سم .ـ (كتابك؛ 164)

جمع كل من بيان التعداد وبيان المادة الايضاحية فى تعبيرة واحدة، وذلك منعاً لانطباع خاطىء حول الطول النسبى للايضاحيات والنص

(١) القاعدة (2 .5 ج 8)

الأبعاد[١] :

تدوين الأبعاد[٢] :

يدون ارتفاع المجلد بالسنتيمترات الصحيحة، و يقرب الكسر برفعه إلى الصحيح التالى (مثلا: إذا كان قياس المجلد 17.2 سنتيمتراً، فسجله 18 سم). ويحسب الارتفاع فى الأعمال المجلدة على أساس التجليد. وإذا لم تكن مجلدة فإن الارتفاع يحسب على أساس العمل ذاته. وإذا كان قياس المجلد أقل من عشرة سنتيمترات فإنه يعطى بالمليمترات.

الرسالة/ للمطلبى محمد بن إدريس الشافعى؛ عن أصل بخط الربيع بن سليمان كتبه فى حياة الشافعى؛ بتحقيق وشرح أحمد محمد شاكر. ــ ط 2. ــ القاهرة: مكتبة دار التراث، 1979. 680, 92 ص، [12] ورقة لوحات: مثيليات؛ 26 سم. يشتمل على كشافات.

قياس المجلد فى ارتفاعه مع رفع الكسر إلى الصحيح التالى. ويدون ذلك فى عنصر الأبعاد بحقل الوصف المادى للكتاب

---

(١) القاعدة (2 .5 د)

(٢)) القاعدة (2 .5 د 1)

عرض المجلد[1] :

إذا كان عرض المجلد أقل من نصف الارتفاع أو أكبر من الارتفاع ، فإن العرض يسجل أيضا بعد الارتفاع موصولاً بعلامة الضرب .

الطفل الموهوب/ أميمة أمين .ــ [القاهرة] : دار الفكر العربى ، [1980 ؟] 2 مج : إيض ، موسيقى ؛ 24 × 34 سم . ببليوجرافية : مج 2 ، ص 63 .

عرض المجلد أكبر من الارتفاع ، لذلك سجل عرض الكتاب بعد ارتفاعه وبينهما علامة الضرب «×» ، وذلك فى حقل الوصف المادى للكتاب

(١) الحقل (2 .5 د 2)

تفاوت الارتفاع فى تجميعة من المجلدات[1] :

إذا كانت المجلدات فى تجميعة عديد المجلدات تتفاوت فى الارتفاع بفارق أقل من سنتيمترين، يدون الارتفاع الأكبر. أما إذا كان الفارق أكثر من سنتيمترين فيدون كل من الارتفاع الأصغر والارتفاع الأكبر مفصولين بواصلة. (وذلك مثل: «؛24-28 سم»)

محاضرات فى المحفوظات/ معهد الإدارة العامة .ـــ [الرياض] : المعهد، ـــ 140 ,[ـــ 198] 1 مج (تعدادات مختلفة)؛ 24-28 سم .

تجميعة مجلدات متفاوتة الارتفاع، والفرق بين أصغرها وأكبرها أكثر من سنتيمترين، وقد تم تدوين الارتفاع الأصغر والأكبر بينهما واصلة

(١) القاعدة (2 .5 د 3)

تدوين أبعاد الوارقات الفردية[١] :

يدون الارتفاع والعرض عند فهرسة الوارقات الفردية. وإذا كانت الوارقة من هذا النوع مصممة لتصدر مطوية، فلابد من تدوين أبعادها أيضا حينما تكون مطوية. (وذلك مثل: «؛ 48 × 30 سم مطوية إلى 24 × 15 سم») أما إذا كانت الوارقة مصممة لتستخدم وهى مطوية فقط، فإنها توصف بالتعبيرة «1 وارقة مطوية»، و يدون عدد الصفحات عند الطى، كما يدون ارتفاع الوارقة وهى مطوية.

معهد الإدارة العامة فى خمسة وعشرين عاماً/ معهد الإدارة العامة .ـــ [الرياض] : المعهد، 1406 [1986]، 1 وارقة؛ 48 × 30 سم مطوية إلى 24 × 15 سم.

تدوين حجم وارقة فردية، وقد دون الطول × العرض، وهى مفرودة ثم الطول × العرض، وهى مطوية

(١) القاعدة (2 .5 د 4)

تفاوت الارتفاع فى مجلد واحد[1] :

إذا كان المجلد يتكون من مواد متفاوتة الارتفاع ولكنها جلدت معاً، يدون ارتفاع التجليدة فقط.

محاضرات فى الإدارة العامة/ معهد الإدارة العامة .ـــ [الرياض] : المعهد، ـــ 140 ،[ـــ 198]

1 مج (تعدادات مختلفة) ؛ 28 سم.

مجلد يتكون من مواد متفاوتة الارتفاع، ولكنها جلدت معاً. وقد دون فى حقل الوصف المادى للمجلد ارتفاع التجليدة فقط

(١)) القاعدة (2 .5 د 5)

المادة المصاحبة[1]:

تدوين المادة المصاحبة[2]:

هناك أربع طرق لتدوين البيانات عن المواد المصاحبة:

أ - تدون تفاصيل المادة المصاحبة فى بطاقة وصف مستقلة.

ب- تدون تفاصيل المادة المصاحبة بنظام الوصف المتعدد المستويات[3]

جـ- تدون تفاصيل المادة المصاحبة فى تبصرة (انظر 1 .7 ب 11)

د - يدون اسم المادة المصاحبة فى نهاية الوصف المادى. وفى هذه الحالة، أى إذا كانت هذه الطريقة ممكنة التطبيق، وتطلب الأمر زيادة فى الوصف المادى، يضاف للمادة المصاحبة ما يلائم من التعديلات والتفصيلات المادية الأخرى، والأبعاد. وتشكل مثل هذه الأوصاف الإضافية حسب القواعد المستخدمة فى الفئة النوعية الوعائية التى تنتمى إليها المادة المصاحبة (وهذه زيادة اختيارية).

---

(١) القاعدة (1 .5 هـ) والقاعدة (2 .5 هـ)

(٢) القاعدة (1 .5 هـ 1) والقاعدة (2 .5 هـ 1)

(٣) انظر الفصل الثالث عشر من (قاف ـ 2: AACR-2)

Personnel rules and Merit System Law .— [Salem, Or.] : Executive Dept., Personnel Division Oregon, [1980]

[120] p.; 28 cm.

Accompanying memo inserted.

Includes index.

تدوين المادة المصاحبة فى تبصرة. (انظر التبصرة الأولى)

An atlas of Be stars/ Anne — Marie Hubert — Delplace, Henry Hubert .— [Meudon, France] : Paris — Meudon observatory, c1979.

46 p. : ill.; 30 cm. + [51] leaves of plates.

Title on box : Un atlas des étoiles Be.

Plates in box

Bibliography : p. 15.

تدوين المادة المصاحبة فى نهاية الوصف المادى. (انظر التبصرة الأولى)

حقل السلسلة

محتويات حقل السلسلة[1] :

يحوى هذا الحقل قاعدة مبدئية عن علامات الترقيم ومصادر البيانات، ثم العنوان نفسه للسلسلة، فالعناوين الموازية للسلسلة، فالبيانات الأخرى لعنوان السلسلة، ثم بيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة، ثم (تدمد) للسلسلة، فالترقيمة فى السلسلة، ثم السلسلة الفرعية، وأخيرا بيان تعدد السلسلة.

علامات الترقيم[2] :

يرجع إلى ماسبق بيانه عن علامات الترقيم[3]. ويمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم فى هذا الحقل كالتالى:

. ــ (سلسلة)

. ــ (سلسلة؛ رقم)

. ــ (سلسلة. سلسلة فرعية؛ رقم)

. ــ (سلسلة؛ رقم. سلسلة فرعية؛ رقم)

يوضع قبل هذا الحقل نقطة + مسافة + شرطة + مسافة.

يوضع بين هلاليتين كل بيان سلسلة. (انظر 1 .6 ى)

توضع علامة التساوى قبل العناوين الموازية للسلسة أو للسلسلة الفرعية.

توضع شارحة قبل البيانات الأخرى لعنوان السلسلة.

توضع شرطة مائلة قبل بيان المسئولية الأول المرتبط بالسلسلة أو بالسلسلة الفرعية.

توضع شبه شارحة قبل بيانات السلسلة التبعية المرتبطة بالسلسلة أو بالسلسلة الفرعية.

---

(١) القاعدة (1 .6)

(٢) القاعدة (1 .6 أ 1)

(٣) انظر الفصل الثانى من هذا الكتاب.

توضع فاصلة قبل ترقيمة (تدمد) الخاصة بالوعاء داخل السلسلة أو السلسلة الفرعية.
توضع نقطة قبل عنوان السلسلة الفرعية بشروط معينة.

دراسة فى أوراق البردى العربية: دراسة تاريخية وثائقية/ تحقيق ونشر ونقد وتعليق أحمد الشامى .ــ [دم: دن]، 1982 ([القاهرة]: مطابع سجل العرب)

31 ص: مثيليات؛ 24 سم .ــ (سلسلة فى تاريخ العرب والإسلام)

ببليوجرافية: ص 31.

علامة الترقيم لحقل السلسلة بدون ترقيمة

إجراءات الدعوى الإدارية وفقاً لقضاء المحكمة الإدارية العليا ومحكمة القضاء الإدارى/ حمدى ياسين عكاشة .ــ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1983.

443 ص؛ 24 سم .ــ (موسوعة المبادىء القانونية للمنازعات الإدارية؛ الكتاب 1)

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

علامة الترقيم لحقل السلسلة بترقيمة

اللغة العربية بين شعوبيين/ بقلم محسن عبدالحميد .ـ [القاهرة] : الجماعة الإسلامية ، [1981 ؟]

23 ص؛ 17 سم .ـ (صوت الحق : سلسلة إسلامية/ تصدرها الجماعة الاسلامية)

ببليوجرافية : ص22ـ23

علامات الترقيم لحقل السلسلة، وبيان مسئولية خاص بالسلسلة

الوطن والغربة/ تأليف رمسيس سدراك .ـ القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة ، 1982 .

219 ص؛ 24 سم .ـ (مطبوعات المجلس الأعلى للثقافة ؛ رقم 259 . كتاب أول؛ رقم 79)

علامات الترقيم فى سلسلة رئيسية وسلسلة فرعية

مصادر البيانات[١] :

تؤخذ البيانات التى تسجّل بهذا الحقل من المطبوع كله . وتوضع أى بيانات مأخوذة من مصادر أخرى بين معقوفتين داخل زوج الهلاليات الذى يحصر بيان السلسلة .

ماجريات الصحف/ محمود أدهم .ـــ [القاهرة: دن، 1984] ([القاهرة] : مطبعة فيكتور كيرلس) 294 ص؛ 24 سم .ـــ ([فنون التحرير الصحفى بين النظرية والتطبيق]) ببليوجرافية : ص285-290 .

بيان السلسلة وقد أخذ من مصدر خارج المطبوع، لذلك وضع بين معقوفتين داخل زوج الهلاليات الذى يحصر بيان السلسلة

(١)) القاعدة (1. 6 أ 2)

العنوان نفسه للسلسلة[1] :

تدوين العنوان نفسه للسلسلة[1] :

إذا كان الكتاب حلقة فى سلسلة، يدون العنوان نفسه للسلسلة حسب التعليمات فى (1. 1 ب)

قوص فى التاريخ الإسلامى/ محمد عبده الحجاجى .ـ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982 . 134 ص؛ 18 سم .ـ (المكتبة الثقافية؛ 363) ببليوجرافية: ص 129-134 .

تدوين العنوان نفسه للسلسلة

(١) القاعدة (1. 6 ب)

(٢) القاعدة (1. 6 ب 1)

الأشكال المختلفة لعنوان السلسلة (غير العناوين الموازية)[1]:

إذا وجدت أشكال مختلفة لعنوان السلسلة (غير العناوين الموازية)، يؤخذ العنوان الموجود فى المصدر الأساسى للبيانات باعتباره العنوان نفسه للسلسلة. و يدوّن الشكل أو الأشكال المغايرة فى حقل التبصرات، إذا كانت لها قيمة فى تحقيق ذاتية الكتاب.

وإذا كانت الأشكال المختلفة لعنوان السلسلة (غير العناوين الموازية) موجودة فى المصدر الأساسى للبيانات، تستخدم الشكلة التى تحقق ذاتية السلسلة بأعلى درجة من الدقة والإحكام.

وإذا لم يظهر عنوان السلسلة فى المصدر الأساسى للبيانات، وظهرت الأشكال المختلفة فى مواقع أخرى بالمطبوع، تؤخذ الشكلة التى تحقق ذاتية السلسلة بأعلى درجة من الدقة والإحكام، مع تفضيل الشكلة التى تظهر فى القوادم الأخرى غير المصدر الأساسى للبيانات.

الدين القيّم: قيم إسلامية/ تأليف الحسينى هاشم .ـ [القاهرة]: الأزهر، مجمع البحوث الإسلامية، 1981.

2 مج؛ 20 سم .ـ (سلسلة البحوث الإسلامية، السنة 12؛ الكتاب 5 - 6)

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية

استخدام الشكلة التى تحقق ذاتية السلسلة بأعلى درجة من الدقة، حيث يوجد فى المطبوع أشكال مختلفة لعنوان السلسلة

---

(1) القاعدة (1. 6 ب 2)

العناوين الموازية للسلسلة[1]:

تدوين العناوين الموازية للسلسلة[2]:

يتبع عند تسجيل العناوين الموازية للسلسلة التعليمات فى (1 .1 د) فى حالة المستوى الثانى للوصف.

أربع مسرحيات ضاحكة من شدة الحزن/ بقلم على سالم .ـــ القاهرة: دار الهلال، 1982 .

137 ص؛ 20 سم .ـــ (روايات الهلال = Riwayat al-Hilal ؛ العدد 407)

المحتويات: الكاتب فى شهر العسل ـ المتفائل ـ الكاتب والشحات ـ الملاحظ والمهندس.

العنوان الموازى فى السلسلة.

---

(١) القاعدة (1 .6 ج)

(٢) القاعدة (1 .6 ج 1)

قانون الاجراءات الجنائية المعدل = Code dinstruction criminelle / إعداد وتعليق أنور العمروسى .ـــ ط 1 .ـــ [دم: دن، ـــ 198] (الاسكندرية: دار نشر الثقافة)

190 ص؛ 25 سم .ـــ (مجموعة النصوص القانونية المعلق عليها بالفقه وأحكام النقض الحديثة = Codes annotés)

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

العنوان الموازى فى السلسلة.

بقايا النجوم/ بقلم عبدالوهاب داود .ـــ [القاهرة]: مؤسسة دار الهلال، 1986.

126 ص: إيض؛ 20 سم .ـــ(و روايات الهلال= Riwayatal Hilal ؛ 448)

العنوان الموازى فى السلسلة

البيانات الأخرى لعنوان السلسلة[1] :

تدوين البيانات الأخرى لعنوان السلسلة[2] :

تدون البيانات الأخرى لعنوان السلسلة فى حالة واحدة هى أنها توفر بيانات قيمة لتحقيق ذاتية السلسلة، و يتبع عند تسجيل البيانات الأخرى لعنوان السلسلة التعليمات الواردة فى (1. 1 هـ)

عناصر القوة السياسية فى الإسلام/ فتحى رضوان .ـــ ط 1 .ـــ القاهرة: دار ثابت، 1982 . 32 ص؛ 24 سم .ـــ (أربعة عشر قرناً من الإسلام على الأرض: اجتهادات حول القضايا الرئيسية فى الاسلام على ضوء أربعة عشر قرنا مرت به؛ 4)

تدوين البيانات الأخرى لعنوان السلسلة

(١) القاعدة (1. 6 د)

(٢) القاعدة (1. 6 د 1)

بيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة[1] :

تدوين بيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة[2] :

تدون بيانات المسئولية الموجودة ذات العلاقة بعنوان السلسلة، إذا اعتبرت ذات أهمية بالنسبة لتحقيق ذاتية السلسلة. و يتبع عند تسجيل بيان المسئولية المرتبط بالسلسلة التعليمات الواردة فى (1 .1 و)

أخاف عليك منى : رواية .ـــ / فريدة أحمد .ـــ [القاهرة] : قطاع الآداب بالمركز القومى للفنون والآداب، 1982 .

135 ص: إيض؛ 17 سم .ـــ (كتاب المواهب/ يصدرها قطاع الآداب بالمركز القومى للفنون والآداب؛ 8)

بيان المسئولية المرتبط ببيان السلسلة سُجِّل هنا لأن له أهمية بالنسبة لتحقيق ذاتية هذه السلسلة

(١) القاعدة (1 .6 هـ)

٢)) القاعدة (1 .6 هـ 1)

الاقتضاب فى شرح أدب الكتاب/ لأ بى محمد عبدالله بن محمد البطليموسى ؛ بتحقيق مصطفى السقا، حامد عبدالمجيد .ــ [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1981-1983 .

3 مج، 24 سم .ــ (المكتبة العربية/ يصدرها المجلس الأعلى للثقافة ؛ بالاشتراك مع الهيئة المصرية العامة للكتاب، مركز تحقيق التراث)

بيان مسئولية مرتبط ببيان السلسلة، وقد سُجّل هنا لأن له أهمية فى تحقيق ذاتية هذه السلسلة

من قضايا الستراتيجية والتكتيك/ صباح سليمان .ــ [بغداد] : دار الرشيد للنشر: توزيع الدار الوطنية للتوزيع والاعلان، 1979 .

121 ص؛ 24 سم .ــ (سلسلة دراسات/ وزارة الثقافة والإعلام، الجمهورية العراقية؛ 190)

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

بيان مسئولية مرتبط ببيان السلسلة، وقد سُجّل هنا لأن له أهمية فى تحقيق ذاتية السلسلة

(تدمد) للسلسلة[1] :

تدوين (تدمد) للسلسلة[2] :

تدون الترقيمة الدولية الموحدة للدوريات (تدمد) المعطاة للسلسلة إذا كانت موجودة بالكتاب الموصوف (انظر أيضا 6.1 ط 4) . وتسجل (تدمد) بالنمط المعيارى لها ، يعنى: تدمد فى البداية من اليسار متبوعاً بمسافة وشريحتين من الأرقام بكل منهما أربع خانات وتفصلهما واصلة . وذلك مثل: «0000-0000 تدمد»

> Ecuadorian agrarian reform : the politics of limited change/ by Howard Handelman _ Hanover, NH : American Universities Field Staff, 1980.
>
> 19 p. : port. : 28 cm._(Reports/ American Universities Staff, ISSN 0161—0724; 1980, no. 49, South America)
>
> Includes bibliographical references.

تدوين الترقيمة الدولية الموحدة للدوريات (تدمد) فى بيان السلسلة

---

(١) القاعدة (1 .6 و)

(٢) القاعدة (1 .6 و 1)

الترقيمة فى السلسلة[1] :

تدوين الترقيمة فى السلسلة[2] :

تدون ترقيمة الكتاب الخاصة فى داخل السلسلة حسب التسميات المعطاة لها فى الكتاب . وتستخدم المختصرات المعيارية ، وتوضع الأرقام العربية بدلاً من الأرقام الأخرى ، وتستخدم الأرقام بدلاً من الكلمات والأوصاف العددية .

دراسة مقارنة لاتجاهات المراهق نحو سلطة الوالدين والمدرسين فى القاهرة وأسيوط وأثر ذلك على تكيف المراهق/ صبرة محمد على ، نعمات عبدالخالق .ـ [أسيوط ، مصر] : جامعة أسيوط ، قسم علم النفس، 1981 .

79 ص؛ 25 سم .ـ (بحوث ودراسات سيكولوجية ؛ الجزء 3)

استخدم فى ترقيمة السلسلة نفس التسمية المعطاة لها فى الكتاب وهى (الجزء 3). كما تم استخدام الأرقام العربية

(١) القاعدة (1 .6 ز)

(٢) القاعدة (1 .6 ز1)

أقوى حب/ إحسان كمال .ـــ [القاهرة] : كتاب اليوم، 1982 .

148 ص: ايض (بعض لون) ؛ 20 سم .

«العدد 20»

فى هـذا المطبوع، عنوان السلسلة هو نفسه الناشر (كتاب اليوم)، لذلك فقد دوّنت ترقيمة السلسلة بنفس التسمية المعطاة لها فى المطبوع (العدد)، ولكنها وضعت فى تبصرة مقتبسة

الريف والمدينة فى مجتمعات العالم الثالث: مدخل اجتماعى ثقافى/ تأليف حسن الخولى .ـــ ط 1 .ـــ القاهرة: دار المعارف، 1982 .

15 ,498 ص: ايض، خرائط ؛ 25 سم .ـــ (سلسلة علم الاجتماع المعاصر؛ الكتاب 48)

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

استخدم فى ترقيمة السلسلة التسمية المعطاة لها فى المطبوع، وهى (الكتاب 48)، كما تم استخدام الأرقام العربية

الترقيمات المستقلة داخل كتاب عديد الأقسام فى السلسلة[1] :

إذا كانت الأقسام فى الكتاب عديد الأقسام تحمل ترقيمات مستقلة خاصة بكل قسم داخل السلسلة، تدون الترقيمة الأولى والأخيرة عندما تكون الترقيمات متوالية دون انقطاع، وإلا فتدون كل الترقيمات.

استراتيجية الثورة العلمية التكنولوجية العربية : أبحاث وتوصيات المؤتمر الوطنى السادس للإنماء المنعقد فى تشرين الأول (اكتوبر) ١٩٧٢ والمؤتمر الوطنى السابع للإنماء المنعقد فى تشرين الثانى (نوفمبر) ١٩٧٣ .ـــ بيروت : مؤسسة ناصر للثقافة، [ـــ 197] ـ مج ؛ 24 سم .ـــ (منشورات ندوة الدراسات الإنمائية ؛ 28-30) يشتمل على ببليوجرافيات .

تدوين الترقيمة الأولى والأخيرة فى كتاب عديد الأقسام، ويحمل ترقيمات مستقلة خاصة بكل قسم داخل السلسلة

(١) القاعدة (1 .6 ز2)

الترقيمة للكتاب داخل السلسلة بغير الأرقام[1] :

إذا كانت التسمية للكتاب داخل السلسلة مؤشراً غير الترقيمات يدون هذا المؤشر كما هو. (وذلك مثل: «؛ مج أ» أو «؛ 1971»)

دليل الشوارع فى مدينة الرباط/ مؤسسة الدائرة للإعلام .ــ [الرباط] : المؤسسة، 1982 .

174 ص : ايض؛ 24 سم .ــ (الأدلة؛ 1982)

استخدم التاريخ السنوى فى هذا الكتاب كمؤشر للتسمية داخل السلسلة، وقد دوّن فى حقل السلسلة كما هو

(1) القاعدة (1. 6 ز3)

السلسلة الفرعية[1] :

تدوين السلسلة الفرعية[2] :

إذا كان الكتاب حلقة فى سلسلة فرعية أيضا (وهى السلسلة داخل سلسلة أم، سواء أكان لها عنوان مستقل أم لا) وكانت كل من السلسلة الأم والسلسلة الفرعية مسماة فى الكتاب، تدون تفاصيل السلسلة الأم (انظر القواعد 1 .6 أ-1 .6 ن) أولا، ثم اسم السلسلة الفرعية وتفاصيلها.

غناوى من القلب: شعر بالعامية المصرية/ تأليف محمد صابر مرسى، عبدالحميد الحبيبى .ـــ القاهرة: المجلس الأعلى للثقافة، 1982. 147 ص؛ 20 سم .ـــ (مطبوعات المجلس الأعلى للثقافة؛ 260. كتاب أول؛ 80)

سلسلة رئيسية وسلسلة فرعية

(١) القاعدة (1 .6 ط)

(٢) القاعدة (1 .6 ط 1)

السلسلة الفرعية بتسمية هجائية أو رقمية دون عنوان[1] :

إذا كانت السلسلة الفرعية تحمل تسمية هجائية أو رقمية دون عنوان، تدون هذه التسمية. أما إذا كان للسلسلة الفرعية عنوان وتسمية من هذا النوع، فيدون العنوان بعد التسمية.

علم نفسك الموسيقى/ بقلم فكرى بطرس .ـــ [الإسكندرية] : دار المطبوعات الجديدة، 1984 .

80 ص: موسيقى، 24 سم .ـــ (موسيقى اليوم. سلسلة رقم 2 ؛1)

السلسلة الفرعية تحمل تسمية رقمية وقد دونت بعد عنوان السلسلة الرئيسية

(١) القاعدة (1. 6 ط 2)

العناوين الموازية والبيانات الأخرى للعنوان وبيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة الفرعية[1] :

يدون حسب التعليمات الواردة فى (6.1 ج، 6.1 د، 6.1 هـ) العناوين الموازية، والبيانات الأخرى للعنوان، وبيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة الفرعية.

زراعة القمح فى مصر وأثرها على زراعة القطن/ محمد يحيى سالم .ـــ القاهرة: المجلس القومى للانتاج والشئون الاقتصادية، 1966. 55 ص؛ 24 سم .ـــ (مطبوعات المجلس القومى للانتاج والشئون الاقتصادية؛ 18. دراسات؛ 13 = Publications of the National Counc il For Production and Economic Affairs; 18. Studies; 13.

العنوان الموازى للسلسلة الرئيسية، والسلسلة الفرعية

(١) القاعدة (6.1 ط 3)

ترقيمة (تدمد) الخاصة بالسلسلة الفرعية[1] :

تضاف ترقيمة (تدمد) الخاصة بالسلسلة الفرعية إذا كانت موجودة بالكتاب الموصوف، وفى هذه الحالة تحذف ترقيمة (تدمد) الخاصة بالسلسلة الأم. (فيدوّن: «الفكر العربى فى أدب المكتبات. المنهجية وعلوم المكتبات، 0000-0000 تدمد» وليس «الفكر العربى فى أدب المكتبات، 0000-0000 تدمد. المنهجية وعلوم المكتبات، 0000-0000 تدمد»)

الكراء التجارى والأصل التجارى: دراسة تحليل وتطبيق/ أحمد عاصم .ـــ [الرباط]: وزارة العدل، المعهد الوطنى للدراسات القضائية، 1984. 163 ص؛ 24 سم .ـــ (منشورات جمعية تنمية البحوث والدراسات القضائية. سلسلة دروس المعهد، 0000-0000 تدمد) ☼

إضافة ترقيمة (تدمد) الخاصة بالسلسلة الفرعية

(١) القاعدة (1. 6 ط 4)

الترقيمة الخاصة بالكتاب داخل السلسلة الفرعية[1] :

تـدون حـسـب الـتـعـلـيـمـات الواردة فى (1 .6 ز) الترقيمة الخاصة بالكتاب داخل السلسلة الفرعية.

نحو منهج نفسى فى نقد الشعر/ سعد أبو الرضا محمد أبوالرضا .ـ [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984 . 125 ص؛ 17 سم .ـ (المكتبة الثقافية، 388 . الشعر، 95) يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية. 977-01-0499-0 تدمك ٥

تدوين الترقيمة الخاصة بالكتاب داخل السلسلة الفرعية

(١) القاعدة (1 .6 ط 5)

بيان تعدد السلسلة[١] :

تدوين بيان تعدد السلسلة[٢] :

البيانات المرتبطة بسلسلة منفردة أو بسلسلة أم مع سلسلة فرعية لها تعتبر بيانا شاملاً لسلسلة واحدة. أما الوعاء الذى يدخل فى سلسلتين أو أكثر و/ أو فى سلاسلهما أو سلاسلها الفرعية، فإنه يستحق بيانات سلسلة مستقلة، و يوضع كل بيان بين هلاليتين خاصتين به. تتبع التعليمات الواردة فى القواعد (1 .6 أ -1 .6 ط) بشأن تسجيل كل بيان سلسلة. وإذا تعذر تطبيق هذا المعيار فَدَوِّن السلسلة الأكثر تحديداً أولاً. وإذا كانت أقسام الكتاب تدخل فى سلاسل مختلفة، وتعذر بيان تلك العلاقات بوضوح فى حقل السلسلة، تدون تفصيلات السلسلة فى تبصرة توضع بحقل التبصرات.

يوسف السودا/ جورج هارون .ـــ [بيروت] : م ب الكسليك، 1979 . 202 ص: صور؛ 23 سم .ـــ (أعلام القومية اللبنانية؛ 1) (منشورات م ب الكسليك ؛ 5) ببليوجرافية: ص 191 -195 .

كتاب يدخل فى سلسلتين، وقد دون بيان كل سلسلة بين هلاليتين خاصتين به

(١) القاعدة (1 .6 ى)

(٢) القاعدة (1 .6 ى 1)

الفصل السادس

حقل التبصرات وحقل الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة

حقل التبصرات

علامات الترقيم ومصادر البيانات وشكل التبصرات

التبصرات

حقل الترقيمة الموحدة وطرق الإتاحة

علامات الترقيم

الترقيمة الدولية الموحدة للكتاب

كيفيات الإتاحة

التحديدات

حقل التبصرات

محتويات الحقل[1]:

يحتوى الحقل على قاعدة مبدئية عن الترقيم، ومصادر البيانات، وأشكال التبصرات، ثم قاعدة أخرى عن التبصرات نفسها.

علامات الترقيم[2]:

يرجع إلى ماسبق بيانه عن علامات الترقيم[3]، ولكن يمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم فى حقل التبصرات بأن يوضع قبل كل تبصرة العلامة الحقلية (.ـــ) أو تبدأ كل تبصرة فى فقرة جديدة. و يفصل بين تعبيرة البداية فى بعض التبصرات و بين محتواها بشارحة ومسافة (:)

مصادر البيانات[4]:

تؤخذ البيانات التى تسجل فى التبصرة من أى مصدر ملائم، حتى لو كان من خارج المطبوع. وتستخدم المعقوفات فقط فى حالة التحشيات داخل المادة المقتبسة.

---

(١) القاعدة (7.1)، (7.2)

(٢) القاعدة (7.1 أ1)، (7.2 أ1)

(٣) انظر الفصل الثانى من هذا الكتاب

(٤) القاعدة (7.1 أ2)

شكل التبصرات[١] :

ترتيب البيانات فى التبصرات[٢]:

إذا كانت البيانات فى التبصرة توازى البيانات الموجودة فى حقل العنوان و بيان المسئولية، وحقل الطبعة، وحقل التفصيلات المحددة للمادة (أو نوع المطبوع)، وحقل النشر، والتوزيع... الخ، وحقل الوصف المادى، وحقل السلسلة، تدون عناصر البيانات بالتبصرة مرتبة حسب الترتيب الذى تستحقه فى تلك الحقول. و يستخدم فى هذه الحالة علامات الترقيم المحددة، باستثناء العلامة الحقلية، حيث يكتفى فى التبصرات بالنقطة فقط. وإذا كانت التبصرات تشتمل على أسماء أو عناوين مكتوبة أصلاً بغير الهجائية العربية[٣]، تستخدم الهجائية الأصلية ما أمكن.

كتاب المجالس والمسايرات/ للنعمان بن محمد؛ تحقيق الحبيب الفقى، إبراهيم شبوح، محمد اليعلاوى .ـــ [تونس]: المطبعة الرسمية للجمهورية التونسية، 1978.
648 ص: مثيليات؛ 28 سم.

فى رأس العنوان: الجامعة التونسية ـ كلية الآداب والعلوم الإنسانية.

يشتمل على كشافات.

ببليوجرافية: ص [641]-648.

ترتيب التبصرات

---

(١) القاعدة (1 .7 أ 3)

(٢) تابع القاعدة (1 .7 أ 3)

(٣) فى الأصل [بغير الهجائية الرومانية]

إمتاع الأسماع بما للرسول من الأ بناء والأموال والحفدة والمتاع/ للمقريزى تقى الدين أحمد بن على؛ صححه وشرحه محمود محمد شاكر؛ عنى بنشره وطبعه عبدالله إبراهيم الأنصارى .ـــ ط 2 .ـــ [الدوحة] : طبع على نفقة الشئون الدينية بدولة قطر، [-198] -

مج؛ 27 سم.

فى رأس العنوان: لجنة التأليف والترجمة والنشر.

↓

إمتاع الأسماع... (بطاقة 2)

نشر أساساً: [القاهرة] : لجنة التأليف والترجمة والنشر، [-19]

ببليوجرافية: مج 1، ص [639]

يشتمل على كشافات.

ترتيب التبصرات

تبصرات الاقتباسات[1]:

تـدون الاقـتباسات المأخوذة من الكتاب أو من مصادر أخرى محصورة بين علامات الاقـتبـاس (« »)، و يـوضـع بـعـد الاقـتـبـاس مؤشر لمصدرها، إلا إذا كان هو المصدر الأساسى للبيانات. ولا تستخدم علامات الترقيم المحددة داخل الاقتباسات.

أصوات وأصداء/ محمد إبراهيم أبوسنة .ــ [القاهرة]: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982. 145 ص؛ 18 سم .ــ (المكتبة الثقافية؛ 364) «البحث الذى ألقيته باللغة الانجليزية أمام أعضاء البرنامج الدولى للكتابة والذى عقد فى مدينة أيوا بولاية أيوا بالولايات المتحدة الأمريكية فى خريف ١٩٨٠» - ص3.

تبصرة اقتبست من الصفحة الثالثة من الكتاب، وقد حصرت بين علامات الاقتباس، وتمت الإشارة الى مصدرها

(١) تابع القاعدة (1 .7 أ 3)

رفقا أيها الشوق/ منى أمين .ـــ ط 2 .ـــ القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، 1982 .

237 ص؛ 24 سم.

«نشرت كاملة فى حلقات أسبوعية على صفحات المجلة الأدبية - «هى» الأسرة العربية - التى تصدر عن مؤسسة الوحدة للطباعة والنشر بدولة الإمارات المتحدة. من أغسطس وحتى ديسمبر ١٩٨١» - ص2.

تبصرة اقتبست من الصفحة الثانية من الكتاب، وقد حصرت بين علامات الاقتباس وأشير الى مصدرها

أزهار لبنان البرية/ تأليف وتصوير مصطفى نعمة؛ ترجمة إبراهيم نحال، ميشال خزامى؛ مراجعة فؤاد صروف .ـــ ط 1 .ـــ بيروت: المجلس الوطنى للبحوث العلمية، 1981 .

296 ص: إيض لون؛ 24 سم.

«ترجمة للأصل الذى صدر بالفرنسية بعنوان Fleures sauvage du Liban وقد ظهرت الترجمة الإنجليزية بعنوان Wild flowers of Lebanon» - ص[4]

تبصرة اقتبست من الصفحة الرابعة من الكتاب، وقد حصرت بين علامات الاقتباس وأشير إلى مصدرها

تبصرات الارجاعات[1] :

يشار إلى الشواهد فى الكتاب نفسه أو فى المصادر الأخرى، إذا كانت تلك الشواهد تؤيد ما يراه المفهرس، أو كانت توفر تسجيل بيانات بالتسجيلة الببليوجرافية وتكون هذه البيانات متاحة بسهولة فى المصادر الأخرى.

المكتبة والتربية: دراسة فى الاستخدام التربوى للكتب/ تأليف عبدربّه محمود، عبدالجليل السيد حسن .ـــ [القاهرة] : دار الفكر العربى، 1968 . 245 ص؛ 24 سم. معجم إنجليزى عربى للمصطلحات المكتبية: ص 214-244 . كلمة عن الكتاب (ص 9) تشير الى أن الذى تولى تأليف الكتاب هو عبدربه محمود.

تبصرة بشاهد من الكتاب نفسه عن بيان المسئولية

(١) تابع القاعدة (1. 7 أ 3)

التبصرات المقننة[1] :

تستخدم التبصرات المقننة ذات البدايات الثابتة المكونة من كلمة أو تعبيرة أو ذات الشكل المعيارى للكلمات، إذا كان تقنين العرض يساعد فى التعرف على نوع البيانات المعروضة، أو إذا كان استخدامها يؤدى إلى الإيجاز دون ضياع الوضوح.

معجم مصطلحات العلم والتكنولوجيا: انجليزى - عربى .ـــ [بيروت]: معهد الإنماء العربى، 1982 .
مج: إيض؛ 29 سم.
المحتويات: حرف A - حرف D.

تبصرة مقننة ذات بداية ثابتة مكونة من كلمة واحدة هى (المحتويات)

(١) تابع القاعدة (1 .7 أ 3)

النـثـر الـفـنـى بين الـعـصـر الجـاهلى وصـدر الاسـلام: دراسـة فـنـيـة تحـليـلـيـة/ تأليف وفاء على سليم .ـــ الكويت: وكالة المطبوعات، [1983]

142 ص؛ 24 سم.

ببليوجرافية: ص 137-138.

تبصرة مقننة ذات بداية ثابتة مكونة من كلمة واحدة هى (ببليوجرافية)

الإمـام الحـكـيـم فـخـرالـديـن الـرازى مـن خـلال تـفـسـيـره/ تـألـيـف عـبـدالـعـزيـز المجـدوب .ـــ ط2 .ـــ [طرابلس]، ليبيا؛ تونس: الدار العربية للكتاب، 1980.

222 ص؛ 21 سم.

عنوان غلاف: الرازى من خلال تفسيره.

ببليوجرافية: ص 191-198.

تبصرتان مقننتان

التبصرات غير المقننة[1] :

يستخدم فى التبصرات غير المقننة التعبيرات التى تبرز البيانات بأقصى قدر من الوضوح، والإيجاز، والفهم دون الإخلال بمتطلبات القواعد النحوية .

شرح ديوان امرىء القيس؛ ومعه أخبار المراقسة وأشعارهم فى الجاهلية وصدر الاسلام؛ و يليه أخبار النوابغ وآثارهم فى الجاهلية وصدر الإسلام/ تأليف حسن السندوبى .ــ ط7 .ــ بيروت : المكتبة الثقافية، 1982 . 431 ص؛ 25 سم . إصدارة نشرت أصلاً فى 1954 .

تبصرة غير مقننة صيغت بأدنى قدر من الايجاز وأقصى قدر من الوضوح لبيان أن هذا العمل نشر فى عام 1954 أساساً، وأنه مجرد إصدارة

(١) تابع القاعدة (1 .7 أ 3)

تاريخ لبنان السياسى الحديث/ ملحم قربان .ـــ ط2 .ـــ بيروت: المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، 1979 .

3 مج؛ 24 سم.

المجلد 3 ط 1 .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

تبصرتان غير مقننتين لبيان أن المجلد الثالث يختلف عن بقية المجلدات حيث أنه الطبعة الأولى، وأن الكتاب يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية

التاريخ السياسى لشرقى الأردن فى العصر المملوكى الأول (المماليك البحرية)/ تأليف يوسف درويش غوانمة .ـــ ط2، مزيدة ومنقحة .ـــ عمان: دار الفكر للنشر والتوزيع، 1982 .

352 ص: خريطة؛ 23 سم.

ط 1 نشرت بعنوان: تاريخ شرقى الأردن فى عصر دولة المماليك الأولى.

تبصرة غير مقننة لبيان اختلاف العنوان فى الطبعتين

الـفـراسة عند العرب وكتاب «الفراسة» لفخر الدين الرازى/ تأليف يوسف مراد؛ ترجمة وتقديم مراد وهبة؛ مراجعة إبراهيم بيومى مدكور .ـــ[القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982 .

178 ص: مثيليات؛ 24 سم .ـــ (المكتبة العربية)

قدم فى الأصل كأطروحة دكتوراه لجامعة باريس

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية .

تبصرة غير مقننة لبيان أن الكتاب قدم فى الأصل كأطروحة دكتوراه

على الغاياتى: سيرة وحياة/ عبدالإله عبدالعزيز سالم .ـــ القاهرة: يطلب من مكتبة وهبة، [1981]

331 ص؛ 24 سم

فى رأس العنوان: من أدباء الوطنية .

اسم الناشر من لصيقة فى صفحة العنوان .

على الغلاف: الكويت، مكتبة الفلاح .

ببليوجرافية: ص321-331 .

تبصرات مقننة وغير مقننة

تبصرات التقبيس للطبعات والأعمال الأخرى[1]:

يدون عند تقبيس طبعة أخرى لنفس العمل، البيانات التى تحقق ذاتية الطبعة المقصودة. أما بالنسبة لتقبيس الأعمال الأخرى والاستثمارات الأخرى لنفس العمل (غير الطبعات الأخرى بنفس العنوان) فيدون دائما العنوان، ثم بيان (بيانات) المسئولية إذا كان ملائماً. وتدون التقبيسة بأحد شكلين: المؤلف والعنوان نفسه، أو العنوان نفسه/ المؤلف. و يضاف عند الضرورة الطبعة و/ أو تاريخ النشر للعمل المقصود.

مذاهب اقتصادية: تاريخ الفكر الاقتصادى/ [إعداد] أحمد درغام .ـــ دمشق: جامعة دمشق، مديرية الكتب الجامعية، 1981-1982 [صح 1982] 116 ص؛ 23 سم. أخذت فصول هذا الكتاب من: تاريخ الفكر الاقتصادى/ لبيب شقير.

تبصرة تبيّن أن الكتاب الحالى مقتبس من الكتاب المذكور فى التبصرة

(١)) القاعدة (1 .7 أ 4)

الجمع بين تبصرتين فى تبصرة واحدة[1] :

هناك تبصرات تشتمل على بيانات وصفية مقيدة، يتعذر وضعها فى حقول الوصف الأخرى، و يوجد مختصر عام للتبصرات فى (1 .7 ب)، كما أن التطبيقات المحددة للقاعدة (1 .7 ب) موجودة بالفصول الأخرى. ويجمع بين تبصرتين أو أكثر فى تبصرة واحدة عندما يكون ذلك ملائماً.

سير أعلام النبلاء/ تصنيف شمس الدين محمد بن أحمد بن عثمان الذهبى؛ حقق نصوصه، وخرج أحاديثه وعلق عليه شعيب الأرنؤوط وحسين الأسد .ــ ط 1 .ــ بيروت: مؤسسة الرسالة، 1981 .

مج: مثيليات؛ 25 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية وكشافات.

الجمع بين تبصرتين أو أكثر عندما يكون ذلك ملائماً

(١) القاعدة (1 .7 أ 5)

أنواع التبصرات[١] :

تجهز التبصرات حسب ما هو مبيّن فى القواعد الفرعية التالية، وطبقاً للترتيب المذكور فيها :

تبصرات الطبيعة، أو المدى، أو الشكل الفنى للوعاء[٢] :

توضع تبصرات لأى من تلك الجوانب، إلا إذا كانت تعرف خلال عناصر الوصف الأخرى. (وذلك مثل أن يقال عن كتاب ما فى حقل التبصرات: «مجموعة مقالات فى الاقتصاد السياسى» أو «مطالعة عربية» أو «مسرحية من ثلاثة فصول» أو «سيناريو فيلم» أو...)

من واقع الثقافة الجزائرية/ عبدالله شريط .ـــ ط2 .ـــ الجزائر: الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، 1981 .
185 ص؛ 24 سم.
مجموعة بحوث ومقالات.

تبصرة توضح طبيعة الكتاب بأنه مجموعة من البحوث والمقالات، حيث لم يتضح ذلك خلال عناصر الوصف

(١) القاعدة (2 7 ب)

(٢) القاعدة (7.2 ب 1)

الألغاز فى الشطرنج/ أحمد حلمى عباس .ـــ [القاهرة] : مكتبة الهلال، [1985]

79 ص: إيض؛ 24 سم.

مجموعة من الألغاز وطريقة حلها معروضة بطريقة الصور المتحركة.

تبصرة توضح طبيعة الكتاب

حنبعل: مأساة تاريخية/ أحمد توفيق المدنى .ـــ الجزائر: الشركة الوطنية للنشر والتوزيع، 1969.

87 ص؛ 20 سم

مسرحية من أربعة فصول.

تبصرة توضح أن الكتاب مسرحية من أربعة فصول

تبصرات لغة الوعاء و/ أو الترجمة أو الاقتباس[1] :

توضع تبصرات للغة الوعاء، أو لبيان حقيقة أنه ترجمة أو اقتباس، إلا إذا كان ذلك يعرف من خلال عناصر الوصف الأخرى.

> البناء أو الغراس فى أرض الغير أو بأدوات الغير، أو، الالتصاق الصناعى = Accession artificielle, ou mdustrielle/ لمحمد كامل مرسى .ـــ [القاهرة: مجلة القانون والاقتصاد، 194ـ]
>
> 80 ص؛ 25 سم.
>
> بالعربية والفرنسية.

تبصرة توضح أن المطبوع بلغتين هما: العربية والفرنسية

(١)) القاعدة (2 .7 ب 2)

قلائد الجمان فى التعريف بقبائل عرب الزمان/ تأليف القلقشندى أبى العباس أحمد بن على؛ حققه وقدم له ووضع فهارسه إبراهيم الإبيارى .ـــ ط2 .ـــ القاهرة؛ بيروت: دار الكتب الإسلامية، 1982 .

16 ,259 ص: مثيليات؛ 24 سم.

المقدمة بالعربية والإنجليزية

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية وكشافات.

تبصرة تبيّن أن مقدمة الكتاب بلغتين هما: العربية والانجليزية

فجيج، تاريخ، وثائق ومعالم: المسجد العتيق والصومعة الحجرية/ العربى هلالى .ـــ [دم: دن]، 1981 (طنجة: المطابع المغربية والدولية)

154 ص، (1) لوحة مطوية: خرائط، مثيليات؛ 23 سم.

ملخص بالعربية والإنجليزية والفرنسية.

تبصرة تبيّن أن هناك ملخصاً بالعربية والانجليزية والفرنسية

تبصرات مصدر العنوان نفسه[1] :

توضع تبصرات لمصدر العنوان نفسه، إذا كان غير المصدر الأساسي للبيانات. (وذلك مثل: «عنوان رأس النص» أو «عنوان الكعب»)

الجنوب، خط المواجهة الأول/ التجمع الوطني، أمانة الثقافة والإعلام .ـــ [بيروت ؟]: التجمع، 1980. 171 ص: ايض، مثيليات؛ 20 سم. عنوان غلاف.

تبصرة تبين مصدر العنوان

(١) القاعدة (2.7 ب 3)

تبصرات اختلافات العنوان[1] :

توضع تبصرات للعناوين الموجودة بالعمل غير العنوان نفسه، كما يرو من العنوان نفسه عند الرغبة فى ذلك. (وذلك مثل: «منشور من قبل بعنوان: محاضرات فى القضية الفلسطينية» أو «عنوان غلاف: أعلام الجزائر»)

القرآن الكريم بالرسم العثمانى. و بهامشه تفسير الإمامين الجليلين جلال الدين محمد بن أحمد المحلى وجلال الدين عبدالرحمن بن أبى بكر السيوطى. مذيلاً بكتاب لباب النقول فى أسباب النزول/ للسيوطى؛ قدم له وراجعه مروان سوار .ـــ ط 1 .ـــ بيروت: دار المعرفة، 1982 . 832 ص؛ 30 سم. عنوان الغلاف: تفسير الجلالين بهامش المصحف الشريف بالرسم العثمانى.

تبصرة بعنوان يختلف عن العنوان نفسه وجد على غلاف الكتاب

(١) القاعدة (7.2 ب 4)

المدرسة القومية الحديثة لتعليم العزف على الفيولينة للمبتدئين/ تأليف خيرى إبراهيم الملط .ـــ ط1 .ـــ القاهرة: مكتبة الأنجلو المصرية، [1980]

2 مج: ايض، موسيقى؛ 31 سم.

عنوان إضافى للجزء 2: طرق التدريس.

ناشر الجزء 2: دار الفكر العربى.

عنوان الجزء الثانى من الكتاب يختلف عن العنوان نفسه، وقد أشير الى عنوان الجزء الثانى فى تبصرة

خمسة قرون دفاعاً عن المغرب، 950-1401 هـ ,1540-1981/ [جمعه وعلق عليه] على الريسونى .ـــ تطوان، المغرب: [دن]، 1981(تطوان، المغرب: مطبعة الشويخ «ديسبريس»)

75 ص: ايض، مثيليات؛ 24 سم.

فى رأس العنوان: من تاريخ رباط الزاوية الريسونية بالمغرب.

عنوان الغلاف: رجال ومواقف دفاعاً عن وحدة الأمة.

تبصرتان بعناوين أخرى للكتاب

غرائب وعجائب الجن كما يصورها القرآن والسنة/ لبدرالدين بن عبدالله الشبلى ؛ تحقيق وتعليق إبراهيم محمد الجمل .ـــ القاهرة : مكتبة القرآن، [1983]

300 ص : مثيليات ؛ 24 سم .

عنوان أصلى : آكام المرجان فى أحكام القرآن.

نشر سابقاً بعنوان: آكام المرجان فى غرائب الأخبار وأحكام الجان.

تبصرتان بعناوين أخرى للكتاب

المخابرات والعالم/ تأليف سعيد صالح الجزائرى .ـــ ط2 .ـــ [بيروت] : مكتبة النورى، 1981 .

527 ص : إيض، صور، مثيليات ؛ 24 سم .

على الغلاف: الجاسوسية .

تبصرة بعنوان آخر للكتاب على الغلاف

تبصرات العناوين الموازية والبيانات الأخرى للعنوان[1] :

تدون العناوين الموازية والبيانات الأخرى للعنوان غير المسجلة فى حقل العنوان وبيان المسئولية فى تبصرة، إذا كانت تعتبر مهمة.

أشغال المؤتمر الأول لتاريخ المغرب العربى وحضارته .ــ [تونس] : الجامعة التونسية، مركز الدراسات والأبحاث الاقتصادية والاجتماعية، 1979 . 2 مج : ايض، خرائط، مثيليات؛ 24 سم .ــ (سلسلة الدراسات التاريخية؛ 1) عنوان باللغة الفرنسية : Actes du Premier congres d'histoire et de la civilization du Magherb.

العنوان الموازى دوّن كتبصرة، لأهميته ولعدم ظهوره فى حقل العنوان وبيان المسئولية

(١)) القاعدة (2. 7 ب 5)

الصحيفة العلوية والتحفة المرتضوية/ جمعها عبدالله بن صالح السماهيجي؛ بوبها وحققها وشرح مفرداتها إسماعيل اليوسف .ـــ [دم] : طبعت على نفقة السيد يوسف بن السيد محمد المؤيد الحسنى، [1981 ؟]

238 ص، 23 سم.

«أدعية الإمام على بن أبى طالب فى التوسل والمناجاة»

البيانات الأخرى للعنوان كتبصرة لأهميتها، ولعدم ظهورها فى حقل العنوان وبيان المسئولية

نصوص من أخبار مصر/ لابن مأمون جمال الدين أبوعلى موسى بن المأمون البطائحى؛ حققها وكتب مقدمتها وحواشيها ووضع فهارسها أيمن فؤاد سيد .ـــ القاهرة: المعهد العلمى الفرنسى للآثار الشرقية، 1983 .

13، 155، vii ص؛ 28 سم.

المقدمة بالعربية والفرنسية.

عنوان صفحة عنوان اضافية : Passages de la Chronique d'Egypte d'Ibn al-Ma'mun.

العنوان الموازى كتبصرة، لأهميته ولعدم ظهوره فى حقل العنوان وبيان المسئولية

تبصرات بيانات المسئولية[1]:

توضع تبصرات للأشكال المختلفة لأسماء الأشخاص أو الهيئات المذكورة فى بيانات المسئولية، إذا كانت تعتبر ذات أهمية فى تحقيق الذاتية. تدون بيانات المسئولية غير المسجلة فى حقل العنوان و بيان المسئولية. توضع تبصرات للأشخاص والهيئات المرتبطين بالعمل، أو الأشخاص أو الهيئات المرتبطين بالطبعات السابقة، ولم يرد ذكرهم فى عناصر الوصف قبل التبصرات.

موسوعة له الأسماء الحسنى/ تأليف أحمد الشرباصى؛ تقديم عبدالمنعم أحمد النمر.ــ ط 1 .ــ بيروت: دار الجيل، 1981-1982 .

2 مج؛ 25 سم.

تقديم جزء 2: عبدالستار حسين زموط.

تدوين جزء من بيان المسئولية لم يظهر فى حقل العنوان وبيان المسئولية فى تبصرة، وذلك لأهميتها

(١) القاعدة (2 .7 ب 6)

بحوث ودراسات سيكولوجية/ صبرة محمد على .ـــ أسيوط : جامعة أسيوط ، قسم علم النفس ، 1980 ـــ

مج ، 25 سم .

بيان المسئولية فى مج 3 : صبرة محمد على ، نعمات عبدالخالق .

تدوين جزء من بيان المسئولية لم يظهر فى حقل العنوان وبيان المسئولية ، وذلك فى تبصرة لأهميتها

الكامل لأبى العباس محمد بن يزيد المبرد؛ عارضه بأصوله وعلق عليه محمد أبو الفضل إبراهيم .ـــ القاهرة: دار نهضة مصر ، [1981]

4 مج ؛ 25 سم .

عارض الأصول وعلق على جزء 2 : محمد أبو الفضل إبراهيم ، السيد شحاته .

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية وكشافات .

تدوين جزء من بيان المسئولية لم يظهر فى حقل العنوان وبيان المسئولية ، وذلك فى تبصرة

المختار من الأنوار في صحبة الأخيار/ لعبدالوهاب الشعراني؛ تحقيق عبدالرحمن عميرة .ـــ ط 1 .ـــ بيروت: عالم الكتب، 1985.

100 ص؛ 24 سم.

صدر قبل ذلك: تحقيق عبدالرحمن عميرة، طلعت غنام. القاهرة: الهيئة العامة لشئون المطابع الأميرية، 1973.

تبصرة عن بيان المسئولية

مفيد العلوم ومبيد الهموم/ تصنيف زكريا بن محمد بن محمود القزويني؛ تحقيق وتقديم محمد عبدالقادر عطا .ـــ ط 1 .ـــ بيروت: دارة الكتب العلمية، 1985.

472 ص؛ مثيليات، 24 سم.

صدر قبل ذلك ثلاث مرات ببيان مسئولية آخر أحدثها: كتاب مفيد العلوم ومبيد الهموم/ تأليف جمال الدين أبي بكر الخوارزمي؛ مراجعة وتحقيق وتقديم عبدالله بن إبراهيم الأنصاري. الدوحة: الشئون الدينية، 1980. 624 ص.

تبصرة أخرى عن بيان المسئولية

تبصرات الطبعة والتاريخ:[١]

توضع تبصرات ترتبط بالطبعة الموصوفة أو بالتاريخ الببليوجرافى للعمل. (وذلك مثل: «مادة هذا الكتاب نشر أكثرها فى جريدة (السفير) البيروتية خلال شهرى حزيران وتموز سنة ١٩٧٩» - ظهر ص ع. «نشرت سابقاً مسلسلة فى مجلة (روز اليوسف)، 1973»)

ماوراء النهر/ طه حسين .ـــ ط 3 .ـــ القاهرة: دار المعارف، [1981] 111 ص؛ 20 سم. مقدمة بتوقيع: محمد حسن الزيات. «هذه الصفحات الجديدة، التى لم يكن وجودها معروفاً عند صدور الطبعة الأولى فى أكتوبر ١٩٧٥... نشرت لأول مرة فى العدد الأول من مجلة اكتوبر» - ص 17.

تبصرة توضح أن الطبعة الموصوفة تخالف الطبعة الأولى، وقد تم اقتباس التبصرة من نفس الكتاب، وأشير إلى المصدر برقم الصفحة

(١) القاعدة (72 ب 7).

موارد الظمآن لدروس الزمان: خطب وحكم وقواعد ومواعظ وآداب وأخلاق حسان/ تأليف عبدالعزيز المحمد السلمان .ــ ط 10 .ــ [د م: د ن]، 1979 ـ 1980. (الرياض: مطبعة المدينة)

4 مج؛ 24 سم.

مجلد 3-4: ط 9.

تبصرة توضح أن المجلد الثالث والرابع طبعتهما تختلف عن الطبعة المذكورة فى حقل الطبعة

مأساة الحياة، أغنية للإنسان: «مطولة شعرية» / نازك الملائكة .ــ ط 2 .ــ بيروت: دار العودة، 1981.

548 ص؛ 17 سم.

على الغلاف: ط 3

تبصرة توضح أن بيان الطبعة الموجود على الغلاف يختلف عن بيان الطبعة الموجود فى المصدر الأساسى للبيانات

تبصرات النشر، والتوزيع، ...الخ[1]:

توضح تبصرات لتفاصيل النشر، والتوزيع...الخ. التى لم تذكر فى حقل النشر، والتوزيع ...الخ. ولكنها تعتبر مهمة. (وذلك مثل: «نشر بدعم من المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم» أو «للتوزيع فى المشرق العربى فقط»...الخ)

الغارة الإسرائيلية على المفاعل النووى العراقى: دراسة فى القانون الدولى العام/ رشاد عارف يوسف السيد .ـــ عمان: نشر بدعم من الجامعة الأردنية، 1982. 112 ص؛ 24 سم. ببليوجرافية: ص 105 ـ 110. الموزع: منشورات فلسطين.

تبصرة توضح معلومات عن التوزيع، وتعتبر مهمة حيث لم ترد معلومات كافية عن الناشر والموزع فى حقل النشر، والتوزيع، ...الخ

---

(١) القاعدة (7.2 ب 9)

البترول العراقى بين السيطرة الأجنبية والسيادة الوطنية: دراسة تحليليه فى موارد الثروة الاقتصادية/ تأليف محمد أزهر السماك .ـــ لموصل: ساعدت وزارة الثقافة والاعلام فى العراق على نشره، 1980 ـ 1981 [صح 1980]

432 ص: خرائط ؛ 24 سم.

الموزع: دار الرشيد.

تبصرة توضح معلومات عن التوزيع، وتعتبر مهمة، حيث لم ترد معلومات كافية عن الناشر والموزع فى حقل النشر، والتوزيع... الخ

تهذيب شرح الأسنوى على منهاج الوصول إلى علم الأصول للقاضى البيضاوى المتوفى سنة ٦٨٥ هـ/ تأليف شعبان محمد إسماعيل .ـــ القاهرة: مكتبة جمهورية مصر، [1976؟ ـ 1982؟]

3 مج ؛ 24 سم .ـــ (دراسات فى أصول الفقه ؛ 1)

نشر مج 3 بواسطة: القاهرة: مكتبة الكليات الأزهرية.

تبصرة توضح معلومات عن النشر، وتعتبر مهمة، إذ لم تتضح فى حقل بيانات النشر، والتوزيع، ...الخ

Descendants of Solomon Gee of Lyme, Connecticut/ compiled by Charles E. Benjamin — [New Haven? Ind.] : C. E Benjamin, 1981.

978 p., [60] leaves of plates : ill.; 29 cm.

"Privately published" — T. p : verso.

Includes indexes.

تبصرة توضح معلومات أن المطبوع نشرة خاصة، ولم يرد فى حقل النشر ما يبين ذلك

Selected soorahs and dua'as — [Karachi : Peermahomed Ebrahim Trust : Rahematullah Book Agency, c1980]

2 v. ; 19 cm.

Second publisher from label on t. p.

تبصرة توضح أنه تم الحصول على معلومات عن الناشر الثانى من ملصقة فى صفحة العنوان

تبصرات الوصف المادى[١]:

توضع تبصرات للتفاصيل المادية المهمة التى لا تكون قد ذكرت فى حقل الوصف المادى. توضع تبصرات لكتب بريل ولكتب الطباعة البارزة الأخرى. وذلك مثل: «رؤوس نصية بظهور اللوحات» أو «مطبوع على رق» أو «طبعة محددة ب 60 نسخة مرقومة وموقعة أو «صفحات بيضاء مطبوعة بالتناوب» أو «توقف النشر» أو ... الخ.

Blue mountain buckskin : a working manual, dryscrape, braintan/ by Jim Riggs

.— 2nd ed. Rev., Enl.— Enterprise, OR : J. Riggs, c1980.

134 p. : ill.; 22 cm.

Sample of brain — tanned buckskin stapled on p. 3 of cover.

تبصرة بتفاصيل مادة عن الكتاب لم تذكر فى حقل الوصف المادى للكتاب

---

(١) القاعدة (7.2 ب 10)

تبصرات المادة المصاحبة [١] :

توضع تبصرات لمكان المادة المصاحبة إذا كان ذلك ممكناً . وتدوّن تفاصيل المادة المصاحبة التي لا تكون قد ذكرت فى حقل الوصف المادى، أو التي حرر لها بطاقة وصف مستقلة أو وصف مستقل، تطبيقاً لقواعد الوصف متعدد المستوى .

جغرافية أفريقيا: دراسة إقليمية للقارة مع التطبيق على دول جنوب الصحراء/ فتحى محمد أبو عباية .ــ بيروت: دار النهضة العربية للطباعة والنشر، 1983 .

451 ص: خرائط، 24 سم .

ببليوجرافية: ص 539 ـ 452 .

خريطة مطوية فى جيب .

o

تبصرة لمادة مصاحبة للكتاب (خريطة مطوية فى جيب)، وقد دونت فى تبصرة حيث لم تدوّن فى حقل الوصف المادى

(١) القاعدة (7.2. ب 11)

Texas trail handbook 2d/ by Walter E. Jordan _A new ed. of the Trial handbook for Texas lawyers _ San Francisco, Calif : Boncroft — Whitney Co., 1981.

xxiv, 760 p. ; 25 cm.

Kept up to date by pocket part supplements.

Includes bibliographical references and indexes.

تبصرة بالمادة المصاحبة للكتاب، وقد دونت تفاصيلها، حيث لم تدون فى حقل الوصف المادى للكتاب

Rodents and rodent control in Hawaii/ Barry M. Brennan _ [Honolulu] : University of Hawaii at Monsa, Hawaii Institute of Tropical Agriculture and Human Resources, 1980.

3 p. : ill.; 28 cm._ (Reaearch — extension servies, ISSN 0271—9916 ; 002)

Errata slip mounted on verso of t. p.

تبصرة بالمادة المصاحبة للمطبوع

تبصرات السلسلة[١] :

توضع تبصرات لبيانات السلسلة التى لايمكن أن تعطى فى حقل السلسة. (وذلك مثل: «صدر أيضا بدون بيان سلسلة» أو «صدر الأصل فى سلسلة كتب تراثية»)

رجال أنزل الله فيهم قرآناً/ تأليف عبدالرحمن عميرة .ـــ [ط 1] . - الرياض: دار اللواء، [1976] - مج؛ 24 سم .ـــ (من مكتبة المصحف) جزء 5 له عنوان: نساء أنزل الله فيهم قرآناً . جزء 4: ط 2 . بيان السلسلة فى جزء 4: من مكتبة القرآن .

تبصرة خاصة بالسلسلة يصعب توضيحها فى بيان السلسلة.

(١) القاعدة (7.2 ب 12)

تبصرات الأطروحات :

إذا كان الكتاب أطروحة أو رسالة مقدمة كواحد من المتطلبات للحصول على درجة أكاديمية، يدوّن تسمية الرسالة (مستخدماً الكلمة العربية «اطروحة» للرسائل باللغة العربية، والكلمة الإنجليزية «Thesis» للرسائل باللغات الإفرنجية) متبوعة ببيان مختصر عن الدرجة التى كان المؤلف مرشحاً لها عند تقديم الرسالة (مثلا: «أم أ: M.A. أو د ف: Ph.D» باعتبارهما مختصرين معياريين لماجستير فى الآداب أو الدكتوراه الفلسفية على الترتيب أو تذكر الدرجة كما هى للرسائل التى لا تطبق مثل هذه المختصرات واسم المعهد أو الكلية التى قدمت إليها الأطروحة، والسنة التى منحت فيها الدرجة) (وذلك مثل : «أطروحة (م أ) - جامعة بغداد، 1974» أو : أطروحة (الدكتوراه) - جامعة القاهرة، 1970. أو : أطروحة (الماجستير) — جامعة الملك عبدالعزيز، جدة، 1987.

وإذا كان المطبوع تنقيحه أو اختصارة لأطروحة، يدون ذلك، مثل: «اختصارة أطروحة - جامعة الإسكندرية، 1964». أما إذا كانت الأطروحة تحقيقاً لأحد النصوص قام به المرشح، فيوضع اسم المرشح فى تبصرة. وإذا كان المطبوع يفتقد بيان الأطروحة الرسمى، توضع تبصرة التاريخ الببليوجرافى، (وذلك مثل: «أصلها أطروحة المؤلف (عالمية - الأزهر) بعنوان: ...)»[1]

(1) القاعدة (7.2 ب 13)

القسامة فى الفقه الإسلامى/ محمد إسماعيل البسيط .ـــ ط 1 .ـــ بيروت: مؤسسة الرسالة، 1981.

194 ص؛ 25 سم.

أطروحة (الماجستير) ـ المعهد العالى للقضاء، الرياض، 1981.

ببليوجرافية: ص 185 ـ 189.

تبصرة بأطروحة

نظرية إعجاز القرآن عند عبدالقادر الجرجانى، عن كتابته [كذا] أسرار البلاغة ودلائل الإعجاز/ بحث مقدم عن محمد حنيف فقيهى .ـــ ط 1 . صيدا؛ بيروت: المكتبة العصرية، 1981.

422 ص؛ 25 سم.

أطروحة (الماجستير) ـ جامعة القاهرة، 1959.

تبصرة بأطروحة

ديوان/ أبى الحسن على بن محمد التهامى؛ تحقيق محمد بن عبدالرحمن الربيع .ـــ ط 1 .ـــ الرياض: مكتبة المعارف، 1982 .

619 ص: مثيليات؛ 25 سم.

القسم الثانى من أطروحة (دكتوراه ـ الأزهر) 1398 [1978]

تبصرة تبين أن الكتاب جزء من أطروحة

الخطاب التاريخى: دراسة لمنهجية ابن خلدون/ على أومليل .ـــ ط 2 .ـــ [الرباط: كلية الآداب والعلوم الإنسانية]، 1984 .

229 ص؛ 24 سم.

قدم فى الأصل كأطروحة دكتوراه باللغة الفرنسية فى جامعة باريس.

عنوان غلاف باللغة الفرنسية:

L'histoire et son discours : essai sur : la méthodologie d'Ibn Khaldon.

تبصرة تبين أن الكتاب قدم فى الأصل كأطروحة باللغة الفرنسية

تبصرات الجمهور[1] :

تدون تبصرة قصيرة عن الجمهور أو المستوى الفكرى المقصود بالمطبوع ، حينما يكون ذلك مذكوراً فيه . (وذلك مثل: للأعمار «9-12 سنة» أو «للمرحلة الأولى الجامعية» أو «الجمهور المقصود: الأطفال قبل المدرسة .»)

فتاة القيروان/ تأليف جورجى زيدان، إعداد محمد سلامة .ـــ تونس: دار بوسلامة للطباعة والنشر والتوزيع، [1980] 112 ص؛ 21 سم .ـــ (روايات تاريخ الإسلام/ جورجى زيدان) «مطالعة الفتيان والفتيات (من 12 إلى 15 سنة)» ـ صفحة العنوان المجزوء.

تبصرة عن الجمهور أو المستوى الفكرى المقصود بالمطبوع، وقد ذكر ذلك فى المطبوع، وأشير إلى أنها فى صفحة العنوان المجزوء بالتبصرة

---

(١) القاعدة (7.2 ب 14)

تبصرات الخلاصة[1] :

تدون خلاصة موجزة موضوعية لمحتوى الكتاب، إلا إذا كان هناك عنصر آخر فى الوصف يعطى معلومات كافية عن ذلك.

The hole in the dike/ retold by Norma Green; pictures by Eric Carle._New York : Crowell, c1974. [32] p. : Col. ill.; 28 cm. Adopted from a story in : Hans Brinker, or, The silver skates/ by Mary Mapes Dodge. Summry : A little boy's courage saves Holland from destruction by the sea.

تدوين خلاصة فى تبصرة لمحتوى الكتاب، خاصة فى كتب الناشئة

---

(١) القاعدة (7.2 ب 17)

تبصرات المحتويات[1] :

تدون تبصرة لمحتويات الكتاب كلها أو بعضها، إذا كان ذلك يعتبر ضرورياً لإظهار وجود بعض المواد التي لم تظهر في عناصر الوصف الأخرى، أو لإلقاء ضوء أكثر على مواد معينة لأهميتها الخاصة، أو لحصر المحتويات في العمل التجميعي. وتؤخذ العناوين عند التسجيل المقنن في التبصرة من رأس كل قسم وضعت له تلك العناوين، وليس من قوائم المحتويات.

> الانقلابات الدستورية فى مصر، ١٩٢٣ - ١٩٣٦/ إعداد على شلبى، مصطفى النحاس جبر؛ اشراف وتقديم أحمد عبدالرحيم مصطفى .ــ [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1981 .
>
> 291 ص: مثيليات؛ 24 سم .ــ (سلسلة الدراسات التاريخية/ مركز وثائق وتاريخ مصر المعاصر)
>
> المحتويات: قسم الدراسات . 1، الانقلاب الدستورى فى عهد أحمد زيور. 2، الانقلاب الدستورى فى عهد محمد محمود/ إعداد على شلبى - قسم 2 . انقلاب إسماعيل صدقى، ١٩٣٠ - ١٩٣٥/ إعداد مصطفى النحاس جبر.

تبصرة بمحتويات الكتاب لإظهار وجود بعض المواد التى لم تظهر فى عناصر الوصف الأخرى.

---

(١) القاعدة (7.2 ب 18)

ست رسائل من التراث العربى الإسلامى/ تقديم وتحقيق عبداللطيف محمد العبد .ــ القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، 1982.

156 ص: مثليليات، 24 سم.

المحتويات: 1. فيضة النفحات فى مسألة الصفات/ للعيدروسى - 2. لطائف الجود فى مسألة وحدة الوجود/ للعيدروسى ــ

↓

ست رسائل من التراث العربى الإسلامى/...(بطاقة 2)

3. حلية الإبدال ومايظهر عنها من المعارف والأحوال/ لابن عربى - 4. سراج القلوب/ لأحمد الأشعرى - 5. المدخل الصغير إلى علم الطب/ لأبى بكر الرازى - 6. أخلاق الطبيب/ لأبى بكر الرازى

تبصرة بمحتويات الكتاب لإظهار وجود المواد التى لم تظهر فى عناصر الوصف الأخرى.

ثلاثة كتب فى الحروف للخليل بن أحمد وابن السكيت والرازى/ حققه وقدم له وعلق عليه رمضان عبدالتواب .ـــ ط 1 .ـــ القاهرة: مكتبة الخانجى؛ الرياض: دار الرفاعى، 1982 .

191 ص: مثيليات؛ 24 سم. ـ (سلسلة روائع التراث اللغوى؛ 6)

يشتمل على كشافات. ـ ببليوجرافية: ص [179] ـ 191 .

ثلاثة كتب فى الحروف/ للخليل بن أحمد...(البطاقة 2)

المحتويات: الحروف/ للخليل بن أحمد الفراهيدى ـ الحروف التى يتكلم بها فى غير موضعها/ لابن السكيت اللغوى ـ الحروف/ للرازى.

تبصرة بالمحتويات لاظهار وجود بعض المواد التى لم تظهر فى عناصر الوصف الأخرى

تبصرات الترقيمات الموجودة بالكتاب[1]:

تدون تبصرات للترقيمات المهمة التى يحملها الكتاب غير الترقيمات الدولية الموحدة للكتب (تدمك)، (وذلك مثل: «رقم الايداع: 000»)

توفير المعلومات بأجهزة التوثيق بالوطن العربى/ إعداد أحمد بدر. ــ [القاهرة]: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، إدارة التوثيق والإعلام، 1976. 195 ص؛ 24 سم. رقم الايداع: 3271 / 1977. 977-7191-14-6 تدمك

تدوين تبصرة برقم الايداع فى دار الكتب المصرية

(١) القاعدة (7.2 ب 19)

تبصرات النسخة الموصوفة ومقتنيات المكتبة[1] :

تدون تبصرات للمميزات أو العيوب ذات الأهمية فى النسخة الموصوفة . وإذا كانت المكتبة لا تقتنى التجميعة الكاملة من العمل عديد الأقسام، تدون تفاصيل ما تقتنيه المكتبة . واجعل التبصرة مؤقتة إذا كانت المكتبة تتوقع استكمال التجميعة . (وذلك مثل : «نسخة المكتبة تفتقد الملاحق» أو «المكتبة تقتنى مج 1 ، 3-5 ، 7 فقط»)

كتاب العقد الفريد/ تأليف أبى عمر أحمد بن محمد بن عبد ربه الأندلسى ؛ شرحه وضبطه وصححه وعنون موضوعاته ورتب فهارسه أحمد أمين، ابراهيم الابيارى .ـــ بيروت : دار الكتاب العربى، 1983 .

7 مج ؛28 سم .

مصورة من : القاهرة : دار الكتب المصرية ، 1940 ـ 1950 .

يشتمل على كشافات .

المكتبة تقتنى مج 1 ، 3-5 ، 7 فقط .

تبصرة بالنسخة الموصوفة وعلاقتها بالنسخة التى تقتنيها المكتبة

(١) القاعدة (7.2 ب 20)

تبصرة «مع»[1] :

إذا كان الوصف لقسم ذى عنوان مستقل من عمل تجميعى ليس له عنوان شامل، تدون تبصرة تبتدىء بالكلمة «مع :» مدرجاً فيها الأقسام الأخرى ذات العناوين المستقلة، مرتبة حسب وجودها فى العمل التجميعى.

التوبة/ للحارث بن أسد المحاسبى؛ [تحقيق] عبدالقادر أحمد عطا .ـــ [القاهرة] : دار الاعتصام : توزيع دار الإصلاح، [1982] 108 ص؛ 25 سم. مع : أحكام التوبة/ لعبدالغنى بن إسماعيل النابلسى.

أدرج فى الكتاب الأصل عمل ذو عنوان مستقل، وقد تم تدوينه فى تبصرة تبتدىء بالكلمة «مع»

(١) القاعدة (7.2 ب 21)

حقل الترقيمات الموحدة وكيفيات الإتاحة

محتويات حقل الترقيمات الموحدة وكيفيات الإتاحة[1] :

يحتوى هذا الحقل على قاعدة مبدئية عن علامات الترقيم، ثم قاعدة عن الترقيمة الدولية الموحدة للكتاب، فكيفيات الإتاحة، وأخيرا التحديدات

علامات الترقيم[2] :

يرجع إلى ماسبق عن علامات الترقيم[3]، ولكن يمكن إيجاز أنماط علامات الترقيم فى حقل الترقيمات الموحدة وكيفيات الاتاحة بأن يبدأ هذا الحقل فى فقرة جديدة، أو أن يوضع قبله علامة الترقيم (.ــ)، وتوضع قبل كل تكرارة نفس علامة الترقيم (.ــ)، أما كيفيات الإتاحة فتسبقها شارحة، و يوضع بين هلاليتين أى تحديد للترقيمة الدولية الموحدة للكتاب (تدمك) أو لكيفيات الإتاحة.

مصادر البيانات[4]

تؤخذ البيانات التى تسجل فى هذا الحقل من أى مصدر، حتى ولو كان من خارج المطبوع ولا تستخدم المعقوفات مع أى بيانات هنا.

---

(١) القاعدة (8.2)

(٢) القاعدة (8.2 أ 1)

(٣) يرجع الى الفصل الثانى من هذا الكتاب.

(٤) القاعدة (8.1 أ 2)

الترقيمة الموحدة[١] :

تدوين الترقيمة الموحدة[٢] :

تدون الترقيمة الدولية الموحدة للكتاب (تدمك)، حسب الاختصار المتفق عليه، وحسب المسافات والواصلات المتفق عليها كذلك. (وذلك مثل: «0-00-0000-000 تدمك»)

دراسات فى الأدب المصرى المعاصر: الرواية والقصة القصيرة: «عبدالحليم عبدالله، السّحار، نجيب محفوظ»/ تأليف عبدالحميد القط .ـــ ط 1 .ـــ القاهرة: دار المعارف، 1982. 232 ص؛ 25 سم. ببليوجرافية: ص 229-232. 977-02-0116-2 تدمك

تدوين (تدمك)

(١) القاعدة (8.1 ب 1)

تفسير السور الكريمة: سورة يوسف، الرعد، إبراهيم/ محمد على الصابونى .ـــ ط 1 .ـــ دمشق: مكتبة الغزالى، 1980.

115 ص؛ 24 سم.

يتضمن إرجاعات ببليوجرافية.

977-7278-21-7 تدمك

تدوين (تدمك)

كتابات على بوابة القرن الخامس عشر/ عماد الدين خليل، عبدالحليم عويس .ـــ الرياض: دار العلوم، [1981]

123 ص؛ 20 سم.

يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.

977-286-268-9 تدمك

تدوين تدمك

ترقيمتان أو اكثر للكتاب[1] :

إذا كان الوعاء يحمل ترقيمتين أو أكثر من هذه الترقيمات الموحدة، تدون الترقيمة التى توازى الكتاب كله، أو الترقيمة التى توازى الوعاء موضع الوصف. يدون (اختياريا) أكثر من ترقيمة واحدة، وتضاف التحديدة حسب التعليمات الواردة فى (1-8هـ). وتدون الترقيمة التى توازى التجميعة كلها قبل الترقيمة (الترقيمات) الموازية للقسم (الأقسام). (وذلك مثل 0-00-0000-000 تدمك (تجميعة) .ـــ 0-00-0000-000 تدمك (مج 1)

الصراع العربى الاسرائيلى، الغضب الدامى/ صبرى أبو المجد .ـــ القاهرة: مؤسسة دار التعاون للطبع والنشر، [1982] مج 1؛ 20 سم .ـــ (كتاب التعاون السياسى؛ العدد 1) 977-352-000-5 تدمك (مج 1)

ترقيمة (تدمك) مع تحديدة للمجلد الذى أخذ الترقيمة

(١)) القاعدة (8.1 ب 2)

ترقيمة غير (تدمك)[1] :

إذا كان من المرغوب فيه تسجيل أى ترقيمة للكتاب غير الترقيمة الموحدة له ، تدون مثل هذه الترقيمة فى تبصرة (7.1 ب 19)

مشكلات المرأة العربية فى التعليم والعمل/ إعداد حسن حمود .ــ تونس: جامعة الدول العربية ، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، وحدة البحوث التربوية ، 1982 . 112 ص؛ 24 سم . «وت/ ١٩٨٢/ ٠٧/ ٠٠٦..» ببليوجرافية : ص 53 ـ 54 .

تبصرة مدون فيها ترقيمة ظهرت فى المصدر الأساسى للبيانات للكتاب ، وهى غير (تدمك)

(١) القاعدة (8.1 ب 3)

تصحيح الخطأ فى (تدمك)[1] :

إذا عرف أن الترقيمة قد طبعت بالكتاب مع بعض الخطأ، تدون الترقيمة الصحيحة عندما يكون تحديدها ميسراً، و يضاف بعدها بين هلاليتين المصطلح (مصححة). وذلك مثل: «تدمك 0-000-000-000 (مصححة)

القانون الجنائى: مبادئه الأساسية ونظرياته العامة فى الشريعة الإسلامية/ تأليف محمد محيى الدين عوض .ـــ [القاهرة]: مطبعة جامعة القاهرة والكتاب الجامعى، 1981.
390 ص؛ 24 سم.
يشتمل على إرجاعات ببليوجرافية.
977-7216-48-3 تدمك (مصححة)

تدوين الترقيمة الصحيحة من قبل المفهرس، مع الإشارة إلى أنها مصححة وذلك بين هلاليتين بعد الترقيمة مباشرة

(١)) القاعدة (8.1 ب 4)

النشاط الاقتصادى للأجانب وأثره فى المجتمع المصرى من ١٩٢٢ إلى ١٩٥٢/ نبيل عبدالحميد سيد أحمد .ـــ [القاهرة] : الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1982 .

515 ص؛ 25 سم .

ببليوجرافية: ص 485-515 .

977-01-0040-4 تدمك (مصححة)

تدوين الترقيمة الصحيحة لتدمك من قبل المفهرس، مع الاشارة إلى أنها مصححة بين هلالين بعد الترقيمة مباشرة

وغابت الشمس ولم يظهر القمر/ إحسان عبدالقدوس .ـــ [القاهرة] : مكتبة غريب، [1983]

191 ص؛ 20 سم .

977-172-046-5 تدمك (مصححة)

تدوين الترقيمة الصحيحة لتدمك من قبل المفهرس، مع الإشارة إلى أنها مصححة بين هلالين بعد الترقيمة مباشرة

كيفيات الإتاحة[1]:

وهى زيادة اختيارية. - يدّون الثمن أو الكيفيات الأخرى التى يتم بها إتاحة الوعاء. يدون الثمن بالرموز والأرقام، وتدون الكيفيات الأخرى كذلك، بأكبر درجة ممكنة من التحديد.

الشرطة فى الإسلام وتطورها فى القرن الرابع عشر/ تأليف يحيى عبدالله المعلمى .ـــ ط 1 .ـــ جدة: عكاظ للنشر والتوزيع، 1982. 7، 44 ص؛ 24 سم. ببليوجرافية: ص 43-44. 8 رس

تدوين الثمن بالأرقام ومختصرات التمييز (ريال سعودى)

(١)) القاعدة (8.2 ج 1)

التحديدات[١] :

يضاف بعد الترقيمة الموحدة أو كيفيات الإتاحة حسبما يلائم؛ تحديدة موجزة عندما يكون للوعاء ترقيمتان موحدتان أو أكثر. يوضع بعد كل (تدمك) رقم المجلد المرتبطة به، إذا كان للمجلدات فى التجميعة الواحدة (تدمكات) مختلفة . كما تضاف (اختياريا) عندما تكون طرق الإتاحة فى حاجة إلى هذه التحديدة (انظر 8.1 د)

تاريخ المعارضات فى الشعر العربى/ محمد قاسم نوفل .ـــ ط 1 .ـــ عمان: دار الفرقان؛ بيروت: مؤسسة الرسالة، 1983 . 247 ص، 21 سم. ببليوجرافية: ص 231-240. 0-00-0000-000 تدمك (الأردن) 0-00-0000-000 تدمك (لبنان)

ترقيمتان ل (تدمك)، وقد وضع بعد كل تدمك اسم الدولة الخاصة بها

(١) القاعدة (8.2 د 1)، (8.1 هـ 1)

التجليد كتحديدة[1]:

يدون نوع التجليد كتحديدة لـ (تدمك)، وذلك اختيارياً.

على باب الأميرة: شعر/ عبدالمنعم الأنصارى .ـ ط 1 .ـ الإسكندرية: منشأة المعارف، 1984. 122 ص؛ 20 سم. 977-153-169-4 تدمك (ج ورقية)

تدوين نوع التجليد بالمختصرة (ج ورقية)، وذلك كتحديدة لـ (تدمك)

(1) القاعدة (8.2 د 2)

عدم وجود (تدمك)[١] :

إذا لم تكن هناك ترقيمة موحدة، تدون كيفيات الإتاحة قبل أى تحديدة.

تطور قانون الإجراءات الجنائية فى مصر وغيرها من الدول العربية/ تأليف محمود محمود مصطفى .ـــ ط 2 .ـــ [القاهرة] : م مصطفى، 1985 ([القاهرة] : مطبعة جامعة القاهرة) 192 ؛ 24 سم. 350 ق م (ج ورقية)

تدوين كيفية الا تاحة قبل أى تحديدة

(١) القاعدة (8.1 هـ 2)

الملاحق

برمجة القواعد التي وردت بالكتاب.

المصطلحات والمختصرات والاستهلاليات التي وردت بالكتاب.

الملحق الأول

برمجة القواعد التى وردت بالكتاب

يعتبر هذا الملحق الخاص ببرمجة القواعد التى وردت فى الكتاب من (قاف - 2) المعَّربة أداة إضافية تبرز الحالات المضمنة فى كل قاعدة وردت بالكتاب بصورة موجزة، ولكنها دقيقة وشاملة، لتتكامل مع النماذج التطبيقية الكاملة التى وردت فى صلب الكتاب، فيحققان معاً (البرمجة والنماذج) حسن فهم القواعد التى وردت بالكتاب وسلامة استخدامها وتأصيل تطبيقها.

قواعد عامة :

0.1

مصادر بيانات الوصف:

1أ0.1 • المصادر الأساسية للبيانات حسب أنواع الأوعية + المصادر المحددة للبيانات حسب الحقول الموجودة بالفصول النوعية.

• مصدر البيانات كيان فردى أو كيان متكامل.

• بيانات المصدر الأساسى مفضلة على غيرها.

• اتّباع الترتيب التدريجى للمصادر المحددة للحقول.

• استخدام المعقوفات للبيانات المأخوذة من غير المصادر المحّددة.

2أ0.1 • أخذ البيانات الضرورية من محتوى الوعاء أو من المراجع فى الأوعية المفتقدة للمصادر.

• ضرورة الاستعانة بالمراجع أو محتوى الوعاء فى:

- المطبوع الذى ضاعت صفحة عنوانه.
- مجموعات النشرات التى تُضم معاً لتفهرس كعمل واحد.
- التسجيلة الصوتية غير المنشورة.

0.2 ب 1 • المصدر الأساسى للبيانات كيان واحد هو صفحة العنوان للعمل كله فى الأوعية الورقية كالكتب والدوريات.

• المصدر الأساسى للبيانات كيان واحد هو بديل صفحة العنوان بالعمل عند افتقادها بالترتيب التفضيلى (غلاف، صفحة عنوان مجتزأ، رأس النص، اختتام، العنوان الجارى، غيرها) فى الأوعية الورقية.

• يحّدد بديل صفحة العنوان فى تبصرة عند استخدامه.

- تؤخذ البيانات من أى مصدر عند افتقادها فى العمل كضياع صفحة العنوان أو النشرات الموضوعة كعمل واحد، مع تبصرة توضيحية (السبب و/ أو المصدر).
- الصفحات المتقابلة والأوراق المتتالية الحاملة للبيانات بالتكرار أو بدونه تعتبر صفحة عنوان واحدة إذا جرى العرف بذلك.

0.2 ب 2
- لكل حقل مصدره المحدد للبيانات حسب أهميته، وتوضع البيانات المأخوذة له من غير مصدره بين معقوفتين.
- (6) بطاقات عربية وأفرنجية كاملة للتوضيح.

تنظيم الوصف:

0.1 ب
- تقسيم بيانات الوصف إلى ثمانية حقول.

تقسيم كل حقل إلى عناصر مبينة فى الفصل الأول وفى الفصول التى تليه.

- نموذجان للتوضيح.

الترقيم:

0.1 ج
- العلامة الحقلية قبل كل حقل، وقبل كل استخدام لحقل التبصرات وحقل الترقيم الموحد.
- لا تُستخدم العلامة الحقلية للحقل الأول ولا لأى حقل يوضع كبداية فقرة.
- علامة الترقيم المحدّدة تسبق أو تحصر العنصر المخصّصة له.

كل علامات الترقيم المحددة مسبوقة ومتبوعة بمسافة، باستثناء:

- الفاصلة، والنقطة، والواصلة، وهلالية الإغلاق، ومعقوفة الاغلاق، (ليس قبل أى منها مسافة).
- الواصلة، وهلالية الفتح، ومعقوفة الفتح (ليس بعد أى منها مسافة).

● العلامة الحقلية قبل أى عنصر موجود بالحقل مادام هو الأول.
● توضيح الإضافات بوضعها بين معقوفتين، مع علامة استفهام داخلية عند الحاجة.
● توضيح الحذف بوضع علامة الإسقاط مسبوقة ومتلوة بمسافة.
● الاستغناء عن الحقول والعناصر غير المنطبقة على الوعاء وعن علاماتها المحددة.
● العناصر المتجاورة فى حقل واحد توضع بين زوج واحد من المعقوفات عند الاستحقاق.
● «تأشيرة الوعاء العامة» توضع دائماً بين زوج من المعقوفات خاص بها.
● العناصر المتجاورة فى غير حقل واحد يستقل كل منها بمعقوفتيه عند الاستحقاق.
● حذف النقطة من علامة الترقيم المحددة إذا:
  - كان العنصر السابق لها مختصرة متبوعة بنقطة.
  - كان العنصر السابق ينتهى بعلامة الإسقاط.
● علامة الترقيم غير المحددة تبقى عند الحاجة، حتى مع الازدواج، وتأخذ المسافة المستحقة.
● (22) بطاقة عربية كاملة لتوضيح كل علامة من علامات الترقيم.

مستويات التفصيل فى الوصف:

0.1 د ● هناك ثلاثة مستويات مقبولة للوصف، وللأول والثانى حدهما الأدنى.

● عناصر الحد الأدنى للمستوى الأول ضرورية لكل المكتبات وهيئات الفهرسة فى كل الأوعية.

● توضع «الزيادات الاختيارية» مع عناصر الحد الأدنى حسب تقدير المكتبة أو الهيئة.

● تضاف كذلك العناصر المحددة النوعية حسب الوعاء طبقاً لقواعده النوعية.

0.1 د 1 ● عناصر المستوى الأول للوصف: (9) عناصر.

0.1 د 2 ● عناصر المستوى الثانى للوصف: (21) عنصراً.

0.1 د 3 ● يشتمل المستوى الثالث على كل العناصر الممكنة التطبيق فى الوعاء.

● (3) بطاقات كاملة لتوضيح مستويات الوصف.

لغة الوصف وهجائيته

0.1 هـ ● تستخدم لغة الوعاء وهجائيته للوصف بأربعة حقول عند الإمكان، وهى: العنوان، والطبعة، والنشر، والسلسلة.

● يستبدل بالرموز والمواد غير ممكنة النشر وصف من المفهرس بين مقوفتين مع تبصرة.

● ثلاث إحالات إلى قواعد معالجة العنوان، وبيان المسئولية، وبيان الطبعة بالفصل الأول.

- الإضافات فى الحقول الأ ربعة باللغة والهجائية المستخدمتين لها، باستثناء:
  - الإضافات والمختصرات المحددة.
  - تأشيرات الوعاء العامة.
  - أشكال مكان النشر الأخرى.
  - بيانات وظيفة الناشر والموزع.
- التطبيق المفّضل فى هذه الاستثناءات بالوطن العربى.
- رومنة الإضافة فى الحقول المرومنة للأوعية غير العربية.
- البيانات فى الحقول الأخرى بلغة هيئة الفهرسة وهجائيتها، باستثناء العنوان المفتاحى والعناو ين والاقتباسات فى التبصرات.

الأخطاء:

0.1 و
- نسخ الخطأ والكلمة غير الصحيحة إملائيا، واتباع كل منهما بالمختصرة الملائمة، مع التصحيح أو الإضافة بين معقوفتين.
- (4) بطاقات كاملة للتوضيح (فى حقل العنوان و بيان المسئولية «تدو ين العنوان نفسه»).

علامة الإمالة وعلامات النطق الأخرى:

0.1 ز
- إضافة علامات النطق الخاصة حسب اللغة المستخدمة، حتى ولو كانت محذوفة فى مصدر البيانات.

المواد ذات المصادر الأساسية المتعددة للبيانات:

0.1 ط ● توصف الأوعية «وحيدة الكيان» من المصدر الأساسي للبيانات «الأول»، باستثناء:

- المصادر الأساسية المتعددة فى التسجيلات الصوتية تعتبر مصدراً واحداً.
- المصدر الأساسي الذى يحمل تأريخاً أحدث للنشر هو المفضل.
- المصدر الأساسي الذى يتطابق مع وجهة نظر المكتبة هو المفضل.
- يفضَّل فى الوعاء ذى المحتويات اللغوية المتعدد المصادر لغوياً الأولويات التالية:
  - المصدر بنفس لغة المحتوى إذا كانت وحيدة أو سائدة.
  - المصدر بنفس اللغة الأصلية للمحتوى إلا إذا كانت الترجمة هى المقصودة.
  - المصدر باللغة التى تأتى أولا حسب الأفضلية عند هيئة الفهرسة.
- هناك توضيح الأفضليات اللغوية للوطن العربى (وهى غير أفضليات قاف - 2).

● توصف الأوعية «عديدة الكيان» من المصدر الأساسي للبيانات بأول الكيانات الموجودة.

● عند افتقاد الكيان الأول المتميز، يختار الكيان المحتوى على أكثر البيانات.

● عند افتقاد الكيان المحتوى على بيانات أكثر، يختار أى كيان بما فى ذلك الغطاء.

● اختلافات البيانات فى الكيانات التبعية عنها فى الأساسى توضع فى تبصرة أو تتكامل معه.

حقل العنوان وبيان المسئولية(1) :

1.1

2.2

الترقيم

1.1 أ 1 ● إحالة إلى قاعدة استخدام المسافات مع علامات الترقيم. (0.1 ج).

● توضع نقطة قبل عنوان الملحق أو القسم، كما سيأتى فى قاعدة (1.1 ب 9).

● توضع تأشيرة الوعاء العامة بين معقوفتين.

● توضع علامة التساوى قبل كل عنوان موازٍ.

● توضع شارحة قبل كل وحدة من البيانات الأخرى للعنوان.

● توضع شرطة مائلة قبل بيان المسئولية الأول (الأساسى).

● توضع شبه شارحة قبل كل بيان مسئولية تبعى.

● إحالة إلى قاعدة معالجة علامات الترقيم للمواد بدون عنوان شامل (1.1 ز 2)

● (4) بطاقات كاملة للتوضيح.

مصادر البيانات:

1.1 أ 2 ● معلومات الحقل الأول تؤخذ من المصدر الأساسى حسب نوع الوعاء.

● البيانات المأخوذة من أى مصدر آخر توضع بين مقوفتين.

● تنسخ البيانات حسب التريب المحدد لا حسب ترتيبها بالمصدر، إلا إذا:

- كانت نهايات الكلمات أو البناء النحوى يتأثر بتغير الترتيب بالمصدر.

- كان أحد العناصر مرتبطاً بعنصر آخر لا يمكن الفصل بينهما.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

العنوان نفسه:

1.1 ب 1 ● ينسخ العنوان نفسه بكلماته وترتيبه وهجائه، دون التزام بعلامات الترقيم أو الحروف المكبّرة.

● تنسخ علامة الإمالة وعلامات النطق الأخرى الموجودة بالمصدر الأساسى.

● إحالة إلى قاعدة معالجة علامات النطق (0.1 ز).

● العنوان البديل جزء من العنوان نفسه.

● استبدال الشرطة والهلاليتين فى الوصف بعلامة الإسقاط والمعقوفتين فى المصدر.

● الرموز بالمصدر الأساسى متعذرة النسخ يستبدل بها وصف المفهرس بين معقوفتين مع تبصرة.

- (16) بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 ب 2 • ينسخ العنوان نفسه المتكامل مع بيان المسئولية، أو مع اسم الناشر، كما هو.
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

1.2 ب 2 • ينسخ العنوان الشامل كالعنوان نفسه، وتدون العناو ين الفردية فى تبصرة المحتو يات (7.2 ب 18).
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

1.1 ب 3 • الشخص أو الهيئة المسئولة عن العمل قد تكون هى العنوان نفسه.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 ب 4 • يختصر العنوان نفسه الطو يل مع بقاء البيانات الضرورية.
- لا يدخل فى الاختصار الكلمات الخمس الأولى، ولا العنوان البديل.
- يشار إلى المحذوف بعلامة الإسقاط.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 ب 5 • يسَّجل مكرراً دون معقوفات فى الوصف، الحرف أو الكلمة الوحيدة بالمصدر عند قصد التكرار.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 ب 6 • تسجل دون مسافات الحروف المنفصلة والحروف الاستهلالية بدون نقط.
- تسجل دون مسافات كل من الحروف ونقط الفصل عند وجودها.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

1.1 ب 7 • يؤخذ العنوان نفسه للوعاء المفتقد للمصدر الأساسى و بديله من المواقع الأخرى بالوعاء.

- إذا لم يتيسر العنوان نفسه من الوعاء، فإنه ينقل من أى مصدر آخر أو يعد و يوضع بين معقوفتين.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 ب 8
- عند تعدد الهجائية أو اللغة للعنوان نفسه، يسجل ما استخدم لمحتو يات المادة ذاتها.
- يختار العنوان نفسه حسب أوضاع التكرار بالمصدر الأساسى إذا تعذر المقياس السابق.
- تسجل العناو ين المتبقية فى كل الأحوال باعتبارها عناو ين موازية.
- إحالة إلى قاعدة معالجة العناو ين الموازية (1.1 د).
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 ب 9
- العنوان نفسه المكون من جزأين أو أكثر دون رابط فى حالة الأقسام أو الملاحق:
  - يُسجل أولاً عنوان العمل الرئيسى، متبوعاً بعنوان القسم أو الملحق.
  - يُفصل بين أجزاء العنوان نفسه بنقطة.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

تأشيرة الوعاء العامة:

1.1 ج
- هناك قائمتان للمفردات المعيارية التى تستخدم فى «تأشيرة الوعاء العامة»:
  - القائمة الأ ولى للاستخدام فى المكتبات البريطانية.
  - القائمة الثانية للاستخدام فى المكتبات الأمريكية.

- هناك قائمة أخرى معهما ملائمة للاستخدام فى الكتب العربية.
- هى إضافة اختيارية.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

العناوين الموازية:

1.1 د أ
- تسجل العناوين الموازية بنفس ترتيب تتابعها على المصدر.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 د 2
- أفضلية ترتيب اللغات عند تسجيل العناوين الموازية فى المستوى الثانى للوصف.
- إحالة إلى القاعدة (1.1 ب) عند إعداد المستوى الثالث للوصف، وتدوين جميع العناوين الموازية التى تظهر فى المصدر.
- حاشية تتعلق بتعديل القاعدة لجعل اللغة والهجائية العربية فى أول الأفضليات فى الوطن العربى للأوعية العربية.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 د 3
- يسجّل العنوان الأصلى باعتباره عنواناً موازياً حينما يكون بلغة تختلف عن لغة العنوان نفسه فى حالة وجوده بالمصدر الأساسى للبيانات إذا:
  - كان الوعاء يشتمل على كل أو بعض النص باللغة الأصلية.
  - كان العنوان الأصلى يسبق العنوان نفسه فى المصدر الأساسى للبيانات.
- يسجّل العنوان الأصلى باعتباره بيانات أخرى للعنوان إذا كان بنفس لغة العنوان نفسه (القاعدة 1.1 هـ)
- يسجل العنوان الأصلى فى تبصرة فى غير ذلك من حالات.

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

1.1 د 4 ● يسجل فى تبصرة العناوين الموازية التى تظهر خارج المصدر الأساسى للبيانات. (القاعدة 7.1 ب 5).

● بطاقة كاملة للتوضيح.

البيانات الأخرى للعنوان :

1.1 هـ 1 ● نسخ جميع البيانات الأخرى للعنوان.

● إحالة إلى القاعدة (1.1 ب).

● بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 هـ 2 ● تسجيل البيانات الأخرى للعنوان بنفس الترتيب الذى وردت به.

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

1.1 هـ 3 ● تختصر البيانات الأخرى للعنوان الطويلة مع بقاء البيانات الضرورية.

● لا يدخل فى الاختصار الكلمات الخمس الأولى.

● يشار إلى المحذوف بعلامة الإسقاط.

● أو أن تذكر تلك البيانات الأخرى كتبصرة مقتبسة.

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

1.1 هـ 4 ● تدوّن البيانات الأخرى للعنوان كما هى إذا:

- تضمنت بيان المسئولية أو اسم الناشر، وكان أحدهما أو كلاهما جزءاً لا يتجزأ من تلك البيانات.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 هـ 5 ● تنسخ البيانات الأخرى للعنوان تالية للعنوان نفسه أو العنوان الموازى الذى يرتبط به.

● تسجل البيانات الأخرى للعنوان التى تكون بلغة أو هجائية العنوان نفسه

إذا لم تكن هناك عناوين موازية، ولكن هناك بيانات أخرى للعنوان موجودة فى أكثر من لغة أو هجائية.

- إذا تعذر تطبيق ذلك تسجل البيانات الأخرى للعنوان التى وردت أولا.
- تضاف البيانات الأخرى للعنوان باللغات الأخرى (اختياريا).
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 هـ 6
- تصاغ إضافة موجزة بلغة العنوان نفسه، وتعامل معاملة البيانات الأخرى للعنوان، إذا كان العنوان نفسه يحتاج إلى توضيح.
- توضع الصياغة بين معقوفتين.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

بيانات المسئولية:

1.1 و 1
- تسجل بيانات المسئولية بالشكل الذى تظهر به فى الوعاء.
- يُحتوى بيان المسئولية بين معقوفتين إذا كان مأخوذاً من مصدر آخر غير المصدر الأساسى للبيانات.
- (8) بطاقات كاملة للتوضيح.

1.1 و 2
- عدم إنشاء بيان للمسئولية من محتوى العمل.
- عدم ذكر أى بيان مسئولية لا يظهر بصورة بارزة فى العمل.
- إذا دعت الضرورة لذكر مثل هذا البيان فمكانه حقل التبصرات.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 و 3
- نقل بيان المسئولية إلى مكانه المعتمد فى الوصف، إلا إذا كانت متطلبات الإعراب تتأثر بهذا النقل.
- إحالة إلى القاعدة (1.1 ب 2) فى حالة تأثر متطلبات الإعراب بالنقل.

- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 و 4 • تسجيل بيان المسئولية كبيان واحد إذا أدّى شخصان أو هيئتان أو أكثر نفس الوظيفة أو وظائف مختلفة.

- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

1.1 و 5 • حذف بيان المسئولية إذا كان هناك أكثر من ثلاثة أشخاص أو هيئات تؤدى نفس الوظيفة أو نفس الدرجة من المسئولية - ما عدا الأول من كل مجموعة.

- الإشارة إلى الحذف بعلامة الإسقاط متلوة بالمختصرة الملائمة.
- حصر المختصرة بين معقوفتين.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 و 6 • تسجل بيانات المسئولية إذا كانت أكثر من بيان بالترتيب المأخوذ من تتابعها على المصدر الأساسى للبيانات.

- تسجل تلك البيانات بالترتيب الأكثر قبولاً إذا:
  - كان أى من التتابع أو الأوضاع غامضا.
  - كانت بيانات المسئولية تظهر فى مصادر أخرى غير المصدر الرئيسى.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 و 7 • يدوّن فى بيان المسئولية الألقاب الطبقية، ومختصرات تللك الألقاب، وألقاب الخطاب، وألقاب التشريف، وألقاب التمييز، والحروف الاستهلالية والمحددات، إذا:

- كان مثل هذا اللقب ضرورياً من أجل القواعد النحوية.
- كان الحذف يؤدى إلى بقاء الاسم الشخصى، أو اسم الأسرة وحده.
- كان اللقب ضرورياً لتحقيق ذاتية الشخص.

- كان اللقب طبقياً أو تشريفياً بريطانياً.

- حذف كل الألقاب الأخرى فى بيان المسئولية.
- عدم استخدام الإسقاط فى هذا الحذف.
- إشارة إلى الألقاب فى بعض المناطق الجغرافية.
- (4) بطاقات كاملة للتوضيح.

1.1 و8 ● إضافة كلمة أو تعبيرة قصيرة لتوضيح بيان المسئولية من قبل المفهرس.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

1.1 و9 ● توضيح الرموز والتخطيطات فى بيان المسئولية بوصف يشكله المفهرس.
- احتواء ذلك التوضيح بين معقوفتين.
- بيان ذلك فى حقل التبصرات إذا كان ضرورياً.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 و10 ● تدوين بيان المسئولية بعد كل العناوين الموازية أو بعد كل البيانات الأخرى للعنوان، إذا كان ذلك البيان بلغة أو بهجائية واحدة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 و11 ● تدوين كل بيان مسئولية بعد العنوان نفسه، أو العنوان الموازى، أو البيانات الأخرى المرتبطة به إذا كان للوعاء عناوين موازية مع بيان أو بيانات للمسئولية بأكثر من لغة أو هجائية.
- تدوين بيان المسئولية بلغة أو هجائية العمل نفسه وحذف بقية بيانات المسئولية إذا تعذر تنفيذ ما سبق.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 و12 ● تسجيل التوضيحات التى تظهر مرتبطة ببيان المسئولية كبيانات أخرى للعنوان إذا كانت دالة على طبيعة العمل.
- تسجيلها فى بيان المسئولية إذا كانت دالة على دور المسئول عن العمل.

● تسجيلها فى بيان المسئولية فى حالة الشك فى دلالتها.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 و13 ● عدم تدوين أى بيان للاسم فى بيان المسئولية إذا تم نسخ ذلك الاسم كجزء من العنوان، إلا إذا:

- كان مثل هذا البيان مطلوبا لإزالة اللبس.
- كان قد جاء فى المصدر الأساسى للبيانات بيان مسئولية مستقل يتكون من ذلك الاسم أو يشتمل عليه.

● إحالتان إلى القاعدة (1.1 ب 2) والقاعدة (1.1 هـ 4).

● (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

1.1 و14 ● تدوين بيان المسئولية الخالى من ذكر اسم شخص أو هيئة.

● بطاقة كاملة للتوصيح.

1.1 و15 ● حذف بيانات موجودة بالمصدر الأساسى مع بيان المسئولية إذا كانت:

- لا تشكل بيانات أخرى للعنوان.
- لا تشكل جزءاً من بيانات المسئولية.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

المواد بدون عنوان شامل:

1.1 ز 1 ● تدوين عنوان القسم الرئيسى، فى عمل يفتقد عنوانا شاملاً، كعنوان نفسه.

● تدوين عناوين الأقسام الأخرى فى تبصرة (7.1 ب 18).

● بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 ز2 ● تسجيل عناوين وبيانات المسئولية لكل قسم فى عمل يفتقد عنوانا شاملاً ولا يوجد به قسم رئيسى.

● فصل تلك العناوين بشبه شارحة إذا كانت كل الأقسام لنفس بيان المسئولية، حتى إذا ارتبطت العناوين نحويا.

● وضع العنوان الموازى وبيان المسئولية المرتبط به ثم نقطة ومسافة بعد عنوان كل قسم إذا:

- كانت الأقسام لأشخاص أو هيئات مختلفة.
- كان هناك شك.

● يكون ترتيب الأقسام فى الحالة السابقة حسب ورودها فى المصدر.

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

1.1 ز3 ● توضيح العلاقة بين العناوين وبيانات المسئولية.

● وضع العبارة التوضيحية بين معقوفتين.

● إحالة إلى القاعدة (1.1 و8).

● بطاقة كاملة للتوضيح.

1.1 ز4 ● إحالة إلى القاعدة (1.1 ز2) لمعالجة عمل يفتقد عنوانا شاملاً ويوجد به عملان أو اكثر يمكن اعتبار أى منهما هو القسم السائد.

● تدوين الأقسام الأخرى فى تبصرة (7.1 ب 18)

● بطاقة كاملة للتوضيح.

حقل الطبعة (2):

2.1

2.2

الترقيم:

2.1 أ 1 ● إحالة إلى قاعدة استخدام المسافات مع علامات الترقيم (0.1 ج).
● توضع العلامة الحقلية قبل هذا الحقل.
● توضع فاصلة قبل بيان الطبعة التبعى.
● توضع شرطة مائلة قبل بيان المسئولية الأول التالى لبيان الطبعة أو لبيان الطبعة التبعى.
● توضع شبه شارحة قبل كل بيان مسئولية تبعى.
● بطاقتان كاملتان للتوضيح.

مصادر البيانات:

2.1 أ 2 ● بيانات هذا الحقل تؤخذ من المصدر المحدد حسب نوع الوعاء.
● البيانات المأخوذة من أى مصدر آخر توضع بين معقوفتين.
● بطاقة كاملة للتوضيح.

بيان الطبعة:

2.1 ب 1 ● نسخ بيان الطبعة كما هو موجود فى الوعاء.
● استخدام المختصرات المعيارية.
● استخدام الأرقام بدلاً من الكلمات.
● (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

2.1 ب 2 ● تسجيل بيان الطبعة فى كلمات بلغة العنوان نفسه أو هجائيته إذا كان يتكون من تمثيلات ليست حروفاً ولا أرقاماً.

● حصر مثل هذا البيان بين معقوفتين.

● إضافة كلمة أو مختصرة ملائمة إذا كان بيان الطبعة مكوناً من حرف أو رقم دون كلمات مصاحبة.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

2.1 ب 3 ● معاملة حالات الشك فى بيان الطبعة.

● إشارة إلى افتقاد النمطية فى هذا الحقل فى الكتب العربية.

● (3 بطاقات) كاملة للتوضيح.

2.1 ب 4 ● صياغة بيان طبعة موجز بلغة العنوان نفسه إذا كان العمل يفتقد بيان طبعه، ولكنه يشتمل على تغييرات مهمة عن الطبعة السابقة.

● احتواء مثل هذا البيان بين معقوفتين.

● بيان أن هذه إضافة اختيارية.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

2.1 ب 5 ● تدوين بيان الطبعة بلغة أو هجائية العنوان نفسه إذا ورد فى أكثر من لغة أو هجائية.

● تدوين بيان الطبعة الذى ورد أولا فى حالة عدم انطباق هذا المعيار.

● إحالة إلى القاعدة (2.12 ب 3).

● بطاقة كاملة للتوضيح.

2.1 ب 6 ● تدوين بيان الطبعة تالياً للعنوان و بيان المسئولية فى قسمه، إذا كان العمل الموحد المفتقد لعنوان شامل يحتوى على قسم أو أكثر ببيان أو بيانات طبعة.

- الفصل فى الحالة السابقة بين العنوان و بيان المسئولية و بين بيان أو بيانات الطبعة بنقطة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

بيانات المسئولية المرتبطة بالطبعة:

2.1 ج 1
- يدون فى حقل الطبعة بيان المسئولية المرتبط بطبعة واحدة للعمل أو أكثر.
- عدم تدوين بيان المسئولية المرتبط بكل الطبعات فى حقل الطبعة بل فى الحقل الأول.
- إحالة الى التعليمات فى القاعدة (1.1 و) بشأن نسخ مثل هذه البيانات واستخدام علامات الترقيم معها.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

2.1 ج 2
- تدوين بيانات المسئولية للطبعة فى حقل العنوان و بيان المسئولية فى حالة:
  - وصف الطبعة الأولى.
  - الشك بالنسبة لبيان المسئولية هل يرتبط بكل الطبعات أم ببعضها فقط.
  - عدم وجود بيان طبعة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

بيان الطبعة التبعى:

2.1 د 1
- تدوين أن العمل إعادة إصدار لطبعة معينة، واشتماله على تغييرات فى تلك الطبعة بعد بيان الطبعة و بيانات المسئولية الخاصة بها.

- بطاقة كاملة للتوضيح.

2.2 د 1
- عدم تسجيل البيانات المرتبطة بالإصدارات والإعادات التى لا تحوى أى تغييرات.
- تدوين بيان الطبعة المعادة إذا كان العمل يعتبر ذا أهمية خاصة بالنسبة لهيئة الفهرسة.

بيانات المسئولية المرتبطة ببيان الطبعة التبعى:

2.1 هـ 1
- تسجيل بيان المسئولية التبعى لطبعة معينة، المرتبط بواحدة أو أكثر من الطبعات.
- عدم تسجيل بيان المسئولية التبعى المرتبط بكل الطبعات فى حقل الطبعة وإنما فى الحقل الأول.
- إحالة إلى التعليمات فى القاعدة (1.1 و) بالنسبة لنسخ بيانات المسئولية ولعلامات الترقيم المستخدمة معها.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

حقل النشر والتوزيع (4)

4.1

الترقيم:

4.1 أ 1
- إحالة إلى قاعدة استخدام المسافات مع علامات الترقيم (0.1 ج).
- توضع العلامة الحقلية قبل هذا الحقل.

- توضع شبه شارحة قبل المكان المسمّى (ثانياً أو تبعاً) للنشر والتوزيع ... الخ.
- توضع شارحة قبل اسم الناشر، والموزع ... الخ.
- يوضع بين معقوفتين البيان المأخوذ من غير مصدره المحدّد لوظيفة الناشر، والموزع ... الخ.
- توضع فاصلة قبل تاريخ النشر، والتوزيع ... الخ.
- توضع بين هلاليتين تفاصيل التصنيع (المكان، والاسم، والتاريخ).
- توضع شارحة قبل اسم المصنع.
- توضع فاصلة قبل تاريخ التصنيع.
- (6) بطاقات كاملة للتوضيح.

مصادر البيانات:

4.1 أ 2 ● معلومات هذا الحقل تؤخذ من المصدر المحدّد حسب نوع الوعاء.
- البيانات المأخوذة من أى مصدر آخر توضع بين معقوفتين.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

قواعد عامة:

4.1 ب 1 ● استخدامات الحقل.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 ب 4 ● تسجيل أسماء الأماكن، أو الأشخاص، أو الهيئات حسب وجودها بالمصدر.

● حذف حروف الجر والأدوات المصاحبة.
● استثناء ما يتأثر نهاياته الإعرابية بالحذف (كاللغة الألمانية).
● بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 ب 5 ● تسجيل تفاصيل النشر والتوزيع ... الخ بلغة العنوان نفسه أو هجائيته إذا كانت موجودة بأكثر من لغة أو هجائية.
● تسجيل التفاصيل المذكورة أولا إذا تعذر تطبيق هذا المعيار.
● بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 ب 6 ● تسجيل تفاصيل الاستنساخة إذا كانت تفاصيل النشر الأصلى مغطاة بلصيقة مشتملة على تفاصيل النشر المرتبط بالاستنساخة موضع الوصف.
● وضع تفاصيل نشر الأصل فى تبصرة إن تيسَّرت.
● بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 ب 7 ● تسجيل البيانات الوهمية للنشر، والتوزيع ... الخ.
● ذكر التفاصيل الحقيقية للنشر، والتوزيع ... الخ إن تيسَّرت.
● بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 ب 8 ● تسجيل مكان النشر المسمّى أولا مع ما يوازيه من ناشر إذا كان للكتاب أكثر من مكان للنشر، و/ أو أكثر من ناشر.
● إضافة مكان واسم الناشر فى كل الحالات إذا كان ما سُمِّى أولاً يحدد الموزع أو غيره.
● إضافة مكان واسم الناشر التبعى إذا كان يتميز فى وضعه بمصدر البيانات بأنه صاحب المكانة الأولى فى النشر.
● تُتبع هذه القاعدة مع الأعمال الصادرة فى أكثر من قسم مادى، حينما يتغير مكان النشر و/ أو اسم الناشر أثناء فترة النشر.

- إضافة مكان واسم الناشر بالبلد الذى تتبعه هيئة الفهرسة حتى إذا سمّى فى موقع ثانوى.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

مكان النشر، والتوزيع ... الخ:

4.1 ج 1
- تسجيل مكان النشر بالشكل والحالة الإعرابية الموجود بها.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 ج 2
- إضافة الشكل الآخر لاسم المكان إذا كانت مرغوبة لتحقيق ذاتية المكان.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 ج 3
- إضافة اسم البلد، والولاية، والمنطقة إلى اسم المكان إذا كان ضروريا لتحقيق ذاتيته، أو لتمييز المكان عن أماكن أخرى.
- أفضلية استخدام الشكل العربى لاسم المكان إن وُجد.
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

4.1 ج 4
- تدوين الشكل المختصر لاسم المكان.
- إضافة الشكل الكامل لاسم المكان، أو استكماله.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 ج 5
- تسجيل المكان المسمّى أولا، وكذلك الأول من الأماكن اللاحقة الذى يكون بالبلد الوطن لهيئة الفهرسة، أو المكان الذى بوضعه فى مصدر البيانات يأخذ المكانة البارزة، إذا كان للناشر مكاتب فى أكثر من مكان.
- حذف جميع الأماكن الأخرى.

- بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 ج 6
- تسجيل المكان (المدينة) المحتمل مصحوبا بعلامة استفهام فى حالة الشك فى صحة مكان النشر.
- تسجيل اسم البلد، أو المنطقة ... الخ إذا تعذر تسجيل المكان (المدينة) المحتمل.
- تسجيل اسم البلد، أو المنطقة ... الخ مصحوبا بعلامة استفهام إذا كان هناك شك فى صحتها.
- تسجيل المختصرة (د م) إذا تعذر كل ذلك.
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

4.1 ج 7
- تسجيل عنوان الناشر غير المشهور بين هلاليتين بعد مكان النشر.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

اسم الناشر، والموزع ... الخ:

4.1 د 1
- تسجيل اسم الناشر تاليا للمكان أو الأماكن التى يرتبط بها.
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

4.1 د 2
- تسجيل اسم الناشر بأقصر صيغة ممكنة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 د 3
- عدم الحذف من التعبيرة التى تُسمّى الناشر:
  - كلمات وتعبيرات الوظيفة باستثناء عملية النشر.
  - أجزاء الاسم المتطلبة للتمييز بين الناشرين.
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

4.1 د 4 ● اختصار اسم الناشر فى حقل النشر إذا ظهر بشكل واضح فى حقل العنوان و بيان المسئولية.

● تسجيل الحروف الاستهلالية لعناصر التسمية الأولى، ثم عنصر التسمية الأشهر إذا كان الناشر شخصاً ظهر اسمه فى حقل العنوان و بيان المسئولية.

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

4.1 د 5 ● تسجيل الناشر الذى يرد ذكره أولا.

● إضافة الناشر الذى يعطيه شكل اسمه مكانة بارزة بعد ذلك.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 د 6 ● تسجيل المختصرة (د ن) فى حالة عدم معرفة الناشر.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

بيان وظيفة الناشر، والموزع ... الخ:

4.1 هـ 1 ● بيان أن هذا العنصر اختيارى.

● إضافة أحد مصطلحات (موزع، ناشر، منتج، شركة إنتاج) إلى اسم الناشر، والموزع ... الخ، إلاّ:

- حينما تكون التعبيرة المسمية للناشر مشتملة على كلمات تشير إلى وظيفته.
- حينما تكون وظيفة الناشر واضحة.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

تاريخ النشر، والتوزيع ... الخ :

4.1 و 1 ● تسجيل تاريخ النشر للطبعة المسماة فى حقل الطبعة.
● تسجيل تاريخ الطبعة الأولى إذا لم يكن هناك بيان طبعة.
● استخدام الأرقام العربية عند تسجيل التاريخ.
● تسجيل التاريخ الموجود متبوعاً بالتاريخ الميلادى الموازى.
● (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

4.1 و 2 ● تسجيل التاريخ الموجود حتى لو كان غير صحيح.
● إضافة التاريخ الصحيح.
● شرح أى غموض يتعلق بالتاريخ فى تبصرة إذا كان ذلك ضرورياً.
● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

4.1 و 3 ● تسجيل تاريخ إعادة الطبع باعتبارها تاريخ النشر إذا كانت الإعادة مذكورة فى حقل الطبعة.
● إحالة إلى القاعدة (2.1 د).
● بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 و 4 ● تدوين تاريخ التوزيع إذا كان مختلفا عن تاريخ النشر، وكان ذا أهمية عند هيئة الفهرسة.
● تدوين التاريخ بعد الاسم الذى يوازيه إذا كان الناشر غير الموزع.
● تدوين تاريخ النشر والتوزيع إذا كان واحداً بعد آخر ما يسمَّى من الناشر، والموزع ... الخ.
● بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 و 5 ● إضافة أحدث تاريخ لحق النشر بعد تاريخ النشر، والتوزيع ... الخ، إذا كان يختلف عنه.

- بيان أن الإضافة اختيارية.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

4.1 و6 • تسجيل تاريخ حق النشر فى حالة عدم معرفة تاريخ النشر.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

4.1 و7 • تسجيل التاريخ التقريبى للنشر فى حالة تعذر الحصول عليه أو على تاريخ حق النشر، أو تاريخ الطباعة.
- طرق تقريب تاريخ النشر.
- (7) بطاقات كاملة للتوضيح.

4.1 و8 • تسجيل أقدم وأحدث تاريخين إذا وجد أكثر من تاريخ على الأقسام المختلفة لوعاء عديد المجلدات.
- تسجيل أقدم تاريخ متبوعاً بواصلة وأربع مسافات عند وصف الوعاء عديد المجلدات الذى لم يكتمل بعد.
- إمكانية إضافة أحدث تاريخ (فى الحالة السابقة) عندما يكتمل الكتاب.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

مكان الطابع، واسم الطابع، وتاريخ الطبع:

4.1 ز1 • تسجيل مكان الطابع واسمه، إذا كانا موجودين بالعمل، وكان اسم الناشر غير معروف.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

● تسجيل مكان الطابع و/ أو تاريخ الطباعة إذا كانت تختلف عن بيانات النشر، وذلك إذا:

- كانت بيانات الطباعة فى الكتاب.
- كانت ذات أهمية بالنسبة لهيئة الفهرسة.

● بيان أن هذه إضافة اختيارية.

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

حقل الوصف المادى (5):

5.1

5.2

الترقيم:

5.1 أ 1 ● إحالة إلى قاعدة استخدام المسافات مع علامات الترقيم (0.1 ج).

● توضع العلامة الحقلية قبل هذا الحقل، أو يُبدأ به فى فقرة جديدة.

● توضع شارحة قبل تفاصيل الإيضاحات.

● توضع شبه شارحة قبل الأ بعاد.

● توضع علامة زائد قبل بيان المواد المصاحبة.

● توضع التفاصيل المادية للمادة المصاحبة بين هلاليتين.

● (6) بطاقات كاملة للتوضيح.

عدد المجلدات و/ أو الصفحات:

5.2 ب 1 ● تسجيل عدد الصفحات أو الأوراق فى المطبوع حسب التسمية المأخوذة من المجلد (صفحات، أوراق، أعمدة ... الخ).

- تسجيل التشكيلات من الأنواع السابقة.
- وصف المجلد المطبوع دون تعداد.
- إحالة إلى القاعدة (5.2 ب 10) بشأن معاملة أوراق اللوحات غير المرقمة.
- وصف المتسعات.
- وصف الحافظة أو الصندوق.
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

5.2 ب 2
- تسجيل العدد بمؤشر الأرقام والحروف بالنسبة للكتب الإفرنجية.
- حاشية لتسجيل العدد بمؤشر الأرقام فقط بالنسبة للكتب العربية.
- تسجيل الصفحة، أو الورقة، أو العمود... الخ، الأخيرة المرقمة فى تشكيلة التعداد واتباع كل منها بالتسمية أو المختصرة الملائمة.
- تسجيل الصفحات ... الخ المرقمة بالحروف الافرنجية بما يشمل البداية والنهاية.
- تسجيل الصفحات ... الخ المرقمة بالكلمات أو بمؤشرات غير الأرقام العربية والرومانية، بالأعداد العربية.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 ب 3
- إهمال التشكيلات غير المرقومة، باستثناء:
  - التشكيلة التى تمثل كل المطبوع (5.2 ب 7)
  - التشكيلة التى تمثل قسماً أساسيا فيه (5.2 ب 8)
  - التشكيلة التى تشتمل على صفحة أو صفحات أشير إليها فى تبصرة.
- تسجيل الصفحات غير المرقمة بتدوين العدد التقريبى مسبوقاً بالمختصرة (حو) دون معقوفتين، أو تدوين العدد الدقيق بين معقوفتين.
- إهمال التشكيلات غير المرقمة إذا كانت مادتها غير جوهرية.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 ب 4 ● تسجيل الرقم المطبوع على الصفحة ... الخ الأخيرة فى التشكيلة حتى إذا كانت لاتمثل العدد الكلى للصفحات ... الخ إلا إذا أدّى ذلك إلى تصور خاطىء بالنسبة لامتداد العمل.

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

5.2 ب 5 ● إهمال مؤشرات التعداد فى القسم الأول من التشكيلة إذا تغير المؤشر مع تتابع التعداد.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 ب 6 ● تسجيل الرقم الأول والأخير للتشكيلة مسبوقاً بالتسمية أو المختصرة الملائمة، إذا كانت قسماً من تشكيلة أكبر، أو إذا تبيَّن أن العمل غير مكتمل (5.2 ب 16).

● بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 ب 7 ● حساب العدد الكلى للتشكيلة الصغيرة إذا كانت دون تعداد ووضعه بين معقوفتين.

● تقدير العدد الكلى للتشكيلة الكبيرة مسبوقاً بالمختصرة (حو) دون معقوفتين.

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

5.2 ب 8 ● تسجيل العدد الكلى للتشكيلات فى المجلد معقد التعداد متبوعاً بتعبيرة «فى تعدادات مختلفة».

● تسجيل العدد فى المجلد معقد التعداد بالنسبة للتشكيلات الأساسية فقط، مع إضافة العدد الكلى للتشكيلات الباقية ذات التعدادات المختلفة.

● وصف المجلد معقد التعداد (5.2 ب 18) بـ:

- 1 مج (تعدادات مختلفة).

- 1 حافظة .
- 1 واقية .

حسبما يلائم الحالة .

- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .

5.2 ب 9 ● وصف المطبوعات ذات الأوراق المنفصلة المصممة لتلقى الاضافات .

- بطاقة كاملة للتوضيح .

5.2 ب 10 ● تسجيل عدد أوراق أو صفحات اللوحات فى نهاية تشكيلة التعداد سواء كانت هذه اللوحات موجودة معا ، أو متفرقة ، أو حتى لو كانت لوحة واحدة .

- إحالة إلى القاعدة (5.2 ب 7) بشأن أوراق أو صفحات اللوحات غير المرقمة .
- إحالة إلى القاعدة ا(5.2 ب 8) بشأن أوراق أو صفحات اللوحات معقدة الترقيم .
- اختيار الصفة السائدة للتسجيل فى تسمية أوراق أو صفحات اللوحات فى مجلد يشتمل على كليهما .
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح .

5.2 ب 11 ● وصف الأوراق المطوية بتسميتها .

- بطاقة كاملة للتوضيح .

5.2 ب 12 ● تسجيل الصفحات أو الأوراق المطبوعة على ورق مزدوج حسب تعدادها فى المطبوع .

- تسجيل كل ورقة مزدوجة صفحتين ، إذا لم تكن مرقمة .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

5.2 ب 13 ● تسجيل التعداد المزدوج .

- توضيح ذلك فى تبصرة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 ب 14 ● تسجيل التعداد الخاص بالمجلد الذى يحمل تعداداً لعمل أكبر فى حقل الوصف المادى.

- تسجيل التعداد المستمر للعمل الأكبر فى تبصرة (7.2 ب 10).
- بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 ب 15 ● تسجيل تعدادات الأقسام المختلفة بالترتيب بدءاً من جهة صفحة العنوان التى اختيرت للفهرسة فى مجلد مكون من تشكيلات صفحات بتعدادات مستقلة ومختلفة الاتجاه.

- بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 ب 16 ● تعداد المطبوع الناقص.

- إيضاح النقص فى تبصرة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 ب 17 ● تسجيل عدد المجلدات.

- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

5.2 ب 18 ● استخدام بعض المصطلحات إذا لم يكن المصطلح (مجلد) ملائماً للعمل متعدد الأقسام (متتابعات، نشرات، قطع، حافظات، واقيات).

(4) بطاقات كاملة للتوضيح.

5.2 ب 19 ● اختلاف عدد المجلدات البيليوجرافية عن عدد المجلدات، المادية.

- بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 ب 20 ● تسجيل تعداد الصفحات بين هلاليتين بعد عدد المجلدات فى تجميعة المجلدات ذات التعداد المستمر.

- تعدادات التشكيلات الخاصة بالمادة التمهيدية فى تجميعة المجلدات.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

5.2 ب 21 ● تسجيل تعداد الصفحات الخاصة بكل مجلد بعد عدد المجلدات فى تجميعة المجلدات ذات التعداد غير المستمر.

● بيان أن تسجيل تعداد الصفحات فى هذه القاعدة زيادة اختيارية.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 ب 22 ● تسجيل تعداد الصفحات للمجلد الواحد، أو عدد المجلدات للمجلدات المتعددة فى مطبوع صُمم ليظهر فى أكثر من مجلد، ولكن لن تُستكمل بقية المجلدات.

● صياغة تبصرة تبيّن أن النشر قد توقف (7.2 ب 10).

5.2 ب 23 ● تسجيل إحدى التعبيرات الملائمة بعد بيان عدد المجلدات أو الأوراق إذا كان العمل مكوناً من أوراق بريل أو أى نظام آخر للكتابة الملموسة. (بريل، حروف ملموسة، بريل غائر، طباعة/ بريل، طباعة/ بريل غائر) وذلك حسبما يلائم.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

المادة الإيضاحية:

5.2 ج 1 ● وصف المنفرد المطبوع مع إيضاحات بالمختصرة (إيض)، إلا إذا كانت الإيضاحيات جميعاً تتبع واحداً أو اثنين من الأنواع المذكورة فى القاعدة (5.2 ج 2).

● تدوين المختصرة (إيض) فى البداية، إذا كان أكثر الإيضاحيات فقط هو الذى يدخل فى الأنواع المذكور فى القاعدة (5.2 ج 2).

● بيان أن (الجداول) ليست من الإيضاحيات.

● إهمال الإيضاحيات قليلة الأهمية.

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

5.2 ج 2 ● تسمية الايضاحيات التى تدخل فى واحد أو أكثر من أنواعها بالترتيب الهجائى - تسميتها بالمصطلح أو المختصرة الملائمة (استمارات، تصميمات، خرائط، رسمات، شارات، شجرات نسب، صور، عينات، مثليات، موسيقى)

● (7) بطاقات كاملة للتوضيح.

5.2 ج 3 ● وصف الإيضاحيات الملونة بإحدى المختصرات: (إيض لون، أو ايض، خرائط لون، صور (بعض لون)، أو إيض (بعض لون، تصميمات... الخ).

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

5.2 ج 4 ● تسجيل عدد الإيضاحيات.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 ج 5 ● صياغة تبصرة إذا كان كل الإيضاحيات أو بعضها يظهر على أوراق مبطنة.

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

5.2 ج 6 ● تسجيل المختصرة (كل إيض) أو (أكثر إيض) حسبما يلائم، إذا كان المطبوع يتكون بصفة كلية أو أساسية من الإيضاحيات.

● تسجيل مختصرة تلائم نوع الايضاحيات إذا كان المطبوع يتكون بصفة كلية أو أساسية من نوع واحد من الايضاحيات. (5.2 ج 2).

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

5.2 ج 7 ● بيان أن المادة الايضاحية الصادرة فى جيب بغلاف الكتاب تسجَّل ضمن الوصف المادى.

● صياغة تبصرة لتحديد عدد تلك المادة الإيضاحية (7.2 ج 10)

● بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 ج 8 ● جمع كل من بيان التعداد و بيان المادة الإيضاحية فى تعبيرة واحدة إذا كان تطبيق القواعد (5.2 ج 1-5.2 ج 7) يؤدى إلى انطباع خاطىء حول الطول النسبى للإيضاحيات والنص.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

الأبعاد:

5.2 د 1 ● تسجيل ارتفاع المجلد بالسنتيمترات الصحيحة مع تقريب الكسر برفعه إلى الصحيح التالى.

● حساب الارتفاع فى الأعمال المجلدة على أساس التجليد.

● حساب الارتفاع بالمليمترات إذا كان القياس أقل من عشرة سم.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 د 2 ● استخدام علامة الضرب بين الطول والعرض إذا كان عرض المجلد أقل من نصف الارتفاع أو أكبر من الارتفاع.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 د 3 ● تسجيل الارتفاع الأكبر إذا كانت المجلدات فى تجميعة عديد المجلدات تتفاوت فى الارتفاع بفارق أقل من سنتيمترين.

● تسجيل الارتفاع الأصغر والارتفاع الأكبر مفصولين بواصلة إذا كان الفارق أكثر من سنتمترين.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 د 4 ● تسجيل الارتفاع والعرض عند فهرسة الوارقات الفردية (المتسعات).

● تسجيل أبعاد الوارقة المطوية وهى مطوية بجوار أبعادها وهى غير مطوية.

- وصف الوارقة المصممة لتستخدم وهى مطوية فقط بالتعبيرة (1 وارقة مطوية)، مع تدوين عدد صفحاتها، وارتفاعها وهى مطوية.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

5.2 د 5
- تسجيل ارتفاع التجليدة فى مجلد يتكون من مواد متفاوتة الارتفاع.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

المادة المصاحبة:

5.1 هـ 1
- تسجيل تفاصيل المادة المصاحبة فى بطاقة وصف مستقلة.
- تسجيل تفاصيل المادة المصاحبة بنظام الوصف المتعدد المستويات.
- تسجيل تفاصيل المادة المصاحبة فى تبصرة (71 ب 11).
- تسجيل اسم المادة المصاحبة فى نهاية الوصف المادى.
- إضافة اختيارية للحالة السابقة عن إضافة ما يلائم من التعدادات.
- التفصيلات المادية الأخرى والأبعاد.
- بطاقتان كاملتان للتوضيح.

5.2 هـ 2
- تحديد مكان المادة المصاحبة فى تبصرة إذا صدرت فى جيب داخل غلاف المطبوع.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

حقل السلسلة (6)

6.1

الترقيم:

6.1 أ 1
- إحالة إلى قاعدة استخدام المسافات مع علامات الترقيم (0.1 ج).
- وضع العلامة الحقلية قبل هذا الحقل.

- وضع كل بيان سلسلة بين هلاليتين (6.1 ى) .
- وضع علامة التساوى قبل العناوين الموازية للسلسلة أو السلسلة الفرعية .
- وضر شارحة قبل البيانات الأخرى لعنوان السلسلة .
- وضع شرطة مائلة قبل بيان المسئولية الأول المرتبط بالسلسلة أو بالسلسلة الفرعية .
- وضع شبه شارحة قبل بيانات السلسلة التبعية المرتبطة بالسلسلة أو بالسلسلة الفرعية .
- وضع فاصلة قبل ترقيمة (تدمد) الخاصة بالوعاء داخل السلسلة أو السلسلة الفرعية .
- وضع نقطة قبل عنوان السلسلة الفرعية .
- (4) بطاقات كاملة للتوضيح .

مصادر البيانات :

6.1 أ 2
- معلومات هذا الحقل تؤخذ من المصدر الأساسى أو المقترح حسب نوع الوعاء .
- البيانات المأخوذة من أى مصدر آخر توضع بين معقوفتين داخل زوج الهلاليات الذى يحصر كل بيان سلسلة .
- بطاقة كاملة للتوضيح .

العنوان نفسه للسلسلة :

6.1 ب 1
- تسجيل العنوان نفسه للسلسلة حسب التعليمات فى (1.1 ب)
- بطاقة كاملة للتوضيح .

6.1 ب 2 • تسجيل العنوان الموجود فى المصدر الأساسى للبيانات باعتباره العنوان نفسه للسلسلة إذا وجدت أشكال مختلفة لعنوان السلسلة (غير العناوين الموازية)
• تسجيل الشكل أو الأشكال المغايرة فى حقل التبصرات إذا كانت ذات قيمة.
• استخدام الشكلة التى تحقق ذاتية السلسلة بأعلى درجة من الدقة.
• تفضيل شكلة السلسلة التى تظهر فى القوادم الأخرى غير المصدر الأساسى للبيانات إذا لم يظهر عنوان السلسلة فى المصدر الأساسى للبيانات، وظهرت الأشكال المختلفة فى مواقع أخرى بالمطبوع.
• بطاقة كاملة للتوضيح.

العناوين الموازية للسلسلة:

6.1 ج 1 • تسجيل العناوين الموازية للسلسلة حسب التعليمات فى (1.1 د).
(3) بطاقات كاملة للتوضيح.

البيانات الأخرى لعنوان السلسلة:

6.1 د 1 • تسجيل البيانات الأخرى لعنوان السلسلة فى حالة توفيرها لبيانات قيمة لتحقيق ذاتية السلسلة فقط.
• اتباع التعليمات الواردة فى (1.1 هـ) عند تسجيلها.
• بطاقة كاملة للتوضيح.

بيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة :

6.1 هـ 1 ● تسجيل بيانات المسئولية الموجودة ذات العلاقة بعنوان السلسلة إذا كانت ذات قيمة فى تحقيق ذاتية السلسلة.
● اتباع التعليمات فى (1.1 و) عند تسجيلها.
● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

(تدمد) للسلسلة :

6.1 و 1 ● تسجيل (تدمد) المعطاة للسلسلة إذا كانت موجودة (6.1 ط 4)
● تسجيل (تدمد) بالنمط المعيارى.
● بطاقة كاملة للتوضيح.

الترقيمة فى السلسلة :

6.1 ز 1 ● تسجيل ترقيمة الكتاب داخل السلسلة حسب التسمية المعطاة لها فى الكتاب.
● استخدام المختصرات المعيارية.
● استخدام الأ رقام العربية بدلاً من الأ رقام الأخرى.
● استخدام الأ رقام بدلاً من الكلمات والأ وصاف العددية.
● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

6.1 ز 2 ● تسجيل الترقيمة الأ ولى والأخيرة عندما تكون الترقيمات متوالية دون

انقطاع إذا كانت الأقسام فى الكتاب عديد الأقسام تحمل ترقيمات مستقلة خاصة بكل قسم داخل السلسلة.

- تسجيل كل الترقيمات فى غير ذلك.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

6.1 ز 3
- تسجيل مؤشر التسمية داخل السلسلة كما هو إذا كان مؤشراً غير الترقيمات.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

السلسلة الفرعية:

6.1 ط 1
- تسجيل تفاصيل السلسلة الأم ثم السلسلة الفرعية، إذا كانتا مسمّاتين فى الكتاب.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

6.1 ط 2
- تسجيل التسمية الهجائية أو الرقمية للسلسلة الفرعية دون عنوان.
- تسجيل العنوان بعد التسمية، إذا كان للسلسلة الفرعية عنوان وتسمية من هذا النوع.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

6.1 ط 3
- تسجيل العناوين الموازية والبيانات الأخرى للعنوان و بيانات المسئولية المرتبطة بالسلسلة الفرعية حسب التعليمات فى (6.1 ج، 6.1 د، 6.1 هـ).
- بطاقة كاملة للتوضيح.

6.1 ط 4
- تسجيل ترقيمة (تدمد) الخاصة بالسلسلة الفرعية إذا وجدت بالكتاب.
- حذف ترقيمة (تدمد) الخاصة بالسلسلة الأم فى هذه الحالة.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

6.1 ط 5 ● تسجيل الترقيمة الخاصة بالكتاب داخل السلسلة الفرعية حسب التعليمات فى (6.1 ز).

● بطاقة كاملة للتوضيح.

بيان تعداد السلسة :

6.1 ى 1 ● اعتبار البيانات المرتبطة بسلسلة منفردة أو بسلسلة أم مع سلسلة فرعية لها بياناً شاملاً لسلسلة واحدة.

● اعتبار الكتاب الذى يدخل فى سلسلتين أو اكثر (رئيسية أو فرعية) يستحق بيانات سلسلة.

● وضع كل بيان (فى الحالة السابقة) بين هلاليتين خاصتين به.

● اتباع التعليمات فى (6.1 أ ـ 6.1 ط) بشأن تسجيل بيان كل سلسلة.

● تسجيل السلسلة الأكثر تحديداً أولا إذا تعذر تطبيق ذلك.

● استخدام حقل التبصرات للتوضيح إذا كانت أقسام الكتاب تدخل فى سلاسل مختلفة، وتعذر بيان تلك العلاقات بوضوح فى حقل السلسلة.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

حقل التبصرات (7) :

7.1

7.2

الترقيم :

7.1 أ 1 ● وضع العلامة الحقلية قبل كل تبصرة، أو البدء بها فى فقرة جديدة.

● الفصل بين تعبيرة البداية فى التبصرة و بين محتواها بشارحة ومسافة.

مصادر البيانات:

7.1 أ 2 ● معلومات هذا الحقل تؤخذ من أى مصدر ملائم.

● تستخدم المعقوفات فقط فى حالة التحشيات داخل المادة المقتبسة.

شكل التبصرات واستخداماتها:

7.1 أ 3 ● تسجيل عناصر البيانات بالتبصرة حسب الترتيب الذى تستحقه فى حقول البطاقة.

● استخدام علامات الترقيم المحددة، فى تلك الحالة - باستثناء العلامة الحقلية، حيث يكتفى فى التبصرات بالنقطة فقط.

● استخدام الهجائية الأصلية، إذا كانت التبصرات تشتمل على أسماء أو عناو ين مكتوبة أصلاً (بغير الهجائية العربية)

● حاشية تفيد أن المذكور فى القواعد الأصلية غير المعربة (بغير الهجائية الرومانية)

● تسجيل الاقتباسات المأخوذة من الكتاب أو من مصادر أخرى محصورة بين علامات الاقتباس.

● وضع مؤشر مصدر الاقتباس بعد الاقتباس إلا إذا كان هو المصدر الأساسى للبيانات.

● عدم استخدام علامات الترقيم داخل الاقتباسات.

● الاشارة إلى الشواهد فى الكتاب نفسه أو فى المصادر الأخرى إذا:
- كانت تلك الشواهد تؤيد مايراه المفهرس، أو:
- كانت توفر تسجيل بيانات ببطاقة الفهرسة.
- كانت البيانات متاحة فى المصادر الأخرى.

● استخدام التبصرات المقننة إذا:
- كان تقنينها يساعد فى التعرف على نوع البيانات المعروضة.
- كان استخدمها يؤدى إلى الايجاز دون ضياع الوضوح.

● استخدام التعبيرات التى تبرز البيانات بوضوح وإيجاز دون الإخلال بمتطلبات القواعد النحوية.

● (15) بطاقة كاملة للتوضيح.

7.1 أ 4 ● تسجيل البيانات التى تحقق ذاتية الطبعة المقصودة عند تقبيس طبعة أخرى لنفس العمل.

● تسجيل العنوان وبيانات المسئولية فى تقبيس واستثمارات الأعمال الأخرى لنفس العمل.

● تسجيل التقبيسة بأحد الشكلين:
- المؤلف والعنوان نفسه.
- العنوان نفسه/ المؤلف.

● إضافة الطبعة و/ أو تاريخ النشر عند الضرورة.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

7.1 أ 5 ● اشتمال بعض التبصرات على بيانات وصفية مقيدة يتعذر وضعها فى حقول الوصف الأخرى.

● مختصرات التبصرات.

● إحالة إلى القاعدة (7.1 ب) فى كل ذلك.

● الجمع بين تبصرتين أو أكثر عندما يكون ذلك ملائما .

● بطاقة كاملة للتوضيح.

أنواع التبصرات للكتب وما فى حكمها :

7.2 ب ● تجهيز التبصرات حسب ماهو مبين فى القواعد الفرعية .

● تجهيز التبصرات طبقاً للترتيب المذكور فيها .

7.2 ب 1 ● وضع تبصرات لطبيعة الوعاء ، أو مداه ، أو شكله الفنى ، إلا إذا عرفت من خلال عناصر الوصف الأخرى .

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح .

7.2 ب 2 ● وضع تبصرات للغة الوعاء ، أو لبيان أنه ترجمة ، أو اقتباس ، إلا إذا عرف ذلك من خلال عناصر الوصف الأخرى .

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح .

7.2 ب 3 ● وضع تبصرات لمصدر العنوان نفسه إذا كان غير المصدر الأساسى للبيانات .

● بطاقة كاملة للتوضيح .

7.2 ب 4 ● وضع تبصرات للعناوين الموجودة بالعمل غير العنوان نفسه .

● رومنة العنوان نفسه عند الرغبة فى ذلك .

● (5) بطاقات كاملة للتوضيح .

7.2 ب 5 ● تسجيل العناوين الموازية والبيانات الأخرى للعنوان غير المسجّلة بحقل العنوان و بيان المسئولية ، فى تبصرة إذا كانت مهمة .

● (3) بطاقات كاملة للتوضيح .

7.2 ب 6 ● وضع تبصرات للأشكال المختلفة لأسماء الأشخاص والهيئات المذكورة فى بيانات المسئولية إن كانت مهمة .

- تسجيل بيانات المسئولية غير المسجلة فى حقل العنوان و بيان المسئولية فى تبصرة.
- وضع تبصرات للأشخاص والهيئات المرتبطين بالعمل، أو المرتبطين بالطبعات السابقة ولم يرد ذكرهم فى عناصر الوصف.
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

7.2 ب 7
- وضع تبصرات ترتبط بالطبعة الموصوفة.
- وضع تبصرات ترتبط بالتاريخ البيليوجرافى للعمل.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

7.2 ب 9
- وضع تبصرات لتفاصيل النشر، والتوزيع...الخ التى لم تذكر فى حقلها إذا كانت مهمة.
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

7.2 ب 10
- وضع تبصرات للتفاصيل المادية المهمة التى لم ترد فى حقل الوصف المادى.
- وضع تبصرات لكتب بريل وكتب الطباعة البارزة الأخرى.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

7.2 ب 11
- وضع تبصرات لمكان المادة المصاحبة إذا كان ذلك ممكناً.
- وضع تبصرة لتفاصيل المادة المصاحبة التى لم تذكر فى حقل الوصف المادى، أو التى أخذت بطاقة وصف مستقلة.
- (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

7.2 ب 12
- وضع تبصرات لبيانات السلسلة التى يمكن وضعها فى حقل السلسلة.
- بطاقة كاملة للتوضيح.

7.2 ب 13
- تسجيل تسمية الأطروحة إذا كان الكتاب أطروحة للحصول على درجة أكاديمية.

- تسجيل بيان مختصر عن الدرجة التى كان المؤلف مرشحاً لها عند تقديم الرسالة.
- تسجيل اسم المعهد أو الكلية التى قُدمت لها الأطروحة.
- تسجيل السنة التى منحت فيها الدرجة.
- تسجيل كون المطبوع تنقيحة أو اختصارة لأطروحة.
- ذكر اسم المحقق فى تبصرة إذا كانت الأطروحة تحقيقاً لنص.
- وضع تبصرة بالتاريخ الببليوجرافى إذا كان المطبوع يفتقد بيان الأطروحة الرسمى.
- (4) بطاقات كاملة للتوضيح.

7.2 ب 14 ● تسجيل تبصرة عن الجمهور أو المستوى الفكرى للمطبوع إذا ذُكر ذلك به.

- بطاقة كاملة للتوضيح.

7.2 ب 17 ● تسجيل خلاصة موجزة موضوعية لمحتوى الكتاب، إلا إذا كان هناك معلومات عن ذلك فى أحد عناصر الوصف.

- بطاقة كاملة للتوضيح.

7.2 ب 18 ● تسجيل تبصرة لمحتويات الكتاب كلها أو بعضها، إذا:

- اعتبر ذلك ضرورياً لإظهار بعض المواد التى لم تظهر فى عناصر الوصف الأخرى.
- لإلقاء ضوء على مواد معينة لأهميتها.
- لحصر المحتويات فى عمل تجميعى.

- تؤخذ العناوين للتبصرة من رأس كل قسم وليس من قوائم المحتويات.
- (5) بطاقات كاملة للتوضيح.

7.2 ب 19 ● وضع تبصرات للترقيمات المهمة التى يحملها الكتاب غير (تدمك).

● بطاقة كاملة للتوضيح.

7.2 ب 20 ● وضع تبصرات للمميزات أو العيوب المهمة فى النسخة الموصوفة.

● وضع تبصرة بما تقتنيه المكتبة إذا كانت المكتبة لا تقتنى التجميعة الكاملة من العمل عديد الأقسام.

● جعل التبصرة مؤقتة إذا كانت المكتبة تتوقع استكمال التجميعة.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

7.2 ب 21 ● تبصرة (مع) التى يدرج فيها الأقسام الأخرى ذات العناوين المستقلة مرتبة حسب وجودها فى العمل التجميعى، إذا كان الوصف لقسم ذى عنوان مستقل من عمل تجميعى ليس له عنوان شامل.

● بطاقة كاملة للتوضيح.

حقل الترقيمات الموحدة وكيفيات الإتاحة (8)

8.1

8.2

علامات الترقيم:

8.1 أ 1 ● إحالة إلى قاعدة استخدام المسافات مع علامات الترقيم (0.1 ج).

● وضع العلامة الحقلية قبل هذا الحقل أو البدء به فى فقرة جديدة.

● وضع العلامة الحقلية قبل كل تكرارة.

● وضع شارحة قبل كيفيات الإتاحة.

● وضع أى تحديد لتدمك أو لكيفيات الإتاحة بين هلاليتين.

مصادر البيانات:

8.1 أ 2 ● معلومات هذا الحقل تؤخذ من أى مصدر.
● عدم استخدام المعقوفات مع أى بيانات.

الترقيمة الموحدة:

8.1 ب 1 ● تسجيل (تدمك) حسب الاختصار المتفق عليه.
● تسجيل (تدمك) حسب الواصلات والمسافات المتفق عليها.
● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

8.1 ب 2 ● تسجيل الترقيمة التى توازى الكتاب كله، أو التى توازى الكتاب موضع الوصف إذا كان الوعاء يحمل ترقيمتين أو أكثر.
● تسجيل أكثر من ترقيمة (اختيارياً).
● إضافة التحديدة حسب التعليمات فى (8.1 هـ).
● تسجيل الترقيمة التى توازى التجميعة كلها قبل الترقيمة أو الترقيمات الخاصة بالقسم أو الأقسام.
● بطاقة كاملة للتوضيح.

8.1 ب 3 ● تسجيل أى ترقيمة للكتاب غير الترقيمة الموحدة فى تبصرة (7.1 ب 19).
● (3) بطاقات كاملة للتوضيح.

8.1 ب 4 ● تسجيل الترقيمة الصحيحة عندما يكون تحديدها ميسّراً.
● إضافة المصطلح (مصححة) بعد الترقيمة.
● (3) بطاقات كامة للتوضيح.

كيفيات الإتاحة :

8.2 ج 1 ● تسجيل الثمن أو الكيفيات الأخرى التى يتم بها إتاحة الوعاء.
● تسجيل الثمن بالرموز والأرقام.
● تسجيل كيفيات الإتاحة الأخرى بأكبر قدر من التحديد.
● بطاقة كاملة للتوضيح.

التحديدات

8.2 د 1
8.1 هـ 1 ● إضافة تحديدة موجزة عندما يكون للوعاء ترقيمتان موحدتان أو أكثر، وذلك بعد الترقيمة الموحدة أو كيفيات الإتاحة حسبما يلائم.

● وضع ـ بعد كل تدمك ـ رقم المجلد المرتبطة به إذا كان للمجلدات فى التجمعية الواحدة تدمكات مختلفة.
● بطاقة كاملة للتوضيح.

8.2 د 2 ● تسجيل نوع التجليد كتحديدة لتدمك.
● بطاقة كاملة للتوضيح.

8.1 هـ 2 ● تسجيل كيفيات الإتاحة قبل أى تحديدة إذا لم يكن هناك ترقيمة موحدة.
● بطاقة كاملة للتوضيح.

الملحق الثاني[1]

المصطلحات والمختصرات والاستهلاليات التى وردت بالكتاب

يشتمل هذا الملحق على قائمتين: الأولى قائمة بالمصطلحات التى وردت بالكتاب، وذلك بتعريفات وظيفية سريعة تتلاءم مع الاستخدام السائد فى علوم المكتبات بعامة، وفى مجالات الوصف الببليوجرافى والفهرسة بخاصة. وقد تم ترتيب هذه المصطلحات هجائياً، كما تم وضع المصطلح دون أداة التعريف فى معظمها، وبصيغة المفرد دائماً، إلا إذا كانت صيغة الجمع هى الوحيدة المستخدمة. وقد وضع بين هلاليتين بعض الصيغ الأخرى خاصة صيغة الجمع.

والقائمة الثانية هى قائمة المختصرات والاستهلاليات التى وردت بالكتاب، وتضم ثلاثة أعمدة، أولها يضم المختصرات والاستهلاليات العربية مرتبة هجائياً، وآخرها يضم ما يقابلها باللغة الإنجليزية، وبينهما الصورة الكاملة بالعربية لتلك المختصرات والاستهلاليات.

تشتمل القائمتان على حوالى تسعين مصطلحاً وثلاثين مختصرة أو استهلالية، تمثل فى معظمها بعض المصطلحات والمختصرات والاستهلاليات التى يكثر استخدامها فى أعمال الفهرسة بعامة والوصف الببليوجرافى بخاصة.

---

(١) كان الاعتماد فى هذا الملحق الثانى على القوائم التى جاءت فى التعريب الذى نشرته المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم بالقاهرة عام 1976.

أبعاد : البعد الارتفاعى وحده أو مع غيره للمجلد فى وضعه الطبيعى على الرف. أما فى الأوعية غير التقليدية فإنه يختلف حسب التكوين المادى للوعاء.

اختتام : بيانات تأتى فى العمل بعد نهاية النص: Colophon

إرجاعات ببليوجرافية : الوصف أو التقبيس الببليوجرافى بالمتن أو أسفل الصفحات لمصدر الفكرة أو العبارة المقتبسة: references bibiographic

إصدارة : نفس الطبعة دون أى تغيير، أو بتغير غير ذى بال: lusse Impression

أوراق منفصلة : طريقة خاصة لتجديد المعلومات فى العمل، يقوم الناشر بتوزيعها فتحل محل الأوراق التى تغيرت بياناتها، تكون غالبا فى كتب القانون والأدوية: Loose-leaves

إيضاحية (إيضاحات) = إيض: مواد فى صلب العمل غير النص، كالرسوم والخرائط، والصور، ...الخ: Illustration (s)

بطاقة (بطاقات) : الوعاء الذى تسجل عليه بيانات الفهرسة أو غيرها... مساحته المعيارية 7,5 × 12,5 سم: Card (s).

بطاقة الفهرسة : مجموع البيانات المسجلة لعمل واحدة: Catalog entry (ies).

بطاقة فهرسة أساسية : مجموع الوصف الخاص بعمل واحد، بالمدخل المقنن: Main entry.

بطاقة فهرسة إضافية : مجموع الوصف الخاص بعمل واحد، بمدخل آخر غير المقنن : Added entry

بيانات أخرى للعنوان : عبارات غير العناوين وبيان المسئولية وبيان الطبعة، تظهر فى صفحة العنوان أو القوادم والاختتام، وتشير إلى طبيعة العمل أو محتوياته أو دوافع أو مناسبة إصداره: Other title information.

بيان المسئولية : المعلومات المتصلة بالمسئول أو المسئولين عن المحتويات الفكرية للعمل، كالمؤلفين، والمحررين، والمترجمين، ...الخ، والمحتوى الفكرى يختلف حسب طبيعة العمل: Statment of responsibility

تاريخ النشر : سنة ظهور العمل مطبوعاً فى الاصدارة الأولى للطبعة: Date of Publication

تاريخ حق النشر = (ح) : سنة تسجيل حق النشر قانوناً : Copyright date (c).

تأليف تبعى : كالترجمة والتحرير والتحقيق... الخ : Subsidirty authorship.

تبصرة (تبصرات) : بيان يسجل بعد القسم المقنن فى بطاقة الفهرسة : Note (S).

تبصرة حرة : يصوغها المفهرس كلية، أو يقتبسها تماماً، أو يجمع بينهما : Informal note

تبصرة مقننة : ذات استهلال ثابت : Fixedor-form note, formal note

تجميعة (تجميعات) : المجلدات المكونة لعمل واحد: Set (s)

ترقيم : تعداد الصفحات أو الأوراق فى حقل الوصف المادى: Pagination

وضع علامات الترقيم قبل عناصر الوصف وحقوله فى بطاقة الفهرسة حسب القواعد الملائمة، وقد يشمل الترقيم الإملائى، والترقيم المحدّد: Punctuation

ترقيم محدد : استخدام علامات الترقيم قبل عناصر الوصف وحقوله حسب القواعد الخاصة المذكورة مع الحقل أو العنصر: Prescribed Punctuation

تسمية (تسميات) استهلالية : الحروف الأولى أو غيرها المأخوذة من عدة كلمات اسماً لهيئة أو تعبيراً عن فكرة، حينما تكتب الحروف بهيئة كلمة منحوتة، مثلاً (تدوب : التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى) : Acronym .

تعبيرة مقننة : البداية المعيارية التى تستهل بها التبصرة المقننة: Standard Phrase

تعداد : العنصر الأول فى حقل الوصف المادى للكتب وما فى حكمها، سواء أكان للمجلدات أم للصفحات...الخ، وكذلك فى الأوعية غير التقليدية حسب مكوناتها المادية، - بكرات أو إطارات... الخ : Extent

توزيع : العملية الأخيرة فى سلسلة العمليات التى يتضمنها النشر، وتلتصق مباشرة بعملية التسويق: Distribution

جسم البطاقة : حقول البطاقة التى تبتدىء بالعنوان وتنتهى ببيانات

النشر، وذلك هو الاستخدام السائد فى مكتبة الكونجرس:
The body of the entry

جيب (جيوب) : يثبت فى الغلاف الداخلى لكتاب غالبا... وتوضع فيه بعض المواد الايضاحية: Pocket (s)

حافظة (حوافظ) : غطاء كالصندوق تتلاءم مقاييسه مع الأوعية والمواد الموضوعة فيه، كالأوراق المنفصلة، والمواد التوضيحية، والأوعية غير المطبوعة... الخ: Case (s); Portfolio

حرف استهلالى (حروف استهلالية): الحرف الأول من الكلمة أو الاسم حينما يكتب وحده، مثلا: (ط: طبعة) وهو غير التسمية الاستهلالية وغير المختصرة: Initial

حرف رقمى (حروف رقمية): مثل (أ، ب، ج، د، ...) التى تعنى (1، 2، 3، 4، ...): Numeral letter

حقل (حقول) : أحد الأقسام فى بطاقة الفهرسة التى تتكون من ثمانية حقول، و يتكون الحقل الواحد من عدة عناصر أو من عنصر واحد: Area (s)

رسم (رسوم) : نوع من الايضاحيات يعرض الحقائق أو الكميات فى هيئة رسوم بيانية غالبا: Graph (s)

رسمة (رسمات) : عمل يتمثل فى ورقة أو وارق يحمل بيانات تنظم بصفة عامة فى شكل تخطيطى أو جدولى: Chart (s)

رومنه (رومن، مرومن) : استخدام الهجائية الرمانية فى كتابة سائر اللغات: Rommanization

سلسلة منفردات : مجموعة الكتب التى يربطها ناشر أو مؤلف بتسمية

معينة، فتصدر كلها تحت هذه التسمية وفى شكل موحد غالبا: Monographic Service

شجرة (شجرات) نسب : نوع من الايضاحيات يعرض تتابع أجيال الأسرة أو القبيلة من أعلى إلى أسفل: Genealogical table (s)

شخص معنوى : (أشخاص معنوية) منظمة أو مجموعة من الأشخاص تعرف باسم معين وتعمل أو تستطيع أن تعمل ككيان معين، ويشمل ذلك أنماطا متعددة من أشهرها: الجمعيات، والمعاهد، ودور الأعمال، والمشروعات الخيرية والحكومات والأجهزة الخاصة فى الحكومة، والمؤتمرات : Corporate body (ies)

صفحة العنوان : الصفحة الأساسية لاستقاء عناصر الوصف...تأتى عادة بعد الغلاف وصفحة العنوان المجتزأ: Title Page

صفحة العنوان الأصلية : صفحة العنوان بالطبعة الأصلية التى استنسخت فى طبعة معادة أو مثيلة: Original title page

صفحة العنوان الإضافية : قد تسبق أو تأتى بعد الصفحة الأساسية المختارة للوصف، وقد تكون أعم منها كصفحة عنوان السلسلة، أو مساوية لها كصفحة العنوان بلغة أخرى : Added title page

صفحة العنوان المجتزأ : الصفحة التى تحمل العنوان السريع المستخدم للعمل أثناء عملية الطباعة وحده أو مع غيره من البيانات...وتأتى فى العادة سابقة لصفحة العنوان فى أول الملزمة التى تضمها: Half title page

صفحة عنوان السلسلة : تحتوى أساساً على البيانات الخاصة بالسلسلة...قد

تسبق صفحة العنوان أو تليها، وقد تأتى فى نهاية العمل، وهى على أية حال صفحة عنوان إضافية : Series title page

صندوق (صناديق) : غطاء كالحافظة تتلاءم مقاييسه مع الأوعية والمواد الموضوعة فيه، كالأوراق المنفصلة، والمواد التوضيحية، والأوعية غير المطبوعة... الخ: Case (s); Portfolio (s)

صورة (صور) : نوع من الايضاحيات يعرض شخصية أو شخصيات محددة: Portrait (s)

طبعة = ط : إصدارة من العمل مشتملة على تغييرات هامة تختلف عن غيرها من الإصدارات: Edition

عمل (أعمال) : كتاب، دورية، تسجيلة صوتية، صورة متحركة... الخ، يهدف إلى الاتصال الفكرى عن طريق القراءة أو الاستماع أو المشاهدة... الخ: Work

عمل أصلى : العمل الذى يتخذ أساساً لإصدار عمل آخر فى وعاء يختلف، كالقصة التى ظهرت فى كتاب ثم تظهر فى صورة متحركة: Original work

عنصر (عناصر الوصف) : أحد مكونات الحقل فى بطاقة الفهرسة كالعنوان، وبيان المسئولية... الخ : Description element (s)

العنوان نفسه : العنوان الرئيسى الذى يمكن أن يميز العمل باستبعاد أى عنوان مواز أو عنوان آخر: Title proper

عنوان آخر (عناوين أخرى): غير العنوان نفسه وغير العنوان الموازى كالعنوان البديل والعنوان الفرعى: Other title (s)

عنوان أصلى : العنوان الذى ظهرت به طبعة سابقة للعمل مختلفا عن

العنوان نفسه للطبعة الحاضرة، وقد يكونان بلغة واحدة أو بلغتين مختلفتين : Original title

عنوان أول : العنوان الذى اختاره المؤلف لعمله، سواء اشتهر به العمل بعد ذلك أو اشتهر بغيره : First title

عنوان بديل : العنوان الآخر المسبوق فى اللغة العربية عادة بكلمة «أو» : Alternative title

عنوان غلاف : العنوان المطبوع أو المذهب أو المختوم على الأغلفة الأصلية لنسخ العمل فى خلال الطباعة أو فى أثناء تجليد الناشر: Cover title

عنوان مجتزأ : العنوان السريع المستخدم للعمل فى أثناء عملية الطباعة، و يوضع وحده أو مع غيره من البيانات على الصفحة الأولى فى الملزمة الأولى التى تسَّمى «صفحة العنوان المجتزأ»

عنوان مواز (عناوين موازية): العنوان نفسه بلغة أو بهجائية أخرى: Paralle title (s)

عينة (عينات) : نوع من الإيضاحيات يعرض بعض النماذج لما جاء ذكره فى النص: Sample (s)

فقرة (فقرات) : قد تتكون الفقرة فى الفهرسة من عنصر أو حقل للوصف أو أكثر..وسطر البداية فى الفقرة يبتعد عن السطور الأخرى إلى الداخل عدة مسافات Paragraph (s)

فهرس (فهارس) : مجموع البطاقات المنظمة بطريقة معينة والتى تمثل مقتنيات إحدى المكتبات أو بعضها : Catalog (s)

فهرسة : العملية التى يتم بها الوصف الببليوجرافى لأحد

الأعمال أو مجموع النظام العام الذى تتم به تلك العملية: Cataloging

قوادم : العنوان المجتزأ، وصفحة العنوان الإضافية، وظهر صفحة العنوان، والغلاف، وكعب الكتاب: Preliminaries

كعب الكتاب : ملتقى الأوراق فى ظهر الكتاب... يكتب عليه المذهبون بعض البيانات عند التجليد: Spine (s)

كلمة المدخل : كلمة البداية فى بطاقة الفهرسة التى يتم بها الترتيب فى الفهرس: Entry word

لصيقة : شريحة من الورق أو غيره توضع فوق أحد الأعمال، أو البيانات فى الأعمال، أو الأوعية مع بعض البيانات: Label

لغة مفضلة : اللغة التى يختارها المفهرس، غالبا اللغة القومية، ليكتب بها مايصوغه من بيانات وتبصرات: Preferred language

لوحة (لوحات) : ورقة لمادة ايضاحية خارجة عن تعداد صفحات النص: . Plate (s)

مادة (مواد) تمهيدية : كالتمهيد والتقديم والمقدمة من جانب المؤلف أو غيره: Prepatory matter

مادة (مواد) مصاحبة : ذات وجود مادى مستقل عن العمل دون أن تستحق بطاقة مستقلة ولكنها ترتبط به توزيعاً واستخداماً: Accompanying materials

متسعة (متسعات) : قطعة وعائية تنظم محتوياتها بحيث تقرأ وهى مفرودة غير مطوية كالاعلانات : Broadside (s)

مثيلية (مثيليات) : نوع من الايضاحيات يعيد طبع المادة بالتصوير أو بغيره كما هى، كتصوير بعض صفحات المخطوط فى كتب التراث المحققة : Facsimile (S)

مجلد ببليوجرافى (مجلدات ببليوجرافية) : العمل الواحد أو أقسام العمل كما يخططها المؤلف غالبا : Bibliographical volume (s)

مجلد مادى (مجلدات مادية) : العمل الواحد أو أقسام العمل كما خرجت من التجليد أو التسفير، سواء أكانت موازية للتقسيم الببليوجرافى أم غير موازية Physical Volume (s)

مجموعة (مجموعات) : ثلاثة أعمال أو أكثر أو ثلاثة أقسام من ثلاثة أعمال أو أكثر لمؤلف واحد مطبوعة معا. أو عملان أو قسمان من عملية أو أكثر لاثنين من المؤلفين أو أكثر طبعت معاً دون أن تكون هناك مناسبة معينة لظهورها كعمل واحدة : Collection (S)

محرر (محررون) : من يعد للنشر عملاً أو مجموعة من الأعمال ليست له، إما بتجهيز المادة للطابع فقط، أو بحذف أو زيادة أو تغيير فى النص أو بإعداد ملاحظات أو مقدمة، أو تقديم توجيهات معينة فى إعداد النص : Editor (s)

مختصرة (مختصرات) : توجد باختيار حرف أو أكثر من إحدى الكلمات ليقوم مقامها فى الاستعمال المتكرر (ط : طبعة، إيض : إيضاحيات) وهذا غير التسمية الاستهلالية والحرف الاستهلالى : Abbreviation (s)

مسافة (مسافات) : فراغ يسع أحد الحروف بالآلة الكاتبة إذا كانت معيارية كالآلة الكاتبة الإفرنجية: Space (s)

مطبوع (مطبوعات) : العمل الذى طبع للنشر: Publication (s)

مطوية (مطويات) : قطعة وعائية كالمتسعات ولكن تنظم محتوياتها بحيث يقرأ كل جانب من طياتها مستقلاً: Folder (s)

مقتبسة (مقتبسات) : عبارة منقولة بنصها من أحد المصادر، وقد تسّمى أيضا اقتباسة أو اقتباس: Quotation

منفرد (منفردات) : كتاب: غير دورية: مطبوع مستقل فى نشره: Monograph (s)

مؤلف (مؤلفون) : الشخص الطبيعى أو المعنوى المسئول أساساً عن وجود المحتوى الفكرى أو الفنى لأحد الأعمال، مثلا: كاتب الكتاب أو جامع البيبليوجرافية، أو رسام اللوحات... الخ: Author (s)

مؤلف تابع : الذى يقوم بدور آخر فى العمل غير التأليف المفهوم من كلمة «مؤلف» مثلاً: المراجع، والمحقق، والمترجم... الخ: Subsidiary author

مؤلف مشارك : أى مؤلف غير الأول فى العمل ذى التأليف المشارك دون التأليف المصاحب: Joint author

نسخة (نسخ) مصورة : نسخة ورقية فى الحجم المألوف مأخوذة من وعاء مصغر Photocopy (ies)

نشر : مجموعة العمليات التى تبتدىء بالحصول على المحتوى الفكرى من المؤلف وتنتهى بإتاحة العمل للجمهور، وهى أكثر ما تستخدم فى الكتب وما يشبهها: Publication

هجائية (هجائيات)	: خط: ألفبائية: نظام الكتابة: Script (s)
وارق (وارقات)	: القطعة الوعائية ورقاً أو غيره فى حجمها التصنيعى قبل أن تطوى على هيئة ملزمة مثلا: Sheet (s)
واقية (واقيات)	: غلاف منفصل تماماً توضع فيه الأوعية الخفيفة كالنشرات لحمايتها من التمزق: Binder
وصف مادى	: وصف الكيان المادى للعمل، وكان يسّمى فى الكتب «توريق» وهو يعتمد فى الكتب على بيان تعداد المجلدات، أو الصفحات أو الأوراق، أو الأعمدة بمؤشراته المختلفة، وبيان الايضاحيات، والأبعاد، والمواد المصاحبة: Physical description
وصف مقنن	: يتكون أساساً من الفقرتين الأوليين فى البطاقة، أى جسم البطاقة، مع حقلى الوصف المادى والسلسلة: Formalized description
وعاء (أوعية)	: المادة التى وضع عليها العمل، ولا سيما الأعمال غير المطبوعة، كالأشرطة، والأقراص، والشرائح... الخ، اختصاراً فى التعبير: Medium (Media)

المختصرات والاستهلاليات

الخ	إلى آخره	etc.
ايض	إيضاحيات .	ill.
بعض لون	بعضها ملون	
تدمد	الترقيم الدولى الموحد للدرو يات	ISSN
تد مك	الترقيم الدولى الموحد للكتب	ISBN
تدوب	التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى	ISBD
تدوب (د)	التقنين الدولى للوصف البببليوجرافى للدوريات	ISBD (S)
تدوب (ع)	التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى : عام	ISBD (G)
تدوب (ك)	التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للكتب	ISBD (M)
تدوب (ك ق)	التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للكتب القديمة	
تدوب (م خ)	التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للمواد الخارطية	ISBD (CM
تدوب (م غ ك)	التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للمواد غير الكتب	ISBD (NBM)
تدوب (م م)	التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى للمواد الموسيقية	ISBD (PM)
(ح)	حق النشر	(C)
حو	حوالى	Ca.
د م	دون مكان	S.l.
د ن	دون ناشر	S.n.
ر س	ريال سعودى	
سم	سنتيمتر	Cm.
ص	صفحة	p.
صح	الصحيح	ie.

ط	طبعة	ed.
قاف	القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة (1967)	AACR
قاف - 2	القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة ، الطبعة الثانية	AACR-2
ق م	قرش مصرى	
كذا	هكذا	Sic
لون	ملون	col.
مج	مجلد ، مجلدات	V.,vol.
مم	مليمتر	mm.
وآخ	وآخرون	etal

الملحق الثالث

صور صفحات العنوان لبعض الكتب

بنوك المعلومات

أو

المصادر والمراجع الببليوجرافية المحسبة

تأليف

الدكتور/ سيد حسب الله

أستاذ المكتبات والمعلومات المساعد
معهد الإدارة العامة - بالرياض

تقديم ومراجعة

الدكتور/ سعد محمد الهجرسي

أستاذ ورئيس قسم المكتبات والمعلومات
كلية الآداب - جامعة القاهرة

١٤٠٠ هـ - ١٩٨٠ م

الناشر

دار المريخ للنشر

ص.ب (١٠٧٢٠) الرياض

السعودية

المكتبات وبنوك المعلـومات

في

مجمع الخالدين وحديث السـهرة

أ.د. سعد محمد الهجرسي

استاذ ورئيس قسم المكتبات والوثائق
جامعة القـاهرة

١٩٨٥

مُنير البعلبكي

المورد

قاموس انكليزي - عربي

طبعة جديدة تشتمل على ملحق خاص بالأمثال
الانكليزية مقارنة بأمثال العرب وأقوالهم المأثورة

AL-MAWRID

A Modern English–Arabic Dictionary

by

Munir Ba'albaki

DAR EL-ILM LIL-MALAYEEN

1982

دار العلم للملايين - بيروت

١٩٨٢

قاموس النهضة الاقتصادي

إنجليزى - عربى

وضعه

دكتور راشد البراوى

الطبعة الأولى
١٩٧٧

الناشر
مكتبة النهضة المصرية
لأصحابها حسن محمد وأولاده
٩ شارع عدل باشا
القاهرة

- ٤٦٣ -

و ق / 1983 / 08 /

المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

ادارة التوثيق والمعلومات

تدوب (م غ ك)

التقنين الدولي للوصف الببليوغرافي للمواد غير الكتب

اعداد

تعريب :
صدقي دحبور
أمين مكتبة شركة أدما العاملة
أبوظبي/الإمارات العربية المتحدة

مراجعة وتحرير
محمود الأخرس
مدير التوثيق والمعلومات
المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم

الطبعة العربية الأولى
تونس 1983

A. L. A. RULES FOR
Filing Catalog Cards

Prepared by a Special Committee

SOPHIE K. HISS, CHAIRMAN

AMERICAN LIBRARY ASSOCIATION
CHICAGO, ILLINOIS, 1942

Cataloging U.S.A.

By Paul S. Dunkin

American Library Association
Chicago 1969

اعداد :

د. اسعد رزوق

مراجعة :

د. عبد الله عبد الدايم

موسوعة علم النفس

المؤسسة العربية للدراسات والنشر

بناية برج الكارلتون - ساقية الجنزير

ت : ٣١٢١٥٦ - برقياً ، موكيالي ، بيروت

ص . ب . ١١/٥٤٦٠ بيروت

مجمع اللغة العربية

المعجم الوسيط

قام بإخراج هذه الطبعة

الدكتور إبراهيم أنيس | الدكتور عبد الحليم منتصر

عطية الصوالحي | محمد خلف الله أحمد

وأشرف على الطبع

حسن علي عطية | محمد شوقي أمين

الجزء الأول

الطبعة الثانية

قاموس علم النفس

((انجليزى ــ عــربى))

(مصور)

تاليف

دكتور حامد عبد السلام زهران

قسم الصحة النفسية

كلية التربية ــ جامعة عين شمس

القاهرة ــ ١٩٧٢

DICTIONARY OF PSYCHOLOGY

"ENGLISH — ARABIC"

(ILLUSTRATED)

By

HAMED A. S. ZAHRAN

M.A., Ph.D.

Mental Hygiene Department

Faculty of Education, Ain Shams University

1972

Al Shaab Printing House

92 Kasr El-Aini Street — Cairo

سلطنة عمان
وزارة التراث القومي والثقافة

مذكرات أميرة عربية

بقلم

السيدة سالمة بنت السيد سعيد بن سلطان
سلطان مسقط وزنجبار



ترجمة

عبد المجيد حسيب القيسي

دليل القارئ والباحث

لاستخدام

الكتب والمكتبات

تأليف

جين لي جيتس

عربه وأضاف إليه بما يناسب المكتبات العربية

عبد الرحمن عبد الله الشيخ

إشراف وتقديم

سليمان كلندر

ساعدت جامعة الكويت على نشره

دار البحوث العلمية

الكويت

هـذا تعريب لكتاب

Guide to the use of

books & Libraries

By

Jean key Gates

مع اضافات بما يناسب المكتبات العربية من وضع المعرب

الطبعة الأولى
١٣٩٩هـ - ١٩٧٩م

دار البحوث العلمية
الكويت
شارع فهد السالم - عمارة الشرق الاوسط
ص.ب ٢٨٥٧ هاتف ٤١٤٢٢٠

Reporting Technical Information

FOURTH EDITION

Kenneth W. Houp
Associate Professor of English Composition
The Pennsylvania State University

Thomas E. Pearsall
Professor and Head, Department of Rhetoric
University of Minnesota

Macmillan Publishing Co., Inc.
New York
Collier Macmillan Publishers
London

For Frederic Sanford Cushing

Printed in the United States of America

Glencoe Publishing Co., Inc.
17337 Ventura Boulevard
Encino, California 91316
Collier Macmillan Canada, Ltd.

Library of Congress Catalog Card Number: 78-71738

6 7 8 9 10 83

ISBN 0-02-475630-X

المراجع

يعتبر المرجع الأساسى لقواعد الوصف البيليوجرافى فى هذا الكتاب هو قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية التى قامت بإعدادها خمس من أكبر الهيئات البيليوجرافية فى العالم، وهى: جمعية المكتبات الأمريكية، والمكتبة البريطانية، واللجنة الكندية للفهرسة، وجمعية المكتبات (فى بريطانيا) ومكتبة الكونجرس. وقد صدرت هذه القواعد بعنوان:

Anglo. American Cataloging Rules/ prepared by The American Library Association, The British Library, The Canadian Committee on Cataloging, The Library Association, The Library of Congress; edited by Michael Gorman & Paul W. Winkler .— 2nd ed. .— London : The Library Association, 1978.

كذلك تعريب الدكتور الهجرسى للقواعد التى وردت فى المقدمة، ومقدمة الباب الأول وقواعد الفصل الأول والثانى من (قاف 2) (انظر المرجع رقم 12)

وقد حرصت أن أشير إلى رقم كل قاعدة، فى إشارة مرجعية عند تعريب القواعد، خاصة فى الباب الثانى بفصوله الأربعة الأخيرة.

أما مراجع الفصل الأول الذى يتعلق بنشأة التقنينات وتطورها، فهى كالتالى:

1 - اختيار مداخل الكتب فى الفهرسة الوصفية/ محمد المهدى .ــ القاهرة: م المهدى، 1961 (رسالة ماجستير) .

2 - تدوب (د) . التقنين الدولى للوصف البيليوجرافى للدوريات/ إعداد المركز الوطنى للتوثيق ومحمود الأخرس .ــ ط عربية أولى .ــ تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1983 .

3 - تدوب (ك): التقنين الدولى للوصف البيليوجرافى للكتب/ إعداد محمود أتيم؛ مراجعة محمود الأخرس .ــ ط عربية أولى .ــ تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1982 .

4 - تدوب (م غ ك) : التقنين الدولى للوصف البيليوجرافى للمواد غير الكتب/ تعريب صدقى

دحبور، مراجعة وتحرير محمود الأخرس .ـــ ط عربية أولى .ـــ تونس: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1983 .

5 ـ التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى : تحليل وتقييم من وجهة نظر عربية/ عبدالعزيز عبيد .ـــ المجلة العربية للمعلومات، المجلد الرابع، العدد الأول، 1983 .

6 ـ التقنين الدولى للوصف الببليوجرافى : دراسة لتطبيقه على الكتب العربية/ نبيلة خليفة جمعة ؛ تقديم سعد محمد الهجرسى .ـــ تونس: المعهد الأعلى للتوثيق، 1986 .

7 ـ التقنين العربى للوصف الببليوجرافى (تعروب) : منهجية البناء، وسلامة التطبيق، وحتمية التطوير/ سعد محمد الهجرسى .ـــ فى أعمال المؤتمر الذى دعا إليه المعهد الأعلى للتوثيق بتونس (28 نوفمبر ـــ 1 ديسمبر 1984) .ـــ تونس: المعهد، 1986 .

8 ـ التقنينات العصرية للوصف الببليوجرافى: تعريبات وتأصيلات وإرشادات/ سعد محمد الهجرسى .ـــ ط 2 .ـــ القاهرة: المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1976 .

9 ـ عالم الكتاب [دورية]/ الهيئة المصرية العامة للكتاب .ـــ القاهرة: الهيئة، 1984-1987 .

10ـ الفهرست العصرية للوطن العربى [فى مجلة عالم الكتاب] .ـــ القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1984-1987 .

11ـ قرارات وتوصيات و بحوث مؤتمر الإعداد الببليوجرافى للكتاب العربى/ المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم : إدارة التوثيق والإعلام .ـــ الرياض: المنظمة، 1973 .

12ـ القواعد الأنجلو أمريكية للفهرسة . ط 2/ إعداد الجمعية الأمريكية للمكتبات، ...[وآخ] ؛ تحرير ميخائيل جورمان، بول و . و ينكلر؛ تعريب سعد محمد الهجرسى .ـــ [القاهرة] : المعمل الببليوجرافى بجامعة القاهرة، [1981]

13ـ قواعد الفهرسة الأنجلو أمريكية .ـــ ط 2/ إعداد الجمعية الأمريكية للمكتبات، ...[وآخ]، تحرير ميخائيل جورمان، بول و . و ينكلر؛ تعريب محمود أحمد أتيم؛ مراجعة محمود الأخرس .ـــ عمان: جمعية المكتبات الأردنية، المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم، 1983 .

14ـ قواعد الفهرسة الوصفية للمكتبات/ إعداد محمود الشنيطى ومحمد المهدى .ـــ ط 2 .ـــ القاهرة : [د ن]، 1964 .

15- المدخل إلى علم الفهرسة/ محمد فتحى عبدالهادى .ــ [القاهرة] : مكتبة غريب ، [1979]

16- مذكرة فى فن المكتبات/ محمد رضا .ــ القاهرة : [د ن] ، 1944 .

17- المؤتمر الثانى للإعداد الببليوجرافى للكتاب العربى .ــ بغداد: وزارة الثقافة والفنون، 1979 .

18 - Accessions List : Middle East/ Library of Congress, Cairo office ._ Cairo : L. C., 1984-1987.

19 Anglo - American cataloguing rules/ prepared by The American Library Association, ... [et al]._ New York, A.L.A, 1967.

20 Anglo - American cataloguing rules/ prepared by The American Library Association, ... [et al]; edited by Michael Gorman & Paul W. Winkler ._ 2nd ed._ London : The Library Association, 1978.

21 Cataloging Rules; Author and Title Entries/ American Library Association and The Library Association ._ New York : A. L. A., 1908.

22 Cataloging Rules for Author and Title Entries/ American Library Association ._ New York, A. L. A. : 1949.

23 Cataloging Rules for the American Library Association and the Library of Congress, Additions and Changes, 1949—1958 ._ 1959.

24 "The development of the international bibliographic description (ISBD) and some problems for non-roman scripts" in : Unesco bulletin for libraries, Vol XXX1, no. 4, July/ Aug. 1977.

25 International Standard Bibliographic Discription for Catographic Materials : ISBD (CM) ._ The Hague : IFLA.

26 International Standard Bibliographic Discription : (G) ._ The Hague : IFLA, 1977.

27 International Standard Bibliographic Description for Monographic publications · ISBD (M) ._ The Hague : IFLA, 1978.

28 International Standard Bibliographic Description for Non-book Materials : ISBD (NBM) ._ The Hague : IFLA, 1977.

29 International Standard Bibliographic Description : ISBD (PM) ._ The Hague, IFLA.

30 International Standard Bibliographic Description for Serials : ISBD (S) ._ The Hague : IFLA.

31 Rules for a dictionary Catalog/ Charles Ammi Cutter ._ 4th ed._ London : The library Association, 1953.

32 Rules for Descriptive Cataloging in Library of Congress ._ Washington, L. C., 1949.

33 Rules for the compilation of the catalogue, catalogue of printed books in the British Museum/ Antony Panizzi ._ London : British Museum.

34 Rules for the Compilation of the Catalogues of printed books, maps, and music in British Museum/ British Museum ._ London : British Museum.

35 Smithonion report on the construction of cataloges of libraries and their publications .../ Charles C. Jewett ._ 2nd ed._ Washington, Smithonian Institute.
36 Theory of Cataloguing / Cirja Kumar, Krisham Kumar ._ Delhi : Vikas publishing house, 1975.
37 Theory of Cataloguing / P. J. Quigg ._ Bombay : Asia publishing house, 1966.